



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canada Cooperatives Act

Loi canadienne sur les coopératives

S.C. 1998, c. 1

L.C. 1998, ch. 1

Current to November 16, 2022

À jour au 16 novembre 2022

Last amended on August 31, 2022

Dernière modification le 31 août 2022

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to November 16, 2022. The last amendments came into force on August 31, 2022. Any amendments that were not in force as of November 16, 2022 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 16 novembre 2022. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 31 août 2022. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 16 novembre 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act respecting cooperatives

	Short Title
1	Short title
	PART 1
	Interpretation and Application
	Interpretation
2	Definitions
	Purpose and Application
3	Purposes of Act
4	Control
	Share Ownership
5	Membership share ownership
6	Investment share ownership
	Cooperative Basis
7	Cooperative basis
	PART 2
	Incorporation, Structure and Organization
	Incorporators
8	Incorporators
	Capital Structure
9	Capital structure
	Application for Incorporation
10	Application
	Articles of Incorporation
11	Articles
	Incorporation
12	Issuance of certificate of incorporation
13	Date of existence and effect
	By-laws
14	Adoption of by-laws
15	By-laws — mandatory provisions

TABLE ANALYTIQUE

Loi régissant les coopératives

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	PARTIE 1
	Définitions et application
	Définitions et interprétation
2	Définitions
	Objet et application
3	Objet
4	Contrôle
	Propriété d'une part
5	Propriété d'une part de membre
6	Propriété d'une part de placement
	Principe coopératif
7	Principe coopératif
	PARTIE 2
	Constitution, structure et organisation
	Fondateurs
8	Fondateurs
	Structure du capital
9	Structure du capital
	Demande de constitution
10	Demande
	Statuts constitutifs
11	Statuts
	Constitution
12	Constitution
13	Date de création
	Règlements administratifs
14	Adoption
15	Contenu obligatoire

16	Binding effect of by-laws and articles
17	Copies Cooperative Basis
18	Cooperative basis Pre-incorporation Contracts
19	Pre-incorporation contracts Name
20	Required name
21	Other name
22	Reservation of name
23	Prohibited names
24	Direction to change name
24.1	Certificate of amendment
25	Prohibition on use of name

PART 3

Capacity and Powers

26	Legal capacity
27	Powers outside the jurisdiction
28	Assertions
29	No personal liability

PART 4

Registered Office and Records

	Registered Office
30	Place of registered office Records
31	Record keeping
32	Form of records Lists
33	Lists Corporate Seal
34	Corporate seal

16	Force exécutoire des statuts et des règlements administratifs
17	Copies Principe coopératif
18	Principe coopératif Contrats antérieurs à la constitution
19	Obligation personnelle Dénomination sociale
20	Exigence
21	Autre nom
22	Réservation
23	Dénominations sociales prohibées
24	Ordre de changement de dénomination sociale non conforme
24.1	Certificat de modification
25	Interdiction d'utiliser la dénomination sociale

PARTIE 3

Capacité et pouvoirs

26	Capacité légale
27	Capacité extra-territoriale
28	Allégations interdites
29	Absence de responsabilité personnelle

PARTIE 4

Siège social et livres

	Siège social
30	Lieu Livres
31	Tenue
32	Forme Listes
33	Listes Sceau
34	Sceau

PART 5

Membership

Conditions for Membership

- 35 By-laws govern
 - 36 Application for membership
 - 37 Right to vote
 - 38 Members under eighteen years of age
- #### Withdrawal from Membership
- 39 Withdrawal of membership
- #### Termination of Membership
- 40 Termination of membership by directors
- #### Limitation
- 41 Limitation on by-law
- #### Termination of Membership by Members
- 42 Termination by members
- #### Other Terminations
- 43 Termination of inactive membership
 - 44 Non-profit housing cooperatives
 - 45 Re-admission
 - 46 Transfer
 - 47 If membership too low

PART 6

Corporate Governance

Meetings

- 48 Place of members' meetings
- 49 Calling members' meetings
- 50 Calling meetings of the members
- 51 Record date
- 52 Notice of meetings
- 53 Notice not required
- 54 Failure to receive notice
- 55 Notice when adjournment
- 56 Special business
- 57 Waiver of notice

Proposals

- 58 Proposals

PARTIE 5

Membres

Conditions à l'exercice du droit de membre

- 35 Adhésion
 - 36 Demande d'adhésion
 - 37 Droit de vote
 - 38 Membre mineur
- #### Retrait des membres
- 39 Retrait
- #### Exclusion des membres par les administrateurs
- 40 Exclusion
- #### Limite
- 41 Limite imposée aux règlements administratifs
- #### Exclusion par les membres
- 42 Exclusion
- #### Autres exclusions
- 43 Exclusion
 - 44 Occupation de locaux d'habitation
 - 45 Réadmission
 - 46 Transfert
 - 47 Transfert de compétence

PARTIE 6

Administration de la coopérative

Assemblées

- 48 Lieu des assemblées – membres
- 49 Première assemblée des membres
- 50 Assemblées d'une coopérative
- 51 Date de référence
- 52 Avis de l'assemblée
- 53 Avis non requis
- 54 Conséquence du défaut
- 55 Ajournement
- 56 Délibérations extraordinaires
- 57 Renonciation à l'avis

Propositions

- 58 Propositions

59	Liability for circulation
60	Refusal to include proposal
	Lists
61	List of persons entitled to receive notice
	Procedure
62	Quorum
63	Representative
64	Joint voting — members
65	Voting by show of hands
66	Resolution in lieu of meeting
67	Evidence
68	One shareholder meeting
	Requisitions
69	Requisition of meeting
	Other Methods of Calling Meetings
71	Meeting called by court
72	Court review of election
	By-laws
73	Making or amendment of by-law by members
74	Proposal of by-law
75	Effective date of by-law

PART 7

Directors and Officers

General Provisions

76	Number of directors
77	Directors as members
78	Qualifications
79	Functions of directors
80	Duties
81	Notice of directors
82	Organizational meeting
83	Rules for election of directors
84	Maximum term
85	Vacancy on board
86	Continuation in office
87	Ceasing to hold office
88	Removal of directors

59	Responsabilité de la diffusion
60	Refus d'inclure une proposition
	Listes
61	Liste des personnes habiles à recevoir avis
	Procédure
62	Quorum
63	Représentant
64	Vote conjoint des membres
65	Vote à main levée
66	Résolution tenant lieu d'assemblée
67	Preuve
68	Assemblée avec un seul détenteur de parts de placement
	Demandes
69	Demande de convocation
	Autres convocations
71	Convocation de l'assemblée par le tribunal
72	Révision d'une élection par le tribunal
	Règlements administratifs
73	Règlements administratifs — membres
74	Proposition de règlement administratif
75	Date d'effet — membres

PARTIE 7

Administrateurs et dirigeants

Dispositions générales

76	Nombre
77	Qualités requises des administrateurs
78	Incapacités
79	Fonctions des administrateurs
80	Devoirs
81	Liste des administrateurs
82	Réunion d'organisation
83	Règles relatives à l'élection des administrateurs
84	Durée maximale
85	Vacances au sein du conseil
86	Maintien en fonction
87	Fin du mandat
88	Révocation des administrateurs

89	Resignation statement	89	Déclaration de démission
90	Right to attend meetings	90	Présence aux assemblées
91	Notice of change of director or director's address	91	Avis de changement
92	Place of meetings	92	Lieu des réunions
93	Content of notice	93	Teneur de l'avis
94	Waiver of notice	94	Renonciation
95	Adjourned meeting	95	Ajournement
96	Quorum	96	Quorum
97	Quorum	97	Quorum
98	Participation	98	Participation
99	Validity of acts	99	Validité des actes
100	Resolution in lieu of meeting	100	Résolution tenant lieu d'assemblée
	Liability		Responsabilité
101	Directors' liability	101	Responsabilité des administrateurs
102	Liability for wages	102	Responsabilité des administrateurs envers les employés
	Conflict of Interests		Conflit d'intérêts
103	Disclosure of interest	103	Divulgence des intérêts
104	Voting	104	Vote
105	Continuing disclosure	105	Divulgence permanente
106	Effect of disclosure	106	Effet de la divulgation
106.1	Confirmation	106.1	Confirmation
107	Court order	107	Ordonnance du tribunal
	Officers		Dirigeants
108	Officers	108	Dirigeants
109	Appointment of managing director or committee	109	Nomination d'un administrateur-gérant ou d'un comité
110	Deemed assent	110	Acquiescement réputé
111	Due diligence	111	Défense de diligence raisonnable
112	Remuneration	112	Rémunération
113	Indemnification	113	Indemnisation
114	Application to court	114	Demande au tribunal
115	Restricting powers of directors	115	Limitation des pouvoirs des administrateurs
PART 8		PARTIE 8	
Capital Structure		Structure du capital	
Membership Capital		Capital de membre	
116	Loan capital	116	Capital d'emprunt
117	Membership shares	117	Parts de membre
118	Issuance to members	118	Émission aux membres

	Certificates		Certificats
119	Issue of certificates	119	Émission de certificats
120	Authorized capital	120	Capital autorisé
121	Fixed or determined value	121	Valeur fixe ou déterminée des parts sans valeur nominale
122	Distribution on dissolution	122	Excédent à la dissolution
123	Charge, lien or hypothec on membership shares for amounts	123	Parts de membre grevées d'une charge, d'une hypothèque ou d'un privilège
	Investment Shares		Parts de placement
124	Investment shares	124	Parts de placement
125	No-par-value shares	125	Parts de placement sans valeur nominale
126	Shares in series	126	Émission de parts de placement en série
127	Pre-emptive right	127	Droit de préemption
128	Commissions	128	Commissions
129	Charge, lien or hypothec on investment shares	129	Parts de placement grevées d'une charge, d'une hypothèque ou d'un privilège
	Constraints		Restrictions
130	Constraints on shares	130	Restrictions concernant les parts
131	Sale of constrained shares	131	Vente
132	Trust moneys	132	Fonds en fiducie ou en fidéicommiss
133	Election of directors	133	Élection des administrateurs
134	Amendment of articles	134	Modification des statuts
	Corporate Finance		Financement
135	Power to issue investment shares	135	Pouvoir d'émettre des parts
136	Payment for investment shares	136	Paiement intégral de parts de placement
137	Borrowing	137	Emprunts
138	Stated capital account	138	Compte capital déclaré
139	Other additions to stated capital account	139	Autres versements à un compte capital déclaré
140	Surplus accounts	140	Comptes d'excédent
141	Shares not assessable	141	Limite de responsabilité
142	Options and rights	142	Options et droits
142.1	Restriction regarding bearer investment shares	142.1	Aucune délivrance au porteur
143	Reserves	143	Réserve
144	Holding own shares	144	Détention par la coopérative de ses propres parts
145	Exception for holding own shares	145	Exception
146	Redemption of membership shares	146	Rachat — parts de membre
147	Acquisition of investment shares	147	Acquisition — parts de placement
148	Alternative share acquisition	148	Acquisition par la coopérative de ses propres parts
149	Limitation on acquisition or redemption	149	Restrictions à l'acquisition ou au rachat
150	Cancellation or resurrection of shares	150	Annulation ou retour au statut de parts non émises

151	Reduction of capital
152	Adjustment of stated capital account
153	Form of dividend
154	Limitation on paying dividends
155	Patronage returns
156	Investment of patronage return
157	Loans from patronage returns
158	Insolvent cooperative
	Marketing
159	Marketing plans
161	Enforcement of contract to buy shares
162	Debt obligations

PART 9

Proxies

163	Interpretation
164	Appointing proxyholder
165	Mandatory solicitation
166	Soliciting proxies
167	Exemption
168	Attendance at meeting
169	Duty of intermediary
170	Restraining order

PART 10

Insider Trading

171	Interpretation
172	Prohibition of short sale
173	Definition of insider

PART 11

Compulsory Acquisition

174	Definitions
175	Right to acquire
176	Distributing cooperative

151	Réduction du capital déclaré
152	Régularisation du compte capital déclaré lors de l'acquisition
153	Forme du dividende
154	Limites du versement de dividendes
155	Ristournes
156	Placement de la ristourne
157	Prêts provenant des ristournes
158	Exception
	Commercialisation
159	Programmes
161	Exécution des contrats
162	Titres de créance

PARTIE 9

Procurations

163	Définitions
164	Nomination d'un fondé de pouvoir
165	Sollicitation obligatoire
166	Sollicitation de procurations
167	Dispense
168	Présence à l'assemblée
169	Devoir de l'intermédiaire
170	Ordonnance

PARTIE 10

Transactions d'initiés

171	Définitions
172	Interdiction de la vente à découvert
173	Définition de initié

PARTIE 11

Acquisitions forcées

174	Définitions
175	Acquisition
176	Coopérative ayant fait appel au public

PART 12

Security Certificates, Registers and Transfers

Interpretation

177	Definitions
	Application
178	Application
	Security Certificates
179	Security certificate
180	Fee
181	Joint owners
182	Signatures
183	Contents of certificate
184	Contents of certificate
185	Fractional shares
	Registers
186	Securities register
187	Agent or mandatary
188	Registration
189	Trustee
190	Proof of ownership
191	Proof of ownership
192	Joint owners
193	Duties of cooperative
194	Minors
195	Deceased owner
196	Overissue
197	Exemptions
	Proceedings
198	Rules of action
	Delivery
199	Delivery of securities
	General
200	Incorporation by reference
201	Validity of security
202	Defence
203	Defences
204	Deemed notice

PARTIE 12

Certificats de valeurs mobilières, registres et transferts

Définitions

177	Définitions
	Champ d'application
178	Application
	Certificats de valeurs mobilières
179	Certificat de valeurs mobilières
180	Droit exigible
181	Copropriétaires
182	Signatures
183	Contenu du certificat
184	Détails
185	Fraction de parts de placement
	Registres
186	Registre des valeurs mobilières
187	Mandataire
188	Inscription au registre
189	Fiduciaire
190	Preuve de la propriété
191	Preuve de la propriété
192	Copropriétaires
193	Obligations de la coopérative
194	Mineurs
195	Décès du propriétaire
196	Émission excédentaire
197	Exemptions
	Procédure
198	Règles de procédure
	Livraison des valeurs mobilières
199	Livraison
	Dispositions générales
200	Incorporation par renvoi
201	Validité
202	Moyen de défense
203	Défenses irrecevables
204	Présomption d'avis

205	Unauthorized signature	205	Signature non autorisée
206	Completion of form	206	Formulaire à remplir
207	Enforceability	207	Force exécutoire
208	Fraud	208	Fraude
209	Guarantees	209	Garanties
210	Acquisition of rights	210	Acquisition des droits
211	Limitation of the purchase	211	Droits limités
212	Deemed notice	212	Présomption d'opposition
213	No duty to inquire	213	Pas d'obligation de s'enquérir
214	Deemed notice	214	Présomption de connaissance
215	Staleness	215	Péremption
216	Guarantee	216	Garanties
217	Content of guarantee	217	Teneur de la garantie
218	Guarantee of intermediary	218	Garanties de l'intermédiaire
219	Guarantee of broker	219	Garanties du courtier
220	Right to compel endorsement	220	Droit d'exiger l'endossement
221	Definition of appropriate	221	Définition de compétente
222	Endorsement	222	Endossement
223	Immunity of endorser	223	Absence de responsabilité de l'endosseur
224	Partial endorsement	224	Endossement partiel
225	Effect of failure by fiduciary to comply	225	Fautes du représentant
226	Effect of endorsement without delivery	226	Effet de l'endossement sans livraison
227	Endorsement in bearer form	227	Endossement au porteur
228	Effect of unauthorized endorsement	228	Effet d'un endossement non autorisé
229	Warranties of guarantor of signature	229	Garantie de la signature
230	Presumption of delivery	230	Présomption de livraison
231	Presumption of ownership	231	Présomption de propriété
232	Delivery of security	232	Livraison d'une valeur mobilière
233	Right to reclaim possession	233	Droit de demander la remise en possession
234	Right to requisites for registration	234	Droit d'obtenir les pièces nécessaires à l'inscription
235	Seizure of security	235	Saisie d'une valeur mobilière
236	No liability for acts in good faith	236	Absence de responsabilité en cas de bonne foi
237	Duty to register transfer	237	Inscription obligatoire
238	Assurance of endorsement	238	Garantie de l'effet juridique de l'endossement
239	Notice from additional documentation	239	Assurances supplémentaires
240	Limited duty of inquiry	240	Limites de l'obligation de s'informer
241	Inquiry into adverse claim	241	Recherche des oppositions
242	Duration of notice of adverse claim	242	Durée de validité de l'avis
243	Limitation on issuer's liability	243	Limites de la responsabilité

244	Lost or stolen security
245	Duty
246	Notice to agent or mandatary

PART 13

Financial Disclosure

247	Annual financial statements to members
248	Application for exemption
249	Consolidated statements
250	Approval of financial statements
251	Copies to shareholders
252	Copies to Director
253	Qualifications of auditor
254	Appointment of auditor
255	Dispensing with auditor
256	Ceasing to hold office
257	Removal of auditor
258	Filling vacancy
259	Court appointed auditor
260	Right to attend meeting
261	Examination
262	Right to information
263	Audit committee
264	Notice of error
265	Qualified privilege

PART 14

Trust Indentures

Interpretation

266	Definitions
	Application
267	Application
	General
268	Conflict of interests
269	Validity despite conflict
270	Removal of trustee
271	Trustee application

244	Perte ou vol d'une valeur mobilière
245	Obligation d'authentification
246	Avis au mandataire

PARTIE 13

Présentation de renseignements d'ordre financier

247	États financiers annuels
248	Demande de dispense
249	États financiers consolidés
250	Approbation des états financiers
251	Copies aux membres et détenteurs de parts de placement
252	Copies des états financiers au directeur
253	Qualités requises pour devenir vérificateur
254	Nomination du vérificateur
255	Dispense
256	Fin du mandat
257	Révocation
258	Manière de combler une vacance
259	Nomination judiciaire
260	Droit d'assister à l'assemblée
261	Examen
262	Droit à l'information
263	Comité de vérification
264	Avis d'erreurs dans les états financiers
265	Immunité

PARTIE 14

Acte de fiducie

Définitions

266	Définitions
	Champ d'application
267	Application
	Dispositions générales
268	Conflit d'intérêts
269	Validité
270	Révocation du fiduciaire
271	Qualités requises pour être fiduciaire

272	List of security holders
273	Compliance with trust indentures
274	Trustee may require evidence
275	Notice of default
276	Duty
277	No exculpation

PART 15

Receivers, Receiver-managers and Sequestrators

278	Functions of receiver or sequestrator
279	Functions of receiver-manager
280	Directors' powers cease
281	Appointment by court
282	Directions given by court
283	Required action

PART 16

Fundamental Changes

284	Definition of common share
285	Continuance
286	Continuance — other federal acts
287	Export
288	Shareholders right to vote
289	Amendment of articles
290	Proposal to amend
291	Delivery of articles
292	Certificate of amendment
293	Effect of certificate
294	Restated articles
295	Amalgamation
296	Amalgamation agreement
297	Approval
298	Vertical short-form amalgamation
299	Sending of articles
300	Effect of certificate
301	Extraordinary disposition
302	Right to dissent
303	Reorganization

272	Liste des détenteurs de valeurs mobilières
273	Preuve de l'observation
274	Présentation de la preuve au fiduciaire
275	Avis du défaut
276	Obligations du fiduciaire
277	Caractère impératif des obligations

PARTIE 15

Séquestres et séquestres-gérants

278	Fonctions du séquestre
279	Fonctions du séquestre-gérant
280	Suspension des pouvoirs des administrateurs
281	Nomination par le tribunal
282	Directives du tribunal
283	Action requise

PARTIE 16

Modifications de structure

284	Définition de action ordinaire
285	Prorogation
286	Changement de loi constitutive
287	Exportation
288	Droits de vote des détenteurs de parts de placement
289	Modification des statuts
290	Proposition de modification
291	Remise des statuts
292	Certificat de modification
293	Effet du certificat
294	Mise à jour des statuts
295	Fusion
296	Convention de fusion
297	Approbation
298	Fusion verticale simplifiée
299	Remise des statuts
300	Effet du certificat
301	Aliénation faite hors du cours normal des affaires
302	Dissidence
303	Réorganisation

- 304 Definition of arrangement
305 Certificate of arrangement

PART 17

Liquidation and Dissolution

- 306 Definition of court
307 Application of Part
308 Revival
309 Dissolution if no property and no liability
310 Proposing liquidation and dissolution
311 Dissolution by Director
312 Grounds for dissolution
313 Further grounds
314 Application for supervision
315 Application to court
316 Powers of court
317 Effect of order
318 Cessation of business and powers
319 Appointment of liquidator
320 Duties of liquidator
321 Powers of liquidator
322 Costs of liquidation
323 Right to distribution in money
324 Powers of court
325 Custody of documents
326 Heirs and representatives
327 Unknown claimants
328 Vesting in Crown

PART 18

Investigations

- 329 Investigation
330 Powers of court
331 Powers of inspector
332 Hearing in private
333 Incriminating statements
334 Absolute privilege — defamation
335 Membership shares included
336 Solicitor-client privilege or professional secrecy

- 304 Définition de arrangement
305 Certificat d'arrangement

PARTIE 17

Liquidation et dissolution

- 306 Définition de tribunal
307 Application de la présente partie
308 Reconstitution
309 Dissolution lorsqu'il n'y a pas de biens ni de dettes
310 Proposition de liquidation et dissolution
311 Dissolution par le directeur
312 Motifs de dissolution
313 Autres motifs
314 Demande de surveillance
315 Demande au tribunal
316 Pouvoirs du tribunal
317 Effet de l'ordonnance
318 Cessation d'activités commerciales et perte de pouvoirs
319 Nomination du liquidateur
320 Obligations du liquidateur
321 Pouvoirs du liquidateur
322 Frais de liquidation
323 Droit à la répartition en numéraire
324 Pouvoirs du tribunal
325 Garde des documents
326 Héritiers et représentants personnels
327 Créanciers inconnus
328 Dévolution à la Couronne

PARTIE 18

Enquêtes

- 329 Enquête
330 Pouvoirs du tribunal
331 Pouvoirs de l'inspecteur
332 Audition à huis clos
333 Incrimination
334 Immunité absolue — diffamation
335 Valeur mobilière
336 Secret

337 Inquiries

PART 18.1

Apportioning Award of Damages

Interpretation and Application

337.1 Definitions

337.2 Application of Part

Apportionment of Damages

337.3 Degree of responsibility

337.4 Exception — fraud

Joint and Several, or Solidary, Liability

337.5 Individual or personal body corporate

337.6 Equitable grounds

337.7 Value of security

337.8 Court determines value

337.9 Application to determine value

PART 19

Remedies, Offences and Punishment

338 Definitions

339 Commencement of derivative action

340 Application to court re oppression

341 Evidence of member or shareholder approval not decisive

342 Application to court to rectify records

343 Application for directions

344 Notice of refusal by Director

345 Appeal from Director's decision

346 Restraining or compliance order

347 Summary application to court

348 Appeal of final order

349 Offences with respect to this Act

350 Order to comply

351 Alternative resolution

PART 20

Additional Provisions Respecting Non-profit Housing Cooperatives

352 Application

337 Enquêtes

PARTIE 18.1

Répartition de l'indemnité

Définitions et champ d'application

337.1 Définitions

337.2 Champ d'application

Répartition de l'indemnité

337.3 Degré de responsabilité

337.4 Fraude

Responsabilité solidaire

337.5 Particulier ou personne morale privée

337.6 Tribunal

337.7 Valeur mobilière

337.8 Discrétion du tribunal

337.9 Requête

PARTIE 19

Recours, infractions et peines

338 Définitions

339 Recours à l'action oblique

340 Demande en cas d'abus

341 Preuve de l'approbation des membres ou des détenteurs de parts de placement non décisive

342 Demande de rectification au tribunal

343 Demande d'instructions

344 Avis de refus du directeur

345 Appel

346 Ordonnances

347 Demande sommaire

348 Appel

349 Infraction à la loi

350 Ordre de se conformer à la loi

351 Règlement extrajudiciaire des conflits

PARTIE 20

Dispositions supplémentaires concernant les coopératives d'habitation sans but lucratif

352 Application

353	Requirement of articles
354	Special limitations
355	By-laws
356	Member occupancy rights
357	Non-profit requirements
358	Resolution if proposed fundamental change

PART 21

Additional Provisions Respecting Worker Cooperatives

359	Definition of worker cooperative
360	By-laws
361	Name

PART 21.1

Documents in Electronic or Other Form

361.1	Definitions
361.2	Application
361.3	Use not mandatory
361.4	Creation and provision of information
361.5	Creation of information in writing
361.6	Statutory declarations and affidavits
361.7	Signatures

PART 22

General

Notices

362	Notice to members, shareholders and directors
------------	-----------------------------------------------

363	Notice to a cooperative
------------	-------------------------

364	Waiver of notice
------------	------------------

Certificates

365	Certificate of Director
------------	-------------------------

366	Certificate of cooperative
------------	----------------------------

Notices and Documents

368	Copies
------------	--------

369	When notices or documents need not be sent
------------	--------------------------------------------

370	Proof required by Director
------------	----------------------------

353	Exigence des statuts
354	Restrictions spéciales
355	Règlements administratifs
356	Droits d'occupation
357	Règle générale
358	Réorganisation

PARTIE 21

Dispositions supplémentaires concernant les coopératives de travailleurs

359	Définition de coopérative de travailleurs
360	Règlements administratifs
361	Dénomination sociale

PARTIE 21.1

Documents sous forme électronique ou autre

361.1	Définitions
361.2	Application
361.3	Utilisation non obligatoire
361.4	Création et fourniture d'information
361.5	Création d'information écrite
361.6	Déclaration solennelle ou sous serment
361.7	Signatures

PARTIE 22

Dispositions générales

Avis

362	Avis aux membres, aux détenteurs de parts de placement et aux administrateurs
------------	-------------------------------------------------------------------------------

363	Avis à une coopérative
------------	------------------------

364	Renonciation
------------	--------------

Certificats et attestations

365	Certificat du directeur
------------	-------------------------

366	Certificat
------------	------------

Avis et documents

368	Photocopies
------------	-------------

369	Dispense
------------	----------

370	Preuve
------------	--------

Appointment of Director

371 Appointment

Regulations

372 Regulations

372.1 Payment of fees

Statements

373 Definition of statement

373.1 Publication

374 Annual return

375 Certificate

376 Alteration

376.1 Corrections at request of Director

376.2 Cancellation of articles by Director

377 Inspection

Records

378 Director's obligation to keep documents

PART 23

Continuance

379 Continuance under this Act

PART 24

**Consequential Amendments, Repeal
and Coming into Force**

Consequential Amendments

Repeal

Coming into Force

***386** Coming into force

Nomination du directeur

371 Nomination

Règlements

372 Règlements

372.1 Acquittement des droits

Déclaration

373 Définition de déclaration

373.1 Publicité

374 Rapport annuel

375 Certificat

376 Modification

376.1 Rectifications à la demande du directeur

376.2 Annulation à la demande du directeur

377 Consultation

Livres

378 Conservation de documents par le directeur

PARTIE 23

Prorogation

379 Prorogation sous la présente loi

PARTIE 24

**Modifications corrélatives, abrogation
et entrée en vigueur**

Modifications corrélatives

Abrogation

Entrée en vigueur

***386** Entrée en vigueur



S.C. 1998, c. 1

L.C. 1998, ch. 1

An Act respecting cooperatives

Loi régissant les coopératives

[Assented to 31st March 1998]

[Sanctionnée le 31 mars 1998]

Preamble

WHEREAS cooperatives in Canada carry on business in accordance with internationally recognized cooperative principles;

WHEREAS cooperatives work for the social and economic development of their communities through policies approved by their members;

WHEREAS the Government of Canada has determined that it is desirable to modernize the law governing those cooperatives;

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Canada Cooperatives Act*.

PART 1

Interpretation and Application

Interpretation

Definitions

2 (1) The definitions in this subsection apply in this Act.

affairs means the relationship between a cooperative and its affiliates and their members, shareholders,

Préambule

Attendu :

que les coopératives exercent leurs activités commerciales selon les principes coopératifs internationalement reconnus;

que les coopératives contribuent au développement social et économique de leur communauté dans le cadre d'orientations approuvées par leurs membres;

que le gouvernement du Canada estime qu'il est souhaitable de mettre à jour les règles de droit régissant les coopératives,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi canadienne sur les coopératives*.

PARTIE 1

Définitions et application

Définitions et interprétation

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

directors and officers, but does not include the business carried on by those bodies corporate. (*affaires internes*)

affiliate means an affiliated body corporate within the meaning of subsection (2). (*groupe*)

articles means the original or restated articles of incorporation, articles of amendment, articles of amalgamation, articles of continuance, articles of reorganization, articles of arrangement, articles of dissolution, articles of revival and articles of correction, and includes any amendments to any of them. (*statuts*)

associate, in respect of a relationship with a person, means

(a) a body corporate of which the person beneficially owns or controls, directly or indirectly, shares or securities currently convertible into shares carrying more than ten per cent of the voting rights under all circumstances or by reason of the occurrence of an event that has occurred and is continuing, or a currently exercisable option or right to purchase such shares or such convertible securities;

(b) a cooperative entity of which the person beneficially owns more than ten per cent of the voting rights that can be cast at a meeting of the cooperative entity;

(c) an unincorporated entity of which the person beneficially owns more than ten per cent of the ownership interests;

(d) a partner of the person acting on behalf of the partnership of which they are partners;

(e) a trust or an estate or succession in which the person has a substantial beneficial interest or serves as a trustee, administrator, executor or liquidator of a succession or in a similar capacity;

(f) a spouse of the person or an individual who is cohabiting with the person in a conjugal relationship, having so cohabited for a period of at least one year;

(g) a child of the person or of the spouse or individual referred to in paragraph (f); and

(h) a relative of the person or of the spouse or individual referred to in paragraph (f), if that relative has the same residence as the person. (*liens*)

auditor includes a firm of accountants. (*vérificateur*)

bearer, in respect of a security, means the person who is in possession of a security that is payable to bearer or endorsed in blank. (*porteur*)

administrateur Indépendamment de son titre, le particulier titulaire de ce poste au sein de la coopérative; *conseil d'administration* ou *conseil* s'entend de l'ensemble des administrateurs de la coopérative. (*director*)

affaires internes Les relations entre la coopérative, les personnes morales appartenant au même groupe et leurs membres, détenteurs de parts de placement, actionnaires, administrateurs et dirigeants, à l'exclusion de leurs activités commerciales. (*affairs*)

assemblée d'une coopérative Selon le cas :

a) assemblée des membres ou d'une catégorie de membres d'une coopérative;

b) assemblée des détenteurs de parts de placement d'une coopérative, ou d'une catégorie ou d'une série de celles-ci. (*meeting of a cooperative*)

cabinet de comptables Société de personnes dont les associés et les employés qui sont comptables de profession exercent leur profession ou personne morale constituée sous le régime d'une loi provinciale qui fournit des services de comptabilité. (*firm of accountants*)

constitué Sont assimilées aux personnes morales constituées sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale les personnes morales prorogées sous le même régime. (*incorporated*)

convention unanime Convention écrite conclue entre tous les membres et tous les détenteurs de parts de placement, le cas échéant, qui comporte une disposition visée au paragraphe 115(1). (*unanimous agreement*)

coopérative Personne morale constituée sous le régime de la présente loi qui n'est pas passée sous le régime d'une autre autorité législative. (*cooperative*)

coopérative ayant fait appel au public Sous réserve des paragraphes 4(4) et (5), s'entend au sens des règlements. (*distributing cooperative*)

coopérative sous le régime de l'ancienne loi Coopérative constituée sous le régime de la *Loi sur les associations coopératives du Canada*. (*former Act cooperative*)

délégué Particulier nommé ou élu pour représenter un membre à une assemblée des membres. (*delegate*)

détenteur Soit la personne visée aux articles 5 ou 6, soit toute personne détenant un certificat de valeurs mobilières délivré au porteur ou à son nom, ou endossé à son profit, ou encore en blanc. (*holder*)

beneficial ownership includes

(a) in Quebec, the rights of a beneficiary of a trust that owns property, and ownership of property through one or more administrators of the property of others, mandataries or other legal representatives; and

(b) in the rest of Canada, ownership of property through one or more trustees, legal representatives, agents or other intermediaries. (*véritable propriétaire*)

body corporate includes a cooperative, a cooperative entity, a company or any other body corporate wherever or however incorporated. (*personne morale*)

call means an option transferable by delivery, to demand delivery of a specified number or amount of securities at a fixed price within a specified time but does not include an option or right to acquire securities of the cooperative that granted the option or right to acquire. (*option d'achat*)

cooperative means a body corporate that is incorporated under this Act and not discontinued under this Act. (*coopérative*)

cooperative entity means a body corporate that, by the law under which it is organized and operated, must be organized and operated on — and is organized and operated on — cooperative principles. (*entité coopérative*)

court means the court of first instance of superior jurisdiction of a province. (*tribunal*)

debt obligation means a bond, debenture, note or other evidence of indebtedness of an entity, whether secured or unsecured. (*titre de créance*)

delegate means an individual who is appointed or elected to represent a member at a meeting of members. (*délégué*)

Director means the Director appointed under section 371. (*directeur*)

director means an individual occupying the position of director, by whatever name called, of a cooperative, and “board of directors” or “directors” refers to the directors as a body. (*administrateur*)

distributing cooperative means, subject to subsections 4(4) and (5), a distributing cooperative as defined in the regulations. (*coopérative ayant fait appel au public*)

détenteur de parts de placement Personne visée à l'article 6. (*shareholder*)

directeur Particulier nommé à ce titre en vertu de l'article 371. (*Director*)

dirigeant Le président ou un vice-président du conseil d'administration, le président, un vice-président, le secrétaire, un secrétaire adjoint, le trésorier, un trésorier adjoint ou le directeur général d'une coopérative, tout autre particulier désigné comme dirigeant de celle-ci par règlement administratif ou résolution du conseil, ou tout autre particulier qui exerce pour la coopérative des fonctions semblables à celles qu'exerce habituellement un particulier occupant un tel poste. (*officer*)

émetteur Entité qui émet des valeurs mobilières. (*issuer*)

entité Personne morale, fiducie, société de personnes, fonds ou organisation non dotée de la personnalité morale. (*entity*)

entité coopérative Personne morale qui, sous le régime de la loi en vertu de laquelle elle est organisée et exploitée, doit être organisée et exploitée — et, dans les faits, l'est — suivant les principes coopératifs. (*cooperative entity*)

envoyer A également le sens de remettre. (*send*)

fédération Coopérative formée essentiellement d'autres entités coopératives, fédérations ou confédérations d'entités coopératives. (*federation*)

fondateur Tout signataire des statuts constitutifs. (*incorporator*)

groupe L'ensemble des personnes morales visées au paragraphe (2). (*affiliate*)

incapable S'entend du particulier qui, sous le régime des lois d'une province, est reconnu comme étant incapable — sauf en raison de sa minorité — d'administrer ses biens ou qui fait l'objet d'une déclaration par un tribunal étranger d'une telle incapacité. (*incapable*)

législation antérieure S'entend de la *Loi sur les associations coopératives du Canada*, chapitre 6 des Statuts du Canada de 1970-71-72. (*prior legislation*)

liens Relations entre une personne et :

a) la personne morale dont elle est, soit directement, soit indirectement, le véritable propriétaire ou dont elle a, soit directement, soit indirectement, le contrôle

entity means a body corporate, a trust, a partnership, a fund or an unincorporated organization. (*entité*)

federation means a cooperative whose membership is composed substantially of other cooperative entities, federations or leagues of cooperative entities. (*fédération*)

firm of accountants means a partnership whose partners and accountant employees are accountants engaged in the practice of accounting, or a body corporate that is incorporated by or under an Act of the legislature of a province and engaged in the practice of accounting. (*cabinet de comptables*)

former Act cooperative means a cooperative that was incorporated under the *Canada Cooperative Associations Act*. (*coopérative sous le régime de l'ancienne loi*)

holder means

(a) in respect of a security certificate, the person in possession of the certificate issued or endorsed to the person or to bearer or in blank;

(b) in respect of the ownership of a membership share, the person referred to in section 5; and

(c) in respect of the ownership of an investment share, the person referred to in section 6. (*détenteur*)

incapable, in respect of an individual, means that the individual is found, under the laws of a province, to be unable, other than by reason of minority, to manage their property or is declared to be incapable by any court in a jurisdiction outside Canada. (*incapable*)

incorporated, when used with reference to a body corporate that is incorporated by or under an Act of Parliament or of the legislature of a province, includes a body corporate that is continued by or under any such Act. (*constitué*)

incorporator means a person who signs articles of incorporation. (*fondeur*)

individual means a natural person. (*particulier*)

issuer, in respect of a security, means the entity that issues the security. (*émetteur*)

investment share means a share in the capital of a cooperative that is not a membership share. (*part de placement*)

meeting of a cooperative means

d'un certain nombre de parts, d'actions ou de valeurs mobilières immédiatement convertibles en parts ou en actions conférant plus de dix pour cent des droits de vote en tout état de cause ou en raison soit de la réalisation continue d'une condition, soit d'une option ou d'un droit d'achat immédiat portant sur ces parts, actions ou valeurs mobilières convertibles;

b) l'entité coopérative dont elle est le véritable propriétaire des parts ou des actions conférant plus de dix pour cent des droits de vote qui peuvent être exercés à une assemblée de cette entité coopérative;

c) une organisation non constituée en personne morale dont elle détient, à titre de véritable propriétaire, plus de dix pour cent des droits de propriété;

d) son associé dans une société de personnes, agissant pour le compte de celle-ci;

e) la fiducie ou la succession sur lesquelles elle a un droit découlant des droits du véritable propriétaire ou à l'égard desquelles elle remplit des fonctions de fiduciaire, d'exécuteur testamentaire ou de liquidateur de la succession ou des fonctions analogues;

f) son époux ou la personne qui vit avec elle dans une relation conjugale depuis au moins un an;

g) ses enfants ou ceux des personnes visées à l'alinéa f);

h) ses autres parents — ou ceux des personnes visées à l'alinéa f) — qui partagent sa résidence. (*associate*)

membre Personne qui est membre de la coopérative, à l'exclusion des membres auxiliaires. (*member*)

ministre Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application de la présente loi. (*Minister*)

option d'achat Option négociable par livraison qui permet d'exiger que soit livré un nombre précis de valeurs mobilières à un prix et dans un délai déterminés. Est exclu de la présente définition l'option ou le droit d'acquies des valeurs mobilières de la coopérative qui l'a accordé. (*call*)

option de vente Option négociable par livraison qui permet de livrer un nombre précis de valeurs mobilières à un prix et dans un délai déterminés. (*put*)

part Part de membre ou part de placement. (*share*)

part de membre Part dont les caractéristiques sont énumérées à l'article 118. (*membership share*)

(a) a meeting of members of a cooperative, or of a class of members of a cooperative, or

(b) a meeting of the holders of investment shares of a cooperative, or a class or series of investment shares,

as the context permits. (*assemblée d'une coopérative*)

member means a member of a cooperative, but does not include an auxiliary member. (*membre*)

member loan means a loan required by the cooperative from its members as a condition of membership or to continue membership in the cooperative, and, for the purpose of Parts 8, 16, 17, 18.1 and 19 and subsection 163(2), a member loan is deemed to be a membership share issued at par value. (*prêt de membre*)

membership share means a share described in section 118. (*part de membre*)

Minister means the member of the Queen's Privy Council for Canada that is designated by the Governor in Council as the Minister for the purposes of this Act. (*ministre*)

officer includes the chairperson of the board of directors, a vice-chairperson of the board of directors, the president, a vice-president, the secretary, an assistant secretary, the treasurer, an assistant treasurer and the general manager of a cooperative, and any other individual designated as an officer of the cooperative by by-law or by resolution of the directors, or any other individual who performs functions for the cooperative similar to those normally performed by an individual occupying any such office. (*dirigeant*)

ordinary resolution means a resolution passed by a majority — or any greater number set out in the articles or a unanimous agreement — of the votes cast by or on behalf of the persons who are entitled to vote in respect of the resolution. (*résolution ordinaire*)

patronage return means an amount that the cooperative allocates among and credits or pays to its members or to its member and non-member patrons based on the business done by them with or through the cooperative. (*ristourne*)

person means an individual or an entity, and includes a personal representative. (*personne*)

personal representative means a person who stands in place of and represents another person including, but not limited to, a trustee, an executor, an administrator, a liquidator of a succession, an administrator of the property

part de placement Part du capital de parts d'une coopérative qui n'est pas une part de membre. (*investment share*)

particulier Personne physique. (*individual*)

personne Particulier ou entité, notamment son représentant personnel. (*person*)

personne morale Toute personne morale, y compris une coopérative, une entité coopérative ou une compagnie, indépendamment de son lieu ou mode de constitution. (*body corporate*)

porteur La personne en possession d'un titre au porteur ou endossé en blanc. (*bearer*)

prêt de membre Prêt que la coopérative demande à ses membres comme condition de leur adhésion ou du renouvellement de celle-ci. Pour l'application des parties 8, 16, 17, 18.1 et 19 et du paragraphe 163(2), le prêt de membre est assimilé à une part de membre émise à sa valeur nominale. (*member loan*)

procuration Formulaire de procuration rempli et signé par un détenteur de parts de placement par lequel celui-ci nomme un fondé de pouvoir pour le représenter aux assemblées où il est habile à voter. (*proxy*)

rachetable Se dit d'une part de placement que la coopérative émettrice, selon le cas :

a) peut acquérir ou racheter unilatéralement;

b) est tenue, par ses statuts, d'acquérir ou de racheter à une date déterminée ou à la demande du détenteur. (*redeemable*)

représentant personnel Personne agissant en lieu et place d'une autre, notamment le fiduciaire, l'exécuteur testamentaire, l'administrateur successoral, le liquidateur de succession, l'administrateur du bien d'autrui, le tuteur, le curateur, le séquestre, le mandataire et le fondé de pouvoir. (*personal representative*)

résolution ordinaire Résolution adoptée à la majorité des voix — ou le nombre supérieur de voix nécessaires déterminé par les statuts ou une convention unanime — exprimées par les personnes habiles à voter en l'occurrence ou pour leur compte. (*ordinary resolution*)

résolution spéciale Résolution adoptée aux deux tiers au moins des voix — ou le nombre supérieur de voix nécessaires déterminé par les statuts ou une convention unanime — exprimées par les personnes habiles à voter

of others, a guardian or tutor, a curator, a receiver or sequestrator, an agent or mandatary or an attorney. (*représentant personnel*)

prescribed means prescribed by regulation. (*Version anglaise seulement*)

prior legislation means the *Canada Cooperative Associations Act*, chapter 6 of the Statutes of Canada, 1970-71-72. (*Législation antérieure*)

proxy means a completed and executed or, in Quebec, signed form of proxy by means of which a shareholder appoints a proxyholder to attend and act on the shareholder's behalf at a meeting of the shareholders. (*procuration*)

put means an option transferable by delivery, to deliver a specified number or amount of securities at a fixed price within a specified time. (*option de vente*)

redeemable, with respect to an investment share issued by a cooperative, means that the share is one

(a) that the cooperative may acquire or redeem on the demand of the cooperative; or

(b) that the cooperative is required by its articles to acquire or redeem at a specified time or on the demand of the holder. (*rachetable*)

security includes an investment share, a debt obligation of a cooperative and a certificate evidencing such a share or debt obligation and, for the purposes of section 173 and Parts 18.1 and 19, includes a membership share. (*valeur mobilière*)

security interest means an interest or right in or charge on property of a cooperative to secure payment of a debt or the performance of an obligation of the cooperative. (*sûreté*)

send includes deliver. (*envoyer*)

series, in respect of investment shares, means a division of a class of those shares. (*série*)

share means a membership share or an investment share. (*part*)

shareholder means a person described in section 6. (*détenteur de parts de placement*)

special resolution means a resolution passed by not less than two thirds — or any greater number set out in the articles or a unanimous agreement — of the votes cast

en l'occurrence ou pour leur compte. (*special resolution*)

ristourne Montant qu'une coopérative attribue et verse à ses membres ou à ses clients, ou porte à leur crédit, dans le cadre des opérations qu'ils effectuent avec elle ou par son intermédiaire. (*patronage return*)

série Subdivision d'une catégorie de parts de placement. (*series*)

statuts Les clauses, initiales ou mises à jour, réglémentant la constitution ainsi que toute modification, fusion, prorogation, réorganisation, dissolution, reconstitution ou tout arrangement de la coopérative, ou les clauses correctives. (*articles*)

sûreté Droit, intérêt ou charge grevant les biens d'une coopérative pour garantir le paiement de ses dettes ou l'exécution de ses obligations. (*security interest*)

titre de créance Tout document attestant l'existence d'une créance sur une entité, avec ou sans garantie, et notamment une obligation, une débenture ou un billet. (*debt obligation*)

tribunal Tribunal de première instance de juridiction supérieure d'une province. (*court*)

valeur mobilière S'entend notamment d'une part de placement, d'un titre de créance de la coopérative et, pour l'application de l'article 173 et des parties 18.1 et 19, d'une part de membre, y compris le certificat en attestant l'existence. (*security*)

vérificateur S'entend notamment d'un cabinet de comptables. (*auditor*)

véritable propriétaire À l'égard des biens, s'entend notamment :

a) au Québec, du bénéficiaire d'une fiducie qui détient des biens ou du propriétaire des biens détenus par un ou plusieurs intermédiaires, notamment un mandataire ou un administrateur du bien d'autrui;

b) dans toute autre province, du propriétaire des biens détenus par un ou plusieurs intermédiaires, notamment un fiduciaire ou un représentant. (*beneficial ownership*)

by or on behalf of the persons who are entitled to vote in respect of the resolution. (*résolution spéciale*)

unanimous agreement means an agreement in writing among all members and all shareholders, if any, that contains a provision referred to in subsection 115(1). (*convention unanime*)

Affiliates

(2) For the purposes of this Act,

(a) a body corporate is affiliated with another body corporate if one of them is a subsidiary of the other, if both are subsidiaries of the same body corporate or if each of them is controlled by the same person; and

(b) if two bodies corporate are affiliated with the same body corporate at the same time, they are deemed to be affiliated with each other.

Minors

(3) For the purposes of this Act, the word *minor* has the same meaning as in the applicable provincial law and, in the absence of any such law, has the same meaning as the word *child* in the United Nations Convention on the Rights of the Child, adopted in the United Nations General Assembly on November 20, 1989.

1998, c. 1, s. 2; 2000, c. 12, s. 28; 2001, c. 14, s. 137; 2011, c. 21, s. 72; 2018, c. 8, s. 47.

Purpose and Application

Purposes of Act

3 (1) The purposes of this Act are

(a) to set out the law applicable to the business endeavours of persons who have associated themselves in a democratic manner to carry on a common purpose; and

(b) to advance the cause of uniformity of cooperative business law in Canada.

Carrying on business in more than one place

(2) No cooperative may be incorporated under this Act unless

(a) it will carry on its undertaking in two or more provinces; and

(b) it will have a fixed place of business in more than one province.

Personnes morales appartenant au même groupe

(2) Pour l'application de la présente loi :

a) appartiennent au même groupe deux personnes morales dont l'une est filiale de l'autre, qui sont toutes deux filiales de la même personne morale ou qui sont sous le contrôle de la même personne;

b) sont réputées appartenir au même groupe deux personnes morales dont chacune appartient au groupe d'une même personne morale.

Minorité

(3) Pour l'application de la présente loi, *mineur* s'entend au sens des règles du droit provincial applicables. En l'absence de telles règles, ce terme s'entend au sens donné au mot *enfant* dans la Convention internationale des droits de l'enfant, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 20 novembre 1989.

1998, ch. 1, art. 2; 2000, ch. 12, art. 28; 2001, ch. 14, art. 137; 2011, ch. 21, art. 72; 2018, ch. 8, art. 47.

Objet et application

Objet

3 (1) La présente loi a pour objet de régler les entreprises commerciales de personnes qui se sont associées de manière démocratique dans la poursuite d'un but commun et de promouvoir l'uniformisation du droit des affaires régissant les coopératives au Canada.

Activités commerciales dans plus d'une juridiction

(2) Aucune coopérative ne peut être constituée en vertu de la présente loi à moins :

a) d'une part, qu'elle exploite son entreprise dans plus d'une province;

b) d'autre part, qu'elle ait des bureaux dans un lieu déterminé dans plus d'une province.

Application

(3) This Act applies to cooperatives incorporated under this Act that have not been discontinued.

Non-application of certain Acts

(4) No provision of the *Canada Business Corporations Act*, the *Canada Not-for-profit Corporations Act* or the *Winding-up and Restructuring Act* applies to a cooperative.

Limitation on business that can be carried on

(5) No cooperative may carry on the business of

- (a)** a bank;
- (b)** a company to which the *Insurance Companies Act* applies;
- (c)** a company to which the *Trust and Loan Companies Act* applies; or
- (d)** an association to which the *Cooperative Credit Associations Act* applies.

Prohibition on granting degrees

(6) No cooperative may carry on business as a degree-granting educational institution unless expressly authorized to do so by a federal or provincial agent that by law has the power to confer degree-granting authority on an educational institution.

1998, c. 1, s. 3; 2009, c. 23, ss. 312, 347.

Control

4 (1) For the purposes of this Act,

- (a)** a person controls a body corporate if securities of the body corporate to which are attached more than fifty per cent of the votes that may be cast to elect directors of the body corporate are beneficially owned by the person and the votes attached to those securities are sufficient, if exercised, to elect a majority of the directors of the body corporate; and
- (b)** a person controls a cooperative entity if the person has the right to exercise more than fifty per cent of the votes that may be cast at an annual meeting or to appoint or elect a majority of the directors.

Holding body corporate

(2) A body corporate is the holding body corporate of another if that other body corporate is its subsidiary.

Application

(3) La présente loi s'applique à toute coopérative constituée sous son régime qui n'est pas passée sous le régime d'une autre autorité législative.

Non-application de certaines lois

(4) La *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif* et la *Loi sur les liquidations et les restructurations* ne s'appliquent pas aux coopératives.

Restriction aux activités commerciales

(5) La coopérative ne peut se livrer aux activités :

- a)** d'une banque;
- b)** d'une société régie par la *Loi sur les sociétés d'assurances*;
- c)** d'une société régie par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;
- d)** d'une association régie par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*.

Activités d'enseignement

(6) La coopérative ne peut exercer les activités d'un établissement d'enseignement ayant le pouvoir de délivrer des diplômes universitaires que si elle y est expressément autorisée par un mandataire du gouvernement fédéral ou provincial habilité par la loi à conférer ce pouvoir à de tels établissements.

1998, ch. 1, art. 3; 2009, ch. 23, art. 312 et 347.

Contrôle

4 (1) Pour l'application de la présente loi :

- a)** a le contrôle d'une personne morale la personne qui est véritable propriétaire de valeurs mobilières conférant plus de cinquante pour cent du maximum possible des voix à l'élection des administrateurs de la personne morale si l'exercice de ce droit de vote permet d'élire la majorité des administrateurs de la personne morale;
- b)** a le contrôle d'une entité coopérative la personne qui a le droit d'exercer plus de cinquante pour cent du maximum possible des voix à une assemblée annuelle ou de nommer ou d'élire la majorité des administrateurs de la coopérative.

Personne morale mère

(2) Est la personne morale mère d'une personne morale celle qui la contrôle.

Subsidiary

(3) A body corporate is a subsidiary of another body corporate if

- (a)** it is controlled by
 - (i)** that other body corporate,
 - (ii)** that other body corporate and one or more bodies corporate each of which is controlled by that other body corporate, or
 - (iii)** two or more bodies corporate each of which is controlled by that other body corporate; or
- (b)** it is a subsidiary of a body corporate that is a subsidiary of that other body corporate.

Exemptions — on application by cooperative

(4) On the application of a cooperative, the Director may determine that the cooperative is not or was not a distributing cooperative if the Director is satisfied that the determination would not be prejudicial to the public interest.

Exemptions — classes of cooperatives

(5) The Director may determine that a class of cooperatives are not or were not distributing cooperatives if the Director is satisfied that the determination would not be prejudicial to the public interest.

(6) [Repealed, 2001, c. 14, s. 138]

1998, c. 1, s. 4; 2001, c. 14, s. 138.

Share Ownership

Membership share ownership

5 A member is a holder of a membership share of a cooperative when, according to the members' register of the cooperative, the member is the owner of the membership share or is entitled to be entered in the members' register or like record of the cooperative as the owner of the membership share.

Investment share ownership

6 A person is a shareholder of a cooperative when, according to the securities register of the cooperative, the person is the owner of an investment share or is entitled to be entered in the securities register or like record of the cooperative as the owner of the investment share.

Filiale

(3) Une personne morale est la filiale d'une autre personne morale dans chacun des cas suivants :

- a)** elle est contrôlée :
 - (i)** soit par l'autre personne morale,
 - (ii)** soit par l'autre personne morale et une ou plusieurs personnes morales elles-mêmes contrôlées par cette autre personne morale,
 - (iii)** soit par des personnes morales elles-mêmes contrôlées par l'autre personne morale;
- b)** elle est la filiale d'une filiale de l'autre personne morale.

Exemption

(4) Le directeur peut, à la demande de la coopérative, décider que celle-ci n'est ou n'était pas une coopérative ayant fait appel au public, s'il est convaincu que cette décision ne porte pas atteinte à l'intérêt public.

Exemption par catégorie

(5) Le directeur peut déterminer les catégories de coopératives qui ne sont ou n'étaient pas des coopératives ayant fait appel au public, s'il est convaincu que cette décision ne porte pas atteinte à l'intérêt public.

(6) [Abrogé, 2001, ch. 14, art. 138]

1998, ch. 1, art. 4; 2001, ch. 14, art. 138.

Propriété d'une part

Propriété d'une part de membre

5 Est le détenteur d'une part de membre de la coopérative le membre qui en est propriétaire, d'après le registre des membres de la coopérative, ou qui a le droit d'être inscrit à ce titre dans ce registre ou dans un registre semblable de la coopérative.

Propriété d'une part de placement

6 Est le détenteur d'une part de placement de la coopérative la personne qui en est propriétaire, d'après le registre des valeurs mobilières de la coopérative, ou qui a le droit d'être inscrite à ce titre dans ce registre ou un registre semblable de la coopérative.

Cooperative Basis

Cooperative basis

7 (1) For the purposes of this Act, a cooperative is organized and operated, and carries on business, on a cooperative basis if

(a) membership in the cooperative is open, in a non-discriminatory manner, to persons who can use the services of the cooperative and who are willing and able to accept the responsibilities of membership;

(b) each member or delegate has only one vote;

(c) no member or delegate may vote by proxy;

(d) interest on any member loan is limited to a maximum percentage fixed in the articles;

(e) dividends on any membership share are limited to the maximum percentage fixed in the articles;

(f) to the extent feasible, members provide the capital required by the cooperative, with the return paid on member capital not to exceed the maximum percentage specified in the articles;

(g) surplus funds arising from the cooperative's operations are used

(i) to develop its business,

(ii) to provide or improve common services to members,

(iii) to provide for reserves or the payment of interest on member loans or dividends on membership shares and investment shares,

(iv) for community welfare or the propagation of cooperative enterprises, or

(v) as a distribution among its members as a patronage return; and

(h) it educates its members, officers, employees and the public on the principles and techniques of cooperative enterprise.

Restrictions

(2) Paragraph (1)(a) is subject to any restrictions on the classes of persons to which membership may be available that may reasonably relate to any business restriction set out in the articles of the cooperative and to the

Principe coopératif

Principe coopératif

7 (1) Pour l'application de la présente loi, une coopérative est organisée et exploitée et exerce ses activités commerciales selon le principe coopératif lorsque :

a) l'adhésion à la coopérative est ouverte, sans discrimination, aux personnes qui peuvent en utiliser les services et qui sont disposées et aptes à accepter les responsabilités rattachées au statut de membre;

b) chaque membre ou délégué a une seule voix;

c) aucun membre ou délégué ne peut voter par procuration;

d) les intérêts sur les prêts de membre sont limités au pourcentage maximal fixé dans les statuts;

e) les dividendes sur les parts de membre sont limités au pourcentage maximal fixé dans les statuts;

f) autant que faire se peut, les membres fournissent le capital requis par la coopérative, le rendement payé sur ce capital ne devant pas dépasser le pourcentage maximal fixé dans les statuts;

g) l'excédent provenant de l'exploitation de la coopérative est utilisé à l'une ou plusieurs des fins suivantes :

(i) l'expansion de ses activités commerciales,

(ii) la prestation ou l'amélioration de services communs aux membres,

(iii) la constitution de réserves ou le paiement d'intérêts sur les prêts de membres ou de dividendes sur le capital de parts,

(iv) la promotion du bien-être collectif ou l'expansion des entreprises coopératives,

(v) la répartition entre ses membres sous forme de ristourne;

h) la coopérative fait connaître à ses membres, à ses dirigeants, à ses employés et au public les principes et les techniques de l'entreprise coopérative.

Limites

(2) Les conditions visées à l'alinéa (1)a) sont assujetties, sous réserve des règles de droit applicables en matière de droits de la personne, aux limites relatives aux catégories de personnes admissibles au statut de membre qui

reasonable commercial ability of the cooperative to provide services to prospective members, as long as the restrictions are consistent with applicable laws with respect to human rights.

Exception

(3) Despite paragraph (1)(b),

(a) the articles of a federation may provide that the members or delegates of the federation have more than one vote;

(b) if, before the coming into force of this subsection, the articles of association or charter by-laws of a former Act cooperative provide that a member or delegate of the former Act cooperative has more than one vote, the articles filed under subsection 379(2) may contain the same provisions with respect to voting rights of members or delegates;

(c) any provision referred to in paragraph (b) is deemed to be contained in the articles of the cooperative until it complies with subsection 379(2); and

(d) the articles of a cooperative may provide that subject to the conditions stated in the articles, a cooperative entity may have more than one vote in a cooperative.

PART 2

Incorporation, Structure and Organization

Incorporators

Incorporators

8 (1) An application for incorporation of a cooperative may be made by a minimum of three persons, or by one or more cooperative entities, who intend to be members of the cooperative.

Persons not to be incorporators

(2) An application under subsection (1) is not to be made by

(a) an individual who is less than eighteen years of age;

peuvent vraisemblablement se rapporter à toute restriction imposée aux activités commerciales énoncée dans les statuts de la coopérative et à la capacité commerciale qu'a la coopérative de dispenser ses services à d'éventuels membres.

Exceptions

(3) Malgré l'alinéa (1)b), les exceptions suivantes sont possibles :

a) les statuts d'une fédération peuvent prévoir que les membres ou les délégués de celle-ci ont droit à plus d'une voix;

b) si, avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, les statuts constitutifs ou les règlements administratifs homologués d'une coopérative sous le régime de l'ancienne loi prévoient qu'un membre ou un délégué de celle-ci a droit à plus d'une voix, les clauses à cet effet déposées au titre du paragraphe 379(2) peuvent comporter les mêmes dispositions régissant le vote des membres ou des délégués;

c) toute mention dans les statuts constitutifs et règlements administratifs homologués visée à l'alinéa b) est réputée faire partie des statuts de la coopérative jusqu'à ce que celle-ci satisfasse aux exigences du paragraphe 379(2);

d) les statuts de la coopérative peuvent prévoir selon les modalités qui leur sont propres qu'une entité coopérative a plus d'une voix dans la coopérative.

PARTIE 2

Constitution, structure et organisation

Fondateurs

Fondateurs

8 (1) La demande de constitution d'une coopérative peut être présentée par au moins trois personnes — ou par une ou plusieurs entités coopératives — qui entendent en devenir membres.

Exclusions

(2) Ne peut demander la constitution d'une coopérative :

a) le particulier qui a moins de dix-huit ans;

b) le particulier qui est incapable;

- (b) an individual who is incapable; or
- (c) an individual or body corporate that has the status of bankrupt.

1998, c. 1, s. 8; 2001, c. 14, s. 139; 2018, c. 8, s. 48.

Capital Structure

Capital structure

9 A cooperative may be incorporated with or without membership shares and with or without the power to issue investment shares.

Application for Incorporation

Application

10 An application for incorporation is made by sending the following to the Director:

- (a) articles of incorporation;
- (b) a notice of registered office in accordance with section 30;
- (c) a notice of directors in accordance with section 81; and
- (d) and (e) [Repealed, 2018, c. 8, s. 49]
- (f) any other information that the Director may require to make a decision under section 12.

1998, c. 1, s. 10; 2018, c. 8, s. 49.

Articles of Incorporation

Articles

11 (1) Articles of incorporation must be in the form fixed by the Director and contain the following particulars:

- (a) the name of the cooperative;
- (b) the place in Canada where its proposed registered office will be located;
- (c) [Repealed, 2018, c. 8, s. 50]
- (d) the number of directors or the minimum and maximum number of directors;
- (e) any restriction on the businesses that the cooperative may carry on;

- (c) le particulier ou la personne morale qui a le statut de failli.

1998, ch. 1, art. 8; 2001, ch. 14, art. 139; 2018, ch. 8, art. 48.

Structure du capital

Structure du capital

9 La coopérative peut être constituée avec ou sans capital de parts de membre et avec ou sans le pouvoir d'émettre des parts de placement.

Demande de constitution

Demande

10 La demande de constitution est envoyée au directeur accompagnée des éléments suivants :

- a) les statuts constitutifs;
- b) l'avis précisant l'adresse du siège social visé à l'article 30;
- c) la liste des administrateurs visée à l'article 81;
- d) et e) [Abrogés, 2018, ch. 8, art. 49]
- f) les autres renseignements que le directeur peut exiger pour l'application de l'article 12.

1998, ch. 1, art. 10; 2018, ch. 8, art. 49.

Statuts constitutifs

Statuts

11 (1) Les statuts constitutifs sont en la forme établie par le directeur et contiennent les renseignements suivants :

- a) la dénomination sociale de la coopérative;
- b) le lieu projeté de son siège social au Canada;
- c) [Abrogé, 2018, ch. 8, art. 50]
- d) le nombre précis ou les nombres minimal et maximal de ses administrateurs;
- e) toute limite imposée aux activités commerciales de la coopérative;
- f) toute limite imposée aux catégories de membres de la coopérative;

(f) any restriction on the class of membership in the cooperative;

(g) a statement that the cooperative will be organized and operated and will carry on business on a cooperative basis;

(h) a statement that the cooperative will carry on its undertaking in two or more provinces and will have a fixed place of business in more than one province;

(i) whether the cooperative is to be incorporated with or without membership share capital, and, if there is to be no membership share capital, a statement that the interest or right of each member as member is, subject to subsection 7(3), the same as that of every other member;

(j) if there is to be membership share capital, whether the number of membership shares to be issued is unlimited or limited, and if limited, the maximum number of membership shares that may be issued, and, if the membership shares are to have a par value, their par value and, if they are not to have par value, whether the membership shares are to be issued, purchased, redeemed or otherwise acquired at a fixed price or at a price determined in accordance with a formula, and if so, the particulars of the formula;

(k) any provision for a maximum rate of return that may be paid on member loans or membership shares;

(l) whether there is to be investment share capital and, if so, the particulars of it;

(m) any provisions for the distribution of the property of the cooperative on its dissolution and, in the case of a cooperative to which Part 20 or 21 applies, the provisions for that distribution of property in accordance with the applicable Part; and

(n) any provision by which the members, other than by means of a unanimous agreement, restrict, in whole or in part, the powers of the directors to manage the business of the cooperative.

Additional provisions

(2) The articles may set out any provisions that could be set out in the by-laws of the cooperative and if they do, any reference in this Act to the by-laws of the cooperative is also a reference to those provisions of the articles.

Special majorities

(3) Subject to subsection (4), the articles or a unanimous agreement may require a greater number of votes of

g) une déclaration portant que la coopérative sera organisée et exploitée et exercera ses activités commerciales selon le principe coopératif;

h) une déclaration portant que la coopérative exploitera son entreprise et aura des bureaux dans plus d'une province;

i) le mode de constitution de la coopérative — avec ou sans capital de parts de membre — et, dans le deuxième cas, une déclaration portant que tout droit ou intérêt d'un membre à ce titre est égal, sous réserve du paragraphe 7(3), à celui de tout autre membre;

j) lorsqu'il doit y avoir un capital de parts de membre, soit le fait que les parts de membre sont émises en nombre illimité, soit le fait qu'elles sont émises en nombre limité — et, dans ce cas, le nombre maximal —, de même que leur valeur nominale, s'il y a lieu, ou, si elles sont sans valeur nominale, soit le fait qu'elles doivent être émises, souscrites, rachetées ou acquises à un prix fixe, soit le fait qu'elles doivent l'être à un prix déterminé selon une formule, et, le cas échéant, le détail de cette formule;

k) toute disposition concernant le taux de rendement maximal qui peut être versé sur les prêts de membre ou les parts de membre;

l) l'existence ou l'absence d'un capital de parts de placement et, s'il y a lieu, le détail de celui-ci;

m) toute disposition concernant le mode de répartition des biens de la coopérative à sa dissolution et, dans le cas d'une coopérative visée par les parties 20 ou 21, les dispositions concernant le mode de répartition des biens de celle-ci à sa dissolution conformément à ces parties;

n) toute disposition par laquelle les membres limitent en totalité ou en partie, autrement qu'aux termes d'une convention unanime, les pouvoirs de gestion des activités commerciales de la coopérative dévolus aux administrateurs.

Dispositions supplémentaires

(2) Les statuts peuvent contenir toute disposition qui pourrait être insérée dans les règlements administratifs de la coopérative et, le cas échéant, toute mention de ceux-ci dans la présente loi renvoie également à cette disposition des statuts.

Majorités spéciales

(3) Sous réserve du paragraphe (4), les statuts ou une convention unanime peuvent augmenter le nombre de

directors, members or shareholders than is required by this Act to effect an action.

Voting number

(4) Neither the articles nor a unanimous agreement may require, in order to remove a director or delegate, that more than a majority of the votes cast by or on behalf of the persons who are entitled to vote be so cast.

(5) [Repealed, 2018, c. 8, s. 50]

1998, c. 1, s. 11; 2011, c. 21, s. 73; 2018, c. 8, s. 50.

Incorporation

Issuance of certificate of incorporation

12 (1) The Director must issue a certificate of incorporation for a cooperative if the Director is satisfied that

- (a)** the articles are in accordance with section 11 and, if applicable, section 353 and subsection 359(2);
- (b)** the cooperative will be organized and operated and will carry on business on a cooperative basis;
- (c)** the cooperative will comply with Part 20 or 21, if applicable; and
- (d)** a notice that is required to be given under subsection 30(2) or 81(1) indicates that the cooperative, if it came into existence, would be in compliance with the Act.

Reliance on articles

(2) For the purposes of paragraphs (1)(b) and (c), the Director may rely on the articles required by section 10.

1998, c. 1, s. 12; 2001, c. 14, s. 140; 2018, c. 8, s. 51.

Date of existence and effect

13 On the day set out in its certificate of incorporation, a cooperative comes into existence and the incorporators become members of the cooperative.

By-laws

Adoption of by-laws

14 Without delay after the issuance of the certificate of incorporation, a meeting of the members must be held to make by-laws for the cooperative.

voix nécessaires à l'adoption, par les administrateurs, les membres ou les détenteurs de parts de placement, de certaines mesures.

Nombre de votes

(4) S'il s'agit d'un vote pris pour la révocation d'un administrateur ou d'un délégué, ni les statuts ni une convention unanime ne peuvent exiger une majorité supérieure à la majorité simple des voix exprimées par les personnes habiles à voter en l'occurrence ou pour leur compte.

(5) [Abrogé, 2018, ch. 8, art. 50]

1998, ch. 1, art. 11; 2011, ch. 21, art. 73; 2018, ch. 8, art. 50.

Constitution

Constitution

12 (1) Le directeur délivre le certificat de constitution de la coopérative s'il est convaincu que :

- a)** les statuts sont conformes à l'article 11 et, s'il y a lieu, à l'article 353 et au paragraphe 359(2);
- b)** la coopérative sera organisée et exploitée et exercera ses activités commerciales selon le principe coopératif;
- c)** s'il y a lieu, les dispositions applicables des parties 20 ou 21 seront respectées;
- d)** l'avis ou la liste exigés respectivement aux paragraphes 30(2) et 81(1) n'indiquent pas que la coopérative, une fois constituée, serait en contravention avec la présente loi.

Valeur des statuts

(2) Pour l'application des alinéas (1)(b) et c), le directeur peut s'appuyer sur les statuts exigés par l'article 10.

1998, ch. 1, art. 12; 2001, ch. 14, art. 140; 2018, ch. 8, art. 51.

Date de création

13 À la date figurant sur le certificat de constitution, la coopérative commence à exister et les fondateurs deviennent membres de la coopérative.

Règlements administratifs

Adoption

14 Les administrateurs convoquent sans délai après la délivrance du certificat de constitution une assemblée des membres de la coopérative afin d'établir les règlements administratifs de celle-ci.

By-laws — mandatory provisions

15 (1) The by-laws of a cooperative must provide for

- (a) the qualifications of members and the procedures for acceptance of members;
- (b) the rights of joint members, if any;
- (c) the membership obligations of members, including any obligation to use the services of the cooperative and any fees to be paid by members;
- (d) if the cooperative has auxiliary members, the rights and obligations of auxiliary members and the conditions for their acceptance by the cooperative as auxiliary members, including
 - (i) the relationship an individual must have with the cooperative in order to be an auxiliary member, and
 - (ii) the services of the cooperative that may be available to auxiliary members;
- (e) whether the interest or right of a member in the cooperative may, subject to section 46, be transferred or assigned, and any conditions or restrictions that apply to such a transfer or assignment;
- (f) the selection, qualifications, term of office and removal of directors and members of committees of directors;
- (g) the distribution of any surplus earnings arising from the operations of the cooperative;
- (h) if the cooperative is to act as an agent or mandatary for its members, a definition of that relationship;
- (i) subject to sections 39 and 40 and Parts 20 and 21, the conditions on which membership is terminated, whether by withdrawal or by involuntary termination, if it may be terminated otherwise than as provided for in this Act, and the determination of the value and disposition of the member's interest or right in the cooperative on termination; and
- (j) if the cooperative wishes to permit members or shareholders to attend a meeting of the cooperative by means of a communication facility referred to in subsection 48(3), the ways in which votes must be held.

By-laws — other provisions

(2) The by-laws of a cooperative may provide for

Contenu obligatoire

15 (1) Les règlements administratifs de la coopérative prévoient obligatoirement :

- a) les qualités requises et la procédure d'acceptation des membres;
- b) les droits des membres conjoints, le cas échéant;
- c) les obligations rattachées au statut de membre, y compris l'obligation d'utiliser les services de la coopérative et la cotisation exigible;
- d) lorsque la coopérative a des membres auxiliaires, les droits et obligations de ceux-ci et les conditions d'adhésion de particuliers à ce titre, notamment la relation que le particulier doit avoir avec la coopérative et les services qui lui sont accessibles;
- e) sous réserve de l'article 46, soit le fait que le droit ou intérêt d'un membre dans la coopérative peut être transféré ou cédé, soit le fait qu'il ne peut pas l'être, ainsi que toute condition ou restriction applicable;
- f) le choix, les qualités requises, la durée du mandat et la révocation des administrateurs et des membres des comités du conseil;
- g) le mode de répartition de l'excédent provenant de l'exploitation de la coopérative;
- h) si la coopérative doit agir en qualité de mandataire de ses membres, une définition de ce lien de mandat;
- i) sous réserve des articles 39 et 40 et des parties 20 et 21, si elles diffèrent de ce que prévoit la présente loi, les conditions de retrait ou d'exclusion d'un membre, et, dans un tel cas, l'évaluation et l'aliénation du droit ou intérêt du membre dans la coopérative;
- j) si la coopérative décide que la présence à l'assemblée de la coopérative peut être assurée par tout moyen, autre qu'une présence physique, visé au paragraphe 48(3), les modalités de vote.

Contenu facultatif

(2) Les règlements administratifs de la coopérative peuvent prévoir :

(a) the representation of members by delegates and, if so,

(i) the designation of the classes or regional groups of members, if any, who may be represented by delegates,

(ii) the procedure for altering classes or regional groups of members, if applicable, and

(iii) the powers, duties, selection, voting rights and procedures for the removal of delegates;

(b) the division of members into classes or regional groups and, if so,

(i) the qualifications for membership in each class or regional group,

(ii) the conditions precedent to membership in each class or regional group,

(iii) the method, time and manner of withdrawing from a class or regional group or transferring membership from one class or regional group to another and any applicable conditions on a transfer, and

(iv) the conditions on which membership in a class or regional group ends;

(c) the referral of disputes between a member and the cooperative to a process of dispute resolution; and

(d) any other matter that the members consider necessary or desirable.

1998, c. 1, s. 15; 2001, c. 14, s. 141; 2011, c. 21, s. 74.

Binding effect of by-laws and articles

16 The articles and by-laws of a cooperative bind it and its members to the same extent as if they

(a) had been signed by the cooperative and every member; and

(b) contained undertakings by every member and the successors, assigns and personal representatives of every member to observe all the provisions of the articles and by-laws.

1998, c. 1, s. 16; 2001, c. 14, s. 142.

a) la représentation de membres par des délégués et, dans ce cas :

(i) la désignation des catégories de membres ou groupes régionaux de ceux-ci, devant être représentés par des délégués,

(ii) la procédure de modification des catégories de membres ou groupes régionaux de ceux-ci, s'il y a lieu,

(iii) les pouvoirs, les attributions, le choix, les droits de vote et la procédure de révocation des délégués;

b) la division de membres en catégories ou groupes régionaux et, dans ce cas :

(i) les qualités requises des membres de chaque catégorie ou groupe,

(ii) les conditions préalables à l'adhésion à chaque catégorie ou groupe,

(iii) la méthode, le moment et la manière applicables au retrait d'une catégorie ou d'un groupe ou au transfert de l'adhésion d'une catégorie ou d'un groupe à un autre, ainsi que les conditions applicables au transfert,

(iv) les conditions de retrait ou d'exclusion d'une catégorie ou d'un groupe;

c) le renvoi de conflits entre un membre et la coopérative à un processus de règlement extrajudiciaire;

d) toute autre question que les membres jugent nécessaire ou souhaitable.

1998, ch. 1, art. 15; 2001, ch. 14, art. 141; 2011, ch. 21, art. 74.

Force exécutoire des statuts et des règlements administratifs

16 Les statuts et les règlements administratifs de la coopérative lient cette dernière et chacun de ses membres comme si ces documents :

a) avaient été signés par la coopérative et par chaque membre;

b) comportaient un engagement de la part de chaque membre et de ses successeurs, ayants droit ou ayants cause et les représentants personnels de chaque membre d'en observer toutes les dispositions.

1998, ch. 1, art. 16; 2001, ch. 14, art. 142.

Copies

17 (1) Each member and shareholder may on request, not more than once in each calendar year, receive free of charge one copy of the articles, the by-laws and any unanimous agreement, and one copy of any amendments to the articles, the by-laws and any unanimous agreement, of the cooperative.

Copies

(2) The cooperative must provide each creditor, and, where the cooperative is a distributing cooperative, any other person, on payment of a reasonable fee, with a copy of the articles, the by-laws and any unanimous agreement of the cooperative.

Cooperative Basis

Cooperative basis

18 (1) Every cooperative must be organized and operated and must carry on business on a cooperative basis.

Complaint

(2) A person may make an application to the court in accordance with section 329 if the person has a complaint that

(a) a cooperative is not organized, operated or carrying on business on a cooperative basis; or

(b) in the case of a cooperative to which Part 20 or 21 applies, the cooperative is not complying with the applicable Part.

Pre-incorporation Contracts

Pre-incorporation contracts

19 (1) Subject to this section, a person who enters into, or purports to enter into, a written contract in the name of or on behalf of a cooperative before it comes into existence is personally bound by the contract and is entitled to its benefits, unless the contract expressly provides otherwise.

Adoption by cooperative

(2) A cooperative may, within a reasonable time after it comes into existence, adopt a contract that was made in its name or on its behalf before it came into existence by any act or conduct that signifies the cooperative's intention to be bound by the contract.

Copies

17 (1) Chacun des membres et des détenteurs de parts de placement peut, sur demande, au plus une fois par année civile, obtenir gratuitement une copie des statuts, des règlements administratifs et de toute convention unanime de la coopérative de même qu'une copie des modifications de ceux-ci.

Copies

(2) Les créanciers peuvent obtenir une copie des statuts, des règlements administratifs ou de la convention unanime après paiement d'un droit raisonnable. Cette faculté doit être accordée à toute autre personne dans le cas d'une coopérative ayant fait appel au public.

Principe coopératif

Principe coopératif

18 (1) Chaque coopérative est organisée et exploitée et exerce ses activités commerciales selon le principe coopératif.

Plainte au tribunal

(2) Si une personne se plaint du fait qu'une coopérative n'est pas organisée ou exploitée ou n'exerce pas ses activités commerciales selon le principe coopératif ou si les parties 20 ou 21 s'appliquent, qu'elle ne se conforme pas à la partie applicable, selon le cas, elle peut demander au tribunal de rendre une ordonnance en vertu de l'article 329.

Contrats antérieurs à la constitution

Obligation personnelle

19 (1) Sous réserve du présent article, la personne qui conclut ou est censée conclure un contrat écrit au nom ou pour le compte d'une coopérative avant sa constitution est liée personnellement par ce contrat et peut en tirer parti, à moins que le contrat ne contienne une clause expresse contraire.

Ratification par la coopérative

(2) La coopérative peut, dans un délai raisonnable après sa constitution, ratifier, même tacitement, tout contrat conclu en son nom ou pour son compte avant sa constitution.

Effect of adoption

(3) If a cooperative adopts a contract under this section,

- (a)** the cooperative is bound by the contract and entitled to its benefits as of the date of the contract; and
- (b)** the person who originally entered into the contract ceases to be bound by the contract or to be entitled to its benefits, subject to an order made under subsection (4).

Court order

(4) Whether or not a cooperative has adopted a contract, the court may, on application by a party to the contract,

- (a)** make an order respecting the nature and extent of the obligations and liability under the contract of the cooperative and the person who entered into or purported to enter into the contract by or on behalf of the cooperative; and
- (b)** make any other order that the court considers just in the circumstances.

1998, c. 1, s. 19; 2001, c. 14, s. 143.

Name

Required name

20 (1) A cooperative must have the word “cooperative”, “co-operative”, “coop”, “co-op”, “coopérative”, “united” or “pool”, or another grammatical form of any of those words, as part of its name.

Use of abbreviation

(2) A cooperative that has the word “cooperative”, “co-operative”, “coop”, “co-op” or “coopérative”, or another grammatical form of any of those words, as part of its name may use and be legally designated by any of those words or forms.

Business restriction

(3) If the business of a cooperative is restricted by its articles or by a resolution of its members to a specific business purpose, the cooperative must have as part of its name one or more words that suggest the nature of the restriction.

Alternate form

(4) The name of a cooperative may be set out in its articles in an English form, a French form, an English form and a French form, or a combined English and French form, so long as the combined form meets the prescribed

Effet de la ratification

(3) La ratification d'un contrat par la coopérative en vertu du présent article a les effets suivants :

- a)** elle lie la coopérative à compter de sa date de conclusion et celle-ci peut en tirer parti;
- b)** elle libère la personne qui s'est engagée pour la coopérative et l'empêche d'en tirer parti, sous réserve d'une ordonnance visée au paragraphe (4).

Ordonnance du tribunal

(4) Indépendamment de la ratification d'un contrat par la coopérative, le tribunal peut, à la demande d'une partie au contrat, rendre :

- a)** une ordonnance au sujet de la nature et de l'étendue des obligations et de la responsabilité découlant du contrat attribuables à la coopérative et à la personne qui a conclu ou est censée avoir conclu le contrat pour elle;
- b)** toute autre ordonnance qu'il estime juste dans les circonstances.

1998, ch. 1, art. 19; 2001, ch. 14, art. 143.

Dénomination sociale

Exigence

20 (1) La dénomination sociale de toute coopérative doit comporter l'un des mots suivants : « coopérative », « coop », « cooperative », « co-operative », « united », « pool » ou « co-op » — ou un mot de la même famille.

Utilisation d'une abréviation

(2) La coopérative dont la dénomination sociale comporte le mot « coopérative », « coop », « cooperative », « co-operative » ou « co-op » — ou un mot de la même famille — peut utiliser l'un ou l'autre et être légalement désignée de cette façon.

Restriction imposée aux activités commerciales

(3) La dénomination sociale de la coopérative dont les statuts ou une résolution des membres limitent les activités commerciales à un objet commercial spécifique doit comporter au moins un terme indiquant la nature de la restriction.

Choix de la dénomination sociale

(4) La coopérative peut, dans ses statuts, adopter une dénomination sociale anglaise, française, dans ces deux langues ou dans une forme combinée de ces deux langues pourvu que la forme combinée soit conforme aux critères réglementaires; elle peut utiliser l'une ou l'autre des

criteria. The cooperative may use and be legally designated by any such form.

(5) [Repealed, 2001, c. 14, s. 144]

Identification outside Canada

(6) A cooperative may set out in its articles its name in any language form and, if it does, it may use and be legally designated outside Canada by its name in that form.

Publication of name

(7) A cooperative must set out its name in legible characters in all contracts, invoices, negotiable instruments and orders for things or services made by or on behalf of the cooperative and in all documents filed with the Director under this Act.

1998, c. 1, s. 20; 2001, c. 14, s. 144.

Other name

21 Subject to subsection 20(3) and section 23, a cooperative may carry on business or identify itself by a name or style other than as set out in its articles.

Reservation of name

22 The Director may, on request, reserve for a prescribed period a name for an intended cooperative or for a cooperative that intends to change its name.

1998, c. 1, s. 22; 2018, c. 8, s. 52.

Prohibited names

23 A cooperative must not be incorporated or continued as a cooperative under this Act with, change its name to, or have, carry on business under or identify itself by a name that is prohibited by the regulations or that does not meet the prescribed requirements.

1998, c. 1, s. 23; 2018, c. 8, s. 52.

Direction to change name

24 (1) The Director may direct a cooperative to change its name in accordance with section 289 if, through inadvertence or otherwise, the cooperative acquires a name that is prohibited by the regulations or that does not meet the prescribed requirements.

Revocation of name

(2) If a cooperative has not followed a directive under subsection (1) or (3) within the prescribed period, the Director may revoke the name of the cooperative and assign a new name to it and, until changed in accordance with

dénominations adoptées et être légalement désignée sous l'une ou l'autre de celles-ci.

(5) [Abrogé, 2001, ch. 14, art. 144]

Dénomination sociale pour l'étranger

(6) La coopérative peut mentionner sa dénomination sociale en n'importe quelle langue dans ses statuts et, le cas échéant, utiliser cette dénomination à l'étranger et y être légalement désignée par celle-ci.

Publicité de la dénomination sociale

(7) La dénomination sociale de la coopérative doit être lisiblement indiquée sur tous ses effets de commerce, contrats, factures et commandes de marchandises ou de services, de même que sur tous les documents déposés auprès du directeur en vertu de la présente loi.

1998, ch. 1, art. 20; 2001, ch. 14, art. 144.

Autre nom

21 Sous réserve du paragraphe 20(3) et de l'article 23, la coopérative peut exercer des activités commerciales ou s'identifier sous un nom autre que la dénomination sociale prévue dans ses statuts.

Réservation

22 Le directeur peut, sur demande, réserver pendant la période réglementaire une dénomination sociale à la coopérative dont la création est envisagée ou qui entend changer de dénomination sociale.

1998, ch. 1, art. 22; 2018, ch. 8, art. 52.

Dénominations sociales prohibées

23 La coopérative ne peut pas être constituée ou prorogée, exercer des activités commerciales ou s'identifier sous une dénomination sociale qui est prohibée par les règlements ou qui n'est pas conforme aux exigences réglementaires, ni adopter une telle dénomination.

1998, ch. 1, art. 23; 2018, ch. 8, art. 52.

Ordre de changement de dénomination sociale non conforme

24 (1) Le directeur peut ordonner à la coopérative de changer sa dénomination sociale conformément à l'article 289 lorsque celle-ci a reçu, notamment par inadvertance, une dénomination sociale qui est prohibée par les règlements ou qui n'est pas conforme aux exigences réglementaires.

Annulation de la dénomination sociale

(2) Le directeur peut annuler la dénomination sociale de la coopérative qui n'a pas obtempéré aux ordres donnés en vertu des paragraphes (1) ou (3) dans le délai réglementaire et lui en attribuer d'office une autre; celle-ci

section 289, the name of the cooperative is the name assigned by the Director.

Undertaking to change name

(3) If a cooperative acquires a name as a result of a person undertaking to dissolve or to change names, and the undertaking is not honoured, the Director may direct the cooperative to change its name in accordance with section 289, unless the undertaking is honoured within the period specified in subsection (2).

(4) [Repealed, 2018, c. 8, s. 53]

(5) [Repealed, 2018, c. 8, s. 53]

1998, c. 1, s. 24; 2018, c. 8, s. 53.

Certificate of amendment

24.1 (1) If the Director assigns a new name to a cooperative under subsection 24(2), the Director must issue a certificate of amendment showing the new name of the cooperative and must publish a notice of the change of name as soon as practicable in a publication generally available to the public.

Effect of certificate

(2) The articles of the cooperative are amended accordingly on the date shown in the certificate of amendment.

2018, c. 8, s. 54.

Prohibition on use of name

25 Every entity, other than a cooperative incorporated under this Act or a body corporate incorporated by or under the authority of another Act of Parliament or an Act of the legislature of a province, is guilty of an offence if the entity uses or authorizes the use of the word “cooperative”, “co-operative”, “co-op”, “coop”, “coopérative” or “pool”, or another grammatical form of any of those words, as part of its name or in any manner in connection with the conduct of its business so that the entity could reasonably be considered to be holding itself out as carrying on business as a cooperative entity.

PART 3

Capacity and Powers

Legal capacity

26 (1) Subject to this Act, a cooperative

demeure la dénomination sociale de la coopérative tant qu'elle n'a pas été changée conformément à l'article 289.

Engagement de changer de dénomination sociale

(3) Dans le cas où une coopérative reçoit une dénomination sociale en raison de l'engagement d'une personne de se dissoudre ou de changer de dénomination sociale et qu'il n'est pas donné suite à l'engagement, le directeur peut ordonner à la coopérative de changer sa dénomination sociale conformément à l'article 289, sauf s'il est donné suite à l'engagement dans le délai prévu au paragraphe (2).

(4) [Abrogé, 2018, ch. 8, art. 53]

(5) [Abrogé, 2018, ch. 8, art. 53]

1998, ch. 1, art. 24; 2018, ch. 8, art. 53.

Certificat de modification

24.1 (1) En cas de changement de dénomination sociale au titre du paragraphe 24(2), le directeur délivre un certificat de modification indiquant la nouvelle dénomination sociale et publie, dans les meilleurs délais, un avis du changement dans une publication destinée au grand public.

Effet du certificat

(2) Les statuts de la coopérative sont modifiés en conséquence à compter de la date précisée dans le certificat de modification.

2018, ch. 8, art. 54.

Interdiction d'utiliser la dénomination sociale

25 Commet une infraction toute entité, autre qu'une coopérative constituée en vertu de la présente loi ou une personne morale constituée par une loi fédérale ou provinciale ou sous le régime d'une telle loi, qui utilise ou approuve l'utilisation du mot « coopérative », « coop », « cooperative », « co-operative », « pool » ou « co-op » — ou un mot de la même famille — dans sa dénomination sociale ou de quelque manière que ce soit relativement à l'exercice de ses activités commerciales, de telle sorte qu'il serait raisonnable de penser qu'elle poursuit des activités à titre d'entité coopérative.

PARTIE 3

Capacité et pouvoirs

Capacité légale

26 (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, la coopérative :

(a) has the capacity and the rights, powers and privileges of a natural person; and

(b) may carry on business throughout Canada.

By-laws not required to confer powers

(2) It is not necessary for a cooperative to pass a by-law in order to confer any particular power on a cooperative or its directors.

Powers outside the jurisdiction

27 (1) Subject to this Act, a cooperative has the capacity to carry on its business, conduct its affairs and exercise its powers in any jurisdiction outside Canada to the extent and in the manner that the laws of that jurisdiction permit.

Business restriction

(2) No cooperative and no subsidiary of a cooperative may carry on any business contrary to a restriction set out in the articles of the cooperative.

Validity of acts

(3) No act of a cooperative, including a transfer of property, is invalid by reason only that the act is contrary to its articles or this Act.

Constructive notice

(4) A member of a cooperative is deemed to have knowledge of the content of the articles and by-laws of the cooperative.

No constructive notice

(5) Subject to subsection (4), no person is deemed to have knowledge of the content of a document by reason only that it is filed with the Director or is available for inspection at the cooperative.

Assertions

28 (1) No cooperative and no guarantor of an obligation of a cooperative may assert against a person dealing with the cooperative or against a person who acquired rights from the cooperative that

(a) the cooperative's articles, by-laws or any unanimous agreement have not been complied with;

(b) the persons named in the most recent notice of directors filed with the Director are not the directors;

(c) the place named in the most recent notice of registered office filed with the Director is not the registered office;

a) a la capacité et les droits, pouvoirs et privilèges d'une personne physique;

b) peut exercer des activités commerciales partout au Canada.

Règlement administratif non nécessaire

(2) La prise d'un règlement administratif n'est pas nécessaire pour conférer un pouvoir particulier à la coopérative ou à ses administrateurs.

Capacité extra-territoriale

27 (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, la coopérative possède la capacité de conduire ses affaires internes et d'exercer ses activités commerciales et ses pouvoirs à l'étranger, dans les limites des lois applicables et conformément à celles-ci.

Réserve

(2) Ni la coopérative ni une filiale de celle-ci ne peut exercer des activités commerciales en violation d'une restriction énoncée dans ses statuts.

Validité des actes

(3) Les actes de la coopérative, y compris les transferts de biens, ne sont pas nuls du seul fait qu'ils sont contraires à ses statuts ou à la présente loi.

Présomption de connaissance

(4) Tout membre de la coopérative est censé connaître le contenu des statuts et des règlements administratifs de cette dernière.

Absence de présomption de connaissance

(5) Sous réserve du paragraphe (4), nul n'est censé avoir eu connaissance d'un document du seul fait de son dépôt auprès du directeur ou de la possibilité de le consulter dans les locaux de la coopérative.

Allégations interdites

28 (1) Ni la coopérative ni ses cautions ne peuvent opposer aux personnes qui ont traité avec elle ou à ses ayants droit ou ayants cause les prétentions suivantes :

a) les statuts, les règlements administratifs ou une convention unanime de la coopérative n'ont pas été observés;

b) les personnes nommées dans la dernière liste d'administrateurs déposée auprès du directeur ne sont pas les administrateurs;

(d) a person held out as a director, an officer, an agent or a mandatary of the cooperative has not been duly appointed or has no authority to exercise the powers and perform the duties that are customary in the business of the cooperative or usual for a director, officer, agent or mandatary;

(e) a document issued by a director, officer, agent or mandatary of the cooperative with actual or usual authority to issue it is not valid or genuine; or

(f) a sale, lease or exchange of all or substantially all of the property of the cooperative was not authorized.

(g) [Repealed, 2001, c. 14, s. 145]

Exception

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a person who has, or ought to have, knowledge of a situation described in that subsection by virtue of their relationship to the cooperative.

1998, c. 1, s. 28; 2001, c. 14, s. 145.

No personal liability

29 The members and shareholders of a cooperative, by reason only of being members or shareholders, are not liable for any liability, act or default of the cooperative, except as provided in this Act.

PART 4

Registered Office and Records

Registered Office

Place of registered office

30 (1) A cooperative must maintain a registered office in the place set out in its articles.

Notice of registered office

(2) A notice of registered office in the form that the Director fixes must be sent to the Director together with any articles that designate or change the place of the registered office of the cooperative.

c) le siège social ne se trouve pas au lieu indiqué dans le dernier avis relatif au siège social déposé auprès du directeur;

d) la personne présentée comme un administrateur, un dirigeant ou un mandataire de la coopérative n'a pas été régulièrement nommée ou n'a pas l'autorité nécessaire pour exercer les attributions découlant normalement soit du poste, soit des activités commerciales de la coopérative;

e) un document émanant régulièrement d'un administrateur, d'un dirigeant ou d'un mandataire de la coopérative n'est ni valable ni authentique;

f) une vente, une location ou un échange de la totalité ou de la quasi-totalité des biens de la coopérative n'a pas été autorisé.

g) [Abrogé, 2001, ch. 14, art. 145]

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes qui connaissent ou devraient connaître la situation réelle en raison de leurs relations avec la coopérative.

1998, ch. 1, art. 28; 2001, ch. 14, art. 145.

Absence de responsabilité personnelle

29 Les membres et les détenteurs de parts de placement de la coopérative ne sont pas, à ce seul titre, responsables de ses obligations, actes ou fautes, sauf dans les cas prévus par la présente loi.

PARTIE 4

Siège social et livres

Siège social

Lieu

30 (1) La coopérative maintient un siège social au lieu indiqué dans ses statuts.

Avis

(2) Avis du lieu où est maintenu le siège social est envoyé au directeur, en la forme établie par lui, avec les clauses pertinentes des statuts désignant ou modifiant le lieu où le siège social est situé.

Change of address

(3) The directors may change the address of the registered office within the place specified in the articles.

Notice of change of address

(4) A cooperative must send to the Director, within fifteen days after any change of address of its registered office, a notice in the form that the Director fixes.

1998, c. 1, s. 30; 2018, c. 8, s. 55(F).

Records

Record keeping

31 (1) A cooperative must prepare and maintain the following records at its registered office or at any other place in Canada designated by the directors:

- (a)** the cooperative's articles and by-laws, including any amendments and a copy of any unanimous agreement;
- (b)** the minutes of meetings of the members and shareholders;
- (c)** copies of all notices of directors and notices of change of directors;
- (d)** a list of its members, setting out their names and addresses, the number of any membership shares owned and the amount of any member loans;
- (e)** a list of its shareholders, setting out their names and addresses and the number of investment shares owned;
- (f)** a register of its directors, setting out the names and addresses of the individuals who are or who have been directors and the dates on which they became or ceased to be directors; and
- (g)** if the cooperative issues securities in registered form, a securities register that complies with section 186.

Other records

(2) In addition to the records specified in subsection (1), a cooperative must prepare and maintain adequate

- (a)** accounting records;

Changement d'adresse

(3) Les administrateurs peuvent changer l'adresse du siège social, dans les limites du lieu indiqué dans les statuts.

Avis

(4) La coopérative envoie au directeur dans les quinze jours avis, en la forme établie par lui, de tout changement d'adresse du siège social.

1998, ch. 1, art. 30; 2018, ch. 8, art. 55(F).

Livres

Tenue

31 (1) La coopérative tient, à son siège social ou en tout autre lieu au Canada que désignent les administrateurs, des livres où figurent :

- a)** les statuts et les règlements administratifs de la coopérative, leurs modifications ainsi qu'un exemplaire des conventions unanimes;
- b)** les procès-verbaux des assemblées des membres et des détenteurs de parts de placement de la coopérative;
- c)** un exemplaire des listes d'administrateurs et des avis de changement d'administrateurs;
- d)** une liste de ses membres indiquant leurs nom et adresse, le nombre de parts de membre dont ils sont propriétaires et le montant des prêts de membre, le cas échéant;
- e)** une liste des détenteurs de parts de placement indiquant leurs nom et adresse et le nombre de parts de placement dont ils sont propriétaires;
- f)** un registre de ses administrateurs indiquant les nom et adresse des particuliers qui sont ou ont été administrateurs de la coopérative et la date où chacune d'elles l'est devenue ou a cessé de l'être;
- g)** dans le cas où la coopérative émet des valeurs mobilières nominatives, le registre des valeurs mobilières tenu en application de l'article 186.

Autres livres

(2) Outre les livres mentionnés au paragraphe (1), la coopérative tient en bonne et due forme :

- a)** des livres comptables;

(b) records containing minutes of meetings and resolutions of directors and any committee of directors; and

(c) records sufficient for the purpose of calculating patronage returns, that show for each member particulars of the transactions between the cooperative and the member.

When records or registers kept outside Canada

(3) Despite subsection (1), but subject to the *Income Tax Act*, the *Excise Tax Act*, the *Customs Act* and any other Act administered by the Minister of National Revenue, a cooperative may keep all or any of its records mentioned in paragraphs (1)(a), (b), (c), (f) and (g) and (2)(a) and (b) at a place outside Canada, if

(a) the records are available for inspection, by means of a computer terminal or other technology, during regular office hours at the registered office or another office in Canada designated by the directors; and

(b) the cooperative provides the technical assistance to facilitate an inspection referred to in paragraph (a).

Retention of accounting records

(4) Subject to any other Act of Parliament and to any Act of the legislature of a province that provides for a longer retention period, a cooperative must retain the accounting records referred to in paragraph (2)(a) for a period of six years after the end of the financial year to which they relate.

Records of continued cooperatives

(5) For the purposes of paragraph (1)(b) and subsections (2) to (4), if a body corporate is continued under this Act, “records” includes similar records required by law to be maintained by the body corporate before it was so continued.

1998, c. 1, s. 31; 2001, c. 14, s. 146.

Form of records

32 (1) Any register or record required by this Act must be prepared and maintained in a form that is capable of reproducing any required information in intelligible written form within a reasonable time, including

(a) a bound or loose-leaf form;

(b) a photographic form;

(b) des livres contenant les procès-verbaux des réunions et des résolutions des administrateurs ainsi que de tout comité du conseil;

(c) des livres présentant, pour chaque membre, le détail des opérations qu'elle a conclues avec lui, afin de calculer les ristournes.

Livres conservés à l'étranger

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), mais sous réserve de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de la *Loi sur la taxe d'accise*, de la *Loi sur les douanes* et de toute autre loi relevant du ministre du Revenu national, la coopérative peut conserver à l'étranger la totalité ou une partie de ses livres dont la tenue est exigée par les alinéas (1)a), b), c), f) et g) et (2)a) et b) si les conditions suivantes sont réunies :

a) les livres sont accessibles pour consultation, au moyen d'un terminal d'ordinateur ou d'un autre moyen technologique, durant les heures normales d'ouverture au siège social de la coopérative ou en tout autre lieu au Canada désigné par les administrateurs;

b) la coopérative fournit l'aide technique nécessaire à une telle consultation.

Conservation des livres comptables

(4) Sous réserve de toute autre loi fédérale, ou de toute loi provinciale, prévoyant une période de rétention plus longue, la coopérative est tenue de conserver les livres comptables visés à l'alinéa (2)a) pendant une période de six ans suivant la fin de l'exercice auquel ils se rapportent.

Livre des sociétés prorogées

(5) Pour l'application de l'alinéa (1)b) et des paragraphes (2) à (4), le mot « livre » désigne également les livres de même nature que les personnes morales prorogées sous le régime de la présente loi devaient tenir avant leur prorogation.

1998, ch. 1, art. 31; 2001, ch. 14, art. 146.

Forme

32 (1) Tous les registres ou les livres exigés par la présente loi sont tenus et conservés sous une forme susceptible de donner, dans un délai raisonnable, les renseignements demandés sous une forme écrite compréhensible; ils sont notamment :

a) reliés ou conservés sous forme de feuillets mobiles;

b) conservés sous forme photographique;

(c) a system of mechanical or electronic data processing; or

(d) any other information storage device.

Precautions

(2) A cooperative and its agents and mandataries must take reasonable precautions respecting the registers and records required by this Act to

(a) prevent their loss or destruction;

(b) prevent the falsification of entries in them; and

(c) facilitate the detection and correction of inaccuracies in them.

Records open to directors' inspection

(3) The records described in section 31, other than those described in paragraph 31(2)(c), must be open for inspection by the directors at any reasonable time.

Inspection and copying of records by members, creditors and shareholders

(4) Members, creditors and shareholders of the cooperative, their personal representatives and the Director may examine the records referred to in paragraphs 31(1)(a), (b), (c) (f) and (g) during the usual business hours of the cooperative and may take extracts from the records, free of charge, or have copies of them made after payment of a reasonable fee.

1998, c. 1, s. 32; 2001, c. 14, s. 147.

Lists

Lists

33 (1) Members, shareholders and creditors of a cooperative and their personal representatives and, where the cooperative is a distributing cooperative, any other person, may request that the cooperative provide them with a list of members or shareholders, no later than ten days after the cooperative receives the affidavit referred to in subsection (2) and after payment of a reasonable fee.

Affidavit

(2) A request under subsection (1) must be accompanied by an affidavit containing

(a) the name and address of the applicant; and

(c) conservés à l'aide d'un procédé mécanique ou électronique de traitement des données;

(d) conservés à l'aide d'un procédé de mise en mémoire de l'information.

Précautions

(2) La coopérative et ses mandataires prennent, à l'égard des registres et des livres exigés par la présente loi, les mesures raisonnables pour :

(a) en empêcher la perte ou la destruction;

(b) empêcher la falsification des écritures;

(c) faciliter la découverte et la rectification des erreurs.

Consultation par les administrateurs

(3) Les livres visés à l'article 31, sauf ceux mentionnés à l'alinéa 31(2)c), doivent pouvoir, à tout moment opportun, être consultés par les administrateurs.

Consultation et copies

(4) Les membres, les créanciers, les détenteurs de parts de placement, leurs représentants personnels, ainsi que le directeur peuvent consulter les livres visés aux alinéas 31(1)a), b), c), f) et g) pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de la coopérative et en faire gratuitement des extraits, ou en obtenir des copies après paiement d'un droit raisonnable.

1998, ch. 1, art. 32; 2001, ch. 14, art. 147.

Listes

Listes

33 (1) Les membres, les détenteurs de parts de placement, les créanciers et leurs représentants personnels peuvent demander à la coopérative de leur remettre, après paiement d'un droit raisonnable, dans les dix jours suivant la réception, par la coopérative, de l'affidavit visé au paragraphe (2), une liste des membres ou des détenteurs de parts de placement. Cette faculté doit être accordée à toute autre personne dans le cas d'une coopérative ayant fait appel au public.

Affidavit

(2) La demande visée au paragraphe (1) doit être accompagnée d'un affidavit énonçant :

(a) les nom et adresse du requérant;

(b) an undertaking that the list of members or shareholders will not be used except as permitted by subsection (5).

Request by Director

(3) The Director may request that the cooperative provide him or her with a list of members or shareholders, no later than ten days after the cooperative receives the request and after payment of a reasonable fee.

Contents of list

(4) The list of members or shareholders provided under subsection (1) or (3) must set out in alphabetical order the names and addresses of the members or shareholders of the cooperative as of a date not more than ten days before the receipt of the affidavit referred to in subsection (2) or the request referred to in subsection (3).

Permitted uses of list

(5) A list obtained under subsection (1) must not be used by any person except in connection with

- (a) an effort to influence voting at a meeting of the cooperative; and
- (b) any other matter relating to the affairs of the cooperative.

Non-inclusion of name on request

(6) A member or shareholder may advise the cooperative in writing that their name is not to be included in a list prepared by the cooperative further to a request under subsection (1), in which case the cooperative must not include that name in the list but must mention on the list that the list is incomplete.

1998, c. 1, s. 33; 2001, c. 14, s. 148.

Corporate Seal

Corporate seal

34 (1) A cooperative may but need not adopt a corporate seal and may change a corporate seal that is adopted.

Validity of unsealed documents

(2) A document executed or, in Quebec, signed on behalf of a cooperative is not invalid merely because a corporate seal is not affixed to it.

1998, c. 1, s. 34; 2011, c. 21, s. 75(E).

b) l'engagement de n'utiliser la liste des membres ou des détenteurs de parts de placement que conformément au paragraphe (5).

Demande du directeur

(3) Le directeur peut demander à la coopérative de lui remettre, après paiement d'un droit raisonnable, dans les dix jours suivant la réception, par la coopérative, de la demande, une liste des membres ou des détenteurs de parts de placement.

Mise à jour

(4) La liste des membres ou des détenteurs de parts de placement remise au requérant en vertu des paragraphes (1) ou (3) est mise à jour au plus tard dix jours avant la réception de l'affidavit visé au paragraphe (2) ou de la demande visée au paragraphe (3) et indique, par ordre alphabétique, les nom et adresse des membres ou des détenteurs de parts de placement de la coopérative.

Utilisation

(5) La liste obtenue en vertu de la demande visée au paragraphe (1) ne peut être utilisée que dans le cadre :

- a) de tentatives visant à influencer le vote à une assemblée de la coopérative;
- b) de toute autre question concernant les affaires internes de la coopérative.

Confidentialité

(6) Un membre ou un détenteur de parts de placement peut aviser la coopérative par écrit que son nom ne doit pas figurer à la liste établie par la coopérative en réponse à une demande visée au paragraphe (1) et, dans ce cas, la coopérative obtempère, mais indique sur la liste qu'elle est incomplète.

1998, ch. 1, art. 33; 2001, ch. 14, art. 148.

Sceau

Sceau

34 (1) La coopérative peut adopter un sceau pour la coopérative, mais n'y est pas obligée, et, s'il y a lieu, elle peut le modifier.

Absence de sceau

(2) L'absence du sceau de la coopérative sur tout document signé en son nom ne rend pas celui-ci nul.

1998, ch. 1, art. 34; 2011, ch. 21, art. 75(A).

PART 5

Membership

Conditions for Membership

By-laws govern

35 Subject to this Act and any provision in the articles, membership in a cooperative is governed by its by-laws.

Application for membership

36 (1) No person may be admitted to membership in a cooperative until

- (a) the person has applied for membership in writing;
- (b) the application has been approved by the directors; and
- (c) the person has complied with the membership provisions required by the by-laws, including subscribing for any minimum number of membership shares, paying any minimum amount on account of the subscription price of the shares or paying any minimum amount on account of a member loan.

Effective date of membership

(2) If all the conditions set out in subsection (1) have been met within six months after the date on which the cooperative receives the application for membership, the directors may make the admission of the member into membership effective as of the date of the application or as of any date after that date but before the end of the six months.

Right to vote

37 (1) Subject to subsection (2) and subsection 7(3), a member has one vote on all matters to be decided by the members.

Delegates

(2) If the by-laws provide that the voting rights of a member are vested in one or more delegates to be elected or appointed by the members, the delegates so elected or appointed may exercise all or any of those rights.

When delegation permitted by by-laws

(3) When in this Act reference is made to a meeting of members and the cooperative has a by-law providing for the appointment of delegates, a reference in this Act to a

PARTIE 5

Membres

Conditions à l'exercice du droit de membre

Adhésion

35 Sous réserve des autres dispositions de la présente loi et des statuts, l'adhésion à la coopérative est régie par les règlements administratifs de cette dernière.

Demande d'adhésion

36 (1) Nul ne peut devenir membre d'une coopérative avant qu'il n'en ait fait la demande par écrit, que les administrateurs n'aient approuvé la demande et qu'il n'ait satisfait aux exigences des règlements administratifs, notamment, le cas échéant, en souscrivant le nombre minimal de parts de membre et en faisant un ou plusieurs versements à leur égard ou en faisant un ou plusieurs versements sur le prêt de membre minimal.

Date d'adhésion

(2) Lorsque toutes les conditions visées au paragraphe (1) sont réunies au cours des six mois suivant la réception, par la coopérative, de la demande d'adhésion, les administrateurs peuvent fixer l'adhésion du membre à la date de la demande ou à une date ultérieure ne dépassant pas six mois suivant la date de la demande.

Droit de vote

37 (1) Sous réserve du paragraphe (2) et du paragraphe 7(3), chaque membre a droit à une voix à l'égard de toute question dont les membres doivent décider.

Délégués

(2) Si les règlements administratifs permettent l'attribution des droits de vote du membre à un ou plusieurs délégués devant être élus ou nommés par les membres, les délégués ainsi élus ou nommés peuvent exercer ces droits en totalité ou en partie.

Délégation prévue par les règlements administratifs

(3) Lorsqu'un règlement administratif de la coopérative prévoit la nomination de délégués, la mention, dans la

meeting of members is to be construed as a reference to a meeting of delegates.

Members under eighteen years of age

38 (1) Subject to the by-laws, a person less than eighteen years of age may be admitted to membership in a cooperative and may vote at meetings of the cooperative.

Minors

(2) The articles and by-laws of a cooperative, and any unanimous agreement, are binding on a member who is less than eighteen years of age.

Withdrawal from Membership

Withdrawal of membership

39 (1) Unless the by-laws provide otherwise, this section applies to the voluntary withdrawal of a member from membership in a cooperative.

Written notice

(2) A member may withdraw from membership in a cooperative by written notice to the cooperative. Any such withdrawal is effective on the later of the date stated in the notice and the date on which the cooperative receives the notice.

Redemption of membership shares and repayment of amounts owing on withdrawal

(3) Subject to section 149, the cooperative must, no later than one year after the effective date of a notice of withdrawal, redeem all membership shares held by the withdrawing member at the redemption price determined in accordance with section 146 and repay to the member all member loans, all other amounts held to the member's credit and all amounts outstanding on loans made to the cooperative by the member, together with any interest accrued on those amounts up to the date of the payment.

Redemption and repayment more than one year after withdrawal

(4) Despite subsection (3), if the directors determine that the redemption of membership shares, or the repayment of membership loans, of a withdrawing member would adversely affect the financial well-being of the cooperative, the directors may direct that the redemption and repayment referred to in subsection (3) take place after the end of the one year period.

Withdrawal not to have certain effects

(5) Unless the directors determine otherwise,

présente loi, d'une assemblée des membres vaut mention d'une assemblée des délégués.

Membre mineur

38 (1) Sous réserve des règlements administratifs, une personne de moins de dix-huit ans peut devenir membre d'une coopérative et voter aux assemblées de cette dernière.

Mineur

(2) Le membre de moins de dix-huit ans est lié par les statuts, les règlements administratifs et les conventions unanimes de la coopérative.

Retrait des membres

Retrait

39 (1) Sauf disposition contraire d'un règlement administratif, le présent article régit le retrait d'un membre de la coopérative.

Avis

(2) Le membre peut se retirer de la coopérative moyennant un avis écrit à cette dernière. Le retrait prend effet à la date indiquée dans l'avis ou, si elle est postérieure, à la date de sa réception.

Rachat

(3) Sous réserve de l'article 149, la coopérative rachète, au cours de l'année suivant la date de l'avis, toutes les parts de membre détenues par le membre qui se retire au prix de rachat calculé conformément à l'article 146 et paie au membre tous les prêts de membre et les autres sommes portées à son crédit, le solde des prêts qu'il lui a consentis ainsi que les intérêts courus sur ces sommes jusqu'à paiement.

Délai de rachat

(4) Lorsqu'ils décident que le rachat de parts d'un membre ou le remboursement des prêts du membre qui se retire nuira à la santé financière de la coopérative, les administrateurs peuvent proroger le délai visé au paragraphe (3).

Maintien de liens

(5) Sauf décision contraire des administrateurs de la coopérative :

(a) the withdrawal of a member from the cooperative does not release the member from any debt or obligation to the cooperative or contract with the cooperative; and

(b) the cooperative need not, despite subsection (3), repay to the member amounts outstanding on loans made to the cooperative that have a fixed maturity date until that date has arrived.

Termination of Membership

Termination of membership by directors

40 (1) This section sets out the rights and procedures that apply to termination of membership. The by-laws of a cooperative may derogate from this section, but only in respect of the manner in which the membership of members may be terminated.

Special resolution of directors

(2) The directors may by special resolution order the termination of the membership of a member but, if the cooperative is in breach of section 149 — or if making the payment referred to in subsection (7) would put the cooperative in breach of section 149 — the termination is not effective until the cooperative is no longer in breach.

Written notice

(3) Not more than ten days after the date on which a special resolution is made, the secretary of the cooperative must give written notice to the member of the termination and the reasons for it. Subject to subsections (4) and (5), the effective date of the termination is the later of the date specified in the written notice and thirty days after the member receives the notice.

Appeal

(4) A member whose membership has been terminated may appeal from the decision of the directors to the next meeting of members by giving written notice to the secretary of the member's intention to appeal no later than thirty days after receiving notice of the special resolution.

Effect of notice of appeal

(5) If a member gives a notice of appeal, the effect of the special resolution is suspended until the vote of the members under subsection (6).

Resolution of members

(6) If a member appeals the termination of membership, a vote of members must be taken at the next meeting of members as to whether the member's membership

a) le retrait d'un membre de la coopérative ne le libère pas de ses dettes ou de ses obligations envers cette dernière ou d'un contrat avec celle-ci;

b) le paragraphe (3) n'oblige pas la coopérative à verser au membre avant l'échéance le solde de tout prêt à terme fixe qui lui a été consenti et n'est pas échu.

Exclusion des membres par les administrateurs

Exclusion

40 (1) Le présent article régit l'exclusion d'un membre mais un règlement administratif de la coopérative peut prévoir d'autres modes d'exclusion pourvu qu'ils ne portent pas atteinte aux droits que le présent article confère aux membres.

Résolution spéciale

(2) Les administrateurs peuvent décider, par résolution spéciale, d'exclure un membre mais l'exclusion de ce membre est suspendue, lorsque la coopérative contrevient à l'article 149 — ou lorsque la coopérative, après le paiement visé au paragraphe (7), serait en contravention de l'article 149 —, pour la durée de la contravention.

Avis et effet

(3) Dans les dix jours suivant la date de la résolution spéciale visée au paragraphe (2), le secrétaire de la coopérative donne au membre un avis écrit de son exclusion qui précise les motifs à l'appui. Sous réserve des paragraphes (4) et (5), cette exclusion prend effet à la date précisée dans l'avis écrit, mais au plus tard trente jours après sa réception.

Appel

(4) Le membre exclu peut interjeter appel de la décision des administrateurs à l'assemblée suivante des membres de la coopérative en donnant au secrétaire un avis écrit de son intention de le faire dans les trente jours suivant la réception de l'avis de la résolution spéciale.

Suspension de l'exclusion

(5) Si le membre donne l'avis prévu au paragraphe (4), l'effet de la résolution spéciale est suspendu jusqu'à la résolution des membres prévue au paragraphe (6).

Décision de l'appel

(6) En cas d'appel, la majorité — ou un pourcentage supérieur précisé dans les statuts, les règlements administratifs ou une convention unanime — des membres

should be terminated as of the effective date referred to in subsection (3). The vote is by majority of the members present at the meeting, unless a greater proportion is specified in the articles, the by-laws or a unanimous agreement.

Effect of termination of membership

(7) Subject to section 149, if a member's membership is terminated, a cooperative must, no later than one year after the date of the special resolution, redeem all membership shares held by the member at the redemption price determined in accordance with section 146, and repay to the member all member loans and all other amounts held to the member's credit and all amounts outstanding on loans made to the cooperative by the member, together with any interest accrued on those amounts up to the date of the payment.

Termination of membership not to have certain effects

(8) Unless the directors determine otherwise, the termination of the membership of a member does not release the member from any debt or obligation to the cooperative or contract with the cooperative.

If address of member unknown

(9) If the address of a member whose membership has been terminated by the directors is unknown to the cooperative after all reasonable efforts have been made to ascertain it and two years have elapsed since the effective date referred to in subsection (3), the cooperative must transfer all amounts owing under subsection (7) to a reserve fund, but those amounts do not, despite subsection (7), include any interest that would have accrued after the end of the two years.

Amounts paid to entitled persons

(10) If any amounts are transferred to a reserve fund under subsection (9), the cooperative must pay those amounts to any person who, no later than ten years after the transfer, shows evidence of entitlement satisfactory to the cooperative. If no person appears to show that evidence within the ten years, the amounts become the property of the cooperative.

Limitation

Limitation on by-law

41 No by-law governing the withdrawal of a member from membership or the termination of the membership of a member may authorize a redemption of membership shares or member loans in contravention of section 149.

présents à l'assemblée suivante confirment ou annulent, par résolution, la décision rétroactivement.

Rachat

(7) Sous réserve de l'article 149, en cas d'exclusion d'un membre, la coopérative rachète, au cours de l'année suivant la date de la résolution spéciale, toutes les parts de membre détenues par ce membre au prix de rachat calculé conformément à l'article 146 et paie au membre tous les prêts de membre et les autres sommes portées à son crédit, le solde des prêts qu'il lui a consentis ainsi que les intérêts courus sur ces sommes jusqu'à paiement.

Maintien du lien

(8) Sauf décision contraire des administrateurs de la coopérative, l'exclusion d'un membre ne le libère pas de ses dettes ou de ses obligations envers la coopérative ou d'un contrat avec celle-ci.

Fonds de réserve

(9) Lorsque l'adresse d'un membre exclu par les administrateurs est inconnue de la coopérative malgré tous les efforts raisonnables déployés pour la trouver et que deux ans se sont écoulés depuis l'exclusion, la coopérative transfère à un fonds de réserve toutes les sommes payables en vertu du paragraphe (7), mais ces sommes, malgré ce paragraphe, ne comprennent pas les intérêts courus une fois le délai de deux ans écoulé.

Paiement

(10) En cas de transfert de sommes conformément au paragraphe (9), la coopérative paie ces sommes à toute personne qui lui prouve de manière concluante, à l'intérieur d'un délai de dix ans après le transfert, qu'elle y a droit. Autrement les sommes versées au fonds de réserve à l'égard de cette personne sont remises à la coopérative.

Limite

Limite imposée aux règlements administratifs

41 Aucun règlement administratif régissant le retrait ou l'exclusion d'un membre de la coopérative n'autorise le rachat de parts de membre ou le remboursement de prêts de membre en violation de l'article 149.

Termination of Membership by Members

Termination by members

42 Unless the by-laws provide otherwise, the membership of a member may be terminated by a special resolution of the members. Section 40 applies, with any modifications that the circumstances require, to a termination by the members.

Other Terminations

Termination of inactive membership

43 (1) A cooperative may, by written notice to a member, terminate the membership if the member

(a) is a body corporate and winding-up proceedings have commenced with respect to it; or

(b) failed, during a period of two consecutive years, to transact any business with the cooperative.

Provisions not to apply

(2) Section 40, other than subsections 40(7) to (10), does not apply to a termination under this section.

Non-profit housing cooperatives

44 If the membership of a person in a non-profit housing cooperative is terminated, any right of the person to possession or occupancy of residential premises acquired by virtue of membership in the cooperative is subject to Part 20.

Re-admission

45 A person whose membership has been terminated under section 40 or 42 may be re-admitted to membership only by special resolution of the members.

Transfer

46 No transfer of a membership, a member loan or a membership share in a cooperative is valid for any purpose unless it is approved by the directors and the transferee has otherwise complied with the articles and by-laws of the cooperative and, if applicable, become a party to a unanimous agreement.

If membership too low

47 If the membership of a cooperative is reduced to a number less than the number of members required for incorporation, and if after thirty days notice remains at

Exclusion par les membres

Exclusion

42 Sauf disposition contraire d'un règlement administratif, les membres de la coopérative peuvent, par résolution spéciale, exclure un membre; le cas échéant, l'article 40 s'applique avec les adaptations nécessaires.

Autres exclusions

Exclusion

43 (1) La coopérative peut, moyennant un avis écrit au membre, exclure celui-ci dans les cas suivants :

a) le membre est une personne morale à l'égard de laquelle des procédures de liquidation ont été intentées;

b) il ne fait pas d'affaires avec elle pendant deux années consécutives.

Dispositions non applicables

(2) Les dispositions de l'article 40, sauf les paragraphes 40(7) à (10), ne s'appliquent pas à l'exclusion prévue au présent article.

Occupation de locaux d'habitation

44 Le retrait ou l'exclusion d'un membre d'une coopérative d'habitation sans but lucratif assujettit à la partie 20 tout droit à la possession ou à l'occupation des locaux d'habitation que lui conférait sa qualité de membre.

Réadmission

45 La personne exclue conformément aux articles 40 ou 42 ne peut redevenir membre que par résolution spéciale des membres de la coopérative.

Transfert

46 Aucun transfert d'adhésion à une coopérative, de prêts de membre ou de parts de membre d'une coopérative n'est valide à quelque fin que ce soit, à moins que les administrateurs de la coopérative ne l'aient approuvé et que le cessionnaire n'ait par ailleurs observé les statuts et les règlements administratifs de la coopérative ou adhéré, s'il y a lieu, à une convention unanime.

Transfert de compétence

47 Si le nombre de membres d'une coopérative devient inférieur à celui qui est requis aux fins de la constitution en coopérative et le demeure après un préavis de trente

less than that number, the Director may require the cooperative

- (a) to apply for a certificate of continuance under the *Canada Business Corporations Act*, if it was incorporated with membership capital; or
- (b) to be liquidated or dissolved under Part 17.

PART 6

Corporate Governance

Meetings

Place of members' meetings

48 (1) Meetings of the members of a cooperative are to be held at the place in Canada provided for in the by-laws or, in the absence of such a provision, at any place in Canada that the directors may determine.

Place of shareholders' meetings

(2) Meetings of the shareholders must be held at the place set out in the articles. If the articles do not set out such a place, the meetings are to be held at the place in Canada that the directors determine, unless all the shareholders entitled to vote at the meeting agree that the meeting is to be held at another place that is not in Canada.

Participation in meeting by electronic means

(3) Unless the by-laws provide otherwise, a member or shareholder may participate in a meeting of the cooperative, in accordance with the regulations, if any, by means of a telephonic, electronic or other communication facility that permits all participants to communicate adequately with each other during the meeting, if the cooperative makes available such a communication facility.

Meeting held by electronic means

(3.1) If the directors of a cooperative, or any other person, call a meeting of the cooperative pursuant to this Act, those directors or that person, as the case may be, may determine that the meeting shall be held, in accordance with the regulations, if any, entirely by means of a telephonic, electronic or other communication facility that permits all participants to communicate adequately

jours, le directeur peut exiger, selon le cas, que la coopérative constituée avec capital de membres demande un certificat de prorogation en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* ou que la coopérative soit liquidée ou dissoute en vertu de la partie 17.

PARTIE 6

Administration de la coopérative

Assemblées

Lieu des assemblées — membres

48 (1) Les assemblées des membres de la coopérative se tiennent au Canada, au lieu que prévoient les règlements administratifs ou, à défaut, que choisissent les administrateurs.

Lieu des assemblées — détenteurs de parts de placement

(2) Les assemblées des détenteurs de parts de placement doivent se tenir au lieu désigné dans les statuts ou, en l'absence d'une désignation, en tout lieu au Canada choisi par les administrateurs à moins que la totalité des détenteurs de parts de placement habiles à voter à cette assemblée conviennent d'un autre lieu à l'extérieur du Canada.

Participation aux assemblées par moyen de communication électronique

(3) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, tout membre ou détenteur de parts de placement peut, conformément aux éventuels règlements, participer à une assemblée de la coopérative par tout moyen de communication — téléphonique, électronique ou autre — permettant à tous les participants de communiquer adéquatement entre eux et mis à leur disposition par la coopérative.

Tenue d'assemblées par moyen de communication électronique

(3.1) Les administrateurs ou toute autre personne qui convoquent une assemblée de la coopérative conformément à la présente loi peuvent prévoir que celle-ci sera tenue, conformément aux éventuels règlements, entièrement par un moyen de communication — téléphonique, électronique ou autre — permettant à tous les participants de communiquer adéquatement entre eux, pourvu

with each other during the meeting, if the by-laws so provide.

Presence

(4) A person participating in a meeting referred to in subsection (3) is deemed to be present at the meeting.

1998, c. 1, s. 48; 2001, c. 14, s. 149.

Calling members' meetings

49 (1) After holding the organizational meeting referred to in section 82, the directors must call a meeting of the members without delay.

Business at first meeting

(2) The members, at their first meeting, must

- (a)** adopt by-laws for the cooperative;
- (b)** elect directors in accordance with subsection 81(3); and
- (c)** subject to subsection 254(1), appoint an auditor to hold office until the close of the first annual meeting of members.

Calling meetings of the members

50 (1) The directors must call the first annual meeting of members not later than eighteen months after the cooperative comes into existence and an annual meeting of members must be held not later than the earlier of

- (a)** fifteen months after holding the last annual meeting, and
- (b)** six months after the end of the preceding financial year.

Special meetings

(2) The directors may at any time call a special meeting of the members or of the shareholders.

Order to delay calling of annual meeting

(3) Despite subsection (1), the cooperative may apply to the court for an order extending the time for calling an annual meeting.

1998, c. 1, s. 50; 2001, c. 14, s. 150.

Record date

51 (1) The directors may, within the prescribed period, fix in advance a date as the record date for the determination of the members or shareholders who are entitled to receive payment of a dividend or for any other purpose

que les règlements administratifs permettent une telle assemblée.

Présence

(4) Les personnes qui participent aux assemblées visées au paragraphe (3) sont réputées y être présentes.

1998, ch. 1, art. 48; 2001, ch. 14, art. 149.

Première assemblée des membres

49 (1) Dès que la réunion mentionnée à l'article 82 a eu lieu, les administrateurs convoquent une assemblée des membres.

Contenu

(2) À leur première assemblée, les membres adoptent les règlements administratifs de la coopérative, élisent les administrateurs conformément au paragraphe 81(3) et, sous réserve du paragraphe 254(1), nomment un vérificateur qui demeure en fonction jusqu'à la clôture de la première assemblée annuelle des membres.

Assemblées d'une coopérative

50 (1) Les administrateurs doivent convoquer la première assemblée annuelle des membres au plus tard dans les dix-huit mois de la création de la coopérative et une assemblée annuelle, par la suite, qui doit se tenir dans les quinze mois de l'assemblée annuelle précédente mais au plus tard dans les six mois suivant la fin de chaque exercice.

Assemblée extraordinaire

(2) Les administrateurs d'une coopérative peuvent à tout moment convoquer une assemblée extraordinaire des membres ou des détenteurs de parts de placement de la coopérative.

Prorogation de délais

(3) Malgré le paragraphe (1), la coopérative peut demander au tribunal d'ordonner la prorogation des délais prévus pour convoquer l'assemblée annuelle.

1998, ch. 1, art. 50; 2001, ch. 14, art. 150.

Date de référence

51 (1) Le conseil d'administration peut fixer d'avance, dans le délai réglementaire, la date ultime d'inscription, ci-après appelée « date de référence », pour déterminer les membres et détenteurs de parts de placement habiles

except the right to receive notice of, or to vote at, a meeting.

Record date — members' meetings

(2) For the purpose of determining the persons who are entitled to receive notice of, or to vote at, a meeting of members, the record date is

- (a)** the day before the day on which the notice is given; or
- (b)** if no notice is given, the day of the meeting.

Record date — notice of shareholders' meetings

(3) For the purpose of determining the shareholders who are entitled to receive notice of a meeting of the shareholders, the directors may, within the prescribed period, fix in advance a date as the record date for that determination.

Record date — voting at shareholders' meetings

(4) For the purposes of determining the shareholders who are entitled to vote at a meeting of shareholders, the directors may, within the prescribed period, fix in advance a date as the record date for that determination.

If no record date fixed

(5) If no record date is fixed under subsection (1) or (3), the record date

- (a)** for the determination of members or shareholders for any purpose, other than to establish the right of a member or shareholder to receive notice of a meeting or to vote, is the day on which the directors pass the resolution relating to the particular purpose; and
- (b)** for the determination of shareholders who are entitled to receive notice of a meeting is
 - (i)** the day before the day on which the notice is given, or
 - (ii)** if no notice is given, the day of the meeting.

If record date fixed

(6) If a record date with respect to shareholders is fixed under this section, unless notice of the date is waived by each shareholder whose name is set out in the securities register at the close of business on the day the directors

à recevoir des dividendes ou à toute autre fin, sauf en ce qui touche le droit de recevoir avis d'une assemblée ou d'y voter.

Date de référence : assemblée des membres ou un vote

(2) Constitue la date de référence pour déterminer les personnes habiles à recevoir avis d'une assemblée des membres ou à y voter :

- a)** la date du jour précédant celui où cet avis est donné;
- b)** à défaut d'avis, la date de l'assemblée.

Date de référence : avis d'assemblée des détenteurs de parts de placement

(3) Les administrateurs peuvent fixer d'avance, dans le délai réglementaire, la date de référence pour déterminer les détenteurs de parts de placement habiles à recevoir avis d'une assemblée.

Date de référence : vote des détenteurs de parts de placement

(4) Les administrateurs peuvent fixer d'avance, dans le délai réglementaire, la date de référence pour déterminer les détenteurs de parts de placement habiles à voter lors de cette assemblée.

Défaut de fixation

(5) À défaut de fixation d'une date en vertu des paragraphes (1) ou (3), constitue la date de référence pour déterminer :

- a)** les membres ou les détenteurs de parts de placement à toute fin sauf en ce qui concerne le droit d'être avisé d'une assemblée ou le droit de vote, la date d'adoption de la résolution à ce sujet par les administrateurs;
- b)** les détenteurs de parts de placement habiles à recevoir avis d'une assemblée :
 - (i)** la date du jour précédant celui où cet avis est donné,
 - (ii)** à défaut d'avis, la date de l'assemblée.

Avis relatif à la date de référence

(6) Une fois la date de référence à l'égard de détenteurs de parts de placement fixée en vertu du présent article — sauf renonciation de chacun des détenteurs de parts de placement dont le nom figure au registre des valeurs mobilières à l'heure de la fermeture des bureaux le jour de

fix the record date, notice of the record date must be given within the prescribed period

(a) by advertisement in a newspaper published or distributed in a place where the cooperative has its registered office and in each place in Canada where it has a transfer agent or where a transfer of its investment shares may be recorded; and

(b) by written notice to each stock exchange in Canada on which the investment shares of the cooperative are listed for trading.

1998, c. 1, s. 51; 2001, c. 14, s. 151.

Notice of meetings

52 (1) Notice of the time and place of a meeting of a cooperative must be sent within the prescribed period

(a) to each person who is entitled to vote at the meeting;

(b) to each director; and

(c) to the auditor of the cooperative, if any.

Exception

(1.1) In the case of a cooperative that is not a distributing cooperative, the notice may be sent within a shorter period if so specified in the articles or the by-laws.

Publication

(2) Notice of the time and place of a meeting of the holders of investment shares of any class that is publicly traded on a recognized stock exchange in Canada may be published once a week for at least four consecutive weeks before the date of the meeting in a newspaper in general circulation in the place where the registered office of the cooperative is situated and in each place in Canada where the cooperative has a transfer agent or where a transfer of the investment shares may be recorded.

By-laws may specify manner of giving notice to members

(3) The by-laws of a cooperative may derogate from this section, but only in respect of the manner in which notice of a meeting of members may be given to members.

1998, c. 1, s. 52; 2001, c. 14, s. 152.

Notice not required

53 A notice of a meeting of a cooperative need not be sent to a shareholder who was not registered on the records of the cooperative or its transfer agent on the record date fixed or determined under section 51.

fixation de la date de référence par les administrateurs — avis doit en être donné, dans le délai réglementaire :

a) d'une part, par insertion dans un journal publié ou diffusé au lieu du siège social de la coopérative et en chaque lieu au Canada où soit elle a un agent de transfert, soit il est possible d'inscrire le transfert de ses parts de placement;

b) d'autre part, par écrit, à chaque bourse de valeurs mobilières du Canada où les parts de placement de la coopérative sont cotées.

1998, ch. 1, art. 51; 2001, ch. 14, art. 151.

Avis de l'assemblée

52 (1) Avis des date, heure et lieu de l'assemblée de la coopérative doit, dans le délai réglementaire, être envoyé :

a) à chaque personne habile à y voter;

b) à chaque administrateur;

c) au vérificateur de la coopérative, s'il y en a un.

Exception

(1.1) Toutefois, dans le cas d'une coopérative autre qu'une coopérative ayant fait appel au public, l'avis peut être envoyé dans un délai plus court prévu par les statuts ou les règlements administratifs.

Publication dans un journal

(2) L'avis des date, heure et lieu de l'assemblée des détenteurs d'une catégorie quelconque de parts de placement cotées dans une bourse de valeurs mobilières au Canada peut être publié une fois par semaine pendant au moins quatre semaines consécutives avant sa tenue, dans un journal à grand tirage au lieu du siège social de la coopérative et en chaque lieu au Canada où soit elle a un agent de transfert, soit il est possible d'inscrire tout transfert des parts de placement.

Diffusion de l'avis

(3) Les règlements administratifs de la coopérative peuvent prévoir d'autres modes de diffusion de l'avis.

1998, ch. 1, art. 52; 2001, ch. 14, art. 152.

Avis non requis

53 Il n'est pas nécessaire d'envoyer l'avis aux détenteurs de parts de placement non inscrits sur les registres de la coopérative ou de son agent de transfert à la date de référence fixée ou déterminée en vertu de l'article 51.

Failure to receive notice

54 Failure to receive notice of a meeting does not deprive a person of a right to vote at the meeting to which the person is otherwise entitled.

Notice when adjournment

55 (1) If a meeting of a cooperative is adjourned for less than thirty days, it is not necessary, unless the by-laws provide otherwise, to give notice of the adjourned meeting, other than by announcement at the earliest meeting that is adjourned.

Notice of adjournment — meetings of members

(2) If a meeting of members is adjourned by one or more adjournments for a total of thirty days or more, notice of the adjourned meeting must be given as for the original meeting.

Notice of adjournment — meetings of shareholders

(3) If a meeting of shareholders is adjourned by one or more adjournments for a total of thirty days or more, notice of the adjourned meeting must be given as for the original meeting but, unless the meeting is adjourned by one or more adjournments for a total of more than ninety days, subsection 165(1) does not apply.

Special business

56 (1) All matters dealt with at a special meeting of a cooperative and all matters dealt with at an annual meeting, except consideration of the financial statements, the auditor's report, the business of the cooperative, the election of directors, the remuneration of directors and the re-appointment of the incumbent auditor, are special business.

Notice if special business is to be transacted

(2) Notice of a meeting of a cooperative at which special business is to be transacted must

(a) state the nature of the special business in sufficient detail to permit the recipient to form a reasoned judgement with respect to the special business; and

(b) contain the text of any special resolution to be submitted to the meeting.

Waiver of notice

57 (1) A person who is entitled to attend a meeting of a cooperative may waive notice of the meeting in any manner.

Conséquence du défaut

54 Le défaut d'avis ne prive pas une personne de son droit de vote à l'assemblée à laquelle elle est habile à voter par ailleurs.

Ajournement

55 (1) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, il suffit, pour donner avis de tout ajournement de moins de trente jours d'une assemblée de la coopérative, d'en faire l'annonce lors de l'assemblée en question.

Nouvel avis d'ajournement

(2) Avis de tout ajournement d'une assemblée des membres, en une ou plusieurs fois, pour au moins trente jours doit être donné comme pour une nouvelle assemblée.

Nouvel avis d'ajournement

(3) Avis de tout ajournement d'une assemblée des détenteurs de parts de placement, en une ou plusieurs fois, pour au moins trente jours doit être donné comme pour une nouvelle assemblée; cependant, le paragraphe 165(1) ne s'applique que dans le cas d'un ajournement, en une ou plusieurs fois, de plus de quatre-vingt-dix jours.

Délibérations extraordinaires

56 (1) Tous les points de l'ordre du jour des assemblées extraordinaires et annuelles de la coopérative sont réputés être des questions spéciales; font exception à cette règle l'examen des états financiers et du rapport du vérificateur, le renouvellement de son mandat, les activités commerciales de la coopérative, l'élection des administrateurs et leur rémunération.

Avis

(2) L'avis de l'assemblée à l'ordre du jour de laquelle des questions spéciales sont inscrites doit :

a) énoncer leur nature, avec suffisamment de détails pour permettre à son destinataire de se former un jugement éclairé sur celles-ci;

b) comprendre le texte de toute résolution spéciale à soumettre à l'assemblée.

Renonciation à l'avis

57 (1) Les personnes habiles à assister à une assemblée de la coopérative peuvent toujours, de quelque façon que ce soit, renoncer à l'avis.

Attendance is waiver

(2) Attendance at a meeting of a cooperative is a waiver of notice of the meeting, except when a person attends the meeting for the express purpose of objecting to the transaction of any business on the ground that the meeting is not lawfully called.

Proposals

Proposals

58 (1) A member may

- (a)** submit to the cooperative notice of any matter that the member proposes to raise at an annual meeting; and
- (b)** discuss at the meeting any matter in respect of which the member would have been entitled to submit a proposal.

Proposals by members or directors to amend articles

(2) Any member or director may, in accordance with section 290, make a proposal to amend the articles.

Proposals by other persons to amend articles

(2.1) Any other person may, in accordance with section 290, make a proposal to amend the articles if the person

- (a)** has been, for at least the prescribed period, the registered holder or the beneficial owner of at least the prescribed number of outstanding investment shares of the cooperative; or
- (b)** has the support of persons who, in the aggregate, and including or not including the person that submits the proposal, have been, for at least the prescribed period, the registered holders, or the beneficial owners of, at least the prescribed number of outstanding investment shares of the cooperative.

Information to be provided

(2.2) A proposal submitted by a person described in paragraph (2.1)(a) must be accompanied by the following information:

- (a)** the name and address of the person and of the person's supporters, if applicable; and
- (b)** the number of investment shares held or owned by the person and by the person's supporters, if applicable, and the date the investment shares were acquired.

Présence équivaut à renonciation

(2) Leur présence à l'assemblée de la coopérative équivaut à une telle renonciation, sauf lorsqu'elles y assistent spécialement pour s'opposer aux délibérations au motif que l'assemblée n'est pas régulièrement convoquée.

Propositions

Propositions

58 (1) Les membres peuvent donner avis à la coopérative des questions qu'ils se proposent de soulever lors de l'assemblée annuelle et discuter, au cours de cette assemblée, des questions qui auraient pu faire l'objet de propositions de leur part.

Modifications des statuts

(2) Tout membre ou administrateur peut, conformément à l'article 290, présenter une proposition de modification des statuts.

Soumission des propositions

(2.1) Toute autre personne peut, conformément à l'article 290, soumettre une proposition de modification des statuts si elle remplit les conditions suivantes :

- a)** soit avoir été, pendant au moins la durée réglementaire, le détenteur inscrit ou le véritable propriétaire d'au moins le nombre réglementaire des parts de placement de la coopérative en circulation;
- b)** soit avoir eu l'appui de personnes qui, pendant au moins la durée réglementaire, collectivement et avec ou sans elle, sont les détenteurs inscrits ou les véritables propriétaires d'au moins le nombre réglementaire des parts de placement de la coopérative en circulation.

Renseignements à fournir

(2.2) La proposition soumise en vertu de l'alinéa (2.1)a) est accompagnée des renseignements suivants :

- a)** les nom et adresse de son auteur et des personnes qui l'appuient, s'il y a lieu;
- b)** le nombre de parts de placement dont celui-ci ou les personnes qui l'appuient, s'il y a lieu, sont les détenteurs inscrits ou les véritables propriétaires ainsi que leur date d'acquisition.

Information not part of proposal

(2.3) The information provided under subsection (2.2) does not form part of the proposal or of the supporting statement referred to in subsection (3) and is not included for the purposes of the prescribed maximum word limit set out in subsection (3).

Proof may be required

(2.4) If requested by the cooperative within the prescribed period, a person who submits a proposal must provide proof, within the prescribed period, that the person meets the requirements of subsection (2.1).

Proposal and statement to accompany notice of meeting

(3) A proposal submitted for consideration at a meeting must be attached to the notice of the meeting, together with, if requested by the person making the proposal, a statement in support of the proposal and the name and address of person making the proposal. The statement and the proposal must together not exceed the prescribed maximum number of words.

Exceptions

(4) A cooperative need not comply with subsection (3) if

- (a)** the proposal is not submitted to the cooperative within the prescribed period;
- (b)** it clearly appears that the primary purpose of the proposal is to enforce a personal claim or redress a personal grievance against the cooperative or its directors, officers, members or security holders;
- (c)** not more than the prescribed period before the receipt of a proposal, a person failed to present, at a meeting, a proposal that, at the person's request, had been attached by the cooperative to the notice of the meeting;
- (d)** substantially the same proposal was attached to a notice of meeting relating to a meeting of the cooperative held not more than the prescribed period before the receipt of the proposal and the proposal did not receive the prescribed minimum amount of support at the meeting; or
- (e)** the rights conferred by subsections (1) and (2) are being abused to secure publicity.

Cooperative may refuse to include proposal

(4.1) If

Renseignements non comptés

(2.3) Les renseignements prévus au paragraphe (2.2) ne font pas partie de la proposition ni de l'exposé visé au paragraphe (3) et n'entrent pas dans le calcul du nombre maximal de mots prévus par règlement et exigé à ce paragraphe.

Charge de la preuve

(2.4) Sur demande de la coopérative dans le délai réglementaire, l'auteur de la proposition est tenu d'établir, dans le délai réglementaire, qu'il remplit les conditions prévues au paragraphe (2.1).

Pièces jointes

(3) La proposition soumise à la délibération d'une assemblée doit être jointe à l'avis d'assemblée et, à la demande de son auteur, être accompagnée d'un exposé à l'appui, avec ses nom et adresse. L'exposé et la proposition, combinés, comportent un nombre maximal de mots prévu par règlement.

Exception

(4) La coopérative n'est pas tenue de se conformer au paragraphe (3) dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a)** la proposition ne lui a pas été soumise au cours de la période réglementaire;
- b)** il apparaît nettement que la proposition a pour objet principal de faire valoir, contre la coopérative ou ses administrateurs, dirigeants, membres ou les détenteurs de ses valeurs mobilières, une réclamation personnelle ou d'obtenir d'eux la réparation d'un grief personnel;
- c)** au cours du délai réglementaire précédant la réception de sa proposition, la personne avait omis de présenter, à l'assemblée, une proposition que, à sa requête, la coopérative avait fait figurer dans un avis de cette assemblée;
- d)** une proposition à peu près identique figurant dans un avis d'assemblée de la coopérative a été présentée à une assemblée tenue dans le délai réglementaire précédant la réception de la proposition et n'a pas reçu l'appui nécessaire prévu par les règlements;
- e)** les droits que confèrent les paragraphes (1) et (2) sont exercés abusivement aux fins de publicité.

Refus de prendre en compte la proposition

(4.1) Dans le cas où l'auteur de la proposition ne demeure pas le détenteur inscrit ou le véritable propriétaire

(a) a person described in subsection (2.1) makes a proposal and fails to continue to hold or own the number of investment shares referred to in that subsection up to and including the day of the meeting, or

(b) a member makes a proposal and, prior to the meeting, withdraws from membership in accordance with section 39,

the cooperative is not required to include in the notice of a meeting, or attach to it, any proposal submitted by that person for any meeting held within the prescribed period following the date of the meeting.

1998, c. 1, s. 58; 2001, c. 14, s. 153; 2018, c. 8, s. 56.

Liability for circulation

59 No cooperative or person acting on behalf of a cooperative incurs any liability by reason only of circulating a proposal or statement in accordance with section 58.

Refusal to include proposal

60 (1) If a cooperative refuses to include a proposal in a notice of a meeting referred to in section 52, the cooperative must, within the prescribed period after the day on which it receives the proposal or the day on which it receives the proof of ownership under subsection 58(2.4), as the case may be, notify in writing the person submitting the proposal of its intention to omit the proposal from the notice and of the reasons for the refusal.

Restraining order by court

(2) On the application of a person submitting a proposal who claims to be aggrieved by a cooperative's refusal under subsection (1), a court may restrain the holding of the meeting at which the proposal is sought to be presented and make any further order it thinks fit.

Order to omit proposal from notice

(3) A cooperative or any person claiming to be aggrieved by a proposal may apply to a court for an order permitting the cooperative to omit the proposal from a notice of meeting, and the court, if it is satisfied that subsection 58(4) applies, may make any order that it thinks fit.

1998, c. 1, s. 60; 2001, c. 14, s. 154.

Lists

List of persons entitled to receive notice

61 (1) A cooperative must prepare an alphabetical list of its members as of the record date established under subsection 51(2) or, if the by-laws provide for delegates, of

des parts de placement de la coopérative visées au paragraphe (2.1) jusqu'à la tenue de l'assemblée ou se retire de la coopérative selon les règles énoncées à l'article 39 avant la tenue de celle-ci, la coopérative peut refuser de joindre à l'avis d'assemblée toute autre proposition soumise par celui-ci dans le délai réglementaire suivant la tenue de l'assemblée.

1998, ch. 1, art. 58; 2001, ch. 14, art. 153; 2018, ch. 8, art. 56.

Responsabilité de la diffusion

59 La coopérative ou une personne agissant en son nom n'engagent pas leur responsabilité en diffusant une proposition ou un exposé en conformité avec l'article 58.

Refus d'inclure une proposition

60 (1) La coopérative qui a l'intention de refuser de joindre une proposition à l'avis d'assemblée prévu à l'article 52 doit, dans le délai réglementaire suivant la réception par la coopérative de la preuve exigée en vertu du paragraphe 58(2.4) ou de la réception de la proposition, selon le cas, en donner par écrit un avis motivé à la personne qui l'a soumise.

Ordonnance empêchant la tenue de l'assemblée

(2) Sur demande de l'auteur de la proposition qui prétend avoir subi un préjudice suite au refus mentionné au paragraphe (1), le tribunal peut, par ordonnance, prendre toute mesure qu'il estime indiquée et notamment, empêcher la tenue de l'assemblée à laquelle la proposition devait être présentée.

Ordonnance de ne pas joindre la proposition

(3) La coopérative ou toute personne qui prétend qu'une proposition lui cause un préjudice peut demander au tribunal une ordonnance autorisant la coopérative à ne pas joindre la proposition à l'avis d'assemblée; le tribunal, s'il est convaincu que le paragraphe 58(4) s'applique, peut rendre toute décision qu'il estime indiquée.

1998, ch. 1, art. 60; 2001, ch. 14, art. 154.

Listes

Liste des personnes habiles à recevoir avis

61 (1) La coopérative dresse, en fonction de la date de référence fixée en vertu du paragraphe 51(2), une liste alphabétique des membres — ou, dans le cas où les règlements administratifs de la coopérative prévoient des

the delegates, who are entitled to receive notice of and vote at a meeting of members.

Entitlement to vote — members' meetings

(2) Subject to subsection 7(3), a member or delegate whose name appears on the list referred to in subsection (1) is entitled to one vote at a meeting of members.

List of shareholders entitled to vote

(3) If a record date for voting is fixed under subsection 51(4), a cooperative must prepare, no later than ten days after the record date, an alphabetical list of shareholders who are entitled to vote as of the record date at a meeting of shareholders that shows the number of investment shares held by each shareholder.

Entitlement to vote

(4) A shareholder named in the list referred to in subsection (3) is entitled to vote the investment shares opposite their name at the meeting to which the list relates.

List of shareholders entitled to receive notice

(5) If a record date for voting is not fixed under subsection 51(4), a cooperative must prepare, not later than 10 days after the record date for notice of a meeting that is fixed under subsection 51(3) or not later than the record date that is referred to in subsection 51(5), as the case may be, an alphabetical list of shareholders who are entitled to receive notice of a meeting of shareholders as of the record date that shows the number of shares held by each shareholder.

Entitlement to vote

(6) A shareholder whose name appears on the list referred to in subsection (5) is entitled to vote the investment shares shown opposite their name at the meeting to which the list relates, except to the extent that

- (a) the shareholder has transferred the ownership of any of those investment shares after the record date, and
- (b) the transferee of those investment shares demands, not later than ten days before the meeting, or any shorter period that the by-laws of the cooperative provide, that the transferee's name be included in the list before the meeting and produces properly endorsed investment share certificates or otherwise

délégués, de leurs délégués — qui sont habiles à recevoir avis d'une assemblée de membres et à y voter.

Vote par les membres ou les délégués

(2) Sous réserve du paragraphe 7(3), tout membre ou délégué dont le nom figure sur la liste dressée en vertu du paragraphe (1) a droit à une voix à l'assemblée des membres.

Liste des détenteurs de parts de placement ayant droit de vote

(3) Si une date de référence a été fixée en vertu du paragraphe 51(4), la coopérative prépare, au plus tard dix jours après cette date, une liste alphabétique des détenteurs de parts de placement portant le nombre de parts détenues par chaque détenteur de parts de placement.

Droit de vote

(4) Le détenteur de parts de placement dont le nom figure sur la liste visée au paragraphe (3) dispose d'un vote par part de placement à l'assemblée des détenteurs de parts de placement.

Liste des détenteurs de parts de placement habiles à recevoir avis

(5) Si une date de référence n'a pas été fixée en vertu du paragraphe 51(4), la coopérative dresse, en fonction de la date de référence, au plus tard dix jours après que la date de référence de l'avis d'assemblée a été fixée en vertu du paragraphe 51(3) ou au plus tard à date de référence visée au paragraphe 51(5), selon le cas, une liste alphabétique des détenteurs de parts de placement qui sont habiles à recevoir avis d'une assemblée des détenteurs de parts de placement, portant le nombre de parts de placement détenues par chaque détenteur de parts de placement.

Vote par les détenteurs de parts de placement

(6) Les détenteurs de parts de placement inscrits sur la liste dressée en vertu du paragraphe (5) sont habiles à exercer les droits de vote dont sont assorties les parts de placement figurant en regard de leur nom; cependant, ces droits sont exercés par le cessionnaire lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a) la cession est postérieure à la date de référence;
- b) le cessionnaire :
 - (i) d'une part, exhibe les certificats de parts de placement régulièrement endossés ou prouve son titre,
 - (ii) d'autre part, exige, au moins dix jours avant l'assemblée ou dans le délai plus court établi par les

establishes that the transferee owns the investment shares,

in which case the transferee may vote the shares at the meeting.

Examination of list

(7) A person who is entitled to vote at a meeting of a cooperative may examine a list that relates to the meeting

(a) during usual business hours at the registered office of the cooperative or at the place where its records of members and shareholders are maintained; and

(b) at the meeting for which the list was prepared.

1998, c. 1, s. 61; 2018, c. 8, s. 57(E).

Procedure

Quorum

62 (1) Unless the by-laws provide otherwise, a quorum is present at a meeting of the cooperative if persons holding a majority of the voting rights that may be exercised at the meeting are present in person or represented in a manner provided for by this Act or permitted by the by-laws.

Opening quorum sufficient

(2) If a quorum is present at the opening of a meeting, the persons who are present and entitled to vote may, unless the by-laws provide otherwise, proceed with the business of the meeting even though a quorum is not present throughout the meeting.

Adjournment

(3) If a quorum is not present at the opening of a meeting, the persons who are present and entitled to vote may adjourn the meeting to a fixed time and place but may not transact any other business.

Representative

63 (1) If an entity is entitled to vote at a meeting of a cooperative, the cooperative must recognize any individual authorized by a resolution of the directors or governing body or similar authority of the entity to represent it at meetings of the cooperative.

Powers of representative

(2) An individual who is authorized under subsection (1) to represent an entity may exercise on behalf of the entity

règlements administratifs de la coopérative, l'inscription de son nom sur la liste avant l'assemblée.

Consultation de la liste

(7) Les personnes habiles à voter à l'assemblée d'une coopérative peuvent prendre connaissance de la liste de cette assemblée :

a) au siège social de la coopérative ou au lieu où sont tenus ses registres des membres et des détenteurs de parts de placement, pendant les heures normales d'ouverture;

b) lors de l'assemblée pour laquelle elle a été dressée.

1998, ch. 1, art. 61; 2018, ch. 8, art. 57(A).

Procédure

Quorum

62 (1) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, le quorum est atteint à une assemblée de la coopérative si les personnes disposant de plus de cinquante pour cent des droits de vote qui peuvent être exercés à l'assemblée sont présentes ou représentées de la façon prévue par la présente loi ou autorisée par les règlements administratifs.

Existence du quorum à l'ouverture

(2) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, il suffit que le quorum soit atteint à l'ouverture de l'assemblée pour que les personnes présentes et habiles à voter puissent délibérer.

Ajournement

(3) À défaut de quorum à l'ouverture de l'assemblée, les personnes présentes et habiles à voter ne peuvent délibérer que sur son ajournement aux date, heure et lieu qu'ils fixent.

Représentant

63 (1) La coopérative doit permettre à tout particulier accrédité par résolution des administrateurs ou de la direction ou de toute autorité semblable d'une entité de représenter cette dernière à ses assemblées.

Pouvoirs du représentant

(2) Le particulier accrédité en vertu du paragraphe (1) pour représenter une entité peut exercer, pour le compte de l'entité, tous les pouvoirs d'un particulier.

all the powers the entity could exercise if it were an individual.

Joint voting — members

64 (1) Unless the by-laws provide otherwise, each joint member may vote at a meeting of members.

Joint voting — shareholders

(2) Unless the articles provide otherwise, if two or more persons hold investment shares jointly, one of those holders present at a meeting of shareholders may, in the absence of the others, vote the investment shares, but if two or more of those persons who are present vote, in person or by proxy, they vote as one on the investment shares jointly held by them.

Voting by show of hands

65 (1) Unless the by-laws provide otherwise, voting at a meeting of a cooperative takes place by a show of hands except when a ballot is demanded by a person who is entitled to vote at the meeting.

Ballot

(2) A person who is entitled to vote at a meeting may demand a ballot either before or after a vote by show of hands.

Electronic voting

(3) Despite subsection (1), unless the by-laws provide otherwise, any vote referred to in subsection (1) may be held, in accordance with the regulations, if any, entirely by means of a telephonic, electronic or other communication facility, if the cooperative makes available such a communication facility.

Voting while participating electronically

(4) Unless the by-laws otherwise provide, a member or shareholder participating in a meeting of the cooperative under subsection 48(3) or (3.1) and entitled to vote at that meeting may vote, in accordance with the regulations, if any, by means of the telephonic, electronic or other communication facility that the cooperative has made available for that purpose.

1998, c. 1, s. 65; 2001, c. 14, s. 155.

Resolution in lieu of meeting

66 (1) Unless the by-laws provide otherwise, and except when a written statement is submitted under section 89 or subsection 260(4), a resolution in writing signed by all

Vote conjoint des membres

64 (1) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, chaque membre conjoint est habile à voter à une assemblée des membres.

Exercice du vote conjoint des détenteurs de parts de placement

(2) Sauf disposition contraire des statuts, si plusieurs personnes détiennent des parts de placement conjointement, le codétenteur présent à une assemblée des détenteurs de parts de placement peut, en l'absence des autres, exercer le droit de vote rattaché aux parts de placement; au cas où plusieurs codétenteurs ou leurs fondés de pouvoir sont présents, ils votent comme un seul détenteur de parts de placement.

Vote à main levée

65 (1) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, le vote lors d'une assemblée se fait à main levée ou, à la demande de toute personne habile à voter, au scrutin secret.

Scrutin secret

(2) Les personnes habiles à voter peuvent demander un vote au scrutin secret avant ou après tout vote à main levée.

Vote par moyen de communication électronique

(3) Malgré le paragraphe (1) et sauf disposition contraire des règlements administratifs, le vote mentionné à ce paragraphe peut être tenu, conformément aux éventuels règlements, entièrement par un moyen de communication téléphonique, électronique ou autre offert par la coopérative.

Vote en cas de participation par moyen de communication électronique

(4) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, tout membre ou détenteur de parts de placement participant à une assemblée de la coopérative mentionnée aux paragraphes 48(3) ou (3.1) et habile à voter à cette assemblée, peut voter, conformément aux éventuels règlements, par le moyen de communication téléphonique, électronique ou autre mis à sa disposition par la coopérative à cette fin.

1998, ch. 1, art. 65; 2001, ch. 14, art. 155.

Résolution tenant lieu d'assemblée

66 (1) Sauf disposition contraire des règlements administratifs et sauf si une déclaration écrite est présentée conformément à l'article 89 ou au paragraphe 260(4), la

the persons who are entitled to vote on that resolution at a meeting of the cooperative is as valid as if it had been passed at such a meeting.

Resolution

(2) Unless the by-laws provide otherwise, and except when a written statement is submitted under section 89 or subsection 260(4), a resolution in writing dealing with all matters required by this Act to be dealt with at a meeting of a cooperative, and signed by all the persons who are entitled to vote at the meeting, satisfies all the requirements of this Act relating to meetings.

Copies of resolutions

(3) A copy of every resolution referred to in subsection (1) must be kept with the minutes of the meeting.

Evidence

67 Unless a ballot is demanded, an entry in the minutes of a meeting to the effect that the chairperson of the meeting declared a resolution to be carried or defeated is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the fact without proof of the number or proportion of the votes recorded in favour of or against the resolution.

1998, c. 1, s. 67; 2001, c. 14, s. 156.

One shareholder meeting

68 If a cooperative has only one shareholder, or only one holder of any class or series of investment shares, the shareholder present in person or represented by proxy constitutes a meeting of the shareholders or a meeting of shareholders of that class or series.

Requisitions

Requisition of meeting

69 (1) Two or more persons who together hold not less than five per cent of the voting rights that could be exercised at a meeting of a cooperative may requisition the directors to call such a meeting for the purposes stated in the requisition.

Form

(2) The requisition

(a) must state the business to be transacted at the meeting and be sent to each director and to the registered office of the cooperative; and

résolution écrite, signée de toutes les personnes habiles à voter en l'occurrence lors de l'assemblée de la coopérative, a la même valeur que si elle avait été adoptée lors de l'assemblée.

Exigence relative à la résolution

(2) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, et sauf si une déclaration écrite est présentée conformément à l'article 89 ou au paragraphe 260(4), la résolution écrite, signée de toutes les personnes habiles à voter en l'occurrence lors de l'assemblée de la coopérative, répond aux conditions de la présente loi relative aux assemblées si elle porte sur toutes les questions qui doivent, selon la présente loi, être inscrites à l'ordre du jour de l'assemblée.

Exemplaire de la résolution

(3) Un exemplaire des résolutions visées au paragraphe (1) doit être conservé avec les procès-verbaux des assemblées.

Preuve

67 Sauf s'il y a demande d'un vote par scrutin, l'inscription au procès-verbal de l'assemblée précisant que le président a déclaré qu'une résolution a été adoptée ou rejetée fait foi, sauf preuve contraire, de ce fait, sans qu'il soit nécessaire de prouver le nombre ou la proportion des votes en faveur de cette résolution ou contre elle.

1998, ch. 1, art. 67; 2001, ch. 14, art. 156.

Assemblée avec un seul détenteur de parts de placement

68 L'assemblée peut être tenue par le seul détenteur de parts de placement ou d'une catégorie ou série de parts de placement, ou par son fondé de pouvoir.

Demandes

Demande de convocation

69 (1) Plusieurs personnes détenant ensemble cinq pour cent au moins des droits de vote qui peuvent être exercés à une assemblée de la coopérative peuvent demander aux administrateurs la convocation d'une assemblée aux fins qu'ils précisent dans leur requête.

Forme

(2) La requête doit énoncer les points inscrits à l'ordre du jour de la future assemblée et être envoyée à chaque administrateur ainsi qu'au siège social de la coopérative;

(b) may consist of several documents of like form, each signed by one or more persons who are entitled to vote at the meeting.

Directors calling meeting

(3) On receipt of the requisition, the directors must call a meeting to transact the business stated in the requisition unless

(a) the directors have called a meeting and given notice of it under section 52;

(b) the business of the meeting as stated in the requisition includes matters described in any of paragraphs 58(4)(b) to (e); or

(c) the business of the meeting as stated in the requisition includes a matter

(i) in the case of a requisition by a member, outside the powers of the members, and

(ii) in the case of a requisition by a shareholder, outside the powers of the shareholders.

Member or shareholder calling meeting

(4) If the directors do not call a meeting within twenty-one days after receiving the requisition, any person who signed the requisition may call the meeting unless any of paragraphs (3)(a) to (c) applies.

Procedure

(5) A meeting called under this section must be called as nearly as possible in the manner in which meetings are to be called pursuant to the by-laws, a unanimous agreement and this Act.

Reimbursement

(6) Unless the persons who are present and entitled to vote at a meeting called under subsection (4) resolve otherwise, the cooperative must reimburse the persons who signed the requisition for the expenses reasonably incurred by them in requisitioning, calling and holding the meeting.

Other Methods of Calling Meetings

70 [Repealed, 2001, c. 14, s. 157]

Meeting called by court

71 (1) A court, on the application of a director or a person who is entitled to vote at a meeting, may order a meeting of a cooperative to be called, held and conducted

elle peut consister en plusieurs documents de forme analogue signés par au moins l'une des personnes habiles à voter à l'assemblée.

Convocation de l'assemblée par les administrateurs

(3) Les administrateurs convoquent, dès réception de la requête, une assemblée pour délibérer des questions qui y sont énoncées sauf dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) ils ont déjà convoqué une assemblée et donné l'avis prévu à l'article 52;

b) les questions à l'ordre du jour énoncées dans la requête portent sur les cas visés aux alinéas 58(4)b) à e);

c) les questions à l'ordre du jour énoncées dans la requête soumise par un membre ou un détenteur de parts de placement portent sur des sujets exorbitants des pouvoirs respectifs des membres ou des détenteurs de parts de placement.

Convocation de l'assemblée par les membres ou les détenteurs de parts de placement

(4) Faute par les administrateurs de convoquer l'assemblée dans les vingt et un jours suivant la réception de la requête, tout signataire de celle-ci peut le faire à moins que l'un des alinéas 3a) à c) ne s'applique.

Procédure

(5) L'assemblée prévue au présent article doit être convoquée, autant que possible, d'une manière conforme aux règlements administratifs, à une convention unanime et à la présente loi.

Remboursement

(6) Sauf adoption d'une résolution à l'effet contraire par les personnes présentes et habiles à voter lors d'une assemblée convoquée au titre du paragraphe (4), la coopérative rembourse aux signataires de la requête les dépenses entraînées par la requête, la convocation et la tenue de l'assemblée.

Autres convocations

70 [Abrogé, 2001, ch. 14, art. 157]

Convocation de l'assemblée par le tribunal

71 (1) S'il l'estime à propos, notamment lorsque la convocation régulière d'une assemblée ou la tenue de celle-ci selon les règlements administratifs et la présente

within the time and in the manner that the court directs, if

- (a) it is not feasible to call the meeting within the time or in the manner in which those meetings are to be called;
- (b) it is not feasible to conduct the meeting in the manner required by this Act or the by-laws; or
- (c) the court thinks the meeting should be called, held and conducted in the manner it directs for any other reason.

Varying quorum

(2) Without restricting the generality of subsection (1), a court may order that the quorum required by the by-laws or this Act be varied or dispensed with at a meeting called, held and conducted under this section.

Valid meeting

(3) A meeting called, held and conducted under this section is for all purposes a meeting duly called, held and conducted.

1998, c. 1, s. 71; 2001, c. 14, s. 158.

Court review of election

72 (1) A cooperative, a director or any person who is entitled to vote in the election or appointment of a director or an auditor may apply to a court to resolve any dispute in respect of the election or appointment of a director or an auditor of the cooperative.

Powers of court

(2) On an application under subsection (1), a court may make any order it thinks fit, including an order

- (a) restraining a director or auditor whose election or appointment is challenged from acting pending determination of the dispute;
- (b) declaring the result of a disputed election or appointment;
- (c) requiring a new election or appointment, and including in the order directions for the management of the business and affairs of the cooperative until a new election is held or a new appointment is made; or
- (d) determining the voting rights of persons claiming to be entitled to vote.

loi ne peut se faire, le tribunal peut, à la demande d'un administrateur ou d'une personne habile à voter, ordonner la convocation et la tenue d'une assemblée conformément à ses directives.

Modification du quorum

(2) Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (1), le tribunal peut, à l'occasion d'une assemblée convoquée et tenue en application du présent article, ordonner la modification ou la dispense du quorum exigé par les règlements administratifs ou la présente loi.

Validité de l'assemblée

(3) L'assemblée convoquée et tenue en application du présent article est, à toutes fins, régulière.

1998, ch. 1, art. 71; 2001, ch. 14, art. 158.

Révision d'une élection par le tribunal

72 (1) La coopérative, ainsi que tout administrateur ou toute personne habile à voter quant à l'élection ou à la nomination d'un administrateur ou quant à la nomination d'un vérificateur, peut demander au tribunal de trancher tout différend relatif à une telle élection ou nomination.

Pouvoirs du tribunal

(2) Sur demande présentée en vertu du paragraphe (1), le tribunal peut, par ordonnance, prendre toute mesure qu'il estime indiquée et notamment :

- a) enjoindre aux administrateurs ou vérificateurs dont l'élection ou la nomination, selon le cas, est contestée de s'abstenir d'agir jusqu'au règlement du litige;
- b) proclamer le résultat de l'élection ou de la nomination litigieuse;
- c) ordonner une nouvelle élection ou une nouvelle nomination en donnant des directives sur la conduite des activités commerciales et des affaires internes de la coopérative en attendant l'élection ou la nomination;
- d) préciser les droits de vote des personnes prétendant être habiles à voter.

By-laws

Making or amendment of by-law by members

73 (1) The members may, by special resolution, make, amend or repeal any by-law that regulates the business and affairs of the cooperative.

Making or amendment of by-law by directors

(2) Unless the by-laws of a cooperative provide otherwise, the directors may, by special resolution, make a by-law or amend a by-law of the cooperative, but only if the by-law or amendment is not contrary to a by-law made by the members.

Approval

(3) The directors must present a by-law or an amendment to a by-law that is made under subsection (2) to the members at the next meeting of members and the members may, by special resolution, confirm or amend it.

By-law not confirmed

(4) If a by-law or an amendment to a by-law made by the directors is not confirmed, with or without amendments, under subsection (3), the by-law or amendment is repealed as of the date of the meeting of members at which it was not confirmed.

Proposal of by-law

74 A member may, in accordance with section 58, make a proposal to make, amend or repeal a by-law.

Effective date of by-law

75 (1) A by-law or an amendment to or repeal of a by-law made by the members is effective from the later of the date of the resolution made under subsection 73(1) and the date specified in the by-law, amendment or repeal.

Effective date of by-law

(2) A by-law or an amendment to a by-law made by the directors is effective from the later of the date the by-law is made or amended by the directors and the date specified in the by-law, until it is confirmed, with or without amendment, under subsection 73(3) or repealed under subsection 73(4) and, if the by-law is confirmed, or confirmed as amended, it is in effect in the form in which it was so confirmed.

Règlements administratifs

Règlements administratifs — membres

73 (1) Les membres peuvent, par résolution spéciale, prendre, modifier ou révoquer tout règlement administratif régissant tant les activités commerciales que les affaires internes de la coopérative.

Règlements administratifs — administrateurs

(2) Sauf disposition contraire des règlements administratifs de la coopérative, les administrateurs peuvent, par résolution spéciale, prendre un règlement administratif ou modifier tout règlement administratif de la coopérative à condition que le nouveau règlement ou le règlement modifié ne soit pas contraire à ceux pris par les membres.

Approbation

(3) Les administrateurs soumettent les mesures prises au titre du paragraphe (2) à l'approbation, par résolution spéciale, avec ou sans modification, des membres dès l'assemblée suivante.

Défaut d'approbation

(4) Les mesures qui ne sont pas confirmées, avec ou sans modification, en application du paragraphe (3) cessent d'avoir effet à la date de l'assemblée qui les infirment.

Proposition de règlement administratif

74 Les membres peuvent, conformément à l'article 58, proposer la prise, la modification ou la révocation d'un règlement administratif.

Date d'effet — membres

75 (1) Les mesures prises par les membres au titre de l'article 74 sont en vigueur à compter de la date de la résolution prise en application du paragraphe 73(1) ou de la date ultérieure qui y est spécifiée.

Date d'effet — administrateurs

(2) Les mesures prises par les administrateurs sont en vigueur à compter de la date où elles sont prises ou de la date ultérieure qui y est spécifiée et demeurent en vigueur jusqu'à leur confirmation; après confirmation au titre du paragraphe 73(3) elles demeurent en vigueur, selon le cas, dans leur teneur initiale ou modifiée; elles cessent d'avoir effet en cas d'application du paragraphe 73(4).

If by-law not approved

(3) If a by-law or an amendment to a by-law made by the directors under subsection 73(2) is not submitted by the directors to the next meeting of the members as required under subsection 73(3), the by-law or amendment ceases to be effective from the date of that meeting.

New resolution of directors

(4) If a by-law or an amendment to a by-law made by the directors under subsection 73(2) is repealed under subsection 73(4) or ceases to be effective under subsection (3), no subsequent resolution of the directors to make or amend a by-law that has substantially the same purpose or effect is effective until it is confirmed, or confirmed as amended, by the members.

PART 7

Directors and Officers

General Provisions

Number of directors

76 (1) A cooperative must have at least three directors or any greater minimum number that is set out in the articles.

Effect of decrease

(2) If the articles are amended to decrease the number of directors, the term of any incumbent director is not affected.

Effect of increase

(3) At a meeting to amend the articles to increase the number of directors, the persons who are entitled to do so may elect or appoint the additional number of directors.

Directors as members

77 Not less than two thirds of the directors, or any greater proportion that is provided for by the articles, must be members of the cooperative, or representatives of members that are entities or members of members that are cooperative entities.

Qualifications

78 (1) A person is not qualified to be a director if the person

- (a)** is not an individual;

Défaut d'approbation

(3) Les mesures prises en application du paragraphe 73(2) qui ne sont pas soumises à l'approbation prévue au paragraphe 73(3) cessent d'avoir effet à la date de l'assemblée à laquelle elles auraient dû l'être.

Nouvelle résolution des administrateurs

(4) Si les mesures prises par les administrateurs en application du paragraphe 73(2) cessent d'avoir effet au titre du paragraphe 73(4) ou du paragraphe (3), toute résolution ultérieure des administrateurs, visant essentiellement le même but, ne peut prendre effet qu'après sa confirmation, avec ou sans modification, par les membres.

PARTIE 7

Administrateurs et dirigeants

Dispositions générales

Nombre

76 (1) Le conseil d'administration se compose d'au moins trois administrateurs ou d'un nombre minimal supérieur prévu dans les statuts.

Effet de la diminution

(2) Lorsque les statuts sont modifiés afin de diminuer le nombre d'administrateurs, cette diminution n'a pas d'effet sur la durée du mandat des administrateurs en fonction.

Effet de l'augmentation

(3) Les personnes habiles à modifier les statuts en vue d'augmenter le nombre d'administrateurs peuvent, au cours de l'assemblée à laquelle ils adoptent la modification, élire ou nommer le nombre additionnel d'administrateurs.

Qualités requises des administrateurs

77 Au moins deux tiers des administrateurs, ou une proportion supérieure prévue par les statuts, doivent être membres de la coopérative soit à titre personnel, soit en tant que membres d'entités coopératives membres ou en tant que représentants d'entités membres.

Incapacités

78 (1) Ne peuvent être administrateurs :

- a)** les personnes autres que les particuliers;

- (b) is less than eighteen years of age;
- (c) is incapable; or
- (d) has the status of bankrupt.

Additional qualifications

(2) A cooperative may provide in its by-laws for qualifications or disqualifications of directors in addition to those in subsection (1).

Status of directors

(3) Unless Part 21 applies to a cooperative, a majority of the directors must be individuals who are not full-time officers or employees of the cooperative.

Resident in Canada

(4) At least twenty-five per cent of the directors must be resident in Canada. However, if the cooperative has only three directors, at least one director must be resident in Canada.

Member election

(5) Subject to subsections 124(3) and (4), all directors are to be elected by the members.

1998, c. 1, s. 78; 2001, c. 14, s. 159; 2018, c. 8, s. 58.

Functions of directors

79 Subject to this Act and to the articles and any unanimous agreement, the directors manage or supervise the management of the business and affairs of the cooperative.

Duties

80 (1) Every director and officer must, in exercising the powers and performing the duties of office,

- (a) act honestly and in good faith with a view to the best interests of the cooperative; and
- (b) exercise the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances.

Duty of compliance

(2) Every director and officer must comply with this Act, the articles, the by-laws and any unanimous agreement.

- b) les particuliers qui ont moins de dix-huit ans;
- c) les particuliers qui sont incapables;
- d) les particuliers qui ont le statut de failli.

Autres qualités requises

(2) La coopérative peut, à l'égard des administrateurs, prévoir dans ses règlements administratifs d'autres qualités ou motifs d'inhabilité que ceux prévus au paragraphe (1).

Statut des administrateurs

(3) Sauf si la partie 21 s'applique à la coopérative, le conseil d'administration doit se composer en majorité de particuliers qui ne sont pas dirigeants ou employés à plein temps de la coopérative.

Résidence au Canada

(4) Le conseil d'administration se compose d'au moins vingt-cinq pour cent de particuliers résidant au Canada. Toutefois, si la coopérative compte trois administrateurs, au moins l'un d'entre eux doit résider au Canada.

Élection par les membres

(5) Sous réserve des paragraphes 124(3) et (4), les membres élisent tous les administrateurs.

1998, ch. 1, art. 78; 2001, ch. 14, art. 159; 2018, ch. 8, art. 58.

Fonctions des administrateurs

79 Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, des statuts et de toute convention unanime, les administrateurs dirigent ou surveillent les activités commerciales et les affaires internes de la coopérative.

Devoirs

80 (1) Les administrateurs et les dirigeants doivent, dans l'exercice de leurs fonctions, agir selon les normes suivantes :

- a) avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de la coopérative;
- b) avec le soin, la diligence et la compétence dont ferait preuve, en pareilles circonstances, une personne prudente.

Observation

(2) Les administrateurs et les dirigeants doivent observer la présente loi, les statuts, les règlements administratifs ainsi que toute convention unanime.

No exculpation

(3) Subject to subsection 115(5), no provision in a contract, the articles, the by-laws, a unanimous agreement or a resolution relieves a director or officer from complying with this Act and the regulations or from liability for non-compliance.

Notice of directors

81 (1) At the time of sending articles of incorporation, the incorporators must send the Director a notice of directors, in the form that the Director fixes.

First directors

(2) When a cooperative comes into existence, the individuals identified in the notice have all the powers and duties of directors until the first meeting of members.

First meeting

(3) At the first meeting of members after a cooperative comes into existence, the directors are to be elected or appointed in accordance with this Act, the articles, the by-laws and any unanimous agreement.

Organizational meeting

82 (1) After a cooperative comes into existence, a meeting of directors must be held at which the directors may

- (a)** adopt forms of security certificates and of cooperative records;
- (b)** admit persons to membership in the cooperative and issue or authorize the issuance of membership shares and member loan certificates;
- (c)** appoint officers;
- (d)** appoint an auditor to hold office until the first meeting of members;
- (e)** make arrangements with an appropriate financial institution; and
- (f)** transact any other business necessary to organize the cooperative.

Notice

(2) An incorporator or a director may call a meeting of directors referred to in subsection (1) by giving not less than five days notice of the meeting to each director, stating the time and place of the meeting.

Absence d'exonération

(3) Sous réserve du paragraphe 115(5), aucune disposition d'un contrat, des statuts, des règlements administratifs, d'une convention unanime ou d'une résolution ne peut libérer les administrateurs ou les dirigeants de l'obligation d'agir conformément à la présente loi et à ses règlements d'application ni des responsabilités en découlant.

Liste des administrateurs

81 (1) Les fondateurs doivent envoyer au directeur, en même temps que les statuts constitutifs, une liste des administrateurs en la forme établie par lui.

Premiers administrateurs

(2) À partir de la création de la coopérative et jusqu'à la première assemblée des membres, les particuliers dont les noms figurent sur la liste exercent tous les pouvoirs et assument toutes les obligations des administrateurs.

Élection à la première assemblée

(3) À la première assemblée des membres d'une coopérative, les administrateurs sont élus ou nommés conformément à la présente loi, aux statuts, aux règlements administratifs et à toute convention unanime.

Réunion d'organisation

82 (1) Après la création de la coopérative, le conseil d'administration tient une réunion au cours de laquelle il peut prendre les mesures suivantes :

- a)** adopter les modèles des certificats de valeurs mobilières et la forme des livres de la coopérative;
- b)** autoriser l'adhésion de personnes à la coopérative et émettre ou autoriser l'émission de parts de membre et des attestations de prêts de membre;
- c)** nommer les dirigeants;
- d)** nommer un vérificateur dont le mandat expire à la première assemblée des membres;
- e)** prendre avec une institution financière compétente toutes les mesures nécessaires;
- f)** traiter toute autre question nécessaire à l'organisation de la coopérative.

Avis

(2) Tout fondateur ou administrateur peut convoquer la réunion visée au paragraphe (1) en avisant chaque administrateur, au moins cinq jours à l'avance, des date, heure et lieu de cette réunion.

Rules for election of directors

83 (1) Unless the articles, the by-laws or a unanimous agreement provides otherwise, the election of the directors must be in accordance with this section, subsection 78(5) and sections 84 to 87 and 124.

Annual election

(2) Elections of directors are to be held annually at a meeting of the persons who are entitled to elect or appoint them.

Term of office

(3) Directors hold office until the close of the meeting at which their successors are elected.

Staggered terms

(4) It is not necessary that all directors elected at a meeting of the cooperative hold office for the same term.

Re-election

(5) Directors may be re-elected.

Election or appointment as director

(6) An individual who is elected or appointed to hold office as a director is not a director and is deemed not to have been elected or appointed to hold office as a director unless

(a) he or she was present at the meeting when the election or appointment took place and he or she did not refuse to hold office as a director; or

(b) he or she was not present at the meeting when the election or appointment took place and

(i) he or she consented to hold office as a director in writing before the election or appointment or within ten days after it, or

(ii) he or she has acted as a director pursuant to the election or appointment.

(7) [Repealed, 2001, c. 14, s. 160]

Secret ballot

(8) Directors are to be elected by secret ballot if the number of nominees exceeds the number of directors to be elected.

Règles relatives à l'élection des administrateurs

83 (1) Sauf disposition contraire des statuts, des règlements administratifs ou de toute convention unanime, l'élection des administrateurs a lieu conformément au présent article, au paragraphe 78(5) et aux articles 84 à 87 et 124.

Élection annuelle

(2) L'élection des administrateurs a lieu annuellement à une assemblée des personnes habiles à les élire ou à les nommer.

Durée du mandat

(3) Le mandat des administrateurs se poursuit jusqu'à la clôture de l'assemblée à laquelle leurs remplaçants sont élus.

Durée des mandats

(4) Il n'est pas nécessaire que le mandat de tous les administrateurs élus lors d'une assemblée ait la même durée.

Réélection

(5) Les administrateurs peuvent être réélus.

Consentement à l'élection ou la nomination

(6) L'élection ou la nomination d'un particulier au poste d'administrateur est subordonnée :

a) s'il était présent à l'assemblée qui l'élit ou le nomme administrateur, à ce qu'il ne refuse pas d'occuper ce poste;

b) s'il était absent, soit à son consentement à occuper ce poste, donné par écrit avant son élection ou sa nomination ou dans les dix jours suivants, soit au fait de remplir les fonctions de ce poste après son élection ou sa nomination.

(7) [Abrogé, 2001, ch. 14, art. 160]

Scrutin secret

(8) L'élection des administrateurs se fait au scrutin secret si le nombre de candidats dépasse le nombre de postes à pourvoir.

Casting ballot

(9) A ballot that is cast for the election of more than the number of directors to be elected is null or void.

Determining election of directors

(10) The individual who receives the greatest number of votes at an election of directors is elected a director and the other individuals who receive, in descending order, the next greatest numbers of votes are also elected directors, until the number of directors to be elected has been elected. If two individuals receive an equal number of votes for the last vacancy on the board, the directors already elected to the board must determine which of the two individuals is to be elected.

Majority voting

(10.1) If, at a meeting of persons who are entitled to elect or appoint directors of a distributing cooperative — other than in the case of a prescribed class of distributing cooperatives — at which an election of directors is required, there is only one candidate nominated for each position available on the board, each candidate is elected only if the number of votes cast in their favour represents a majority of the votes cast for and against them by those persons who are present in person or represented by proxy, unless the articles require a greater number of votes.

Incumbent director not elected

(10.2) Despite subsection (3) and paragraph 84(1)(b), if an incumbent director who was a candidate in an election held in accordance with subsection (10.1) was not elected during the election, the director may continue in office until the earlier of

- (a)** the 90th day after the day of the election; and
- (b)** the day on which their successor is appointed or elected.

Separate election

(11) If shareholders have a right to elect one or more directors, they vote separately from the members.

Separate vote for each candidate

(12) If the election of directors is for a prescribed cooperative, a separate vote by persons who are entitled to elect or appoint directors must be taken with respect to each candidate nominated for director.

Tenue du scrutin

(9) Est nul tout scrutin tenu pour l'élection d'un nombre d'administrateurs supérieur à celui des administrateurs qui doivent être élus.

Nomination ou élection des administrateurs

(10) Les personnes qui obtiennent le plus grand nombre de voix lors de l'élection des administrateurs sont élues administrateurs, jusqu'à concurrence du nombre autorisé. Si deux personnes recueillent un nombre de voix égal pour le dernier poste vacant, les administrateurs élus déterminent laquelle des deux personnes doit être élue.

Vote majoritaire

(10.1) Si, lors de l'assemblée d'une coopérative ayant fait appel au public — sauf dans le cas des catégories de coopératives ayant fait appel au public visées par règlement — où des administrateurs doivent être élus, il n'y a qu'un seul candidat par poste d'administrateur à combler, le candidat est élu seulement si le nombre de voix en sa faveur représente la majorité des voix exprimées en sa faveur et contre lui par les personnes habiles à élire ou à nommer les administrateurs, présentes ou représentées par des fondés de pouvoir, au cours de ce scrutin, à moins que les statuts n'exigent un nombre plus élevé de voix.

Demeure en fonction

(10.2) Malgré le paragraphe (3) et l'alinéa 84(1)b), l'administrateur qui était un candidat et qui n'a pas été élu lors d'une élection tenue conformément au paragraphe (10.1) peut demeurer en fonction jusqu'au premier en date des jours suivants :

- (a)** le quatre-vingt-dixième jour suivant la date de l'élection;
- (b)** le jour de la nomination ou de l'élection de son remplaçant.

Élection distincte

(11) Lorsqu'ils ont le droit d'élire un ou plusieurs administrateurs, les détenteurs de parts de placement votent séparément des membres.

Vote distinct pour chaque candidat

(12) Dans le cas des coopératives visées par règlement, un vote distinct par les personnes habiles à élire ou à nommer les administrateurs est tenu pour chaque candidat au poste d'administrateur.

Exception

(13) If an individual who was a candidate in an election held in accordance with subsection (10.1) was not elected during that election, the individual is not to be appointed, except in prescribed circumstances, as a director under subsection 85(1) before the next meeting at which an election of directors is required by persons who are entitled to elect or appoint directors.

1998, c. 1, s. 83; 2001, c. 14, s. 160; 2018, c. 8, s. 59.

Maximum term

84 (1) Subject to section 86, a director is entitled to hold office for a term expiring not later than

- (a)** in the case of a cooperative that is not a distributing cooperative, the close of the third annual meeting of members following the director's election; and
- (b)** in the case of a distributing cooperative, the close of the next annual meeting of members following the director's election.

Exceptions — certain distributing cooperatives

(2) Despite paragraph (1)(b), in the case of any prescribed class of distributing cooperatives or in any prescribed circumstances respecting distributing cooperatives or classes of distributing cooperatives, the directors are not entitled to hold office for a term that is longer than three years.

1998, c. 1, s. 84; 2018, c. 8, s. 60.

Vacancy on board

85 (1) Subject to subsection (3), if there is a vacancy on the board of directors, except a vacancy because of an increase in the number or the minimum or maximum number of directors provided for in the articles or because of a failure to elect or appoint the number or minimum number of directors provided for in the articles, and there is still a quorum on the board, the remaining directors may

- (a)** continue to fulfil their functions without filling the vacancy; or
- (b)** subject to subsection (8), appoint a director to fill the vacancy.

Failure to appoint or elect minimum

(2) If, at the close of a meeting of a cooperative, the persons at the meeting have failed to appoint or elect the number or minimum number of directors required by this Act or the articles, the purported appointment or election of directors at the meeting

Exception

(13) Le particulier qui était un candidat et qui n'a pas été élu lors d'une élection tenue conformément au paragraphe (10.1) ne peut être nommé — sauf dans les cas réglementaires — à un poste d'administrateur en vertu du paragraphe 85(1) avant la prochaine assemblée au cours de laquelle des administrateurs doivent être élus.

1998, ch. 1, art. 83; 2001, ch. 14, art. 160; 2018, ch. 8, art. 59.

Durée maximale

84 (1) Sous réserve de l'article 86, le mandat d'un administrateur expire au plus tard à la clôture de :

- a)** la troisième assemblée annuelle des membres suivant son élection, dans le cas d'une coopérative qui n'est pas une coopérative ayant fait appel au public;
- b)** l'assemblée annuelle des membres suivant son élection, dans le cas d'une coopérative ayant fait appel au public.

Exceptions : certaines coopératives ayant fait appel au public

(2) Malgré l'alinéa (1)b), dans le cas des catégories de coopératives ayant fait appel au public visées par règlement ou dans les circonstances prévues par règlement visant les coopératives ou catégories de coopératives ayant fait appel au public, la durée du mandat des administrateurs ne peut dépasser trois ans.

1998, ch. 1, art. 84; 2018, ch. 8, art. 60.

Vacances au sein du conseil

85 (1) Sous réserve du paragraphe (3), en cas de vacances au sein du conseil d'administration, à l'exception de celles qui résultent du défaut d'élire ou de nommer le nombre fixe ou minimal d'administrateurs prévu par les statuts ou d'une augmentation du nombre fixe, minimal ou maximal d'administrateurs prévu par les statuts, et s'il y a quorum, les administrateurs en fonction peuvent :

- a)** soit continuer de remplir leur mandat sans combler les vacances;
- b)** soit, sous réserve du paragraphe (8), nommer des administrateurs pour combler les vacances.

Nomination ou élection incomplète

(2) Si, à la clôture d'une assemblée de la coopérative, n'a pas été nommé ou élu le nombre fixe ou minimal d'administrateurs requis par la présente loi ou les statuts, la nomination ou l'élection des administrateurs est :

(a) is valid if the directors purported to be appointed or elected and the incumbent directors, if any, whose terms did not expire at the close of the meeting, together constitute a quorum; or

(b) is null or void if the directors purported to be appointed or elected and the incumbent directors, if any, whose terms did not expire at the close of the meeting, together do not constitute a quorum.

Special meeting

(3) The articles may provide that if there is a vacancy on the board of directors, the remaining directors must call a special meeting of the persons who are entitled to vote for the purpose of electing or appointing directors to fill the vacancy.

Absence of quorum

(4) If there is not a quorum of directors, the directors must, without delay, call a special meeting of the persons who are entitled to vote to fill the vacancy, and if they fail to do so, any person who is entitled to vote at a meeting of the cooperative may call the meeting.

Vacant board

(5) If the board of directors is vacant, any person who is entitled to vote at a meeting of the cooperative may call a special meeting to elect directors to fill the vacancies.

Deemed directors

(6) If all of the directors have resigned or been removed without replacement, a person who manages or supervises the management of the business and affairs of the cooperative is deemed to be a director for the purposes of this Act.

Exceptions

(7) Subsection (6) does not apply to

(a) an officer who manages the business or affairs of the cooperative under the direction or control of a member, shareholder or other person;

(b) a lawyer, notary, accountant or other professional who participates in the management of the cooperative solely for the purpose of providing professional services; or

(c) a trustee in bankruptcy, receiver, receiver-manager, sequestrator or secured creditor who participates in the management of the cooperative or exercises

a) valide, si le nombre de ceux-ci et de ceux encore en fonction est suffisant pour former quorum;

b) nulle, dans le cas contraire.

Assemblée extraordinaire pour pourvoir

(3) Les statuts peuvent prévoir que, en cas de vacances au sein du conseil d'administration, les administrateurs en fonction doivent convoquer une assemblée extraordinaire des personnes habiles à voter en vue de l'élection ou de la nomination d'administrateurs pour combler les vacances.

Absence de quorum

(4) S'il n'y a pas quorum, les administrateurs en fonction doivent convoquer, dans les meilleurs délais, une assemblée extraordinaire des personnes habiles à voter en vue de combler les vacances résultant de l'absence de quorum; s'ils négligent de le faire, toute personne habile à voter à une assemblée de la coopérative peut convoquer cette assemblée.

Conseil vacant

(5) S'il n'y a aucun administrateur en fonction, toute personne habile à voter à une assemblée de la coopérative peut convoquer une assemblée extraordinaire en vue de l'élection des administrateurs pour combler les vacances.

Démission ou destitution

(6) Si tous les administrateurs démissionnent ou sont destitués sans être remplacés, quiconque dirige ou surveille les activités commerciales et les affaires internes de la coopérative est réputé un administrateur pour l'application de la présente loi.

Exceptions

(7) Le paragraphe (6) ne s'applique pas aux personnes suivantes :

a) le dirigeant qui dirige les activités commerciales ou les affaires internes de la coopérative sous la direction ou le contrôle d'un membre, d'un détenteur de parts de placement ou d'une autre personne;

b) l'avocat, le notaire, le comptable ou tout autre professionnel qui participe à la direction de la coopérative uniquement dans le but de fournir des services professionnels;

control over its property solely for the purpose of the realization of security or the administration of a bankrupt's estate, in the case of a trustee in bankruptcy.

Class director

(8) Subject to subsection (3), if there is a vacancy in the position of a director who is to be elected by a class vote of either the members or the shareholders,

(a) any remaining directors elected or appointed by that class may act under subsection (1); or

(b) if there are no such remaining directors, any member of the class may act under subsection (5).

Unexpired term

(9) Unless the by-laws provide otherwise, a director who is elected or appointed to fill a vacancy holds office for the unexpired term of their predecessor in office.

1998, c. 1, s. 85; 2001, c. 14, s. 161; 2011, c. 21, s. 76(E).

Continuation in office

86 If the election of directors does not occur at the time fixed by this Act, the by-laws or a unanimous agreement, the directors then in office continue in office until their successors are elected.

Ceasing to hold office

87 (1) A director ceases to hold office when he or she dies, resigns, is removed from office or is no longer qualified to be a director.

Resignation date

(2) A resignation of a director becomes effective on the later of

(a) the day a written letter of resignation is sent to the cooperative, and

(b) the day specified in the letter of resignation.

Removal of directors

88 (1) A director may be removed from office by ordinary resolution at a special meeting of the persons who are entitled to vote in the election or appointment of that director.

c) le syndic de faillite, le séquestre, le séquestre-gérant ou le créancier garanti qui participe à la direction de la société ou exerce le contrôle sur ses biens uniquement dans le but de réaliser les sûretés ou d'administrer les biens d'un failli, dans le cas d'un syndic de faillite.

Administrateurs élus pour une catégorie de parts

(8) Sous réserve du paragraphe (3), s'il survient des vacances parmi les administrateurs qui doivent être élus par une catégorie de membres ou de détenteurs de parts de placement :

a) un des administrateurs en fonction élu ou nommé par cette catégorie peut prendre les mesures prévues au paragraphe (1);

b) en l'absence d'administrateurs en fonction, n'importe quel membre de la catégorie peut prendre les mesures prévues au paragraphe (5).

Mandat

(9) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, l'administrateur élu ou nommé pour combler une vacance remplit le mandat non expiré de son prédécesseur.

1998, ch. 1, art. 85; 2001, ch. 14, art. 161; 2011, ch. 21, art. 76(A).

Maintien en fonction

86 Si l'élection d'administrateurs n'a pas lieu au moment fixé dans la présente loi, les règlements administratifs ou une convention unanime, le mandat des administrateurs alors en fonction est prorogé jusqu'à l'élection de leurs successeurs.

Fin du mandat

87 (1) Le mandat d'un administrateur prend fin en raison de son décès, de sa démission, de sa révocation ou de son inhabilité à l'exercer.

Date de la démission

(2) La démission d'un administrateur prend effet à la date de l'envoi d'une lettre de démission à la coopérative ou, si elle est postérieure, à la date précisée dans la lettre de démission.

Révocation des administrateurs

88 (1) Un administrateur peut être révoqué par résolution ordinaire lors d'une assemblée extraordinaire des personnes habiles à voter pour l'élection ou la nomination de cet administrateur.

Vacancy

(2) The vacancy created by the removal of a director may be filled at the meeting at which the director was removed.

Resignation statement

89 (1) A director who resigns is entitled to submit to the cooperative a written statement giving the reasons for the resignation.

Opposition statement

(2) A director who learns of

(a) a meeting of the cooperative called for the purpose of removing the director, or

(b) a meeting of the cooperative, or of the directors, at which another person is to be appointed or elected to succeed or replace the director,

is entitled to attend and address the meeting, or to submit a written statement to the cooperative, giving the reasons why the director opposes any proposed action or resolution at the meeting.

Circulation of statement

(3) When the cooperative receives a statement under subsection (1) or (2), it must ensure that a copy of it is sent without delay to the Director and to every person who is entitled to receive notice of the meeting.

Immunity for statement

(4) No cooperative or person acting on its behalf incurs any liability by reason only of circulating a director's statement in compliance with subsection (3).

Right to attend meetings

90 A director is entitled to receive notice of, to attend and to be heard at every meeting of the cooperative.

Notice of change of director or director's address

91 (1) A cooperative must, within fifteen days after

(a) a change is made among its directors, or

(b) it receives a notice of change of address of a director referred to in subsection (2),

send to the Director a notice, in the form that the Director fixes, setting out the change.

Vacances

(2) Toute vacance découlant d'une révocation peut être comblée lors de l'assemblée qui a prononcé la révocation.

Déclaration de démission

89 (1) L'administrateur qui démissionne peut, dans une déclaration écrite, exposer à la coopérative les motifs de sa démission.

Déclaration d'opposition

(2) Peut assister à l'assemblée ou à la réunion et y prendre la parole — ou présenter une déclaration écrite à la coopérative — pour exposer les motifs de son opposition aux mesures ou résolutions proposées l'administrateur qui est informé :

a) de la convocation d'une assemblée en vue de le convoquer;

b) d'une assemblée de la coopérative ou d'une réunion du conseil d'administration convoquée en vue de la nomination ou de l'élection d'une autre personne pour lui succéder ou le remplacer.

Diffusion de la déclaration

(3) La coopérative envoie, sans délai, au directeur et à toute personne qui a droit de recevoir avis de l'assemblée, copie de la déclaration visée au paragraphe (1) ou (2) lorsqu'elle la reçoit.

Immunité

(4) La coopérative ou la personne agissant en son nom n'engagent pas leur responsabilité en diffusant la déclaration faite par un administrateur en conformité avec le paragraphe (3).

Présence aux assemblées

90 Les administrateurs ont droit de recevoir avis de convocation aux assemblées et peuvent y assister et y prendre la parole.

Avis de changement

91 (1) Dans les quinze jours suivant soit tout changement de la composition du conseil d'administration, soit la réception de l'avis de changement d'adresse visé au paragraphe (2), la coopérative doit aviser le directeur du changement en la forme établie par lui.

Director's change of address

(2) A director must, within fifteen days after changing his or her address, send the cooperative a notice of that change.

Application to court

(3) Any interested person, or the Director, may apply to a court for an order to require a cooperative to comply with subsection (1), and the court may so order and make any further order it thinks fit.

1998, c. 1, s. 91; 2001, c. 14, s. 162.

Place of meetings

92 (1) The directors may meet at any place unless the articles or by-laws provide otherwise.

Notice of meeting

(2) Unless the by-laws provide otherwise, notice of the time and place of a meeting of directors must be given to every director by sending the notice not less than ten days before the date of the meeting to the latest address of the director as shown on the records of the cooperative.

Content of notice

93 Notice of a meeting of directors must specify the time and place of the meeting but need not specify the matter to be dealt with at the meeting, unless the matter is one listed in subsection 109(3).

Waiver of notice

94 A director may, in any manner, waive notice of a meeting of directors and attendance at a meeting constitutes waiver of notice unless the director is attending for the purpose of objecting to the meeting on the ground that it was not lawfully called.

Adjourned meeting

95 There is no need to give notice for the continuation of a meeting of directors that is adjourned or for a meeting of directors that immediately follows an annual meeting.

Quorum

96 Unless the articles, the by-laws or a unanimous agreement provides for a greater proportion, a majority of the number or minimum number of directors, subject to section 97, constitutes a quorum at any meeting of directors or of a committee of directors, and, despite any vacancy among the directors, a quorum of directors may exercise all the powers of the directors.

Avis de changement d'adresse

(2) S'il change d'adresse, l'administrateur en avise la coopérative dans les quinze jours qui suivent.

Demande au tribunal

(3) À la demande de tout intéressé ou du directeur, le tribunal peut, s'il le juge utile, obliger par ordonnance la coopérative de se conformer au paragraphe (1), et prendre toute autre mesure pertinente.

1998, ch. 1, art. 91; 2001, ch. 14, art. 162.

Lieu des réunions

92 (1) Sauf disposition contraire des statuts ou des règlements administratifs, les administrateurs peuvent se réunir en tout lieu.

Avis de convocation

(2) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, l'avis de convocation précisant la date, l'heure et le lieu d'une réunion du conseil d'administration doit être envoyé au moins dix jours avant la date de la réunion à la dernière adresse de chaque administrateur figurant dans les livres de la coopérative.

Teneur de l'avis

93 L'avis de convocation précise la date, l'heure et le lieu de la réunion, mais il n'est pas nécessaire d'y préciser la question à régler, à moins que celle-ci ne tombe sous le coup du paragraphe 109(3).

Renonciation

94 Les administrateurs peuvent renoncer à l'avis de convocation; leur présence à la réunion équivaut à une telle renonciation, sauf lorsqu'ils y assistent spécialement pour s'opposer aux délibérations au motif que la réunion n'a pas été régulièrement convoquée.

Ajournement

95 Il n'est pas nécessaire de donner avis de la reprise d'une réunion du conseil d'administration ajournée ou d'une réunion qui suit immédiatement une assemblée annuelle de la coopérative.

Quorum

96 Sous réserve de l'article 97, sauf si les statuts, les règlements administratifs ou une convention unanime prévoient un pourcentage plus élevé, la majorité du nombre fixe ou minimal d'administrateurs constitue le quorum à toute réunion du conseil d'administration ou d'un comité du conseil; lorsque le quorum est atteint, les administrateurs peuvent exercer leurs pouvoirs, malgré toute vacance en leur sein.

Quorum

97 (1) To constitute a quorum,

(a) at least twenty-five per cent of the directors at the meeting must be resident in Canada or, if the cooperative has only three directors, at least one of the directors at the meeting must be resident in Canada; and

(b) a majority of the directors at the meeting must be members of the cooperative, or representatives of members that are entities or members of members that are cooperative entities.

Exception

(2) Despite subsection (1), a meeting of directors may be held without the number of directors resident in Canada required under that subsection if

(a) a director who is resident in Canada and who is not present approves, in writing or by telephonic, electronic or other communication facilities, the business transacted at the meeting; and

(b) the required number would have been present had that director been present at the meeting.

1998, c. 1, s. 97; 2001, c. 14, s. 163.

Participation

98 (1) Subject to the by-laws, a director may, in accordance with the regulations, if any, participate in a meeting of directors or of a committee of directors by means of a telephonic, electronic or other communication facility that permits all participants to communicate adequately with each other during the meeting.

Presence

(2) A director participating in a meeting by a means referred to in subsection (1) is deemed to be present at the meeting.

1998, c. 1, s. 98; 2001, c. 14, s. 164.

Validity of acts

99 No act of a director or officer is invalid by reason only of an irregularity in the person's election or appointment or because the director or officer is not qualified to be one.

Resolution in lieu of meeting

100 (1) A resolution in writing, signed by all the directors entitled to vote on that resolution at a meeting of

Quorum

97 (1) Pour que le quorum soit atteint, il faut à la fois :

a) qu'au moins vingt-cinq pour cent des administrateurs présents résident au Canada, ou lorsque la coopérative compte trois administrateurs, qu'au moins l'un des administrateurs présents réside au Canada;

b) qu'une majorité des administrateurs présents soient membres de la coopérative soit à titre personnel, soit en tant que membres d'entités coopératives membres ou en tant que représentants d'entités membres.

Dérogation

(2) Par dérogation au paragraphe (1), la réunion du conseil peut avoir lieu même en cas d'absence du nombre d'administrateurs résidant au Canada dont la présence est requise par ce paragraphe lorsque les deux conditions suivantes sont réunies :

a) parmi les administrateurs absents, un administrateur qui réside au Canada approuve les délibérations par écrit, par tout moyen de communication, téléphonique, électronique ou autre;

b) la présence de cet administrateur aurait permis de constituer le nombre de particuliers résidant au Canada dont la présence est requise.

1998, ch. 1, art. 97; 2001, ch. 14, art. 163.

Participation

98 (1) Sous réserve des règlements administratifs, les administrateurs peuvent, conformément aux éventuels règlements, participer à une réunion du conseil ou d'un comité du conseil par tout moyen de communication téléphonique, électronique ou autre, permettant à tous les participants de communiquer adéquatement entre eux.

Présence

(2) Les administrateurs qui participent à une réunion visée au paragraphe (1) sont réputés y être présents.

1998, ch. 1, art. 98; 2001, ch. 14, art. 164.

Validité des actes

99 Les actes des administrateurs ou des dirigeants sont valides malgré l'irrégularité de leur élection ou nomination ou de leur inhabilité.

Résolution tenant lieu d'assemblée

100 (1) Les résolutions écrites, signées de tous les administrateurs habiles à voter lors des réunions du conseil

directors or of a committee of directors, is as valid as if it had been passed at a meeting of directors or of a committee of directors.

Copy of resolutions

(2) A copy of every resolution referred to in subsection (1) must be kept with the minutes of the meetings of the directors or committee of directors.

Evidence

(3) Unless a ballot is demanded, an entry in the minutes of a meeting to the effect that the chairperson of the meeting declared a resolution to be carried or defeated is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the fact without proof of the number or proportion of the votes recorded in favour of or against the resolution.

1998, c. 1, s. 100; 2001, c. 14, s. 165.

Liability

Directors' liability

101 (1) Directors who vote for or consent to a resolution authorizing the issue of a membership share or an investment share in exchange for a thing or service other than money are jointly and severally, or solidarily, liable to the cooperative to make good any amount by which the thing or service received is less than the fair equivalent of the money that the cooperative would have received if the membership share or investment share had been issued for money on the date of the resolution.

Exemption

(2) A director is not liable under subsection (1) if the director proves that he or she did not know and could not reasonably have known that the membership share or investment share was issued for a thing or service less than the fair equivalent of the money that the cooperative would have received if the membership share or investment share had been issued for money on the date of the resolution.

Further liability

(3) Directors who vote for or consent to resolutions authorizing any of the following matters are jointly and severally, or solidarily, liable to restore to the cooperative any amounts so distributed or paid and not otherwise recovered by the cooperative:

- (a)** a redemption or other acquisition of shares or the repayment of member loans contrary to this Act;
- (b)** a commission contrary to this Act;

ou d'un de ses comités, ont la même valeur que si elles avaient été adoptées au cours de ces réunions.

Copie des résolutions

(2) Une copie des résolutions visées au paragraphe (1) est conservée avec les procès-verbaux des délibérations du conseil ou du comité.

Preuve

(3) Sauf s'il y a demande d'un vote par scrutin, l'inscription au procès-verbal de la réunion précisant que le président a déclaré qu'une résolution a été adoptée ou rejetée fait foi, sauf preuve contraire, de ce fait, sans qu'il soit nécessaire de prouver le nombre ou la proportion des votes en faveur de cette résolution ou contre elle.

1998, ch. 1, art. 100; 2001, ch. 14, art. 165.

Responsabilité

Responsabilité des administrateurs

101 (1) Les administrateurs qui, par vote ou acquiescement, approuvent l'adoption d'une résolution autorisant l'émission de parts en contrepartie d'un apport autre qu'en numéraire sont solidairement tenus de donner à la coopérative la différence entre la juste valeur de cet apport et celle de l'apport en numéraire qu'elle aurait reçu à la date de la résolution.

Exonération

(2) Les administrateurs ne peuvent être tenus responsables au titre du paragraphe (1) s'ils prouvent qu'ils ne savaient pas et ne pouvaient raisonnablement savoir que les parts ont été émises en contrepartie d'un apport inférieur à l'apport en numéraire que la coopérative aurait reçu à la date de la résolution.

Responsabilité supplémentaire des administrateurs

(3) Sont solidairement tenus de restituer à la coopérative les sommes distribuées ou versées non encore recouvrées par elle, les administrateurs qui ont, par vote ou acquiescement, approuvé l'adoption de résolutions autorisant, selon le cas :

- a)** l'acquisition de parts, notamment par rachat, ou le remboursement de prêts de membre en violation de la présente loi;
- b)** le versement d'une commission en violation de la présente loi;

(c) a payment of a dividend, a patronage return or interest contrary to this Act;

(d) [Repealed, 2001, c. 14, s. 166]

(e) a payment of an indemnity contrary to this Act; or

(f) any other payment contrary to this Act.

Contribution

(4) A director who satisfies a judgment for a debt owed under this section is entitled to contribution from the other directors who were liable for the debt.

Recovery

(5) A director who is liable under subsection (3) may apply to a court for an order to recover any money or property referred to in paragraphs (3)(a) to (f).

Order of court

(6) A court may, on application under subsection (5), if it is satisfied that it is equitable to do so,

(a) order any person to pay or deliver to the director any money or property referred to in paragraphs (3)(a) to (f) that was paid or distributed to that person;

(b) order a cooperative to return or issue membership shares or investment shares to a person from whom the cooperative redeemed or otherwise acquired membership shares or investment shares;

(c) order any person to repay to the cooperative the amount of a member loan that was repaid; or

(d) make any further order that it sees fit.

Limitation period

(7) An action to enforce a liability imposed by this section may not be commenced more than two years after the date of the resolution authorizing the action complained of.

1998, c. 1, s. 101; 2001, c. 14, s. 166.

Liability for wages

102 (1) Subject to this section and any other applicable law, each director is jointly and severally, or solidarily, liable to the employees of the cooperative for all debts payable to them for services performed while the director held office.

(c) le versement d'un dividende, d'une ristourne ou d'intérêts en violation de la présente loi;

(d) [Abrogé, 2001, ch. 14, art. 166]

(e) le versement d'une indemnité en violation de la présente loi;

(f) le versement de toute autre somme en violation de la présente loi.

Répétition

(4) L'administrateur qui satisfait au jugement concernant une dette exigible en vertu du présent article peut répéter les quote-parts des administrateurs qui devaient répondre de la dette.

Recours

(5) L'administrateur tenu responsable au titre du paragraphe (3) peut demander au tribunal une ordonnance en vue de recouvrer les fonds ou biens mentionnés aux alinéas (3)a) à f).

Ordonnance du tribunal

(6) À l'occasion de la demande visée au paragraphe (5), le tribunal peut, s'il estime équitable de le faire :

(a) ordonner à toute personne de remettre à l'administrateur les fonds ou biens reçus qui sont mentionnés aux alinéas (3)a) à f);

(b) ordonner à la coopérative de rétrocéder les parts à la personne de qui elle les a acquises, notamment par rachat, ou d'en émettre en sa faveur;

(c) ordonner à toute personne de remettre à la coopérative le montant d'un prêt de membre qui a été remboursé;

(d) rendre les ordonnances qu'il estime indiquées.

Prescription

(7) Les actions exercées relativement à la responsabilité prévue au présent article se prescrivent par deux ans à compter de la date de la résolution autorisant l'acte incriminé.

1998, ch. 1, art. 101; 2001, ch. 14, art. 166.

Responsabilité des administrateurs envers les employés

102 (1) Sous réserve du présent article et de toute autre règle de droit applicable, les administrateurs sont solidairement responsables, envers les employés de la coopérative, des dettes liées aux services que ceux-ci exécutent pendant qu'ils exercent leur mandat.

(2) [Repealed, 2001, c. 14, s. 167]

Amount of liability

(3) The amount of the liability under this section may not exceed six months wages in the case of each employee.

Conditions precedent

(4) A director is not liable under this section unless

(a) the cooperative was sued for the debt within six months after it became due and execution was returned unsatisfied in whole or in part;

(b) the cooperative has commenced liquidation or dissolution proceedings or was dissolved and a claim for the debt was proved no later than six months after the earlier of the date of commencement of the proceedings and the date of the dissolution; or

(c) the cooperative made an assignment or was made subject to a bankruptcy order under the *Bankruptcy and Insolvency Act* and a claim for the debt was proved no later than six months after the date of the assignment or bankruptcy order.

Limitation period

(5) A director is not liable under this section unless he or she is sued while holding office or no later than two years after ceasing to be a director.

Amount due after execution

(6) If execution referred to in paragraph (4)(a) has issued, the amount recoverable from the director is the amount remaining unsatisfied after execution.

Subrogation of director

(7) A director who pays a debt owed under this section that is proven in liquidation and dissolution or bankruptcy proceedings is subrogated to any priority that the employee would have been entitled to and, if a judgment has been obtained, the director is

(a) in Quebec, subrogated to the employee's rights as declared in the judgment; and

(b) elsewhere in Canada, entitled to an assignment of the judgment.

(2) [Abrogé, 2001, ch. 14, art. 167]

Montant de la responsabilité

(3) Le montant de la responsabilité engagée au titre du présent article ne doit pas dépasser six mois de salaire pour chaque employé.

Conditions préalables

(4) La responsabilité des administrateurs n'est engagée que dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) l'exécution n'a pu satisfaire au montant accordé par jugement, à la suite d'une action en recouvrement de la créance intentée contre la coopérative dans les six mois de l'échéance;

b) l'existence de la créance est établie dans les six mois de la date du début des procédures de liquidation ou de dissolution de la coopérative ou, si elle est postérieure, de celle de sa dissolution;

c) l'existence de la créance est établie dans les six mois d'une cession de biens ou d'une ordonnance de faillite frappant la coopérative conformément à la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*.

Prescription

(5) La responsabilité des administrateurs n'est engagée au titre du présent article que si l'action est intentée durant leur mandat ou dans les deux ans suivant la cessation de celui-ci.

Obligation après exécution

(6) Les administrateurs ne sont tenus que des sommes restant à recouvrer après l'exécution visée à l'alinéa (4)a).

Subrogation de l'administrateur

(7) L'administrateur qui acquitte les dettes visées au présent article, dont l'existence est établie au cours d'une procédure soit de liquidation et de dissolution, soit de faillite, est subrogé dans les droits de priorité qu'aurait pu faire valoir l'employé et, si un jugement a été rendu :

a) au Québec, est subrogé dans les droits constatés par celui-ci;

b) ailleurs au Canada, a le droit d'en exiger la cession.

Contribution

(8) A director who pays a debt owed under this section is entitled to contribution from the other directors who were liable for the debt.

1998, c. 1, s. 102; 2001, c. 14, s. 167; 2004, c. 25, s. 188; 2011, c. 21, s. 77.

Conflict of Interests

Disclosure of interest

103 (1) A director or officer must, in accordance with this section, disclose to the cooperative the nature and extent of any interest that the director or officer has in a material contract or transaction, or a proposed material contract or transaction, with the cooperative, and any material change to any such interest, if the director or officer

- (a)** is a party to the contract or transaction;
- (b)** is a director or officer — or an individual acting in a similar capacity — of a party to the contract or transaction; or
- (c)** has a material interest in a party to the contract or transaction.

Exemption

(2) This section does not require the disclosure of an interest in a contract or transaction that is available to and customarily entered into between the cooperative and its members, if the contract or transaction is on the same terms as are generally available to members.

Manner of disclosure

(3) The director or officer must make the disclosure in writing to the cooperative or request to have it entered in the minutes of the meetings of directors.

Time of disclosure for a director

- (4)** A director must make the disclosure
- (a)** at the meeting of directors at which the proposed contract or transaction is first considered;
 - (b)** if the director was not interested in the proposed contract or transaction at the time of the meeting referred to in paragraph (a), at the first meeting after the director acquires an interest in it;
 - (c)** if there is a material change in the director's interest in the contract, transaction, proposed contract or

Répétition

(8) L'administrateur qui acquitte une dette conformément au présent article peut répéter les quote-parts des autres administrateurs qui étaient également responsables.

1998, ch. 1, art. 102; 2001, ch. 14, art. 167; 2004, ch. 25, art. 188; 2011, ch. 21, art. 77.

Conflit d'intérêts

Divulgence des intérêts

103 (1) L'administrateur ou le dirigeant doit, conformément au présent article, faire connaître à la coopérative la nature et l'étendue de son intérêt dans un contrat ou une opération ou un projet de contrat ou d'opération important avec elle, ou tout changement important de cet intérêt, dans l'un des cas suivants :

- a)** il est partie à ce contrat ou à cette opération;
- b)** il est administrateur ou dirigeant — ou un particulier qui agit en cette qualité — d'une partie à un tel contrat ou une telle opération;
- c)** il possède un intérêt important dans une partie au contrat ou à l'opération.

Exemption

(2) Le présent article n'impose pas la divulgation d'un intérêt dans un contrat ou une opération entre la coopérative et ses membres habituellement conclu ou pouvant être conclu entre eux si ce contrat ou cette opération est établi aux mêmes conditions que celles qui sont généralement offertes aux membres.

Mode de divulgation

(3) L'administrateur ou le dirigeant fait connaître par écrit à la coopérative la nature ou l'étendue de l'intérêt ou en demande la consignation au procès-verbal des réunions du conseil.

Moment — administrateur

- (4)** L'administrateur effectue la divulgation :
- a)** lors de la première réunion au cours de laquelle le projet de contrat ou d'opération est étudié;
 - b)** lors de la première réunion suivant le moment où il acquiert un intérêt dans le projet de contrat ou d'opération s'il n'en avait pas lors de la réunion visée à l'alinéa a);
 - c)** lors de la première assemblée suivant tout changement important de l'intérêt du directeur dans le

proposed transaction, at the first meeting after the change;

(d) if the director becomes interested in a contract or transaction after it is made, at the first meeting after the director acquires an interest in it;

(e) if the director had an interest in the contract or transaction before becoming a director, at the first meeting after becoming a director; or

(f) if the contract or transaction is one that would, in the ordinary course of business, not require the approval of the directors, as soon as the director becomes aware of the contract or transaction.

Time of disclosure for an officer

(5) An officer who is not a director must make the disclosure

(a) immediately after becoming aware that the contract, transaction, proposed contract or proposed transaction is to be considered or has been considered at a meeting of directors;

(b) if the officer acquires an interest in a contract or transaction after it is made, immediately after the officer acquires an interest in it;

(c) if there is a material change in the officer's interest in the contract, transaction, proposed contract or proposed transaction, immediately after the change;

(d) if the officer had an interest in the contract or transaction before becoming an officer, immediately after becoming an officer; or

(e) if the contract or transaction is one that would, in the ordinary course of business, not require the approval of the directors, as soon as the officer becomes aware of the contract or transaction.

Access

(6) The members and shareholders may examine the portions of minutes of meetings of directors, of other documents that contain disclosures under this section and of the general notice referred to in section 105 during the usual business hours of the cooperative.

(7) [Repealed, 2001, c. 14, s. 168]

1998, c. 1, s. 103; 2001, c. 14, s. 168.

contrat ou l'opération ou le projet de contrat ou d'opération;

d) lors de la première réunion suivant le moment où il acquiert un intérêt dans un contrat ou une opération déjà conclu;

e) lors de la première réunion suivant le moment où il devient administrateur, s'il le devient après l'acquisition de l'intérêt;

f) dès qu'il prend connaissance du contrat ou de l'opération si celui-ci ne nécessitait pas, dans le cours normal des activités commerciales, l'approbation des administrateurs.

Moment — dirigeant

(5) Le dirigeant qui n'est pas administrateur doit effectuer la divulgation immédiatement après :

a) avoir appris que le contrat ou l'opération ou le projet de contrat ou d'opération a été ou sera examiné lors d'une réunion du conseil;

b) avoir acquis l'intérêt, s'il l'acquiert après la conclusion du contrat ou de l'opération;

c) tout changement important de l'intérêt du dirigeant dans le contrat ou l'opération ou le projet de contrat ou d'opération;

d) être devenu dirigeant, s'il le devient après l'acquisition de l'intérêt;

e) avoir pris connaissance du contrat ou de l'opération si celui-ci ne nécessitait pas, dans le cours normal des activités commerciales, l'approbation des administrateurs.

Consultation

(6) Les membres et les détenteurs de parts de placement peuvent consulter, pendant les heures normales d'ouverture de la coopérative, toute partie des procès-verbaux des réunions des administrateurs ou de tout autre document dans laquelle les intérêts d'un administrateur ou d'un dirigeant dans un contrat ou une opération sont divulgués en vertu du présent article et de l'article 105.

(7) [Abrogé, 2001, ch. 14, art. 168]

1998, ch. 1, art. 103; 2001, ch. 14, art. 168.

Voting

104 (1) A director who is interested in a contract or transaction referred to in subsection 103(1) may not vote on any resolution to approve the contract or transaction.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to

(a) a contract or transaction that relates primarily to the director's remuneration as a director, officer, employee or agent or mandatary of the cooperative or of one of its subsidiaries; or

(b) a contract for indemnity or insurance under section 113.

1998, c. 1, s. 104; 2001, c. 14, s. 169.

Continuing disclosure

105 For the purposes of section 103, a general notice to the directors declaring that the director or officer is a director or officer of an entity or acting in a similar capacity, or has a material interest in an entity, or that there has been a change in the nature of their interest in the entity, and that the director or officer is therefore to be regarded as interested in a contract or transaction made with that entity, as declared in the notice, is a sufficient declaration of interest in a contract or transaction so made.

Effect of disclosure

106 A contract or transaction for which disclosure is required under section 103 is not invalid, and the director or officer is not accountable to the cooperative, its members or its shareholders for any profit realized from the contract or transaction, because of the director's or officer's interest in the contract or transaction or because the director was present or was counted to determine whether a quorum existed at the meeting of directors or committee of directors that considered the contract or transaction, if

(a) disclosure of the interest was made in accordance with sections 103 to 105;

(b) the directors approved the contract or transaction; and

(c) the contract or transaction was reasonable and fair to the cooperative when it was approved.

1998, c. 1, s. 106; 2001, c. 14, s. 170.

Confirmation

106.1 Even if the conditions of section 106 are not met, a director or officer, acting honestly and in good faith, is

Vote

104 (1) L'administrateur visé au paragraphe 103(1) ne peut participer au vote sur la résolution présentée pour faire approuver le contrat ou l'opération.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

a) au contrat ou à l'opération portant essentiellement sur la rémunération de l'administrateur en qualité d'administrateur, de dirigeant, d'employé ou de mandataire de la coopérative ou d'une de ses filiales;

b) au contrat portant sur l'indemnité ou l'assurance prévue à l'article 113.

1998, ch. 1, art. 104; 2001, ch. 14, art. 169.

Divulgence permanente

105 Pour l'application de l'article 103, constitue une divulgation suffisante de son intérêt dans un contrat ou une opération l'avis général que donne l'administrateur ou le dirigeant aux autres administrateurs et selon lequel il est administrateur ou dirigeant de l'entité — ou il agit en cette qualité — ou y possède un intérêt important, ou selon lequel il y a eu un changement important de son intérêt dans l'entité et doit être considéré comme ayant un intérêt dans tout contrat ou opération conclu avec elle, en conformité avec l'avis.

Effet de la divulgation

106 Un contrat ou une opération visé par l'obligation de divulgation prévue à l'article 103 n'est pas entaché de nullité, et l'administrateur ou le dirigeant n'est pas tenu de rendre compte à la coopérative, aux membres ou aux détenteurs de parts de placement des bénéficiaires qu'il en a tirés, au seul motif que l'administrateur ou le dirigeant a un intérêt dans le contrat ou l'opération ou que l'administrateur a assisté à la réunion au cours de laquelle est étudié le contrat ou l'opération ou a permis d'en atteindre le quorum, si les conditions suivantes sont réunies :

a) l'administrateur ou le dirigeant a communiqué son intérêt conformément aux articles 103 à 105;

b) les administrateurs de la coopérative ont approuvé le contrat ou l'opération;

c) au moment de son approbation, le contrat ou l'opération était équitable pour la coopérative.

1998, ch. 1, art. 106; 2001, ch. 14, art. 170.

Confirmation

106.1 Toutefois, même si les conditions visées à l'article 106 ne sont pas réunies, le contrat ou l'opération n'est

not accountable to the cooperative, its members or its shareholders for any profit realized from a contract or transaction for which disclosure is required under section 103 and the contract or transaction is not invalid by reason only of the interest of the director or officer in the contract or transaction if

- (a) the contract or transaction is approved or confirmed by special resolution at a meeting of the members;
- (b) disclosure of the interest was made to the members in a manner sufficient to indicate its nature before the contract or transaction was approved or confirmed; and
- (c) the contract or transaction was reasonable and fair to the cooperative when it was approved or confirmed.

2001, c. 14, s. 170.

Court order

107 If a director or officer of a cooperative fails to disclose an interest in a material contract or transaction in accordance with section 103, or otherwise fails to comply with sections 103 to 106.1, a court may, on the application of the cooperative or a member or shareholder, set aside the contract or transaction on any terms that it thinks fit or order that the director or officer account to the cooperative, its members or its shareholders for any profit realized from the contract or transaction.

1998, c. 1, s. 107; 2001, c. 14, s. 170.

Officers

Officers

108 Subject to the articles, the by-laws and any unanimous agreement, the directors may

- (a) designate the offices of the cooperative;
- (b) specify the powers and duties of each office;
- (c) appoint any individual of full capacity, including a director, to be an officer;
- (d) appoint one individual to hold more than one office; and
- (e) delegate to the officers the power to manage the business and affairs of the cooperative, except a power referred to in subsection 109(3).

pas entaché de nullité, et l'administrateur ou le dirigeant qui agit avec intégrité et de bonne foi n'est pas tenu de rendre compte à la coopérative, aux membres ou aux détenteurs de parts de placement des bénéficiaires qu'il en a tirés, au seul motif que l'administrateur ou le dirigeant a un intérêt dans le contrat ou l'opération, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le contrat ou l'opération a fait l'objet d'une approbation ou d'une confirmation par résolution spéciale adoptée à une assemblée des membres;
- b) l'intérêt a été communiqué aux membres de façon suffisamment claire pour en indiquer la nature et l'étendue avant l'approbation ou la confirmation du contrat ou de l'opération;
- c) au moment de son approbation ou de sa confirmation, le contrat ou l'opération était équitable pour la coopérative.

2001, ch. 14, art. 170.

Ordonnance du tribunal

107 Le tribunal peut, à la demande de la coopérative ou d'un membre ou détenteur de parts de placement de la coopérative dont l'un des administrateurs ou dirigeants ne se conforme pas aux articles 103 à 106.1, notamment en omettant de divulguer son intérêt dans une opération ou un contrat important, l'annuler selon les modalités qu'il estime indiquées ou enjoindre à celui-ci de rendre compte à la coopérative, aux membres ou aux détenteurs de parts de placement de tout bénéfice qu'il en a tiré.

1998, ch. 1, art. 107; 2001, ch. 14, art. 170.

Dirigeants

Dirigeants

108 Sous réserve des statuts, des règlements administratifs ou de toute convention unanime, les administrateurs peuvent :

- a) créer des postes de dirigeants;
- b) préciser leurs fonctions et attributions;
- c) nommer à des postes de dirigeants des particuliers pleinement capables, notamment des administrateurs;
- d) nommer un même particulier pour plusieurs postes;
- e) déléguer aux dirigeants le pouvoir de gérer les activités commerciales et les affaires internes de la coopérative, sauf les exceptions prévues au paragraphe 109(3).

Appointment of managing director or committee

109 (1) The directors may appoint from among themselves a managing director or any committee they consider necessary.

Residency

(2) The managing director must be resident in Canada.

Delegation

(3) The directors may delegate to a managing director or a committee composed of at least three directors any powers of the directors, except the power to

- (a)** fill a vacancy among the directors or in the office of the auditor, or appoint additional directors;
- (b)** declare dividends on shares, interest on member loans or patronage returns;
- (c)** approve a financial statement of the cooperative;
- (d)** submit to the persons who are entitled to vote on them questions or matters required to be approved at a meeting of the cooperative;
- (e)** make decisions that by this Act, the articles or a unanimous agreement are required to be made by a vote of greater than a majority of the directors;
- (f)** redeem or otherwise acquire shares issued by the cooperative;
- (g)** pay a commission referred to in section 128, except as authorized by the directors;
- (h)** approve a management proxy circular referred to in Part 9;
- (i)** issue securities, except in the manner and on the terms authorized by the directors; or
- (j)** issue investment shares of a series under section 126 except as authorized by the directors.

Powers

(4) A committee referred to in subsection (1) may exercise the powers that have been delegated to it subject to any restrictions imposed by the directors.

Nomination d'un administrateur-gérant ou d'un comité

109 (1) Le conseil d'administration peut choisir dans ses rangs un administrateur-gérant ou tout comité qu'il considère nécessaire.

Résidence

(2) L'administrateur-gérant doit résider au Canada.

Délégation

(3) Le conseil d'administration peut déléguer à un administrateur-gérant ou à un comité composé d'au moins trois administrateurs tous ses pouvoirs, sauf les suivants :

- a)** combler les vacances au poste de vérificateur ou survenues parmi les administrateurs ou nommer des administrateurs supplémentaires;
- b)** déclarer des dividendes sur les parts, des intérêts sur les prêts de membre ou des ristournes;
- c)** approuver les états financiers de la coopérative;
- d)** soumettre aux personnes habiles à voter à cet égard des questions qui requièrent l'approbation de ces dernières à une assemblée de la coopérative;
- e)** prendre des décisions qui, en vertu de la présente loi, des statuts ou de toute convention unanime, doivent être prises par un vote de plus de la majorité des administrateurs;
- f)** acquérir, notamment par rachat, des parts émises par la coopérative;
- g)** verser la commission prévue à l'article 128, à moins que le versement ne s'effectue qu'en conformité avec l'autorisation des administrateurs;
- h)** approuver les circulaires de la direction sollicitant des procurations et visées à la partie 9;
- i)** émettre des valeurs mobilières, à moins que l'émission se fasse selon les modalités autorisées par le conseil;
- j)** émettre des parts de placement d'une série conformément à l'article 126, à moins que l'émission ne se fasse qu'en conformité avec l'autorisation des administrateurs.

Pouvoirs

(4) Le comité visé au paragraphe (1) exerce les pouvoirs qui lui ont été délégués sous réserve de toute restriction imposée par le conseil d'administration.

Membership on committee

(5) A director who is appointed to a committee may remain on the committee until the appointment is revoked or the person ceases to be a director.

Duties

(6) A committee appointed under this section must

- (a)** fix its quorum at not less than a majority of its members;
- (b)** keep minutes of its proceedings; and
- (c)** report, at each meeting of the directors, on the proceedings of the committee since the last meeting of the directors.

1998, c. 1, s. 109; 2001, c. 14, s. 171.

Deemed assent

110 (1) A director who is present at a meeting of directors is deemed to have consented to any resolution made or action taken at the meeting unless

- (a)** the director requests that a dissent be entered in the minutes of the meeting or the dissent is so entered;
- (b)** the director sends a written dissent to the secretary of the meeting before it is adjourned; or
- (c)** the director sends a written dissent by confirmed delivery service or delivers it personally, to the registered office of the cooperative immediately after the meeting is adjourned.

Loss of right to dissent

(2) A director who votes for or expressly consents to a resolution or action taken at a meeting is not entitled to later dissent.

Deemed assent of absent director

(3) A director who is not present at a meeting of directors is deemed to have consented to any resolution made or action taken at the meeting unless the director, within seven days after becoming aware of the resolution or action,

- (a)** causes a dissent to be entered in the minutes of the meeting; or

Composition des comités

(5) L'administrateur nommé à un comité peut continuer d'y siéger jusqu'à sa révocation ou jusqu'à ce qu'il cesse d'occuper ce poste.

Obligations

(6) Le comité formé en application du présent article doit :

- a)** fixer son quorum, qui doit être constitué d'au moins la majorité de ses membres;
- b)** tenir un procès-verbal de ses délibérations;
- c)** rendre compte, à chaque réunion du conseil d'administration, de ses délibérations depuis la réunion précédente.

1998, ch. 1, art. 109; 2001, ch. 14, art. 171.

Acquiescement réputé

110 (1) L'administrateur présent à une réunion du conseil est réputé avoir acquiescé à toute résolution adoptée ou à toute mesure prise à la réunion, sauf si sa dissidence, selon le cas :

- a)** est consignée au procès-verbal de la réunion, à sa demande ou non;
- b)** fait l'objet d'un avis écrit envoyé par ses soins au secrétaire de la réunion avant l'ajournement de celle-ci;
- c)** est remise personnellement, ou fait l'objet d'un avis écrit envoyé par service de messagerie, au siège social de la coopérative, immédiatement après l'ajournement de la réunion.

Perte du droit à la dissidence

(2) L'administrateur qui, par vote ou acquiescement exprès, approuve l'adoption d'une résolution ou la prise d'une mesure à une réunion n'est pas fondé à faire valoir sa dissidence ultérieurement.

Acquiescement réputé d'un administrateur absent

(3) L'administrateur absent d'une réunion du conseil est réputé avoir acquiescé à toute résolution adoptée ou mesure prise à la réunion, sauf si, dans les sept jours suivant la date où il a pris connaissance de cette résolution ou mesure, sa dissidence, par ses soins :

- a)** ou bien est consignée au procès-verbal de la réunion;

(b) sends a written dissent by confirmed delivery service or delivers it personally, to the registered office of the cooperative.

Due diligence

111 A director is not liable under this Part if the director exercised the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would have exercised in comparable circumstances, including reliance in good faith on

(a) financial statements of the cooperative represented to the director by an officer of the cooperative or in a written report of the auditor of the cooperative fairly to reflect the financial condition of the cooperative; or

(b) a report of a person whose profession lends credibility to a statement made by the professional person.

1998, c. 1, s. 111; 2001, c. 14, s. 172.

Remuneration

112 Unless the articles, the by-laws or a unanimous agreement provides otherwise, the directors may fix the remuneration of the directors, officers and employees of the cooperative.

Indemnification

113 (1) A cooperative may indemnify an individual who is or was a director or officer of the cooperative, or who acts or acted at the cooperative's request as a director or officer, or an individual acting in a similar capacity, of another entity, against all costs, charges and expenses, including an amount paid to settle an action or satisfy a claim, reasonably incurred by the individual in respect of any civil, criminal, administrative, investigative or other proceeding in which the individual is involved by reason of their association with the cooperative or entity.

Advance of costs

(2) A cooperative may advance moneys to a director, officer or other individual for the costs, charges and expenses of a proceeding referred to in subsection (1). The individual must repay the moneys if the individual did not fulfil the conditions of subsection (3), unless the members and shareholders decide, by separate resolutions, that the individual need not repay the moneys.

Limitation

(3) A cooperative may not indemnify an individual under subsection (1) unless the individual

(a) acted honestly and in good faith with a view to the best interests of the cooperative, or, as the case may

(b) ou bien est remise personnellement, ou fait l'objet d'un avis écrit envoyé par service de messagerie au siège social de la coopérative.

Défense de diligence raisonnable

111 N'est pas engagée, en vertu de la présente partie, la responsabilité de l'administrateur qui a agi avec le soin, la diligence et la compétence dont ferait preuve, en pareilles circonstances, une personne prudente, notamment le fait de s'appuyer de bonne foi sur :

(a) les états financiers de la coopérative qui, d'après l'un de ses dirigeants ou d'après le rapport écrit du vérificateur, reflètent équitablement sa situation;

(b) les rapports des personnes dont la profession permet d'accorder foi à leurs déclarations.

1998, ch. 1, art. 111; 2001, ch. 14, art. 172.

Rémunération

112 Sauf disposition contraire des statuts, des règlements administratifs ou des conventions unanimes, les administrateurs peuvent fixer leur propre rémunération ainsi que celle des dirigeants et des employés de la coopérative.

Indemnisation

113 (1) La coopérative peut indemniser ses administrateurs, ses dirigeants ou leurs prédécesseurs ainsi que les autres particuliers qui, à sa demande, agissent ou ont agi en cette qualité pour une autre entité, de tous leurs frais et dépenses, y compris les sommes versées pour transiger sur un procès ou acquitter une créance, entraînés par la poursuite d'une enquête ou par des poursuites civiles, pénales, administratives ou autres dans lesquelles ils étaient impliqués à ce titre.

Frais anticipés

(2) La coopérative peut avancer des fonds pour permettre à tout particulier visé au paragraphe (1) d'assumer les frais de sa participation à une procédure visée à ce paragraphe et les dépenses y afférentes et celui-ci rembourse ces sommes si le particulier ne satisfait pas aux conditions énoncées au paragraphe (3), à moins que les membres et les détenteurs de parts de placement, par résolution séparée, ne l'en exemptent.

Limites

(3) La coopérative ne peut indemniser un particulier en vertu du paragraphe (1) que si celui-ci :

(a) d'une part, a agi avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de la coopérative ou, selon le cas,

be, to the best interests of the entity for which the individual acted as director or officer or in a similar capacity at the cooperative's request; and

(b) in the case of a criminal or administrative proceeding, had reasonable grounds for believing that the individual's conduct was lawful.

Derivative action

(4) A cooperative may not indemnify an individual under subsection (1) or advance costs under subsection (2) in respect of an action by or on behalf of the cooperative or entity unless a court so orders.

Right to indemnity

(5) An individual referred to in subsection (1) is entitled to indemnity from the cooperative for the costs, charges and expenses referred to in that subsection if the individual

(a) was not judged by the court or other competent authority to have committed any fault or omitted to do anything that the individual ought to have done; and

(b) fulfils the conditions in subsection (3).

Insurance

(6) A cooperative may purchase and maintain insurance for the benefit of an individual referred to in subsection (1) against any liability incurred by the individual by reason of being or having been a director or officer of the cooperative, having been a director or officer of another entity or having acted in a similar capacity, if the individual acts or acted in that capacity at the cooperative's request.

1998, c. 1, s. 113; 2001, c. 14, s. 173.

Application to court

114 (1) A court may, on application of a cooperative or an individual referred to in subsection 113(3), approve an indemnity under section 113 and make any further order that it sees fit.

Notice

(2) On an application under subsection (1), the court may order notice to be given to any interested person and the person is entitled to appear and be heard in person or by counsel.

Restricting powers of directors

115 (1) A provision in the articles of the cooperative or in a unanimous agreement that restricts, in whole or in

au mieux des intérêts de l'entité dans laquelle il occupait les fonctions d'administrateur ou de dirigeant ou agissait en cette qualité à la demande de la coopérative;

b) d'autre part, dans le cas de poursuites pénales ou administratives, avait des motifs raisonnables de croire que sa conduite était conforme à la loi.

Actions indirectes

(4) La coopérative ne peut, sauf sur ordonnance du tribunal, avancer aux particuliers les fonds visés au paragraphe (2) ou indemniser ceux-ci des frais et dépenses à l'égard d'une action intentée par la coopérative ou une entité, ou pour son compte.

Droit à indemnisation

(5) La coopérative doit indemniser les particuliers visés au paragraphe (1) de leurs frais et dépenses qui y sont prévus, dans la mesure où :

a) d'une part, le tribunal ou toute autre autorité compétente n'a pas conclu à la commission de manquements ou à l'omission de devoirs de la part du particulier;

b) d'autre part, ils remplissent les conditions énoncées au paragraphe (3).

Assurance

(6) La coopérative peut souscrire au profit des particuliers visés au paragraphe (1) une assurance couvrant la responsabilité qu'ils encourent pour avoir agi en qualité d'administrateur ou de dirigeant soit de la coopérative soit d'une autre entité à la demande de la coopérative.

1998, ch. 1, art. 113; 2001, ch. 14, art. 173.

Demande au tribunal

114 (1) Le tribunal peut approuver, à la demande de la coopérative ou de l'un des particuliers visés au paragraphe 113(3), toute indemnisation prévue à l'article 113, et prendre toute autre mesure qu'il estime indiquée.

Avis

(2) Sur demande présentée en vertu du paragraphe (1), le tribunal peut ordonner qu'avis soit donné à tout intéressé; celui-ci peut comparaître en personne ou par l'entremise d'un avocat.

Limitation des pouvoirs des administrateurs

115 (1) Est valide une disposition des statuts de la coopérative ou d'une convention unanime qui prévoit que

part, the powers of the directors to manage, or supervise the management of, the business and affairs of the cooperative or vests, in whole or in part, but only in members and subject to subsection 76(1), those powers, is valid.

Deemed unanimous agreement

(2) For the purpose of subsection (1), a unanimous agreement to which another person is also a party is deemed to be a unanimous agreement.

Investment shareholders

(3) A purchaser or transferee of an investment share that is subject to a unanimous agreement is deemed to be party to the unanimous agreement.

When no notice given

(4) If notice is not given to the purchaser or transferee of the existence of a unanimous agreement, in the manner referred to in subsection 183(2) or otherwise, the purchaser or transferee may, no later than thirty days after they become aware of its existence, rescind the transaction by which they acquired the investment shares.

Rights of members

(5) To the extent that a provision in the articles of the cooperative, or in a unanimous agreement, restricts the powers of the directors to manage, or supervise the management of, the business and affairs of the cooperative, members who are given that power to manage or supervise the management of the business and affairs of the cooperative have all the rights, powers, duties and liabilities of directors, whether they arise under this Act or otherwise, including any defences available to the directors, and the directors are relieved of their rights, powers, duties and liabilities, including their liabilities under section 102, to the same extent.

Discretion of shareholders

(6) Nothing in this section prevents members from fettering their discretion when exercising the powers of directors under a unanimous agreement.

(7) and (8) [Repealed, 2001, c. 14, s. 174]

1998, c. 1, s. 115; 2001, c. 14, s. 174.

les pouvoirs des administrateurs de gérer les activités commerciales et les affaires internes de la coopérative — ou en surveiller la gestion — sont dévolus, en tout ou en partie, à des membres, sous réserve du paragraphe 76(1), ou qui restreint, en tout ou en partie, ces pouvoirs.

Tiers

(2) Pour l'application du paragraphe (1), une convention unanime est réputée être une convention unanime valide malgré le fait qu'un tiers y participe.

Présomption

(3) Tout acquéreur ou cessionnaire de parts de placement assujetti à une convention unanime est réputé être partie à celle-ci.

Avis non donné

(4) Si l'acquéreur ou le cessionnaire n'est pas avisé de l'existence d'une convention unanime par une mention visée au paragraphe 183(2) ou autrement, celui-ci peut, dans les trente jours après avoir pris connaissance de son existence, annuler l'opération par laquelle il est devenu acquéreur ou cessionnaire.

Droits des membres

(5) Dans la mesure où une disposition des statuts de la coopérative ou d'une convention unanime restreint le pouvoir des administrateurs de gérer les activités commerciales et les affaires internes de la coopérative ou d'en surveiller la gestion, tous les droits, pouvoirs, obligations et responsabilités d'un administrateur — notamment les moyens de défense dont il peut se prévaloir — qui découlent d'une règle de droit sont dévolus aux membres auxquels est conféré ce pouvoir; les administrateurs sont déchargés des obligations et responsabilités corrélatives, notamment de la responsabilité visée à l'article 102, dans la même mesure.

Précision

(6) Il est entendu que le présent article n'empêche pas les membres de lier à l'avance leur discrétion lorsqu'ils exercent les pouvoirs des administrateurs aux termes d'une convention unanime.

(7) et (8) [Abrogés, 2001, ch. 14, art. 174]

1998, ch. 1, art. 115; 2001, ch. 14, art. 174.

PART 8

Capital Structure

Membership Capital

Loan capital

116 The capital of a cooperative without membership shares may be in the form of member loans and those loans may be in the amounts, payable at the times, and with or without interest, that the articles of the cooperative provide.

Membership shares

117 A cooperative with membership shares must have one class of membership shares, designated as such in the articles.

Issuance to members

118 (1) Membership shares may be issued only to members, each of whom must hold the minimum number of membership shares prescribed by the by-laws.

Equal rights

(2) Subject to Parts 20 and 21, the membership shares of a cooperative confer on their holders equal rights, including equal rights to

- (a)** receive dividends declared on membership shares; and
- (b)** subject to the articles, receive the remaining property of the cooperative on dissolution.

Membership shares

(3) The articles may not include any preference, right, condition, restriction, limitation or prohibition on membership shares, except as provided for by this Act.

Transfer requires approval

(4) A transfer of membership shares is valid only if it complies with section 46 and any restrictions set out in the by-laws.

No right to vote

(5) The right to vote attaches to membership in accordance with section 37 and not to a membership share.

PARTIE 8

Structure du capital

Capital de membre

Capital d'emprunt

116 Le capital d'une coopérative sans parts de membre peut se constituer de prêts de membre et les statuts constitutifs de celle-ci peuvent prévoir, pour ces prêts, les montants, les échéances de remboursement et, le cas échéant, les intérêts.

Parts de membre

117 Les coopératives avec capital de parts de membre ont une seule catégorie de parts de membre, désignée ainsi dans les statuts.

Émission aux membres

118 (1) Les parts de membre ne peuvent être émises qu'à l'égard des membres; chacun de ceux-ci doit détenir le nombre minimal de parts de membre prévu par les règlements administratifs.

Droits égaux

(2) Sous réserve des parties 20 et 21, les parts de membre d'une coopérative confèrent à leurs détenteurs des droits égaux incluant ceux :

- a)** de recevoir les dividendes déclarés à l'égard des parts de membre;
- b)** sous réserve des statuts, de se partager le reliquat des biens de la coopérative lors de sa dissolution.

Restrictions

(3) Les statuts de la coopérative ne peuvent comporter, à l'égard des parts de membre, aucun privilège, droit, condition, restriction, limitation ou interdiction, sauf ceux prévus par la présente loi.

Cession

(4) La cession de parts de membre doit être conforme à l'article 46 et à toute autre restriction mentionnée dans les règlements administratifs sous peine d'invalidité.

Droit de vote

(5) Le droit de vote découle de la qualité de membre conformément à l'article 37 et non de la détention de parts de membre.

Redeemable

(6) Subject to sections 146 and 149, membership shares may be redeemed by the cooperative.

Certificates

Issue of certificates

119 (1) The by-laws of a cooperative may provide that no membership share certificates or certificates in respect of member loans need be issued. If the by-laws provide that no such certificates need be issued, the cooperative must, on the request of a member, issue a statement of the number of membership shares held by, or the amount of any member loan of, the member.

Certificates

(2) The face of each certificate that the cooperative issues in respect of membership shares or member loans after the coming into force of this section must contain

- (a)** the name of the cooperative;
- (b)** a statement that the cooperative is subject to this Act;
- (c)** the name of the person to whom it is issued;
- (d)** a statement that the certificate represents membership shares in, or member loans to, the cooperative, and the number of the membership shares or the amount of the member loan;
- (e)** a statement that the certificate is not transferable without the approval of the directors; and
- (f)** a statement that there is a charge, lien or hypothec on the membership shares or member loans represented by the certificate in favour of the cooperative for any indebtedness of the member to the cooperative.

Certificate of membership

(3) Each member is entitled to a certificate of membership.

1998, c. 1, s. 119; 2011, c. 21, s. 78.

Authorized capital

120 (1) The membership shares of a cooperative may be issued with or without a par value.

Par-value membership shares

(2) If the membership shares of a cooperative are with a par value, the articles must specify that fact and specify their par value and any limit on their number.

Rachat

(6) Sous réserve des articles 146 et 149, les parts de membre peuvent être rachetées par la coopérative.

Certificats

Émission de certificats

119 (1) Les règlements administratifs de la coopérative peuvent prévoir qu'elle n'est pas tenue d'émettre des certificats de parts de membre ou de prêts de membre; le cas échéant, elle est tenue de remettre aux membres, sur demande, une attestation du nombre de leurs parts ou du montant de leur prêt.

Contenu des certificats

(2) Le recto de tout certificat de parts de membre ou de prêts de membre délivré par la coopérative après l'entrée en vigueur du présent article doit comporter :

- a)** la dénomination sociale de la coopérative;
- b)** la mention que la coopérative est régie par la présente loi;
- c)** le nom du titulaire;
- d)** la mention qu'il représente des parts de membre ou des prêts de membre de la coopérative, ainsi que leur nombre ou leur montant;
- e)** la mention de son inaccessibilité sans l'autorisation du conseil d'administration de la coopérative;
- f)** la mention du fait que les parts de membre ou les prêts de membre qu'il représente sont grevés d'une charge, d'une hypothèque ou d'un privilège en faveur de la coopérative pour toutes sommes qui lui sont dues.

Droit au certificat

(3) Chaque membre de la coopérative a droit à un certificat d'adhésion.

1998, ch. 1, art. 119; 2011, ch. 21, art. 78.

Capital autorisé

120 (1) Les parts de membre de la coopérative peuvent comporter ou non une valeur nominale.

Valeur nominale et nombre de parts de membre

(2) Si les parts de membre comportent une valeur nominale, les statuts doivent le préciser et indiquer leur valeur nominale ainsi que la limite, le cas échéant, du nombre

No-par-value membership shares

(3) If the membership shares of a cooperative are without a par value, the articles must specify that fact and specify any limit on their number.

Fixed or determined value

121 If any no-par-value membership shares of a cooperative are to be issued and are to be redeemed at a fixed or determined value, the articles must set out those facts and state the fixed price or formula to be used to determine the value.

Distribution on dissolution

122 Subject to Parts 20 and 21, the articles of a cooperative may provide that, on dissolution of the cooperative and after the payment of all debts and liabilities — including any declared and unpaid dividends, the amount to be paid to the holders of any investment shares and the amount to be paid on the redemption of membership shares — the value of the remaining property of the cooperative is to be distributed or disposed of to any person, including distribution

- (a)** among the members at the time of dissolution, in any manner, including equally among the members irrespective of the number of membership shares or amount of member loans, if any, held or made by a member;
- (b)** among the members at the time of dissolution on the basis of patronage returns accrued to those members during a stated period before the dissolution; or
- (c)** to charitable organizations or cooperative entities.

Charge, lien or hypothec on membership shares for amounts

123 (1) A cooperative has a charge, lien or hypothec on a membership share or any amount standing to the credit of a member or the personal representative of a member for a debt of that member to the cooperative.

Enforcement of charge

- (2)** A cooperative may
- (a)** enforce a charge, lien or hypothec referred to in subsection (1) in the manner set out in its by-laws; or

de parts de membre avec valeur nominale qui peuvent être émises par la coopérative.

Parts de membre sans valeur nominale

(3) Si les parts de membre d'une coopérative sont sans valeur nominale, les statuts doivent le préciser et indiquer la limite, le cas échéant, du nombre de parts de membre sans valeur nominale qui peuvent être émises par la coopérative.

Valeur fixe ou déterminée des parts sans valeur nominale

121 Lorsque des parts de membre sans valeur nominale de la coopérative doivent être émises et rachetées à une valeur fixe ou déterminée, les statuts doivent le préciser et indiquer le prix fixe ou la formule utilisée pour en déterminer la valeur.

Excédent à la dissolution

122 Sous réserve des parties 20 et 21, les statuts de la coopérative peuvent prévoir qu'à la dissolution de celle-ci, après paiement de l'ensemble des dettes et engagements, y compris tous les dividendes déclarés et non versés, le montant à verser aux détenteurs de parts de placement et le montant à verser lors du rachat des parts de membre, le reliquat des biens de la coopérative, en tout ou en partie, est distribué ou cédé à toute personne, notamment :

- a)** à parts égales — ou autrement — aux personnes qui sont membres au moment de la dissolution, sans égard au nombre de parts de membre détenues ou au montant des prêts de membre consentis par des membres;
- b)** aux membres au moment de la dissolution sur la base des ristournes accumulées par ceux-ci au cours d'une période prévue qui précède la dissolution;
- c)** à des organismes de bienfaisance ou d'autres entités coopératives.

Parts de membre grevées d'une charge, d'une hypothèque ou d'un privilège

123 (1) La coopérative peut grever d'une charge, d'une hypothèque ou d'un privilège les parts de membre ou toute somme inscrite au crédit d'un membre ou de son représentant personnel pour toute dette du membre envers elle.

Exécution de la charge

- (2)** La coopérative peut, dans de telles circonstances :
- a)** soit faire valoir la charge, l'hypothèque ou le privilège visé au paragraphe (1) dans les conditions prévues par ses règlements administratifs;

(b) apply any moneys standing to the credit of a member toward payment of a debt due by the member to the cooperative.

1998, c. 1, s. 123; 2001, c. 14, s. 175; 2011, c. 21, s. 79.

Investment Shares

Investment shares

124 (1) The articles of a cooperative may provide that the cooperative may issue investment shares, and if they do, the articles must set out the following:

(a) whether the investment shares may be issued to non-members;

(b) whether the number of investment shares is to be unlimited and, if not, the maximum number of investment shares that may be issued;

(c) the number of classes of investment shares; and

(d) the preferences, rights, conditions, restrictions, limitations and prohibitions attaching to the investment shares and, if there is to be more than one class, the designation of each class and the special preferences, rights, conditions, restrictions, limitations and prohibitions attaching to each class.

No voting rights

(2) Subject to the articles and to this Act, no right to vote at a meeting of the cooperative attaches to an investment share.

Exception

(3) The articles may provide that

(a) an investment share confers on its holder the right to vote at an election of directors by reason of an event that has occurred and is continuing or by reason of a condition that has been fulfilled; or

(b) the shareholders, any class of shareholders or the holders of a series of investment shares, may elect a fixed number or a percentage of the directors.

Limit on shareholders' directors

(4) Despite subsections (2) and (3), neither the articles nor a unanimous agreement may provide that the shareholders have the right to elect more than twenty per cent of the directors.

(b) soit affecter toute somme inscrite au crédit du membre au paiement de toute dette de celui-ci envers elle.

1998, ch. 1, art. 123; 2001, ch. 14, art. 175; 2011, ch. 21, art. 79.

Parts de placement

Parts de placement

124 (1) Les statuts de la coopérative peuvent prévoir que celle-ci est autorisée à émettre des parts de placement et, le cas échéant, ils doivent préciser :

(a) si ces parts peuvent être émises à des non-membres;

(b) si le nombre de parts de placement sera illimité ou, dans la négative, le nombre maximal de ces parts pouvant être émises;

(c) le nombre de catégories de parts de placement;

(d) les privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations et interdictions qui se rattachent aux parts de placement et, s'il y a plusieurs catégories, la désignation de chaque catégorie ainsi que les privilèges, droits, conditions, restrictions, limitations et interdictions qui se rattachent à chacune d'elles.

Droit de vote à une assemblée de la coopérative

(2) Sous réserve des statuts et de la présente loi, la détention de parts de placement ne confère pas le droit de voter à une assemblée de la coopérative.

Droit d'élire les administrateurs

(3) Les statuts peuvent prévoir que :

(a) les parts de placement confèrent à leur détenteur le droit de voter pour l'élection des administrateurs, en raison de la survenance d'un fait dont les effets demeurent ou de la réalisation d'une condition;

(b) les détenteurs de parts de placement ou toute catégorie de ceux-ci ou les détenteurs d'une série particulière peuvent élire un nombre fixe ou un pourcentage d'administrateurs de la coopérative.

Règle du vingt pour cent

(4) Malgré les paragraphes (2) et (3), ni les statuts ni les conventions unanimes ne peuvent prévoir que les détenteurs de parts de placement ont le droit d'élire plus de vingt pour cent des administrateurs de la coopérative.

One share, one vote

(5) If shareholders are entitled to vote in accordance with subsection (3) or otherwise in accordance with this Act, each investment share entitles the holder to one vote.

Members may exercise shareholder rights if shareholders

(6) Despite section 37, a member who holds an investment share may exercise any voting right that holders of investment shares have.

No-par-value shares

125 (1) Investment shares of a cooperative must be in registered form and without a par value.

When cooperative continued

(2) Investment shares of a cooperative that is continued under this Act are deemed to be investment shares without a par value.

Shares in series

126 (1) The articles may authorize, subject to any limitations set out in them and subject to subsection (2), the issue of any class of investment shares in one or more series and may do either or both of the following:

(a) fix the number of investment shares in, and determine the designation, rights, privileges, restrictions and conditions attaching to the investment shares of, each series; or

(b) authorize the directors to fix the number of investment shares in, and to determine the designation, rights, privileges, restrictions and conditions attaching to the investment shares of, each series.

Member authorization

(2) No investment share may be issued until the members have authorized the principle of the issuance of investment shares.

Series participation

(3) If any cumulative dividends or amounts payable on return of capital in respect of a series of investment shares are not paid in full, the investment shares of all series of the same class must participate rateably in respect of accumulated dividends and return of capital.

Restrictions on series

(4) No rights, privileges, restrictions or conditions attached to a series of investment shares authorized under this section confer a priority in respect of dividends or

Une part — une voix

(5) Lorsque les détenteurs de parts de placement sont habiles à voter en vertu du paragraphe (3) ou d'une autre disposition de la présente loi, chaque part de placement confère une voix à son détenteur.

Droit de vote du membre

(6) Malgré l'article 37, tout membre détenteur d'une part de placement peut exercer tout droit de vote qu'il détient à ce titre.

Parts de placement sans valeur nominale

125 (1) Les parts de placement d'une coopérative sont nominatives et sans valeur nominale.

Coopérative prorogée

(2) Les parts de placement de la coopérative prorogée sous le régime de la présente loi sont réputées être sans valeur nominale.

Émission de parts de placement en série

126 (1) Les statuts peuvent autoriser, avec ou sans réserves et sous réserve du paragraphe (2), l'émission d'une catégorie de parts de placement en une ou plusieurs séries et peuvent :

a) fixer le nombre de parts de placement de chaque série, établir leur désignation et déterminer les droits, privilèges, conditions et restrictions dont elles sont assorties;

b) permettre aux administrateurs de le faire.

Approbaton des membres

(2) Il ne peut y avoir d'émission de parts de placement avant l'approbation de principe des membres.

Participation des séries

(3) Les parts de placement de toutes les séries d'une catégorie participent au prorata au paiement des dividendes cumulatifs et au remboursement du capital, si ces opérations n'ont pas été intégralement effectuées pour une série donnée.

Limites relatives aux séries

(4) Les droits, privilèges, conditions ou restrictions attachés à une série de parts de placement dont l'émission est autorisée en vertu du présent article ne peuvent lui

return of capital on a series over any other series of investment shares of the same class that are then outstanding.

Amendment of articles

(5) If the directors exercise their authority under paragraph (1)(b), they must, before the issue of shares of the series, send to the Director articles of amendment in the form that the Director fixes to designate a series of investment shares.

Certificate of amendment

(6) On receipt of articles of amendment designating a series of shares under subsection (5), the Director must issue a certificate of amendment.

Effect of certificate

(7) The articles of the cooperative are amended accordingly on the date shown in the certificate of amendment.

1998, c. 1, s. 126; 2001, c. 14, s. 176.

Pre-emptive right

127 (1) If the articles so provide, no investment shares of any class may be issued unless the investment shares are first offered to the shareholders of that class. The shareholders of that class have a pre-emptive right to acquire the offered investment shares in proportion to their holdings of the investment shares of that class, at the price at which and on the terms on which those investment shares are to be offered to others.

Limitation

(2) Even if the articles provide the pre-emptive right referred to in subsection (1), shareholders have no pre-emptive right to acquire investment shares that are to be issued

(a) in exchange for a thing or service other than money;

(b) as an investment share dividend or in payment of a patronage return; or

(c) pursuant to the exercise of conversion privileges, options or rights previously granted by the cooperative.

Commissions

128 The directors may authorize the cooperative to pay a reasonable commission to any person in consideration of the person

conférer, en matière de dividendes ou de remboursement de capital, un traitement préférentiel par rapport aux séries de la même catégorie déjà en circulation.

Modification des statuts

(5) Lorsqu'ils prennent les mesures autorisées en vertu de l'alinéa (1)b), les administrateurs doivent, avant d'émettre des parts de placement d'une série conformément au présent article, envoyer au directeur les modifications des statuts, en la forme établie par celui-ci, donnant la description de cette série.

Émission d'un certificat de modification

(6) À la réception des modifications mentionnées au paragraphe (5), le directeur émet un certificat de modification.

Effet du certificat

(7) Les statuts de la coopérative sont modifiés en conséquence dès la date indiquée sur le certificat de modification.

1998, ch. 1, art. 126; 2001, ch. 14, art. 176.

Droit de préemption

127 (1) Si les statuts le prévoient, les détenteurs de parts de placement d'une catégorie ont, au prorata du nombre de celles-ci, un droit de préemption pour souscrire, lors de toute nouvelle émission, des parts de placement de cette catégorie, au prix auquel elles sont offertes aux tiers et selon les mêmes modalités.

Restriction

(2) Le droit de préemption visé au paragraphe (1) ne s'applique pas aux parts de placement émises :

a) moyennant un apport autre qu'en numéraire;

b) à titre de dividende ou de ristourne;

c) pour l'exercice de privilèges de conversion, d'options ou de droits accordés antérieurement par la coopérative.

Commissions

128 Les administrateurs peuvent autoriser la coopérative à verser une commission raisonnable à toute personne qui :

- (a) purchasing or agreeing to purchase investment shares from the cooperative or from some other person; or
- (b) procuring or agreeing to procure purchasers for any such investment shares.

Charge, lien or hypothec on investment shares

129 (1) Subject to subsection 183(2), the articles may provide that the cooperative has a charge, lien or hypothec on an investment share registered in the name of a shareholder or the personal representative of a shareholder for a debt of the shareholder to the cooperative, including an amount unpaid as of the date a body corporate was continued under this Act, in respect of an investment share issued by it.

Enforcement

(2) A cooperative may enforce a charge, lien or hypothec referred to in subsection (1) in accordance with its by-laws.

1998, c. 1, s. 129; 2001, c. 14, s. 177; 2011, c. 21, s. 80.

Constraints

Constraints on shares

130 (1) Subject to subsection 290(3), a distributing cooperative that has issued investment shares that remain outstanding and are held by more than one person may, by special resolution of the members and by a separate special resolution of the shareholders of each class, amend its articles to constrain

- (a) the issue or transfer of investment shares of any class or series to persons who are not resident in Canada;
- (b) the issue or transfer of investment shares of any class or series to enable the cooperative or any of its affiliates or associates to qualify under any prescribed law of Canada or a province
 - (i) to obtain a licence to carry on a business,
 - (ii) to become a publisher of a Canadian newspaper or periodical, or
 - (iii) to acquire investment shares of a financial intermediary as defined in the regulations;
- (c) the issue, transfer or ownership of investment shares of any class or series to assist the cooperative or

- a) achète ou s'engage à acheter des parts de placement à la coopérative ou à des tiers;
- b) fait acheter des parts de placement par des tiers ou s'engage à le faire.

Parts de placement grevées d'une charge, d'une hypothèque ou d'un privilège

129 (1) Sous réserve du paragraphe 183(2), les statuts peuvent prévoir qu'une charge, une hypothèque ou un privilège en faveur de la coopérative grève les parts de placement inscrites au nom d'un détenteur de parts de placement débiteur ou de son représentant personnel, la dette pouvant inclure des montants dus, à la date de la prorogation d'une personne morale sous le régime de la présente loi, sur des parts de placement ou des actions émises par celle-ci.

Exécution de la charge, de l'hypothèque ou du privilège

(2) La coopérative peut faire valoir la charge, l'hypothèque ou le privilège visé au paragraphe (1) dans les conditions prévues par ses règlements administratifs.

1998, ch. 1, art. 129; 2001, ch. 14, art. 177; 2011, ch. 21, art. 80.

Restrictions

Restrictions concernant les parts

130 (1) Sous réserve du paragraphe 290(3), la coopérative ayant fait appel au public dont des parts de placement en circulation sont détenues par plusieurs personnes, peut, en modifiant ses statuts par résolution spéciale des membres et par résolution spéciale distincte des détenteurs de parts de placement de chaque catégorie, imposer des restrictions :

- a) quant à l'émission ou au transfert des parts de placement de n'importe quelle catégorie ou série au profit de personnes qui ne résident pas au Canada;
- b) quant à l'émission ou au transfert des parts de placement de n'importe quelle catégorie ou série, en vue de rendre la coopérative ou les personnes morales faisant partie de son groupe ou ayant des liens avec elles mieux à même de remplir les conditions — prévues par une règle de droit fédérale ou provinciale désignée dans les règlements :
 - (i) pour obtenir un permis en vue d'exercer des activités commerciales,
 - (ii) pour publier un journal ou un périodique canadien,

any of its affiliates or associates to qualify under any prescribed law of Canada or a province to receive licences, permits, grants, payments or other benefits by reason of attaining or maintaining a specified level of Canadian ownership or control;

(d) the issue, transfer or ownership of any investment share to assist the cooperative to comply with any prescribed law; or

(e) the issue, transfer or ownership of any investment share to enable the cooperative to be a registered labour sponsored venture capital corporation under Part X.3 of the *Income Tax Act*.

Exception in respect of paragraph (1)(c)

(2) Paragraph (1)(c) does not permit a constraint on the issue, transfer or ownership of investment shares of any class or series of which any investment shares are outstanding unless the investment shares of that class or series are already subject to a constraint permitted under that paragraph.

Limitation of prohibition of investment shares

(3) If the ownership by a person of investment shares would adversely affect the ability of a cooperative or any of its affiliates or associates to attain or maintain a level of Canadian ownership or control specified in its articles that equals or exceeds a specified level referred to in paragraph (1)(c), the cooperative may, under that paragraph, limit the number of investment shares of the cooperative that may be owned, or prohibit the ownership of investment shares, by that person.

Change or removal of constraint

(4) A cooperative referred to in subsection (1) may, by a special resolution of the members and by a separate special resolution of the shareholders of each class, amend its articles to change or remove any constraint on the issue, transfer or ownership of its investment shares.

(iii) pour acquérir les parts de placement ou les actions d'un intermédiaire financier au sens des règlements;

c) quant à l'émission, au transfert ou à la propriété des parts de placement de n'importe quelle catégorie ou série, en vue de rendre la coopérative ou les personnes morales faisant partie de son groupe ou ayant des liens avec elle mieux à même de remplir les conditions de participation ou de contrôle canadiens auxquels est subordonné, sous le régime des règles de droit fédérales ou provinciales désignées dans les règlements, le droit de recevoir certains avantages, notamment des licences, permis, subventions et paiements;

d) quant à l'émission, au transfert ou à la propriété de toute part de placement, en vue d'être mieux à même de se conformer aux lois prescrites;

e) quant à l'émission, au transfert ou à la propriété de toute part de placement, en vue de permettre à la coopérative d'être une société agréée à capital de risque de travailleurs en vertu de la partie X.3 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Exception visant l'alinéa (1)c

(2) L'alinéa (1)c n'autorise les restrictions à l'émission, au transfert ou à la propriété de parts de placement en circulation d'une catégorie ou d'une série que si, selon le cas, les parts de placement de cette catégorie ou de cette série font déjà l'objet de restrictions autorisées à cet alinéa.

Restrictions au droit d'être propriétaire

(3) La coopérative peut, en vertu de l'alinéa (1)c, limiter le nombre de parts de placement qui peuvent appartenir à une personne ou interdire à celle-ci d'être propriétaire de parts de placement si la propriété compromet la possibilité pour la coopérative ou les personnes morales faisant partie de son groupe ou ayant des liens avec elle, de remplir les conditions de participation ou de contrôle canadiens qui sont précisées dans ses statuts et qui sont au moins aussi exigeantes que celles qui sont visées à l'alinéa (1)c.

Suppression ou modification des restrictions

(4) La coopérative visée au paragraphe (1) peut, en modifiant ses statuts par résolution spéciale des membres et par résolution spéciale distincte des détenteurs de parts de placement de chaque catégorie, modifier ou supprimer les restrictions applicables à l'émission, au transfert ou à la propriété de ses parts de placement.

Termination

(5) The directors may, if authorized by a special resolution effecting an amendment under subsection (1) or (4), revoke the resolution before it is acted on without further approval.

Regulations

(6) The Governor in Council may make regulations with respect to a cooperative that constrains the issue, transfer or ownership of its investment shares, prescribing

- (a)** the disclosure required of the constraints in documents issued or published by the cooperative;
- (b)** the duties and powers of the directors to refuse to issue or register transfers of investment shares in accordance with the articles;
- (c)** the limitations on voting rights of any investment shares held contrary to the articles;
- (d)** the powers of the directors to require disclosure of beneficial ownership of investment shares of the cooperative and the right of the cooperative and its directors, employees and agents or mandataries to rely on that disclosure and the effects of that reliance; and
- (e)** the rights of any person owning investment shares of the cooperative at the time of an amendment to its articles constraining investment share issues or transfers.

Validity of acts

(7) An issue or a transfer of an investment share or an act of a cooperative is valid despite any failure to comply with this section or the regulations.

1998, c. 1, s. 130; 2001, c. 14, s. 178; 2011, c. 21, s. 81(E).

Sale of constrained shares

131 (1) A cooperative that has constraints on the issue, transfer or ownership of any class of investment shares may, in accordance with any regulations, sell any of the investment shares that are owned, or that the directors determine may be owned, contrary to those constraints, as if it owned the investment shares, for the purposes of

- (a)** attaining or maintaining the level of Canadian ownership or control specified in its articles or required by law to carry on a business or qualify for a benefit; or
- (b)** complying with any prescribed law.

Annulment

(5) Les administrateurs peuvent, si la résolution spéciale prévue aux paragraphes (1) ou (4) les y autorise, annuler, sans autre formalité, la résolution avant qu'il y soit donné suite.

Règlements

(6) Le gouverneur en conseil peut, au cas où l'émission, le transfert ou la propriété des parts de placement d'une coopérative fait l'objet de restrictions, prendre des règlements concernant :

- a)** les modalités relatives à la divulgation obligatoire de ces restrictions dans les documents émis ou publiés par la coopérative;
- b)** l'obligation et le pouvoir des administrateurs de refuser l'émission de parts de placement ou l'inscription de transferts conformément aux statuts;
- c)** les limites du droit de vote dont sont assorties les parts de placement détenues en contravention des statuts;
- d)** le pouvoir des administrateurs d'exiger la divulgation de l'identité du véritable propriétaire des parts de placement, ainsi que le droit de la coopérative, de ses administrateurs, employés ou mandataires d'y ajouter foi et les conséquences qui en découlent;
- e)** les droits des propriétaires de parts de placement de la coopérative au moment de la modification des statuts aux fins de restreindre l'émission ou le transfert des parts de placement.

Validité des actes

(7) L'émission ou le transfert de parts de placement ainsi que les actes d'une coopérative sont valides malgré l'inobservation du présent article ou des règlements.

1998, ch. 1, art. 130; 2001, ch. 14, art. 178; 2011, ch. 21, art. 81(A).

Vente

131 (1) La coopérative dont les parts de placement d'une catégorie font l'objet de restrictions quant à leur émission, leur transfert ou leur propriété peut, afin de remplir les conditions de participation ou de contrôle canadiens qui sont précisées dans ses statuts ou exigées par la loi pour exercer ses activités commerciales ou avoir droit à certains avantages ou pour se conformer aux lois prescrites, vendre, conformément aux règlements, les parts de placement qui font l'objet de ces restrictions lorsque les propriétaires les détiennent ou que les administrateurs estiment que ceux-ci les détiennent, en dépit de ces restrictions, comme si elle en était le propriétaire.

Selection of shares

(2) The directors must select the investment shares to be sold under subsection (1) in good faith and in a manner that does not unfairly prejudice or disregard the interests of the holders of the investment shares in the constrained class as a whole.

Right to proceeds

(3) A person who owned an investment share that was sold under this section is divested of all interests or rights in the investment share and is entitled to receive only the net proceeds of the sale and any net income on the proceeds.

Immunity

(4) Sections 192, 193 and 194 apply to the person referred to in subsection (3) as if the proceeds were a security and the person were a registered owner of the security.

1998, c. 1, s. 131; 2001, c. 14, s. 179; 2011, c. 21, s. 82.

Trust moneys

132 (1) The proceeds of a sale under section 131 are trust moneys in the hands of the cooperative for the benefit of the person who is entitled to receive them.

Handling of trust moneys

(2) Trust moneys under this section

(a) may be commingled with other such trust moneys; and

(b) must be invested as may be prescribed.

Costs of administration

(3) Reasonable costs of administration of trust moneys referred to in subsection (1) may be deducted from the trust moneys and any income earned on them.

Appointment of trust company

(4) Subject to this section, a cooperative may transfer any trust moneys referred to in subsection (1), and the administration of them, to a trust company in Canada registered as one under the laws of Canada or a province, and the cooperative is discharged of all further liability in respect of the trust moneys.

Discharge of cooperative and trust company

(5) A receipt signed by a person entitled under subsection 131(3) to receive the proceeds of a sale that constitute trust moneys under subsection (1) constitutes a

Choix des parts

(2) Les administrateurs doivent choisir les parts de placement à vendre en vertu du paragraphe (1) de bonne foi et de manière à ne pas se montrer injuste à l'égard des autres détenteurs de parts de placement de la catégorie soit en leur portant préjudice soit en ne tenant pas compte de leurs intérêts.

Droit au produit

(3) La personne qui était propriétaire des parts de placement vendues conformément au présent article perd tout droit ou intérêt sur ces parts et a droit uniquement au produit net de la vente majoré du revenu net perçu sur ce produit.

Immunité

(4) Les articles 192, 193 et 194 s'appliquent à la personne visée au paragraphe (3), cette personne étant assimilée au propriétaire inscrit et le produit de la vente, à une valeur mobilière.

1998, ch. 1, art. 131; 2001, ch. 14, art. 179; 2011, ch. 21, art. 82.

Fonds en fiducie ou en fidéicommiss

132 (1) Le produit de la vente effectuée en vertu de l'article 131 constitue un fonds en fiducie ou en fidéicommiss au profit de la personne qui a droit à ce produit.

Traitement des fonds en fiducie ou en fidéicommiss

(2) Le fonds en fiducie ou en fidéicommiss prévu par le présent article :

a) peut être confondu avec des fonds similaires;

b) est investi conformément aux règlements.

Frais de gestion

(3) Des frais de gestion raisonnables peuvent être déduits du fonds en fiducie ou en fidéicommiss visé au paragraphe (1) et du revenu qui en découle.

Transfert à une société de fiducie

(4) Sous réserve des autres dispositions du présent article, la coopérative peut transférer le fonds en fiducie ou en fidéicommiss visé au paragraphe (1) et en confier l'administration à une société de fiducie inscrite à ce titre sous le régime des lois fédérales ou provinciales; le cas échéant, la coopérative est relevée de toute responsabilité ultérieure à l'égard du fonds.

Libération de la coopérative et de la société de fiducie

(5) Le reçu signé par une personne qui a droit, aux termes du paragraphe 131(3), de recevoir le produit de la vente qui constitue un fonds en fiducie ou en

complete discharge of the cooperative and of any trust company to which trust moneys are transferred under subsection (4), in respect of the trust moneys and income earned on them paid to the person.

Vesting in Crown

(6) Trust moneys described in subsection (1), together with any income earned on them, less any taxes and costs of administration, that has not been claimed by a person entitled under subsection 131(3) to receive the proceeds of a sale that constitute the trust moneys for a period of ten years after the date of the sale vests in Her Majesty in right of Canada.

Escheats Act applies

(7) Sections 3 to 5 of the *Escheats Act* apply in respect of a trust fund that vests in Her Majesty in right of Canada under subsection (6).

Election of directors

133 (1) If the holders of a class or series of investment shares of a cooperative have, under section 124, a right to elect or appoint one or more directors, or have a right to elect or appoint one or more directors by reason of an event that has occurred and is continuing or by reason of a condition that has been fulfilled, the directors must call the following meetings for the purpose of electing or appointing the director or directors:

- (a)** a special meeting of the holders of the class or series of investment shares, to be called within six months or at any earlier date that may be specified in the articles, after the date on which investment shares of the class or series are first issued or after the event has occurred or the condition has been fulfilled; and
- (b)** an annual meeting of those holders for every subsequent year.

Cumulative voting

(2) If the articles so provide, directors who are to be elected by holders of investment shares may be elected by cumulative voting.

When cumulative voting

(3) If the articles provide for cumulative voting,

- (a)** the articles must require a fixed number of directors to be elected by the holders of investment shares,

fidéicommiss en vertu du paragraphe (1) libère définitivement la coopérative ainsi que toute société de fiducie à qui le fonds a été transféré en vertu du paragraphe (4), des paiements à faire sur ce fonds et sur le revenu qui en découle.

Dévolution à Sa Majesté

(6) Le fonds en fiducie ou en fidéicommiss visé au paragraphe (1) et le revenu qui en découle, déduits des taxes qui y sont afférentes et des frais de gestion, sont dévolus à Sa Majesté du chef du Canada s'ils ne sont pas réclamés par une personne qui a droit au produit de la vente constituant le fonds en vertu du paragraphe 131(3) dans les dix ans qui suivent la date de la vente.

Application de la *Loi sur les biens en déshérence*

(7) Les articles 3 à 5 de la *Loi sur les biens en déshérence* s'appliquent au fonds en fiducie ou en fidéicommiss qui est dévolu à Sa Majesté du chef du Canada en vertu du paragraphe (6).

Élection des administrateurs

133 (1) Dans le cas où les détenteurs de parts de placement d'une coopérative d'une catégorie ou d'une série ont un droit exclusif d'élire ou de nommer un ou plusieurs administrateurs ou ont ce droit en raison de la survenance d'un fait dont les effets demeurent ou de la réalisation d'une condition, les administrateurs de la coopérative doivent convoquer, aux fins d'élire ou de nommer ce ou ces administrateurs :

- a)** une assemblée extraordinaire des détenteurs des parts de placement de cette catégorie ou série dans les six mois, ou à une date antérieure précisée dans les statuts, suivant la date à laquelle les parts de placement de cette catégorie ou série sont émises pour la première fois ou après la survenance du fait dont les effets demeurent ou la réalisation de la condition;
- b)** chaque année qui suit, une assemblée annuelle des détenteurs de parts de placement de cette catégorie ou série.

Vote cumulatif

(2) Si les statuts le prévoient, les administrateurs qui doivent être élus par les détenteurs de parts de placement peuvent l'être par vote cumulatif.

Modalités du vote cumulatif

(3) Dans le cas où les statuts prévoient le vote cumulatif :

- a)** ils doivent exiger que soit élu un nombre fixe d'administrateurs par les détenteurs de parts de placement et non un nombre minimal ou maximal;

and not a minimum and maximum number of directors;

(b) each shareholder who is entitled to vote at an election of directors by holders of investment shares has the right to cast a number of votes equal to the number of votes attached to the investment shares held by that shareholder multiplied by the number of directors to be elected, and the shareholder may cast all the votes in favour of one candidate or distribute them among the candidates in any manner;

(c) a separate vote of shareholders must be taken with respect to each candidate nominated for director unless a resolution is passed unanimously permitting two or more persons to be elected by a single resolution;

(d) if a shareholder has voted for more than one candidate without specifying the distribution of votes among the candidates, the shareholder is deemed to have distributed their votes equally among the candidates for whom the shareholder voted;

(e) if the number of candidates nominated for director exceeds the number of positions to be filled, the candidates who receive the least number of votes are eliminated until the number of candidates remaining equals the number of positions to be filled;

(f) each director ceases to hold office at the close of the first annual meeting after their election of the holders of investment shares entitled to elect that director;

(g) a director may only be removed from office if the number of votes cast in favour of the director's removal is greater than the product of the number of directors and the number of votes cast against the motion; and

(h) the number of directors required by the articles may only be decreased if the votes cast in favour of the motion to decrease the number of directors is greater than the product of the number of directors and the number of votes cast against the motion.

Amendment of articles

134 (1) The holders of investment shares of a class or, subject to subsection (4), of a series are, unless the articles provide otherwise in the case of an amendment referred to in paragraphs (a), (b) and (e), entitled to vote separately as a class or series on a proposal to amend the articles to

b) les détenteurs de parts de placement habiles à voter à l'égard de l'élection des administrateurs par les détenteurs de parts de placement disposent d'un nombre de voix, égal à celui dont sont assorties leurs parts, multiplié par le nombre d'administrateurs à élire; ils peuvent les porter sur un ou plusieurs candidats;

c) chaque poste d'administrateur fait l'objet d'un vote distinct, sauf adoption à l'unanimité d'une résolution permettant à deux personnes ou plus d'être élues par la même résolution;

d) le détenteur de parts de placement qui a voté pour plus d'un candidat, sans autres précisions, est réputé avoir réparti ses voix également entre les candidats;

e) les candidats qui recueillent le plus grand nombre de voix sont élus administrateurs, dans la limite des postes à pourvoir;

f) le mandat de chaque administrateur prend fin à la clôture de la première assemblée annuelle des détenteurs de parts de placement habiles à l'élire qui suit son élection;

g) la révocation d'un administrateur ne peut intervenir que si le nombre de voix en faveur de cette mesure dépasse le nombre de voix exprimées contre elle, multiplié par le nombre fixe d'administrateurs prévu par les statuts;

h) la réduction, par motion, du nombre fixe d'administrateurs prévu par les statuts ne peut intervenir que si le nombre de voix en faveur de cette motion dépasse le nombre de voix exprimées contre elle, multiplié par le nombre fixe d'administrateurs prévu par les statuts.

Modification des statuts

134 (1) Sauf disposition contraire des statuts relative aux modifications visées aux alinéas a), b) et e), les détenteurs de parts de placement d'une catégorie ou, sous réserve du paragraphe (4), d'une série, sont fondés à voter séparément sur les propositions de modification des statuts tendant à :

(a) increase or decrease any maximum number of authorized investment shares of the class, or increase any maximum number of authorized investment shares of a class having rights or privileges equal or superior to the investment shares of the class;

(b) effect an exchange, reclassification or cancellation of all or part of the investment shares of the class;

(c) add, change or remove the rights, privileges, restrictions or conditions attached to the investment shares of the class, including

(i) remove or change prejudicially rights to accrued dividends or rights to cumulative dividends,

(ii) add, remove or change prejudicially redemption rights,

(iii) reduce or remove a dividend preference or a liquidation preference, or

(iv) add, remove or change prejudicially conversion privileges, options, voting, transfer or pre-emptive rights, or rights to acquire securities of a cooperative, or sinking fund provisions;

(d) increase the rights or privileges of any class of shares having rights or privileges equal or superior to the investment shares of the class;

(e) create a new class of investment shares equal or superior to the investment shares of the class;

(f) make any class of investment shares having rights or privileges inferior to the investment shares of the class equal or superior to the investment shares of the class;

(g) effect an exchange or create a right of exchange of all or part of the investment shares of another class into the investment shares of the class; or

(h) constrain the issue, transfer or ownership of the investment shares of the class or change or remove a constraint.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a proposal to amend the articles to add a right or privilege for a holder to convert investment shares of a class or series into investment shares of another class or series that is subject to a constraint permitted under paragraph

a) changer le nombre maximal de parts autorisées de cette catégorie ou augmenter le nombre maximal de parts de placement autorisées d'une autre catégorie conférant des droits ou des privilèges égaux ou supérieurs;

b) échanger, reclasser ou annuler tout ou partie des parts de cette catégorie;

c) étendre, modifier ou supprimer les droits, privilèges, restrictions ou conditions dont sont assorties les parts de cette catégorie, notamment :

(i) en supprimant ou modifiant, de manière préjudiciable, le droit aux dividendes accumulés ou cumulatifs,

(ii) en étendant, supprimant ou modifiant, de manière préjudiciable, les droits de rachat,

(iii) en réduisant ou supprimant une préférence en matière de dividende ou de liquidation,

(iv) en étendant, supprimant ou modifiant, de manière préjudiciable, les privilèges de conversion, options, droits de vote, de transfert, de préemption ou d'acquisition de valeurs mobilières de la coopérative ou des dispositions en matière de fonds d'amortissement;

d) accroître les droits ou privilèges des parts de placement d'une autre catégorie, conférant des droits ou des privilèges égaux ou supérieurs à ceux de cette catégorie;

e) créer une nouvelle catégorie de parts de placement égales ou supérieures à celles de cette catégorie;

f) rendre égales ou supérieures aux parts de cette catégorie, les parts de placement d'une catégorie conférant des droits ou des privilèges inférieurs;

g) échanger tout ou partie des parts de placement d'une autre catégorie contre celles de cette catégorie ou créer un droit à cette fin;

h) apporter des restrictions à l'émission, au transfert ou à la propriété des parts de placement de cette catégorie ou modifier ou supprimer ces restrictions.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux propositions de modification de statuts tendant à accorder au détenteur de parts de placement le droit ou le privilège supplémentaire de convertir les parts de placement d'une catégorie ou série en parts de placement d'une autre catégorie ou série, bien qu'elle soit assujettie à des

130(1)(c) but otherwise equal to the class or series first mentioned.

Deeming provision

(3) For the purpose of paragraph (1)(e), a new class of investment shares, the issue, transfer or ownership of which is to be constrained by an amendment to the articles under paragraph 130(1)(c), that is otherwise equal to an existing class of shares is deemed not to be equal or superior to the existing class of shares.

Limitation

(4) The holders of a series of investment shares of a class are entitled to vote separately as a series under subsection (1) only if the series is affected by an amendment in a manner different from other investment shares of the same class.

Right to vote

(5) Subsection (1) applies whether or not investment shares of a class or series otherwise carry the right to vote.

Separate resolutions

(6) A proposed amendment to the articles referred to in subsection (1) is adopted when it is approved by a special resolution of the members and by a separate special resolution of the shareholders of each class.

Corporate Finance

Power to issue investment shares

135 Subject to this Act, the articles, the by-laws and any unanimous agreement, membership shares may only be issued to members, and investment shares may be issued to any person, at any time and for money or in exchange for any thing or service that the directors may determine.

Payment for investment shares

136 (1) A cooperative may not issue an investment share until it is fully paid in money, or past service or any other thing that is not less in value than the fair equivalent of the money that the cooperative would have received if the investment share had been issued for money, but neither a promissory note nor a promise to pay made by a person to whom the investment shares are issued or a person not dealing at arm's length with that person is acceptable in payment of an investment share.

restrictions autorisées à l'alinéa 130(1)c), est égale à la première catégorie ou série.

Présomption

(3) En cas de modification des statuts dans le cadre de l'alinéa 130(1)c) en vue de la création d'une nouvelle catégorie de parts de placement dont l'émission, le transfert ou la propriété font l'objet de restrictions et qui sont par ailleurs égales aux parts de placement d'une ancienne catégorie, les parts de placement de la nouvelle catégorie sont réputées, pour l'application de l'alinéa (1)e), n'être ni égales ni supérieures à celles de l'ancienne catégorie.

Limitation

(4) Les détenteurs de parts de placement d'une série ne sont fondés à voter séparément, comme prévu au paragraphe (1), que sur les modifications visant la série et non l'ensemble de la catégorie.

Droit de vote

(5) Le paragraphe (1) s'applique même si les parts de placement d'une catégorie ou d'une série ne confèrent aucun droit de vote par ailleurs.

Résolutions distinctes

(6) L'adoption de toute proposition visée au paragraphe (1) est subordonnée à son approbation par une résolution spéciale des membres et par une résolution spéciale distincte des détenteurs de parts de placement de chaque catégorie.

Financement

Pouvoir d'émettre des parts

135 Sous réserve de la présente loi, des statuts, des règlements administratifs et de toute convention unanime, les administrateurs peuvent émettre, au moment qu'ils jugent opportun et pour une contrepartie qu'ils déterminent, des parts de membre à tout membre et des parts de placement à toute personne.

Paiement intégral de parts de placement

136 (1) La coopérative ne doit pas émettre de parts de placement avant que celles-ci ne soient entièrement libérées, selon le cas en numéraire ou en services rendus ou biens, à l'exclusion de tout billet à ordre et de toute promesse de paiement d'une personne à laquelle des parts de placement ont été émises ou d'une personne qui a un lien de dépendance avec cette dernière, dont la juste valeur ne peut être inférieure à la somme d'argent que la coopérative recevrait si la libération devait se faire en numéraire.

Payment for membership shares

(2) Membership shares may be paid for in money, or past service or any other thing that is not less in value than the fair equivalent of the money that the cooperative would have received if the membership share had been issued for money.

Borrowing

137 Unless the articles, the by-laws or a unanimous agreement provide otherwise, the directors may, subject to subsection 126(2), without the authorization of the members or shareholders,

- (a)** borrow money;
- (b)** give debt obligations;
- (c)** give guarantees;
- (d)** create security interests in its property; and
- (e)** despite paragraph 108(e) and subsection 109(3), delegate any power referred to in any of paragraphs (a) to (d).

1998, c. 1, s. 137; 2001, c. 14, s. 180; 2011, c. 21, s. 83(F).

Stated capital account

138 (1) A cooperative that is authorized to issue shares must maintain a stated capital account for each class and series of shares that it issues.

Amounts

(2) A cooperative must add to the appropriate stated capital account the full amount of any money, or the value or any thing or service, that it receives for shares it issues.

Exception for non-arm's length transactions

(3) Despite subsection (2), a cooperative may, subject to subsection (4), add to the stated capital accounts maintained for the shares of classes or series the whole or any part of the amount of the money, or the value of the things and services, it receives in an exchange if the cooperative issues shares

- (a)** in exchange for
 - (i)** property of a person who immediately before the exchange did not deal with the cooperative at arm's length within the meaning of that expression in the *Income Tax Act*,
 - (ii)** shares of, or another interest or right in, an entity that immediately before the exchange, or that

Paiement de parts de membre

(2) Les membres peuvent payer leurs parts, selon le cas, en numéraire ou en services rendus ou biens dont la juste valeur ne peut être inférieure à la somme d'argent que la coopérative recevrait si la libération devait se faire en numéraire.

Emprunts

137 Sauf disposition contraire des statuts, des règlements administratifs ou d'une convention unanime, le conseil d'administration peut, sous réserve du paragraphe 126(2), sans l'autorisation des membres et des détenteurs de parts de placement :

- a)** contracter des emprunts;
- b)** émettre des titres de créance;
- c)** donner des garanties;
- d)** grever d'une sûreté ses biens;
- e)** malgré l'alinéa 108e) et le paragraphe 109(3), déléguer les pouvoirs visés aux alinéas a) à d).

1998, ch. 1, art. 137; 2001, ch. 14, art. 180; 2011, ch. 21, art. 83(F).

Compte capital déclaré

138 (1) La coopérative autorisée à émettre des parts tient un compte capital déclaré pour chaque catégorie et chaque série de parts après les avoir émises.

Contrepartie des parts

(2) La coopérative verse au compte capital déclaré pertinent le montant total de l'apport reçu en contrepartie des parts qu'elle émet.

Exception visant les transactions en cas d'existence d'un lien de dépendance

(3) Malgré le paragraphe (2), peut, sous réserve du paragraphe (4), verser aux comptes capital déclaré afférents à la catégorie ou à la série de parts de placement émises, la totalité ou une partie de la contrepartie qu'elle a reçue dans l'échange, la coopérative qui émet des parts :

- a)** soit en échange, selon le cas :
 - (i)** de biens d'une personne avec laquelle elle avait, au moment de l'échange, un lien de dépendance au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,
 - (ii)** d'actions ou de parts de placement d'une entité ou de droits ou d'intérêts dans celle-ci, lorsque la coopérative avait avec celle-ci, soit au moment de l'échange, soit en raison de celui-ci, un tel lien,

because of the exchange, did not deal with the cooperative at arm's length within the meaning of that expression in the *Income Tax Act*, or

(iii) property of a person who, immediately before the exchange, dealt with the cooperative at arm's length within the meaning of that expression in the *Income Tax Act*, if the person, the cooperative and all the holders of shares in the class or series of shares so issued consent to the exchange; or

(b) under an amalgamation or arrangement, or to members or shareholders of an amalgamating body corporate who receive the shares in addition to or instead of securities of the amalgamated cooperative.

Limit on addition to a stated capital account

(4) On the issue of a share, a cooperative may not add to a stated capital account in respect of the share it issues an amount greater than the amount of the money, or the value of the thing or service, it received for the share.

Constraint on addition to a stated capital account

(5) The proposed addition of an amount to a stated capital account maintained by a cooperative in respect of a class or series of shares must be approved in advance by a special resolution of the members and, if the cooperative has issued investment shares, by a separate special resolution of the shareholders, the class of shareholders or the holders of the series of investment shares that is affected by the special resolution, if

(a) the amount to be added was not received by the cooperative as consideration for the issue of the shares; and

(b) the cooperative has issued shares of more than one class or series that are outstanding.

Membership share inclusion

(6) For greater certainty, if a cooperative issues membership shares with a par value, the cooperative is deemed, for the purposes of subsection 147(2), sections 151 and 154 and paragraph 299(2)(d), to have a stated capital account for its membership shares that includes each amount that has been received by the cooperative for the membership shares.

1998, c. 1, s. 138; 2001, c. 14, s. 181; 2011, c. 21, s. 84(E).

Other additions to stated capital account

139 (1) When a body corporate is continued under this Act, it may add to a stated capital account any money, or the value of any thing or service, received by it for a share it issued.

(iii) de biens d'une personne avec laquelle elle n'avait pas, au moment de l'échange, un lien de dépendance au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, si la personne, la coopérative et tous les détenteurs de parts de placement de la catégorie ou de la série de parts ainsi émises consentent à l'échange;

b) soit dans le cadre d'une fusion ou d'un arrangement ou à des membres, des actionnaires ou des détenteurs de parts de placement d'une personne morale fusionnante qui reçoivent ces parts en plus ou en remplacement de valeurs mobilières de la coopérative issue de la fusion.

Limite des versements à un compte capital déclaré

(4) À l'émission d'une part, la coopérative ne peut verser à un compte capital déclaré un montant supérieur à la contrepartie reçue pour cette part.

Restrictions visant les versements à un compte capital déclaré

(5) Le montant que la coopérative se propose de verser à un compte capital déclaré afférent à une catégorie ou à une série de parts doit être approuvé par une résolution spéciale des membres et, dans le cas où la coopérative a émis des parts de placement, par une résolution spéciale distincte des détenteurs de parts de placement ou des détenteurs de parts de placement des catégories ou séries visées par la résolution spéciale, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le montant ne représente pas la contrepartie de l'émission des parts;

b) la coopérative a plusieurs catégories ou séries de parts en circulation.

Présomption d'inclusion

(6) Il demeure entendu que la coopérative qui émet des parts de membre ayant une valeur nominale est réputée, pour l'application du paragraphe 147(2), des articles 151 et 154 et de l'alinéa 299(2)d), avoir un compte capital déclaré pour ses parts de membre qui comprend tout montant reçu par elle en contrepartie de ces parts.

1998, ch. 1, art. 138; 2001, ch. 14, art. 181; 2011, ch. 21, art. 84(A).

Autres versements à un compte capital déclaré

139 (1) La personne morale prorogée en vertu de la présente loi peut verser à un compte capital déclaré toute contrepartie qu'elle reçoit pour les actions ou parts de placement qu'elle a émises.

Transitional

(2) When a body corporate is continued under this Act, subsection 138(2) does not apply to the money, or the value of things or services, received by it before it was so continued unless the share in respect of which the money, thing or service received is issued after the body corporate is continued.

Transitional

(3) When a body corporate is continued under this Act, any amount unpaid in respect of a share issued by the body corporate before it was so continued and paid after it was so continued is added to the stated capital account maintained for the shares of that class or series.

Continued cooperative

(4) For the purposes of subsection 147(2), sections 151 and 154 and paragraph 299(2)(d), when a cooperative is continued under this Act, its stated capital account is deemed to include the amount that would have been included if the cooperative had been incorporated under this Act.

Membership shares with a par value

(5) When a cooperative is continued under this Act, subsection 138(6) applies if the cooperative has membership shares with a par value.

Restriction

(6) A cooperative must not reduce its stated capital or any stated capital account except in the manner provided in this Act.

1998, c. 1, s. 139; 2001, c. 14, s. 182.

Surplus accounts

140 Subject to subsection 138(5), a cooperative continued under this Act may at any time add to a stated capital account any amount it has credited to a retained earnings or other surplus account.

Shares not assessable

141 The shares of a cooperative are non-assessable and the members and shareholders are not liable to the cooperative or to its creditors in respect of them.

Options and rights

142 (1) A cooperative may issue certificates, warrants or other evidence of conversion privileges, options or rights to acquire shares or securities of the cooperative.

Disposition transitoire

(2) Le paragraphe 138(2) ne s'applique pas à la contrepartie reçue avant sa prorogation par la personne morale prorogée en vertu de la présente loi, sauf si l'émission de la part pour laquelle la contrepartie est reçue intervient après la prorogation.

Disposition transitoire

(3) Les sommes payées à une personne morale, après sa prorogation sous le régime de la présente loi, pour des actions qu'elle a émises avant sa prorogation sont portées au crédit du compte capital déclaré pertinent.

Prorogation

(4) Pour l'application du paragraphe 147(2), des articles 151 et 154 et de l'alinéa 299(2)d), lorsque la coopérative est prorogée en vertu de la présente loi, son compte capital déclaré est réputé comprendre les sommes qui y auraient figuré si elle avait été constituée en vertu de la présente loi.

Prorogation

(5) Le paragraphe 138(6) s'applique à la coopérative prorogée en vertu de la présente loi qui a des parts de membre ayant une valeur nominale.

Condition

(6) Toute réduction par une coopérative de son capital déclaré ou d'un compte de capital déclaré doit se faire de la manière prévue par la présente loi.

1998, ch. 1, art. 139; 2001, ch. 14, art. 182.

Comptes d'excédent

140 Sous réserve du paragraphe 138(5), la coopérative prorogée en vertu de la présente loi peut, à tout moment, verser à un compte capital déclaré toute somme qu'elle a portée au crédit des bénéfices non répartis ou d'un autre compte d'excédent.

Limite de responsabilité

141 L'émission de parts d'une coopérative est libératoire quant à l'apport exigible de son détenteur.

Options et droits

142 (1) La coopérative peut délivrer des titres, notamment des certificats, constatant des privilèges de conversion, ainsi que des options ou des droits d'acquies des valeurs mobilières de celle-ci.

Conversion for members only

(2) A conversion privilege, option or right to acquire membership shares may be granted only to members, and is non-transferable.

Conditions

(3) The conditions of the conversion privileges, options or rights must be set out in

- (a) the certificate, warrant or other evidence; or
- (b) the certificates evidencing the securities to which the conversion privileges, options or rights are attached.

Transferability

(4) Subject to subsection (2), conversion privileges, options or rights to acquire securities of a cooperative may be made transferable or non-transferable, and options and rights to acquire securities of a cooperative may be made separable or inseparable from any securities to which they are attached.

Restriction regarding bearer investment shares

142.1 (1) Despite section 142, a cooperative must not issue, in bearer form, a certificate, warrant or other evidence of a conversion privilege, option or right to acquire an investment share of the cooperative.

Replacement

(2) A cooperative must, on the request of a holder of a certificate, warrant or other evidence of a conversion privilege, option or right to acquire an investment share of the cooperative that is in bearer form and that was issued before the coming into force of this section, issue in exchange to that holder, in registered form, a certificate, warrant or other evidence, as the case may be.

2018, c. 8, s. 61.

Reserves

143 If the articles limit the number of authorized shares, the cooperative must reserve sufficient authorized shares to meet the exercise of any conversion privileges, or any options or rights issued or granted by the cooperative to acquire shares.

Holding own shares

144 (1) Subject to sections 145 to 149, a cooperative may not

- (a) hold any shares in itself or in its holding body corporate; or

Droit incessible des membres

(2) Un privilège de conversion, une option ou un droit d'acquérir des parts de membre ne peut être accordé qu'aux membres et il est incessible.

Conditions

(3) Les conditions des privilèges de conversion, des options et des droits doivent être énoncées :

- a) dans les titres les constatant;
- b) dans les certificats des valeurs mobilières assorties de ces privilèges de conversion, options ou droits.

Négociabilité

(4) Sous réserve du paragraphe (2), les privilèges de conversion sont négociables ou non négociables de même que l'option et le droit d'acquérir des valeurs mobilières d'une coopérative et ces derniers peuvent être séparés ou non des valeurs mobilières auxquelles ils sont attachés.

Aucune délivrance au porteur

142.1 (1) Malgré l'article 142, la coopérative ne peut délivrer des titres, notamment des certificats, constatant des privilèges de conversion, ainsi que des options ou des droits d'acquérir des parts de placement qui sont au porteur.

Remplacement

(2) À la demande du détenteur d'un titre constatant des privilèges de conversion ou des options ou des droits d'acquérir des parts de placement qui sont au porteur et délivrés avant l'entrée en vigueur du présent article, la coopérative lui délivre en échange un titre constatant des privilèges de conversion ou des options ou des droits d'acquérir des parts de placement qui sont nominatifs, selon le cas.

2018, ch. 8, art. 61.

Réserve

143 La coopérative dont les statuts limitent le nombre de parts qu'elle est autorisée à émettre doit conserver un nombre suffisant de parts pour assurer l'exercice tant des privilèges de conversion ou des droits qu'elle accorde que des options qu'elle émet.

Détention par la coopérative de ses propres parts

144 (1) Sous réserve des articles 145 à 149, la coopérative ne peut :

- a) ni détenir ses propres parts ni celles de sa personne morale mère;

(b) permit any of its subsidiaries to hold shares in the cooperative, other than the minimum number of membership shares required by the by-laws of the cooperative to qualify for membership in it.

Disposal of shares

(2) A cooperative must cause any subsidiary that holds shares in the cooperative contrary to subsection (1) to dispose of those shares no later than five years after the date on which

- (a)** it became a subsidiary; or
- (b)** the cooperative was continued under this Act.

Exception for holding own shares

145 (1) A cooperative may, and may permit its subsidiaries to, hold, in the capacity of a personal representative, shares in itself or in its holding body corporate only if the cooperative, holding body corporate or subsidiary does not have a beneficial interest in the shares.

Holding shares by way of security

(2) A cooperative may hold shares in itself or its holding body corporate by way of security for the purposes of a transaction entered into by it in the ordinary course of a business that includes the lending of money.

1998, c. 1, s. 145; 2011, c. 21, s. 85.

Redemption of membership shares

146 Subject to section 149, a cooperative may at any time redeem any of its membership shares, if issued on a par-value basis at par value and if issued on a no-par-value basis in accordance with the price or formula that is set out in its articles, or, if no such price or formula is set out in the articles, at a fair value.

Acquisition of investment shares

147 (1) Subject to its articles and to subsection (2), a cooperative may at any time acquire any investment share issued by it.

Limitation

(2) A cooperative may not make a payment to acquire investment shares if there are reasonable grounds to believe that

- (a)** the cooperative is, or would after the payment be, unable to pay its liabilities as they become due; or

b) ni permettre que ses filiales détiennent de ses parts au-delà du nombre minimal de parts de membre nécessaires, selon les règlements administratifs, pour leur donner droit à l'adhésion à la coopérative.

Aliénation de parts

(2) Dans le cas où une filiale de la coopérative détient des parts de celle-ci en violation du paragraphe (1), la coopérative doit obliger sa filiale à aliéner ces parts dans les cinq ans à compter de la date, selon le cas :

- a)** où l'entité est devenue sa filiale;
- b)** de la prorogation de la coopérative en vertu de la présente loi.

Exception

145 (1) La coopérative peut, en qualité de représentant personnel, détenir ses propres parts ou celles de sa personne morale mère à l'exception de celles sur lesquelles la coopérative, sa personne morale mère ou sa filiale a un droit découlant des droits du véritable propriétaire. Elle peut étendre ce droit de détention de ses parts à ses filiales, avec les mêmes réserves.

Détention à titre de garantie

(2) La coopérative peut détenir ses propres parts ou celles de sa personne morale mère à titre de garantie dans le cadre d'opérations conclues dans le cours ordinaire d'une activité commerciale comprenant le prêt d'argent.

1998, ch. 1, art. 145; 2011, ch. 21, art. 85.

Rachat — parts de membre

146 Sous réserve de l'article 149, la coopérative peut racheter à tout moment des parts de membre qu'elle a émises à leur valeur nominale et, si elles n'en comportent pas, au prix ou selon la formule prévus dans les statuts, ou, en l'absence d'une telle formule ou d'un tel prix, à leur juste valeur.

Acquisition — parts de placement

147 (1) Sous réserve de ses statuts et du paragraphe (2), la coopérative peut acquérir à tout moment des parts de placement qu'elle a émises.

Exception

(2) La coopérative ne peut faire aucun paiement en vue d'acquérir des parts de placement s'il existe des motifs raisonnables de croire que :

- a)** ou bien elle ne peut, ou ne pourrait de ce fait, acquitter son passif à échéance;

(b) the realizable value of the cooperative's assets after the payment would be less than the total of the stated capital of all its issued shares and its liabilities.

Redemption of investment shares

(3) Subject to section 149, a cooperative may at any time redeem any of its investment shares that are redeemable, in accordance with any price or formula that may be set out in its articles or, if the articles do not so provide, at fair market value.

1998, c. 1, s. 147; 2001, c. 14, s. 183(F).

Alternative share acquisition

148 Despite section 146 and subsection 147(2), but subject to section 149 and to its articles, a cooperative may acquire shares issued by it

- (a)** to satisfy the claim of members or shareholders who dissent under section 302;
- (b)** to comply with an order under section 340;
- (c)** to settle or compromise a debt or claim asserted by the cooperative;
- (d)** to eliminate fractional shares; or
- (e)** to fulfil the terms of a non-assignable option or obligation to purchase shares owned by a director, officer or employee.

Limitation on acquisition or redemption

149 A cooperative may not make a payment to acquire or redeem a share under section 146 or 148 if there are reasonable grounds to believe that

- (a)** the cooperative is, or would after the payment be, unable to pay its liabilities as they become due; or
- (b)** the realizable value of the cooperative's assets after the payment would be less than the total of
 - (i)** its liabilities, and
 - (ii)** the amount that would be required to pay the holders of shares that have a right to be paid, on a

(b) ou bien la valeur de réalisation de son actif serait, de ce fait, inférieure à la somme des éléments suivants :

- (i)** son passif,
- (ii)** le capital déclaré de toutes ses parts émises.

Rachat — parts de placement

(3) Sous réserve de l'article 149, la coopérative peut racheter à tout moment des parts de placement qu'elle a émises, si elles sont rachetables, au prix ou selon la formule prévus dans les statuts ou, à défaut, à leur juste valeur marchande.

1998, ch. 1, art. 147; 2001, ch. 14, art. 183(F).

Acquisition par la coopérative de ses propres parts

148 Malgré l'article 146 ou le paragraphe 147(2), mais sous réserve de l'article 149 et de ses statuts, la coopérative peut acquérir des parts qu'elle a émises, à l'une des fins suivantes :

- a)** faire droit à la réclamation de membres ou de détenteurs de parts de placement dissidents aux termes de l'article 302;
- b)** obtempérer à une ordonnance rendue en vertu de l'article 340;
- c)** réaliser un règlement ou transiger, en matière de créance;
- d)** éliminer le fractionnement de ses parts;
- e)** observer les conditions relatives à une option ou à une obligation incessible d'achat des parts appartenant à l'un de ses administrateurs, dirigeants ou employés.

Restrictions à l'acquisition ou au rachat

149 La coopérative n'a aucun droit d'effectuer un paiement visant l'acquisition ou le rachat de parts conformément à l'article 146 ou à l'article 148 s'il existe des motifs raisonnables de croire que :

- a)** ou bien elle ne peut, ou ne pourrait de ce fait, acquitter son passif à échéance;
- b)** ou bien la valeur de réalisation de son actif serait, de ce fait, inférieure à la somme des éléments suivants :
 - (i)** son passif,

redemption or liquidation, rateably with or in priority to the holders of the shares to be purchased or redeemed.

Cancellation or resurrection of shares

150 Shares of a cooperative that are redeemed or otherwise acquired by it are cancelled or, if the articles limit the number of authorized shares, restored to the status of unissued shares.

Reduction of capital

151 (1) Subject to subsection (2), a cooperative may reduce its stated capital for any purpose, by special resolution of its members and, if an investment share is proposed to be affected by the reduction, by the holders of the investment shares.

Limitation on reductions

(2) A cooperative may not reduce its stated capital if there are reasonable grounds to believe that

- (a)** the cooperative is, or would after the payment be, unable to pay its liabilities as they become due; or
- (b)** the realizable value of the cooperative's assets after the reduction would be less than the total of its liabilities.

Exception

(3) Subsection (2) does not apply to a reduction of stated capital that is not represented by realizable assets.

If several stated capital accounts

(4) If a cooperative maintains more than one stated capital account, the special resolution to reduce stated capital required by subsection (1) must specify the stated capital account or accounts from which the reduction will be deducted.

Court order

(5) A creditor of a cooperative may apply to a court for an order compelling a person

- (a)** to pay to the cooperative an amount equal to any liability of the person that was extinguished or reduced contrary to this section; or
- (b)** to pay or deliver to the cooperative any money or property that was paid or distributed to the person as a consequence of a reduction of stated capital made contrary to this section.

(ii) les sommes nécessaires au paiement, en cas de rachat ou de liquidation, des parts payables par préférence ou concurremment.

Annulation ou retour au statut de parts non émises

150 Les parts de la coopérative acquises par elle, notamment par rachat, sont annulées ou, si les statuts limitent le nombre de parts autorisées, ces parts reprennent le statut de parts non émises.

Réduction du capital déclaré

151 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la coopérative peut réduire son capital déclaré à toutes fins, par résolution spéciale de ses membres et, s'il est prévu que des parts de placement seront touchées, des détenteurs de parts de placement.

Exception

(2) La coopérative ne peut réduire son capital déclaré s'il existe des motifs raisonnables de croire que :

- a)** ou bien elle ne peut, ou ne pourrait de ce fait, acquitter son passif à échéance;
- b)** ou bien la valeur de réalisation de son actif serait, de ce fait, inférieure à son passif.

Non-application

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à une réduction du capital déclaré qui n'est pas représentée par des éléments d'actif réalisables.

Résolution spéciale

(4) Dans le cas où la coopérative a plusieurs comptes capital déclaré, la résolution spéciale visant à réduire le capital déclaré exigée par le paragraphe (1) doit préciser le ou les comptes capital déclaré au débit desquels sont portées les réductions.

Ordonnance du tribunal

(5) Tout créancier de la coopérative peut demander au tribunal d'ordonner au profit de celle-ci qu'une personne :

- a)** soit paye une somme égale au montant de toute obligation de la personne, réduite ou supprimée en contravention du présent article;
- b)** soit restituée les sommes versées ou les biens remis à la suite d'une réduction de capital déclaré non conforme au présent article.

Limitation period

(6) No action may be commenced to enforce a liability imposed by this section more than two years after the date of the act complained of.

Adjustment of stated capital account

152 (1) On a redemption or acquisition of any of its shares, a cooperative must adjust the stated capital account in relation to that share by the ratio of the stated capital for that class to that share.

If special resolution

(2) A cooperative must adjust its stated capital account in accordance with any special resolution made under subsection 151(1).

Class or series

(3) On a conversion of investment shares of a cooperative into investment shares of another class or series or a change under section 289, a reorganization under section 303 or the redemption or exchange of investment shares under an order made under section 340, the cooperative must

(a) deduct from the stated capital account maintained for the class or series of shares converted or changed, or subject to the reorganization, redemption or exchange, an amount equal to the result obtained by multiplying the stated capital of the shares of that class or series by the number of shares of that class or series converted or changed, or subject to the reorganization, redemption or exchange, divided by the number of issued shares of that class or series immediately before the conversion, change, reorganization, redemption or exchange; and

(b) add the result obtained under paragraph (a) and any additional amount received pursuant to the conversion, change, reorganization, redemption or exchange to the stated capital account maintained or to be maintained for the class or series of shares.

Stated capital of interconvertible shares

(4) For the purposes of subsection (3) and subject to its articles, if a cooperative issues two classes of investment shares and there is attached to each such class a right to convert an investment share of the one class into an investment share of the other class, if an investment share of one class is converted into a share of the other class, the amount of stated capital attributable to a share in either class is the aggregate of the stated capital of both

Prescription

(6) L'action en recouvrement prévue au présent article se prescrit par deux ans à compter de l'acte en cause.

Régularisation du compte capital déclaré lors de l'acquisition

152 (1) La coopérative qui acquiert des parts qu'elle a émises, notamment par rachat, doit rectifier le compte capital déclaré pour ces parts dans une proportion égale au rapport de cette catégorie à ces parts.

Régularisation du compte selon les résolutions spéciales

(2) La coopérative doit régulariser son compte capital déclaré conformément aux résolutions spéciales visées au paragraphe 151(1).

Régularisation

(3) La coopérative doit, dès la conversion de parts de placement d'une catégorie ou d'une série à une autre, la modification visée à l'article 289, la réorganisation visée à l'article 303 ou le rachat ou l'échange de parts ordonné en vertu de l'article 340 :

a) d'une part, débiter le compte capital déclaré, tenu pour la catégorie ou série initiale de parts, du produit des éléments suivants : le capital déclaré à l'égard de ces parts et la fraction dont les numérateur et dénominateur sont respectivement le nombre de parts ayant fait l'objet de la conversion, de la modification, de la réorganisation, du rachat ou de l'échange et le nombre de parts de la même catégorie ou série émises immédiatement avant ces opérations;

b) d'autre part, créditer le compte capital déclaré de la catégorie ou de la série nouvelle de la somme débitée en vertu de l'alinéa a) ainsi que de tout apport supplémentaire reçu au titre des opérations visées à cet alinéa.

Capital déclaré de parts avec droit de conversion réciproque

(4) Pour l'application du paragraphe (3) et sous réserve de ses statuts, lorsque la coopérative émet deux catégories de parts de placement assorties du droit de conversion réciproque, et qu'il y a, à l'égard d'une part, exercice de ce droit, le montant du capital déclaré attribuable à une part de l'une ou l'autre catégorie est égal au montant

classes divided by the number of issued investment shares of both classes immediately before the conversion.

Exception

(5) For the purposes of this section, a cooperative holding shares in itself as permitted by section 145 is deemed not to have redeemed or acquired them.

Conversion or change of investment shares

(6) Investment shares issued by a cooperative and converted into shares of another class or series or changed under section 289, or subject to a reorganization under section 303 or the redemption or exchange of investment shares under an order made under section 340, become shares of the other class or series of shares.

Effect of change of investment shares on number of unissued shares

(7) If the articles limit the number of authorized shares of a class of investment shares of a cooperative and issued shares of that class or of a series of shares of that class have become, under subsection (6), issued investment shares of another class or series, the number of unissued shares of the first-mentioned class is, unless the articles provide otherwise, increased by the number of investment shares that, under subsection (6), became investment shares of another class or series.

Form of dividend

153 (1) A cooperative may pay a dividend by issuing fully paid shares of the cooperative and, subject to section 154, a cooperative may pay a dividend in money or property, except that membership shares may only be issued to members.

Stated capital account

(2) If shares of a cooperative are issued in payment of a dividend, the declared amount of the dividend stated as an amount of money must be added to the stated capital account.

Limitation on paying dividends

154 A cooperative may not declare or pay a dividend if there are reasonable grounds to believe that

(a) the cooperative is, or would after the payment be, unable to pay its liabilities as they become due; or

total du capital déclaré correspondant aux deux catégories divisé par le nombre de parts émises dans ces deux catégories avant la conversion.

Exception

(5) La détention par la coopérative de ses propres parts conformément à l'article 145 est réputée ne pas être une acquisition, notamment par rachat, au sens du présent article.

Conversion ou changement

(6) Les parts de placement émises qui sont passées d'une catégorie ou d'une série à une autre, par la conversion de parts de placement d'une catégorie ou d'une série à une autre, la modification visée à l'article 289, la réorganisation visée à l'article 303 ou le rachat ou l'échange de parts ordonné en vertu de l'article 340, deviennent des parts de placement de la nouvelle catégorie ou série.

Effet du changement sur le nombre des parts non émises

(7) Sont des parts de placement non émises d'une catégorie ou d'une série dont le nombre de parts de placement autorisées est limité par les statuts de la coopérative, sauf clause des statuts à l'effet contraire, les parts émises qui n'appartiennent plus à cette catégorie ou à une série de cette catégorie par suite des opérations visées au paragraphe (6).

Forme du dividende

153 (1) La coopérative peut verser un dividende soit sous forme de parts entièrement libérées — les parts de membre ne pouvant être émises qu'à l'intention des membres —, soit, sous réserve de l'article 154, en numéraire ou en biens.

Compte capital déclaré

(2) Si les parts de la coopérative sont émises en règlement d'un dividende, le montant déclaré en numéraire des dividendes versés est porté au compte capital déclaré pertinent.

Limites du versement de dividendes

154 La coopérative ne peut déclarer ni verser de dividende s'il existe des motifs raisonnables de croire que :

a) ou bien elle ne peut, ou ne pourrait de ce fait, acquitter son passif à échéance;

b) ou bien la valeur de réalisation de son actif serait, de ce fait, inférieure à la somme de son passif et du capital déclaré de toutes ses parts émises.

(b) the realizable value of the cooperative's assets after payment of the dividend would be less than the total of its liabilities and the stated capital of all its issued shares.

Patronage returns

155 (1) A cooperative may allocate among and credit or pay to the members, as a patronage return, all or a part of the surplus arising from the operations of the cooperative in a financial year in proportion to the business done by the members with or through the cooperative in that financial year, calculated in the manner described in subsection (2) at a rate set by the directors.

Calculation of patronage

(2) For the purpose of subsection (1), the directors may calculate the amount of the business done by each member with or through a cooperative in a financial year by taking into account

(a) the quantity, quality, kind and value of things bought, sold, handled, marketed or dealt in by the cooperative;

(b) the services rendered

(i) by the cooperative on behalf of or to the member, and

(ii) by the member on behalf of or to the cooperative; and

(c) differences that are, in the opinion of the directors, appropriate for different classes, grades or qualities of things and services.

Non-member patronage allocation

(3) The by-laws may provide that a cooperative may allocate among and credit or pay to persons who use the services of the cooperative but who are not members a share of any surplus at a rate that is equal to or less than the rate at which the surplus is distributed to members.

Calculation of non-member patronage

(4) If a cooperative allocates among and credits or pays to persons referred to in subsection (3) a share of any surplus, the directors must calculate the business done by the non-member patrons in the manner described in subsection (2).

Investment of patronage return

156 (1) A cooperative may, by by-law, provide that the whole, or any part that the directors may determine, of

Ristournes

155 (1) La coopérative peut répartir entre les membres et porter à leur crédit ou leur verser, en guise de ristourne, tout ou partie de l'excédent provenant de l'exploitation de la coopérative pendant l'exercice au prorata des affaires faites par chaque membre avec la coopérative ou par son entremise pendant cet exercice et calculées de la manière prévue au paragraphe (2) au taux fixé par les administrateurs.

Calcul des ristournes

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les administrateurs peuvent calculer le volume d'affaires faites par chaque membre avec la coopérative ou par son entremise pendant un exercice en tenant compte à la fois :

a) de la quantité, la qualité, la nature et la valeur des marchandises achetées, vendues, manipulées, commercialisées ou négociées par la coopérative;

b) des services rendus :

(i) soit par la coopérative au membre ou pour son compte,

(ii) soit par le membre à la coopérative ou pour son compte;

c) des différences appropriées, de l'avis des administrateurs, pour les diverses catégories, classes ou qualités des marchandises ou services.

Ristourne aux non-membres

(3) Les coopératives peuvent prévoir, par règlement administratif, de répartir entre les personnes qui utilisent leurs services sans être membres, de porter à leur crédit ou de leur verser une part de tout excédent à un taux égal ou inférieur au taux auquel les excédents sont répartis entre les membres.

Calcul de la ristourne aux non-membres

(4) Lorsque la coopérative répartit entre les clients non-membres et porte à leur crédit ou leur verse une part de tout excédent, les administrateurs calculent les affaires faites par les clients non-membres de la manière prévue au paragraphe (2).

Placement de la ristourne

156 (1) Une coopérative peut, par règlement administratif, prévoir que la totalité de la ristourne de chaque

the patronage return of each member in respect of each financial year be applied to the purchase for the member of membership or investment shares in the cooperative.

Contents of by-law

(2) The by-law must provide for the giving of notice to each member of the number of shares purchased or to be purchased for the member, the manner of issuance or transfer of shares, the payment for the shares out of the patronage returns of members and, if applicable, the issuance and forwarding of certificates to members representing shares so issued or transferred.

Price of shares

(3) No member is required under this section to purchase membership shares, in the case of membership shares with a par value, at a price in excess of their par value, and in the case of membership shares with no par value or investment shares,

(a) if the articles provide for a fixed price or a price determined in accordance with a formula, in excess of that price; and

(b) in any other case, in excess of the fair value of the membership shares or the fair market value of the investment shares.

Stated capital account

(4) If shares of a cooperative are issued in payment of a patronage return, the amount of the patronage return, stated as an amount of money, must be added to the stated capital account.

Loans from patronage returns

157 A cooperative may, by by-law, require its members to lend to it the whole, or any part that the directors may determine, of the patronage returns to which they may become entitled in each financial year, on the terms and at the rate of interest that the directors determine, so long as the rate of interest does not exceed the rate that is provided in the by-laws.

Insolvent cooperative

158 If a cooperative is unable to pay its liabilities as they become due, no member need, under section 157, lend a patronage return to the cooperative, and no member need purchase shares under section 156.

membre pour chaque exercice, ou la partie que les administrateurs peuvent déterminer, sera affectée à l'achat pour le membre de parts de membre ou de placement dans la coopérative.

Contenu du règlement administratif

(2) Un tel règlement administratif doit prévoir la notification à chaque membre du nombre de parts achetées ou devant être achetées pour lui en vertu de ce règlement, le mode d'émission ou de transfert de parts sous son régime et leur paiement sur les ristournes des membres ainsi que l'émission et l'expédition aux membres de certificats représentant les parts ainsi émises ou transférées.

Aucune obligation du membre

(3) Aucun membre ne peut être tenu, en vertu du présent article, d'acheter des parts de membre, dans le cas de parts de membre à valeur nominale, à un prix dépassant leur valeur nominale ou, dans le cas de parts de membre sans valeur nominale ou de parts de placement :

a) lorsque les statuts prévoient un prix fixe ou un prix déterminé selon une formule, à une valeur supérieure à ce prix;

b) dans tous les autres cas, à un prix supérieur à la juste valeur des parts de membre ou à la juste valeur marchande des parts de placement.

Compte capital déclaré

(4) Si des parts d'une coopérative sont émises en paiement de ristournes, le montant des ristournes, exprimé en numéraire, est ajouté au compte capital déclaré.

Prêts provenant des ristournes

157 Une coopérative peut prendre des règlements administratifs exigeant de ses membres qu'ils prêtent à la coopérative la totalité de la ristourne à laquelle ils peuvent avoir droit pour chaque exercice, ou la partie que les administrateurs peuvent déterminer, aux conditions et au taux d'intérêt qu'ils fixent sans dépasser le taux d'intérêt prévu par ces règlements.

Exception

158 Lorsque la coopérative ne peut acquitter son passif à échéance, aucun membre n'est tenu, en vertu de l'article 157, de lui prêter une ristourne ni, en vertu de l'article 156, d'acheter des parts.

Marketing

Marketing plans

159 (1) Subject to subsection (3), this section applies to a cooperative and its members if the members are required by a marketing plan established under an Act of Parliament or of the legislature of a province to sell or deliver things or render services to or through a producer board or a marketing commission or agency.

Patronage returns

(2) For the purposes of allocating, crediting and paying patronage returns among or to members and of making payments to members as part of the price or proceeds of their things or services, the members referred to in subsection (1) are deemed to have sold and delivered the things or to have rendered the services, or, if the by-laws so specify, any portion or category of the things or services, to the cooperative.

Conditions

(3) The by-laws of a cooperative may provide that this section does not apply to a member until any conditions with respect to the delivery of things or rendering of services set out in the by-laws are fulfilled.

160 [Repealed, 2001, c. 14, s. 184]

Enforcement of contract to buy shares

161 (1) A cooperative must fulfil its obligations under a contract to buy shares of the cooperative, except if the cooperative can prove that enforcement of the contract would put it in breach of subsection 147(2) or section 149.

Right of claimant

(2) Until the cooperative has fulfilled all its obligations under a contract referred to in subsection (1), the other party retains the status of claimant entitled to be paid as soon as the cooperative is lawfully able to do so or, in a liquidation, to be ranked subordinate to the rights of creditors and to the rights of any class of shareholders whose rights were in priority to the rights given to the class of investment shares being purchased, but in priority to the rights of members and other shareholders.

Commercialisation

Programmes

159 (1) Sous réserve du paragraphe (3), le présent article s'applique à la coopérative et à ses membres dans le cas où ceux-ci sont tenus par un programme de commercialisation établi en vertu d'une loi fédérale ou provinciale de vendre ou de livrer des biens ou de rendre des services à un office de producteurs ou une commission ou agence de commercialisation, ou par leur entremise.

Équivalence

(2) Aux fins de la répartition des ristournes entre les membres, de l'inscription de celles-ci au crédit des membres et de leur paiement aux membres ainsi que du versement des paiements aux membres comme partie du prix ou du produit de la vente de leurs marchandises ou services, les membres mentionnés au paragraphe (1) sont réputés avoir vendu et livré ces biens ou rendu ces services ou, si les règlements administratifs le spécifient, toute portion ou classe de ces biens ou services à la coopérative.

Exemption provisoire

(3) Les règlements administratifs de la coopérative peuvent prévoir que le présent article ne s'applique pas à un membre avant que ne soient réunies certaines conditions concernant la livraison des biens ou la prestation des services mentionnés dans ces règlements.

160 [Abrogé, 2001, ch. 14, art. 184]

Exécution des contrats

161 (1) La coopérative peut être tenue d'exécuter les contrats qu'elle a conclus en vue de l'achat de ses parts, sauf si elle peut prouver que du fait de l'exécution de ces contrats elle contrevient au paragraphe 147(2) ou à l'article 149.

Droit du cocontractant

(2) Jusqu'à l'exécution complète par la coopérative de tout contrat visé au paragraphe (1), le cocontractant a le droit d'être payé dès que la coopérative peut légalement le faire ou, lors d'une liquidation, à être colloqué après les créanciers ou après les droits de toute catégorie de détenteurs de parts de placement dont les droits ont préférence sur ceux de la catégorie de parts de placement qui sont acquises mais avant les membres et les autres détenteurs de parts de placement.

Debt obligations

162 (1) Debt obligations issued by a cooperative are not redeemed by reason only that the indebtedness evidenced by the debt obligation is repaid.

Cancellation, etc.

(2) Debt obligations issued by a cooperative and purchased, redeemed or otherwise acquired may be cancelled or may secure any obligation of the cooperative then existing or later incurred.

PART 9

Proxies

Interpretation

163 (1) The definitions in this subsection apply in this Part.

form of proxy means a written or printed form that, on completion and execution or, in Quebec, on signing by or on behalf of a shareholder, becomes a proxy. (*formulaire de procuration*)

intermediary means a person who holds a security on behalf of another person who is not the registered holder of the security, and includes

- (a)** a securities broker or dealer required to be registered to trade or deal in securities under the laws of any jurisdiction;
- (b)** a securities depository;
- (c)** a financial institution;
- (d)** in respect of a clearing agency, a securities dealer, trust company, bank or other person, including another clearing agency, on whose behalf the clearing agency or its nominees hold securities of an issuer;
- (e)** a trustee or administrator of a self-administered retirement savings plan, retirement income fund, education savings plan or other similar self-administered savings or investment plan registered under the *Income Tax Act*;
- (f)** a nominee of a person referred to in any of paragraphs (a) to (e); and
- (g)** a person who carries out functions similar to those carried out by individuals or entities referred to in any of paragraphs (a) to (e) and that holds a security registered in its name, or in the name of its nominee, on

Titres de créance

162 (1) Les titres de créance émis par la coopérative ne sont pas rachetés du seul fait de l'acquittement de la dette en cause.

Annulation, etc.

(2) La coopérative qui acquiert ses titres de créance peut soit les annuler, soit les utiliser pour garantir l'exécution de ses obligations existantes ou futures.

PARTIE 9

Procurations

Définitions

163 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

formulaire de procuration Formulaire manuscrit, dactylographié ou imprimé qui, une fois rempli et signé par le détenteur de parts de placement ou pour son compte, devient une procuration. (*form of proxy*)

intermédiaire Personne détenant des valeurs mobilières pour le compte d'une autre qui n'est pas le détenteur inscrit de celles-ci, notamment :

- a)** un courtier ou un négociant en valeurs mobilières tenu d'être enregistré pour faire le commerce des valeurs mobilières en vertu de toute loi applicable;
- b)** le dépositaire de valeurs mobilières;
- c)** une institution financière;
- d)** en ce qui concerne une agence de compensation et de dépôt, un négociant en valeurs mobilières, une société de fiducie, une banque ou toute autre personne — notamment une autre agence de compensation ou de dépôt — au nom duquel ou de laquelle l'agence ou la personne qu'elle désigne détient les titres d'un émetteur;
- e)** un fiduciaire ou tout administrateur d'un régime enregistré d'épargne-retraite, d'un fonds de revenu de retraite ou d'un régime d'épargne-études autogérés, ou autre régime d'épargne ou de placement autogéré comparable, enregistré en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;
- f)** une personne désignée par une personne visée à l'un des alinéas a) à e);

behalf of another person who is not the registered holder of the security. (*intermédiaire*)

solicit or **solicitation**

(a) includes

(i) a request for a proxy whether or not accompanied by or included in a form of proxy,

(ii) a request to execute or not to execute or, in Quebec, to sign or not to sign a form of proxy or to revoke a proxy,

(iii) the sending of a form of proxy or other communication to a shareholder under circumstances reasonably calculated to result in the procurement, withholding or revocation of a proxy, and

(iv) the sending of a form of proxy to a shareholder under section 165; but

(b) does not include

(i) the sending of a form of proxy in response to an unsolicited request made by or on behalf of a shareholder,

(ii) the performance of administrative acts or professional services on behalf of a person soliciting a proxy,

(iii) the sending by an intermediary of the documents referred to in section 169,

(iv) a solicitation by a person in respect of investment shares of which they are the beneficial owner,

(v) a public announcement, as prescribed, by a shareholder of how the shareholder intends to vote and the reasons for that decision,

(vi) a communication for the purposes of obtaining the number of investment shares required for a proposal under subsection 58(2.1), or

(vii) a communication, other than a solicitation by or on behalf of the management of the cooperative, that is made to shareholders, in any circumstances that may be prescribed. (*solicitation*)

solicitation by or on behalf of the management of a cooperative means a solicitation by a person pursuant to a resolution or instructions of, or with the acquiescence of, the directors or a committee of directors. (*solicitation effectuée par la direction ou pour son compte*)

g) toute personne qui exerce des fonctions comparables à celles exercées par des personnes visées à l'un des alinéas a) à e) et qui détient une valeur mobilière nominative, à son nom ou à celui de la personne visée à l'alinéa f), pour le compte d'une autre personne qui n'est pas le détenteur inscrit de cette valeur mobilière. (*intermediary*)

sollicitation

a) Sont assimilés à la sollicitation :

(i) la demande de procuration dont est assorti ou non le formulaire de procuration,

(ii) la demande de signature ou de non-signature du formulaire de procuration ou de révocation de procuration,

(iii) l'envoi d'un formulaire de procuration ou de toute communication aux détenteurs de parts de placement, concerté en vue de l'obtention, du refus ou de la révocation d'une procuration,

(iv) l'envoi d'un formulaire de procuration aux détenteurs de parts de placement conformément à l'article 165;

b) sont exclus de la présente définition :

(i) l'envoi d'un formulaire de procuration en réponse à la demande spontanément faite par un détenteur de parts de placement ou pour son compte,

(ii) l'accomplissement d'actes d'administration ou de services professionnels pour le compte d'une personne sollicitant une procuration,

(iii) l'envoi par un intermédiaire des documents visés à l'article 169,

(iv) la sollicitation faite par une personne pour des parts de placement dont elle est le véritable propriétaire,

(v) l'annonce publique — au sens des règlements — par le détenteur de parts de placement de ses intentions de vote, motifs à l'appui,

(vi) toute communication en vue d'obtenir le nombre de parts de placement requis pour la présentation d'une proposition d'un détenteur de parts de placement en conformité avec le paragraphe 58(2.1),

(vii) toute communication, autre qu'une sollicitation effectuée par la direction ou pour son compte,

Membership and membership shares excluded

(2) This Part does not apply to a member or membership shares, but a member who is a shareholder may exercise the rights given to a shareholder by this Part for all investment shares held.

1998, c. 1, s. 163; 2001, c. 14, s. 185; 2011, c. 21, s. 86(E).

Appointing proxyholder

164 (1) A shareholder who is entitled to vote at a meeting of shareholders may appoint a proxyholder or one or more alternate proxyholders, who are not required to be shareholders, to attend and act at the meeting in the manner and to the extent authorized by the proxy and with the authority conferred by the proxy.

Execution or signature of proxy

(2) For a proxy to be valid, it must be executed or, in Quebec, signed by the shareholder or by their personal representative authorized in writing.

Validity of proxy

(3) A proxy is valid only at the meeting in respect of which it is given or at any adjournment of that meeting.

Revocation of proxy

(4) A shareholder may revoke a proxy

(a) by depositing a document in writing executed or, in Quebec, signed by the shareholder or by their personal representative authorized in writing

(i) at the registered office of the cooperative at any time up to and including the last business day before the day of the meeting or adjournment at which the proxy is to be used, or

(ii) with the chairperson of the meeting on the day of the meeting or adjournment; or

(b) in any other manner permitted by law.

faite aux détenteurs de parts de placement dans les circonstances réglementaires. (*solicit* or *solicitation*)

sollicitation effectuée par la direction ou pour son compte Sollicitation faite par toute personne, à la suite d'une résolution ou d'instructions — ou avec l'approbation — des administrateurs ou d'un comité du conseil d'administration. (*solicitation by or on behalf of the management of a cooperative*)

Adhésion et parts de membre

(2) La présente partie ne s'applique pas aux membres ou aux parts de membre, mais un membre qui est aussi détenteur de parts de placement peut exercer les droits conférés par la présente partie aux détenteurs de parts de placement pour toutes les parts de placement qu'il détient.

1998, ch. 1, art. 163; 2001, ch. 14, art. 185; 2011, ch. 21, art. 86(A).

Nomination d'un fondé de pouvoir

164 (1) Le détenteur de parts de placement habile à voter lors d'une assemblée peut nommer un fondé de pouvoir ainsi que plusieurs suppléants qui peuvent ne pas être détenteurs de parts de placement, aux fins d'assister à cette assemblée et d'y agir dans les limites prévues à la procuration.

Signature de la procuration

(2) La validité de la procuration est subordonnée à la signature du détenteur de parts de placement ou de son représentant personnel autorisé par écrit.

Validité de la procuration

(3) La procuration est valable pour l'assemblée visée et pour toute reprise de cette assemblée en cas d'ajournement.

Révocation d'une procuration

(4) Le détenteur de parts de placement peut révoquer la procuration :

a) en déposant un document écrit signé par lui ou son représentant personnel muni d'une autorisation écrite :

(i) soit au siège social de la coopérative au plus tard le dernier jour ouvrable précédant l'assemblée en cause ou la date de reprise en cas d'ajournement,

(ii) soit entre les mains du président de l'assemblée à la date de son ouverture ou de sa reprise en cas d'ajournement;

Deposit of proxies

(5) The directors may specify in a notice calling a meeting of shareholders a time not more than 48 hours, excluding Saturdays and holidays, before the meeting or adjournment before which time proxies to be used at the meeting must be deposited with the cooperative or its agent or mandatary.

1998, c. 1, s. 164; 2001, c. 14, s. 186; 2011, c. 21, s. 87(E).

Mandatory solicitation

165 (1) Subject to subsection (2), the management of a cooperative shall, concurrently with giving notice of a meeting of shareholders, send a form of proxy in prescribed form to each shareholder who is entitled to receive notice of the meeting.

Exception

(2) The management of a cooperative is not required to send a form of proxy under subsection (1) if

- (a)** it is not a distributing cooperative; and
- (b)** it has fifty or fewer shareholders entitled to vote at a meeting, two or more joint holders being counted as one shareholder.

1998, c. 1, s. 165; 2001, c. 14, s. 187.

Soliciting proxies

166 (1) No person may solicit a proxy unless the applicable circular described in subsection (2) is sent to the auditor of the cooperative, to each shareholder whose proxy is solicited, to each director and, if paragraph (2)(b) applies, to the cooperative.

Circulars

(2) The circular that is to be sent under subsection (1) is

- (a)** in the case of solicitation by or on behalf of the management of a cooperative, a management proxy circular in the prescribed form, either as an appendix to or as a separate document accompanying the notice of the meeting; and
- (b)** in the case of any other solicitation, a dissident's proxy circular in the prescribed form stating the purposes of the solicitation.

Copy to Director

(3) When a management proxy circular or dissident's proxy circular is sent, a copy of it must be sent to the

- b)** de toute autre manière autorisée par une règle de droit.

Dépôt des procurations

(5) Les administrateurs peuvent, dans l'avis de l'assemblée, préciser une date limite, qui ne peut être antérieure de plus de quarante-huit heures, non compris les samedis et les jours fériés, à la date d'ouverture de l'assemblée ou de sa reprise en cas d'ajournement, pour la remise des procurations à la coopérative ou à son mandataire.

1998, ch. 1, art. 164; 2001, ch. 14, art. 186; 2011, ch. 21, art. 87(A).

Sollicitation obligatoire

165 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la direction d'une coopérative, en donnant avis de l'assemblée aux détenteurs de parts de placement, leur envoie un formulaire de procuration en la forme réglementaire.

Exception

(2) Si la coopérative n'est pas une coopérative ayant fait appel au public et compte au plus cinquante détenteurs de parts de placement habiles à voter lors d'une assemblée, les codétenteurs d'une part étant comptés comme un seul détenteur de parts de placement, sa direction n'est pas tenue d'envoyer le formulaire de procuration prévu au paragraphe (1).

1998, ch. 1, art. 165; 2001, ch. 14, art. 187.

Sollicitation de procurations

166 (1) Les procurations ne peuvent être sollicitées qu'à l'aide de circulaires visées au paragraphe (2) et envoyées, en la forme réglementaire, au vérificateur, à chacun des administrateurs, aux détenteurs de parts de placement intéressés et, en cas d'application de l'alinéa(2)b), à la coopérative.

Circulaire

(2) Les circulaires qui doivent être envoyées au titre du paragraphe (1) sont les suivantes :

- a)** une circulaire émanant de la direction en annexe ou comme document distinct joint à l'avis de l'assemblée, en cas de sollicitation effectuée par la direction ou pour son compte;
- b)** dans les autres cas, une circulaire émanant d'un dissident qui mentionne l'objet de cette sollicitation.

Copie au directeur

(3) Lorsqu'une circulaire émanant de la direction ou d'un dissident est envoyée, une copie en est envoyée en

Director together with a statement in the prescribed form and a copy of any notice of meeting, form of proxy and any other documents for use in connection with the meeting.

Solicitation to fifteen or fewer shareholders

(4) Despite subsection (1), a person may solicit proxies, other than by or on behalf of the management of the cooperative, without sending a dissident's proxy circular, if the total number of shareholders whose proxies are solicited is fifteen or fewer, two or more joint holders being counted as one shareholder.

Solicitation by public broadcast

(4.1) Despite subsection (1), a person may solicit proxies, other than by or on behalf of the management of the cooperative, without sending a dissident's proxy circular, if the solicitation is, in the prescribed circumstances, conveyed by public broadcast, speech or publication.

When all shareholders are members

(5) A management proxy circular need not be sent

- (a)** if all the shareholders of a cooperative are members; and
- (b)** if management has sent to the shareholders substantially the same information as that required to be sent in the circular, not less than twenty-one days or more than sixty days before the meeting at which the vote to which the circular relates is to be held.

1998, c. 1, s. 166; 2001, c. 14, s. 188.

Exemption

167 (1) On the application of any interested person, the Director may exempt, on any terms that the Director thinks fit, the person from any of the requirements of section 165 or subsection 166(1) or 169(1). The exemption may have retroactive effect.

(2) [Repealed, 2018, c. 8, s. 62]

1998, c. 1, s. 167; 2001, c. 14, s. 189; 2018, c. 8, s. 62.

Attendance at meeting

168 (1) An individual who solicits a proxy and is appointed proxyholder shall attend the meeting in respect of which the proxy is given in person, or cause an alternate proxyholder to attend it, and shall comply with the directions of the shareholder who appointed the proxyholder.

même temps au directeur, accompagnée de la déclaration réglementaire, de la copie de l'avis de l'assemblée, du formulaire de procuration et des documents utiles à l'assemblée.

Exception : sollicitation restreinte

(4) Malgré le paragraphe (1), il n'est pas nécessaire d'envoyer de circulaires pour effectuer une sollicitation, sauf si celle-ci est effectuée par la direction ou pour son compte, lorsque le nombre total des détenteurs de parts de placement dont les procurations sont sollicitées ne dépasse pas quinze, les codétenteurs d'une part de placement étant comptés comme un seul détenteur de part de placement.

Exemption : sollicitation par diffusion publique

(4.1) Malgré le paragraphe (1), il n'est pas nécessaire d'envoyer de circulaires pour effectuer une sollicitation, sauf si celle-ci est effectuée par la direction ou pour son compte, lorsque la sollicitation est, dans les circonstances prévues par règlement, transmise par diffusion publique, discours ou publication.

Exception

(5) Il n'est pas nécessaire d'envoyer de circulaire émanant de la direction si, à la fois :

- a)** tous les détenteurs de parts de placement de la coopérative en sont membres;
- b)** la direction leur a communiqué, entre le soixantième et le vingt et unième jour précédant l'assemblée visée, des renseignements comparables à ceux qui doivent figurer dans la circulaire.

1998, ch. 1, art. 166; 2001, ch. 14, art. 188.

Dispense

167 (1) Le directeur peut, selon les modalités qu'il estime utiles, dispenser tout intéressé qui en fait la demande des exigences visées à l'article 165 ou aux paragraphes 166(1) ou 169(1). La dispense peut avoir un effet rétroactif.

(2) [Abrogé, 2018, ch. 8, art. 62]

1998, ch. 1, art. 167; 2001, ch. 14, art. 189; 2018, ch. 8, art. 62.

Présence à l'assemblée

168 (1) Le particulier nommé fondé de pouvoir après avoir sollicité une procuration assiste personnellement à l'assemblée visée, ou s'y fait représenter par son suppléant, et se conforme aux instructions du détenteur de parts de placement qui l'a nommé.

Rights of a proxyholder

(2) A proxyholder or an alternate proxyholder has the same rights as the shareholder who appointed the proxyholder to speak at a meeting of shareholders in respect of any matter, to vote by way of ballot at the meeting and, except if the proxyholder or alternate proxyholder has conflicting instructions from more than one shareholder, to vote at the meeting in respect of any matter by a show of hands.

Show of hands

(3) Despite subsections (1) and (2), if the chairperson of a meeting of shareholders declares to the meeting that, if a ballot is conducted, the total number of votes attached to shares represented at the meeting by proxy required to be voted against what to the knowledge of the chairperson will be the decision of the meeting in relation to any matter or group of matters is less than five per cent of all the votes that might be cast by shareholders present in person or represented by proxy at the meeting on the ballot, unless a shareholder or proxyholder demands a ballot,

(a) the chairperson may conduct the vote in respect of that matter or group of matters by a show of hands; and

(b) a proxyholder or alternate proxyholder may vote in respect of that matter or group of matters by a show of hands.

Duty of intermediary

169 (1) Shares of a cooperative that are registered in the name of an intermediary or a nominee of an intermediary and not beneficially owned by the intermediary must not be voted unless the intermediary, without delay after receipt of the notice of the meeting, management proxy circular, dissident's proxy circular and any other documents other than the form of proxy sent to shareholders by or on behalf of any person for use in connection with the meeting, sends a copy of the document to the beneficial owner and, except when the intermediary has received written voting instructions from the beneficial owner, a written request for those instructions.

Restriction on voting

(2) An intermediary, or a proxyholder appointed by an intermediary, may not vote shares that the intermediary does not beneficially own and that are registered in the name of the intermediary or in the name of a nominee of the intermediary unless the intermediary or proxyholder, as the case may be, receives written voting instructions from the beneficial owner.

Droits du fondé de pouvoir

(2) Au cours d'une assemblée, le fondé de pouvoir ou un suppléant a, en ce qui concerne la participation aux délibérations et le vote par scrutin, les mêmes droits que le détenteur de parts de placement qui l'a nommé; cependant, le fondé de pouvoir ou un suppléant qui a reçu des instructions contradictoires de ses mandants ne peut prendre part à un vote à main levée.

Vote à main levée

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), lorsque le président d'une assemblée déclare qu'en cas de tenue de scrutin, l'ensemble des voix attachées aux parts représentées par des fondés de pouvoir ayant instruction de voter contre la résolution qui, à son avis, sera adoptée par l'assemblée sur une question ou un groupe de questions, sera inférieur à cinq pour cent des voix qui peuvent être exprimées par des détenteurs de parts de placement, en personne ou représentés par des fondés de pouvoir, au cours de ce scrutin, et sauf si un détenteur de parts de placement ou un fondé de pouvoir exige la tenue d'un scrutin :

a) le président peut procéder à un vote à main levée sur la question ou le groupe de questions;

b) les fondés de pouvoir et les suppléants peuvent participer au vote à main levée sur la question ou le groupe de questions.

Devoir de l'intermédiaire

169 (1) L'intermédiaire qui n'est pas le véritable propriétaire des parts inscrites à son nom ou à celui d'une personne désignée par lui ne peut exercer les droits de vote dont elles sont assorties que sur envoi au véritable propriétaire, dès leur réception, d'un exemplaire de l'avis de l'assemblée, des circulaires sollicitant des procurations émanant de la direction ou d'un dissident et de tous documents — à l'exception du formulaire de procuration — envoyés, par toute personne ou pour son compte, aux détenteurs de parts de placement aux fins de l'assemblée. Il doit également envoyer une demande écrite d'instructions sur le vote, s'il n'a pas reçu du véritable propriétaire de telles instructions par écrit.

Restrictions relatives au vote

(2) L'intermédiaire qui n'est pas le véritable propriétaire des parts inscrites à son nom ou à celui d'une personne désignée par lui — ou le fondé de pouvoir nommé par lui — ne peut exercer les droits de vote dont elles sont assorties, s'il n'a pas reçu du véritable propriétaire des instructions écrites relatives au vote.

Copies

(3) A person by or on behalf of whom a solicitation is made must provide, at the request of an intermediary, without delay, to the intermediary at the person's expense the necessary number of copies of the documents referred to in subsection (1), other than copies of the document requesting voting instructions.

Instructions to intermediary

(4) An intermediary shall vote or appoint a proxyholder to vote any shares referred to in subsection (1) in accordance with any written voting instructions received from the beneficial owner.

Beneficial owner as proxyholder

(5) If a beneficial owner so requests and provides an intermediary with appropriate documentation, the intermediary must appoint the beneficial owner or a nominee of the beneficial owner as proxyholder.

Validity

(6) The failure of an intermediary to comply with this section does not render null or void any meeting of shareholders or any action taken at the meeting.

Limitation

(7) Nothing in this section gives an intermediary the right to vote shares that the intermediary is otherwise prohibited from voting.

1998, c. 1, s. 169; 2001, c. 14, s. 190.

Restraining order

170 (1) If a form of proxy, management proxy circular or dissident's proxy circular contains an untrue statement of a material fact or omits to state a material fact required in it or necessary to make a statement contained in it not misleading in the light of the circumstances in which it was made, the Director or any other interested person may apply to a court and the court may make any order it thinks fit, including

(a) an order restraining the solicitation or the holding of the meeting, or restraining any person from implementing or acting on a resolution passed at the meeting to which the form of proxy, management proxy circular or dissident's proxy circular relates;

(b) an order requiring correction of any form of proxy or proxy circular and a further solicitation; and

(c) an order adjourning the meeting.

Exemplaires

(3) La personne qui fait une sollicitation ou pour le compte de laquelle elle est faite doit sans délai et à ses propres frais fournir à l'intermédiaire, sur demande de celui-ci, le nombre nécessaire d'exemplaires des documents visés au paragraphe (1), sauf de ceux qui réclament des instructions sur le vote.

Instructions à l'intermédiaire

(4) Les droits de vote dont sont assorties les parts visées au paragraphe (1) sont exercés par l'intermédiaire ou le fondé de pouvoir qu'il nomme à cette fin selon les instructions écrites reçues du véritable propriétaire.

Véritable propriétaire nommé fondé de pouvoir

(5) Sur demande du véritable propriétaire et après en avoir reçu les documents appropriés, l'intermédiaire choisit comme fondé de pouvoir ce propriétaire ou le particulier qu'il désigne.

Validité

(6) L'inobservation du présent article par l'intermédiaire n'annule ni l'assemblée ni les mesures prises lors de celle-ci.

Limitation

(7) Le présent article ne confère nullement à l'intermédiaire les droits de vote qui lui sont par ailleurs refusés.

1998, ch. 1, art. 169; 2001, ch. 14, art. 190.

Ordonnance

170 (1) En cas de faux renseignements sur un fait important, ou d'omission d'un tel fait dont la divulgation était requise ou nécessaire pour éviter que la déclaration ne soit trompeuse eu égard aux circonstances, dans un formulaire de procuration ou dans une circulaire émanant de la direction ou d'un dissident, le tribunal peut, à la demande du directeur ou de tout intéressé, prendre par ordonnance toute mesure qu'il estime indiquée et notamment :

a) interdire la sollicitation et la tenue de l'assemblée ou enjoindre à quiconque de ne donner aucune suite aux résolutions adoptées à l'assemblée en cause;

b) exiger la correction des documents en cause et prévoir une nouvelle sollicitation;

c) ajourner l'assemblée.

Notice to Director

(2) An applicant under this section must give the Director notice of the application and the Director is entitled to appear and to be heard in person or by counsel.

PART 10

Insider Trading

Interpretation

171 (1) The definitions in this subsection apply in this Part.

business combination means an acquisition of all or substantially all the property of one entity by another, or an amalgamation of two or more entities, or any similar reorganization between or among two or more entities. (*regroupement d'entreprises*)

insider means, except in section 173,

- (a) a director or officer of a distributing cooperative;
- (b) a director or officer of a subsidiary of a distributing cooperative;
- (c) a director or officer of an entity that enters into a business combination with a distributing cooperative; and
- (d) a person employed or retained by a distributing cooperative. (*initié*)

officer means the chairperson of the board of directors, president, vice-president, secretary, treasurer, comptroller, general counsel, general manager, managing director, or any other individual who performs functions for an entity similar to those normally performed by an individual occupying any of those offices. (*dirigeant*)

share means an investment share that carries voting rights under the articles or in the circumstances in which voting rights are exercisable with respect to it under this Act, and includes

- (a) a security currently convertible into such an investment share; and
- (b) currently exercisable options and rights to acquire such an investment share or such a convertible security. (*part*)

Avis au directeur

(2) L'auteur de la demande prévue au présent article doit en aviser le directeur; celui-ci peut comparaître en personne ou par l'entremise d'un avocat.

PARTIE 10

Transactions d'initiés

Définitions

171 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

dirigeant Particulier qui occupe le poste de président du conseil d'administration, président, vice-président, secrétaire, trésorier, contrôleur, chef du contentieux, directeur général ou administrateur délégué d'une entité ou qui exerce pour celle-ci des fonctions semblables à celles qu'exerce habituellement un particulier occupant un tel poste. (*officer*)

initié Sauf à l'article 173, s'entend de :

- a) tout administrateur ou dirigeant d'une coopérative ayant fait appel au public;
- b) tout administrateur ou dirigeant d'une filiale d'une coopérative ayant fait appel au public;
- c) tout administrateur ou dirigeant d'une entité qui participe à un regroupement d'entreprises avec une coopérative ayant fait appel au public;
- d) toute personne employée par une coopérative ayant fait appel au public ou dont les services sont retenus par elle. (*insider*)

part Part de placement qui est assortie d'un droit de vote en vertu des statuts ou, les conditions préalables étant réalisées, part de placement dont les droits de vote sont susceptibles d'exercice au titre de la présente loi, notamment :

- a) la valeur mobilière immédiatement convertible en une telle part;
- b) les options et droits susceptibles d'exercice immédiat permettant d'acquérir une telle part ou valeur mobilière convertible. (*share*)

regroupement d'entreprises Acquisition de la totalité ou de la quasi-totalité des biens d'une entité par une autre, fusion d'entités ou réorganisation similaire mettant en cause des entités. (*business combination*)

Further interpretation

(2) For the purposes of this Part,

(a) a director or an officer of an entity that beneficially owns, directly or indirectly, shares of a distributing cooperative, or that exercises control or direction over shares of the distributing cooperative, or that has a combination of any such ownership, control and direction, carrying more than the prescribed percentage of voting rights attached to all of the outstanding shares of the distributing cooperative not including shares held by the entity as underwriter while those shares are in the course of a distribution to the public is deemed to be an insider of the distributing cooperative;

(b) a director or an officer of an entity, or an individual acting in a similar capacity, that is a subsidiary is deemed to be an insider of its holding distributing cooperative;

(c) a person is deemed to beneficially own shares beneficially owned by an entity controlled by them directly or indirectly;

(d) an entity is deemed to beneficially own shares beneficially owned by its affiliates; and

(e) the acquisition or disposition by an insider of an option or right to acquire a share is deemed to be a change in the beneficial ownership of the share to which the option or right to acquire relates.

Membership shares

(3) For the purposes of this Part, the sale of membership shares to members or the making of a member loan to a cooperative is not a distribution to the public.

(4) [Repealed, 2001, c. 14, s. 191]

1998, c. 1, s. 171; 2001, c. 14, s. 191; 2018, c. 8, s. 64(F).

Prohibition of short sale

172 (1) No insider shall knowingly sell, directly or indirectly, a security of a distributing cooperative or any of its affiliates if the insider selling the security does not own or has not fully paid for the security to be sold.

Calls and puts

(2) No insider shall knowingly, directly or indirectly, buy a put or sell a call in respect of a security of the cooperative or any of its affiliates.

Interprétation

(2) Pour l'application de la présente partie :

a) est réputé être initié d'une coopérative ayant fait appel au public tout administrateur ou dirigeant d'une entité qui est le véritable propriétaire — directement ou indirectement — de parts de la coopérative ayant fait appel au public ou qui exerce le contrôle ou a la haute main sur de telles parts, ou qui possède une combinaison de ces éléments, ces parts comportant un pourcentage de votes attachés à l'ensemble des parts de la coopérative ayant fait appel au public en circulation supérieur au pourcentage réglementaire, à l'exclusion des parts que cette personne détient en qualité de placeur pendant qu'elles font l'objet d'un appel public à l'épargne;

b) tout administrateur ou dirigeant d'une filiale est réputé être initié de la coopérative mère ayant fait appel au public;

c) une personne est réputée être le véritable propriétaire des parts ou actions dont l'entité qu'elle contrôle, même indirectement, a la propriété effective;

d) une entité est réputée être le véritable propriétaire des parts ou actions dont les personnes morales de son groupe ont la propriété effective;

e) l'acquisition ou l'aliénation par un initié de l'option ou du droit d'acquérir des parts ou actions est réputée modifier la propriété effective de celles-ci.

Parts de membre

(3) Pour l'application de la présente partie, la vente de parts de membre à des membres ou le versement d'un prêt de membre à une coopérative ne constitue pas un appel public à l'épargne.

(4) [Abrogé, 2001, ch. 14, art. 191]

1998, ch. 1, art. 171; 2001, ch. 14, art. 191; 2018, ch. 8, art. 64(F).

Interdiction de la vente à découvert

172 (1) Les initiés ne peuvent sciemment vendre, même indirectement, les valeurs mobilières d'une coopérative ayant fait appel au public ou de l'une des personnes morales de son groupe, dont ils ne sont pas propriétaires ou qu'ils n'ont pas entièrement libérées.

Options d'achat ou de vente

(2) Les initiés ne peuvent sciemment, même indirectement, acheter une option de vente ni vendre une option d'achat portant sur les valeurs mobilières de la coopérative ou de l'une des personnes morales de son groupe.

Exception

(3) Despite subsection (1), an insider may sell a security that the insider does not own if the insider owns another security convertible into the security sold or an option or right to acquire the security sold and, no later than ten days after the sale, the insider

(a) exercises the conversion privilege, option or right and delivers the security so acquired to the purchaser; or

(b) transfers the convertible security, option or right to the purchaser.

1998, c. 1, s. 172; 2001, c. 14, s. 192.

Definition of *insider*

173 (1) In this section, *insider*, with respect to a cooperative, means

(a) the cooperative;

(b) an affiliate of the cooperative;

(c) a director or an officer of the cooperative or of any persons described in paragraphs (b), (e) or (g);

(d) a member who controls more than ten per cent of the voting rights that may be exercised to elect or appoint a director of the cooperative;

(e) a person who beneficially owns, directly or indirectly, shares of the cooperative or who exercises control or direction over shares of the cooperative, or a combination of any such ownership, control and direction, carrying more than the prescribed percentage of the voting rights attached to all of the outstanding shares of the cooperative other than shares held by the person as underwriter while those shares are in the course of a distribution to the public;

(f) a person, other than a person described in paragraph (g), employed or retained by the cooperative or by a person described in paragraph (g);

(g) a person who engages in or proposes to engage in any business or professional activity with or on behalf of the cooperative;

(h) a person who received, while they were a person described in any of paragraphs (a) to (g) material confidential information concerning the cooperative;

(i) a person who receives material confidential information from a person described in this subsection or in subsection (2) or (2.1), including from a person

Exception

(3) Par dérogation au paragraphe (1), les initiés peuvent vendre les valeurs mobilières dont ils ne sont pas propriétaires mais qui résultent de la conversion de valeurs mobilières dont ils sont propriétaires ou qu'ils ont l'option ou le droit d'acquérir, si, dans les dix jours suivant la vente :

a) soit ils exercent leur privilège de conversion, leur option ou leur droit et livrent les valeurs mobilières à l'acquéreur;

b) soit ils transfèrent à l'acquéreur leurs valeurs mobilières convertibles, leur option ou leur droit.

1998, ch. 1, art. 172; 2001, ch. 14, art. 192.

Définition de *initié*

173 (1) Au présent article, *initié*, en ce qui concerne une coopérative, désigne l'une des personnes suivantes :

a) la coopérative;

b) les personnes morales de son groupe;

c) les administrateurs ou dirigeants de celle-ci ou d'une personne visée aux alinéas b), e) ou g);

d) le membre qui a le contrôle de plus de dix pour cent des droits de vote qui peuvent être exercés pour élire ou nommer un administrateur de la coopérative;

e) toute personne qui a la propriété effective — directement ou indirectement — de parts de la coopérative ou qui exerce le contrôle ou a la haute main sur de telles parts, ou qui possède une combinaison de ces éléments, ces parts comportant un pourcentage de votes attachés à l'ensemble des parts de la coopérative en circulation supérieur au pourcentage réglementaire, à l'exclusion des parts que cette personne détient en qualité de placeur pendant qu'elles font l'objet d'un appel public à l'épargne;

f) toute personne, à l'exclusion de celle visée à l'alinéa g), employée par la coopérative ou par une personne visée à l'alinéa g) ou dont les services sont retenus par elle;

g) toute personne qui exerce ou se propose d'exercer une activité commerciale ou professionnelle avec la coopérative ou pour son compte;

h) toute personne qui, pendant qu'elle était visée par un des alinéas a) à g), a reçu des renseignements confidentiels importants concernant la coopérative;

described in this paragraph, and who knows or who ought reasonably to have known that the person giving the information is a person described in this subsection or in subsection (2) or (2.1), including a person described in this paragraph; and

(j) a prescribed person.

Deemed insiders

(2) For the purposes of this section, a person who proposes to make a take-over bid (as defined in the regulations) for securities of a cooperative, or to enter into a business combination with a cooperative, is an insider of the cooperative with respect to material confidential information obtained from the cooperative and is an insider of the cooperative for the purposes of subsection (6).

Deemed insiders

(2.1) An insider of a person referred to in subsection (2), and an affiliate or associate of such a person, is an insider of the cooperative referred to in that subsection. Paragraphs (1)(b) to (j) apply in determining whether a person is such an insider except that references to “cooperative” in those paragraphs are to be read as references to “person described in subsection (2)”.

Expanded definition of “security”

(3) For the purposes of this section, the following are deemed to be a security of the cooperative:

- (a) a put, call or option or other right or obligation to purchase or sell a security of the cooperative; and
- (b) a security of another entity whose market price varies materially with the market price of the securities of the cooperative.

Insider trading — compensation to persons

(4) An insider who purchases or sells a security of the cooperative with knowledge of confidential information that, if generally known, might reasonably be expected to affect materially the value of any of the securities of the cooperative is liable to compensate the seller of the security or the purchaser of the security, as the case may be, for any damages suffered by the seller or purchaser as a result of the purchase or sale, unless the insider establishes that

(a) the insider reasonably believed that the information had been generally disclosed;

i) toute personne qui reçoit des renseignements confidentiels importants d'une personne visée au paragraphe (2) ou (2.1) ou au présent paragraphe — notamment au présent alinéa — qu'elle sait ou aurait raisonnablement dû savoir qu'ils étaient donnés par une telle personne;

j) toute autre personne visée par les règlements.

Présomption relative aux initiés

(2) Pour l'application du présent article, toute personne qui se propose de faire une offre d'achat visant à la mainmise — au sens des règlements — de valeurs mobilières d'une coopérative ou qui se propose de participer à un regroupement d'entreprises avec celle-ci est un initié de la coopérative en ce qui a trait aux renseignements confidentiels importants obtenus de celle-ci et pour l'application du paragraphe (6).

Présomption relative aux initiés

(2.1) Un initié — au sens des alinéas (1)b) à j), la mention de « coopérative » valant mention d'une « personne visée au paragraphe (2) » — d'une personne visée au paragraphe (2), ainsi qu'une personne du même groupe que celle-ci ou avec laquelle elle a des liens, est un initié de la coopérative visée à ce paragraphe.

Présomption relative aux valeurs mobilières

(3) Pour l'application du présent article, sont réputés des valeurs mobilières de la coopérative :

- a) les options — notamment de vente ou d'achat — ou les autres droits ou obligations d'acheter ou de vendre des valeurs mobilières de la coopérative;
- b) les valeurs mobilières d'une autre entité dont le cours varie de façon appréciable en fonction de celui des valeurs mobilières de la coopérative.

Responsabilité : opération effectuée par l'initié

(4) L'initié qui achète ou vend une valeur mobilière de la coopérative tout en ayant connaissance d'un renseignement confidentiel dont il est raisonnable de prévoir que, s'il était généralement connu, il provoquerait une modification sensible du prix de toute valeur mobilière de la coopérative, est tenu d'indemniser le vendeur ou l'acheteur des valeurs mobilières, selon le cas, qui a subi des dommages par suite de cette opération, sauf s'il établit l'un ou l'autre des éléments suivants :

a) qu'il avait des motifs raisonnables de croire que le renseignement avait été préalablement divulgué;

(b) the information was known, or ought reasonably to have been known, by the seller or purchaser; or

(c) the purchase or sale of the security took place in the prescribed circumstances.

Insider trading — compensation to cooperative

(5) The insider is accountable to the cooperative for any benefit or advantage received or receivable by the insider as a result of a purchase or sale described in subsection (4) unless the insider establishes the circumstances in paragraph 4(a).

Tippling — compensation to persons

(6) An insider who discloses to another person confidential information with respect to the cooperative that has not been generally disclosed and that, if generally known, might reasonably be expected to affect materially the value of any of the securities of the cooperative is liable to compensate for damages any person who subsequently sells securities of the cooperative to, or purchases securities of the cooperative from, any person that received the information, unless the insider establishes

(a) that the insider reasonably believed that the information had been generally disclosed;

(b) that the information was known, or ought reasonably to have been known, to the person who alleges to have suffered the damages;

(c) that the disclosure of the information was necessary in the course of the business of the insider, except if the insider is a person described in subsection (2) or (2.1); or

(d) if the insider is a person described in subsection (2) or (2.1), that the disclosure of the information was necessary to effect the take-over bid or the business combination, as the case may be.

Tippling — compensation to cooperative

(7) The insider is accountable to the cooperative for any benefit or advantage received or receivable by the insider as a result of a disclosure of the information as described in subsection (6) unless the insider establishes the circumstances in paragraph (6)(a), (c) or (d).

Measure of damages

(8) The court may assess damages under subsection (4) or (6) in accordance with any measure of damages that it

b) que le vendeur ou l'acheteur des valeurs mobilières, selon le cas, avait connaissance ou aurait dû, en exerçant une diligence raisonnable, avoir connaissance de ce renseignement;

c) que l'achat ou la vente des valeurs mobilières a eu lieu dans les circonstances prévues par règlement.

Avantages et profits

(5) Il est également redevable envers la coopérative des profits ou avantages obtenus ou à obtenir par lui, suite à cette opération, sauf s'il établit l'élément visé à l'alinéa (4)a).

Responsabilité : divulgation par l'initié

(6) L'initié qui communique à quiconque un renseignement confidentiel portant sur la coopérative dont il est raisonnable de prévoir que, s'il était généralement connu, il provoquerait une modification sensible du prix de toute valeur mobilière de la coopérative, est tenu d'indemniser les personnes qui achètent des valeurs mobilières de la coopérative de, ou vendent de telles valeurs mobilières à, toute personne qui a reçu le renseignement, des dommages subis par suite de cette opération, sauf s'il établit l'un ou l'autre des éléments suivants :

a) qu'il avait des motifs raisonnables de croire que le renseignement avait été préalablement divulgué;

b) que les personnes qui prétendent avoir subi les dommages avaient connaissance ou auraient dû, en exerçant une diligence raisonnable, avoir connaissance de ce renseignement;

c) que la communication du renseignement était nécessaire dans le cadre des activités commerciales de l'initié, sauf s'il s'agit d'un initié visé aux paragraphes (2) ou (2.1);

d) s'il s'agit d'un initié visé aux paragraphes (2) ou (2.1), que la communication du renseignement était nécessaire pour effectuer une offre d'achat visant à la mainmise ou un regroupement d'entreprises.

Avantages et profits

(7) Il est également redevable envers la coopérative des profits ou avantages obtenus ou à obtenir par lui, suite à cette communication, sauf s'il établit un des éléments visés aux alinéas (6)a, c) ou d).

Évaluation des dommages

(8) Le tribunal peut évaluer les dommages visés aux paragraphes (4) ou (6) selon tout critère qu'il juge indiqué

considers relevant in the circumstances. However, in assessing damages in a situation involving a security of a distributing cooperative, the court must consider the following:

(a) if the plaintiff is a purchaser, the price paid by the plaintiff for the security less the average market price of the security over the twenty trading days immediately following general disclosure of the information; and

(b) if the plaintiff is a seller, the average market price of the security over the twenty trading days immediately following general disclosure of the information, less the price that the plaintiff received for the security.

Liability

(9) If more than one insider is liable under subsection (4) or (6) with respect to the same transaction or series of transactions, their liability is joint and several, or solidary.

Limitation

(10) An action to enforce a right created by subsections (4) to (7) may be commenced only within two years after discovery of the facts that gave rise to the cause of action.

1998, c. 1, s. 173; 2001, c. 14, s. 193.

PART 11

Compulsory Acquisition

Definitions

174 The definitions in this section apply in this Part.

dissenting offeree means a holder of a share of a class for which a take-over bid is made who does not accept the take-over bid, and includes a subsequent holder of that share who acquires it from the first-mentioned holder. (*pollicité dissident*)

offer includes an invitation to make an offer. (*pollicitation*)

offeree means a person to whom a take-over bid is made. (*pollicité*)

offeree cooperative means a distributing cooperative whose shares are the object of a take-over bid. (*coopérative pollicitée*)

dans les circonstances. Toutefois, dans le cas où il s'agit d'une valeur mobilière d'une coopérative ayant fait appel au public, il tient compte de ce qui suit :

a) si le demandeur en est l'acheteur, le prix payé pour la valeur mobilière moins le cours moyen de celle-ci durant les vingt jours d'activité à la Bourse qui suivent la divulgation du renseignement;

b) si le demandeur en est le vendeur, du cours moyen de la valeur mobilière durant les vingt jours d'activité à la Bourse qui suivent la divulgation du renseignement, moins le prix reçu pour cette valeur mobilière.

Responsabilité solidaire

(9) S'il y a plusieurs initiés responsables en vertu des paragraphes (4) ou (6) à l'égard d'une seule opération ou d'une série d'opérations, la responsabilité est solidaire.

Prescription

(10) Toute action tendant à faire valoir un droit découlant des paragraphes (4) à (7) se prescrit par deux ans à compter de la découverte des faits qui y donnent lieu.

1998, ch. 1, art. 173; 2001, ch. 14, art. 193.

PARTIE 11

Acquisitions forcées

Définitions

174 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

coopérative pollicitée Coopérative ayant fait appel au public dont les parts font l'objet d'une offre d'achat. (*offeree cooperative*)

offre d'achat L'offre qu'adresse un pollicitant à peu près au même moment à des détenteurs de parts de placement d'une coopérative ayant fait appel au public pour acquérir toutes les parts d'une catégorie de parts émises. Y est assimilée la pollicitation d'une telle coopérative visant le rachat de toutes les parts d'une catégorie quelconque de ses parts. (*take-over bid*)

part Part de placement avec ou sans droit de vote, y compris :

a) la valeur mobilière immédiatement convertible en une telle part de placement;

offeror means a person, other than an agent or mandatary, who makes a take-over bid, and includes two or more persons who, directly or indirectly,

- (a) make take-over bids jointly or in concert; or
- (b) intend to exercise jointly or in concert voting rights attached to shares for which a take-over bid is made. (*pollicitant*)

share means an investment share, with or without voting rights, and includes

- (a) a security currently convertible into such a share; and
- (b) currently exercisable options and rights to acquire such a share or such a convertible security. (*part*)

take-over bid means an offer made by an offeror to shareholders of a distributing cooperative at approximately the same time to acquire all of the shares of a class of issued shares and includes an offer made by a distributing cooperative to repurchase all of the shares of a class of its shares. (*offre d'achat*)

1998, c. 1, s. 174; 2001, c. 14, s. 194.

Right to acquire

175 (1) If within one hundred and twenty days after the date of a take-over bid the bid is accepted by the holders of not less than ninety per cent of the shares of any class of shares to which the take-over bid relates, other than shares held at the date of the take-over bid by or on behalf of the offeror or an affiliate or associate of the offeror, the offeror is entitled, on complying with this section, to acquire the shares held by the dissenting offerees.

Notice

(2) An offeror may acquire shares held by a dissenting offeree by sending, by confirmed delivery service within sixty days after the date of termination of the take-over bid and in any event within one hundred and eighty days after the date of the take-over bid, a notice to each dissenting offeree stating that

- (a) the offerees holding not less than ninety per cent of the shares to which the bid relates accepted the take-over bid;
- (b) the offeror is bound to take up and pay for or has taken up and paid for the shares of the offerees who accepted the take-over bid;
- (c) a dissenting offeree is required to elect

b) l'option ou le droit, susceptible d'exercice immédiat, d'acquérir une telle part de placement ou valeur mobilière. (*share*)

pollicitant Toute personne, à l'exception du mandataire, qui fait une offre d'achat ainsi que les personnes qui, même indirectement :

- a) font de telles offres, conjointement ou de concert;
- b) ont l'intention d'exercer, conjointement ou de concert, les droits de vote dont sont assorties les parts faisant l'objet de l'offre. (*offeror*)

pollicitation Est assimilée à la pollicitation l'invitation à faire une offre. (*offer*)

pollicité Toute personne à laquelle est faite l'offre d'achat. (*offeree*)

pollicité dissident Le détenteur de parts de placement pollicité qui refuse l'offre, ainsi que ses ayants droit ou ayants cause. (*dissenting offeree*)

1998, ch. 1, art. 174; 2001, ch. 14, art. 194.

Acquisition

175 (1) Le pollicitant a le droit, en se conformant au présent article, d'acquérir les parts des pollicités dissidents, en cas d'acceptation de l'offre d'achat, dans les cent vingt jours suivant la date où elle est faite, par les détenteurs de quatre-vingt-dix pour cent au moins des parts de la catégorie en cause, compte non tenu de celles alors détenues, même indirectement, par lui-même ou par les personnes morales de son groupe ou les personnes qui ont des liens avec lui.

Avis

(2) Il peut acquérir les parts des pollicités dissidents en leur envoyant, par service de messagerie, dans les soixante jours de la date d'expiration de l'offre d'achat et, en tout état de cause, dans les cent quatre-vingts jours qui suivent celle-ci, un avis précisant à la fois :

- a) que l'offre a été acceptée par des pollicités détenant au moins quatre-vingt-dix pour cent des parts;
- b) qu'il est tenu de prendre livraison, contre paiement, des parts des pollicités acceptants, ou qu'il l'a déjà fait;
- c) que les pollicités dissidents doivent décider :
 - (i) soit de lui céder leurs parts aux conditions offertes aux pollicités acceptants,

(i) to transfer their shares to the offeror on the terms on which the offeror acquired the shares of the offerees who accepted the take-over bid, or

(ii) to demand payment of the fair value of their shares in accordance with subsections (10) to (19) by notifying the offeror within twenty days after the offeree receives the notice;

(d) a dissenting offeree who does not notify the offeror in accordance with subparagraph (c)(ii) is deemed to have elected to transfer the shares to the offeror on the same terms on which the offeror acquired the shares from the offerees who accepted the take-over bid; and

(e) a dissenting offeree must send the shares to which the take-over bid relates to the offeree cooperative within twenty days after the offeree receives the offeror's notice.

Notice of adverse claim

(3) Concurrently with sending the notice under subsection (2), the offeror must send to the offeree cooperative a notice of adverse claim in accordance with section 240 with respect to each share held by a dissenting offeree.

Share certificate

(4) A dissenting offeree to whom a notice is sent under subsection (2) must, within twenty days after receiving the notice,

(a) send the share certificates of the class of shares to which the take-over bid relates to the offeree cooperative; and

(b) elect

(i) to transfer the shares to the offeror on the terms on which the offeror acquired the shares of the offerees who accepted the take-over bid, or

(ii) to demand payment of the fair value of the shares in accordance with subsections (10) to (19) by notifying the offeror.

Deemed election

(5) A dissenting offeree who does not notify the offeror in accordance with subparagraph (4)(b)(ii) is deemed to have elected to transfer the shares to the offeror on the same terms on which the offeror acquired the shares from the offerees who accepted the take-over bid.

(ii) soit d'exiger le paiement de la juste valeur de leurs parts en conformité avec les paragraphes (10) à (19), en le lui faisant savoir dans les vingt jours suivant la réception de l'avis;

d) qu'à défaut de lui donner la notification prévue au sous-alinéa c)(ii), ils sont réputés avoir choisi de lui céder leurs parts aux conditions faites aux pollicités acceptants;

e) qu'ils doivent envoyer ces parts à la coopérative pollicitée dans les vingt jours suivant la réception de l'avis.

Avis d'opposition

(3) Il envoie aussi l'avis à la coopérative pollicitée et en même temps, pour chaque part détenue par un pollicité dissident, l'avis d'opposition visé à l'article 240.

Certificat de part

(4) Les pollicités dissidents doivent, dans les vingt jours suivant la réception de l'avis mentionné au paragraphe (2) :

a) soit envoyer à la coopérative pollicitée les certificats des parts visées par l'offre;

b) soit céder leurs parts au pollicitant aux conditions d'acquisition des parts des pollicités ayant accepté l'offre d'achat, soit exiger le paiement de leur juste valeur en conformité avec les paragraphes (10) à (19) par notification adressée au pollicitant.

Choix réputé

(5) Le pollicité dissident qui n'envoie pas la notification est réputé avoir choisi de céder ses parts au pollicitant aux conditions offertes aux pollicités ayant accepté l'offre d'achat.

Payment

(6) Within twenty days after the offeror sends a notice under subsection (2), the offeror must pay or transfer to the offeree cooperative the amount that the offeror would have had to pay to a dissenting offeree if the dissenting offeree had elected to accept the take-over bid under subparagraph (4)(b)(i).

Amounts

(7) The offeree cooperative is deemed to hold in trust for the dissenting shareholders the amounts it receives under subsection (6), and the offeree cooperative must deposit the amounts in a separate account in a body corporate any of whose deposits are insured by the Canada Deposit Insurance Corporation or guaranteed by the Quebec Deposit Insurance Board or by any other similar entity created by the law of another province, and must place any thing received in lieu of money in the custody of such a body corporate.

When cooperative is offeror

(8) A cooperative that is an offeror making a take-over bid to repurchase all of the shares of a class of its shares is deemed to hold in trust for the dissenting shareholders the amounts that it would have had to pay or transfer to a dissenting offeree if the dissenting offeree had elected to accept the take-over bid under subparagraph (4)(b)(i), and the cooperative must deposit the amounts in a separate account in a body corporate any of whose deposits are insured by the Canada Deposit Insurance Corporation or guaranteed by the Quebec Deposit Insurance Board or by any other similar entity created by the law of another province, and must place any thing received in lieu of money in the custody of such a body corporate.

Duty of offeree cooperative

(9) Within thirty days after the offeror sends a notice under subsection (2), the offeree cooperative must

(a) if the payments required by subsection (6) are made and the money or things are deposited as required by subsection (7), issue to the offeror a share certificate in respect of the shares that were held by dissenting offerees;

(b) give to each dissenting offeree who elects to accept the take-over bid terms under subparagraph (4)(b)(i) and who sends share certificates as required by paragraph (4)(a) the money or thing to which the offeree is entitled, disregarding fractional shares, which may be paid for in money; and

(c) if the payments required by subsection (6) are made and the money or things are deposited as required by subsection (7) or (8), send to each dissenting

Paiement

(6) Dans les vingt jours qui suivent l'envoi de l'avis mentionné au paragraphe (2), le pollicitant doit remettre à la coopérative pollicitée toute contrepartie qu'il aurait eu à remettre aux pollicités dissidents s'ils avaient accepté de lui céder leurs parts conformément à l'alinéa (4)b).

Contrepartie

(7) La coopérative pollicitée est réputée détenir en fiducie ou en fidéicomis, pour le compte des détenteurs de parts de placement dissidents, toute contrepartie reçue en vertu du paragraphe (6); elle doit déposer les fonds à un compte distinct ouvert auprès d'une personne morale bénéficiant de la garantie de la Société d'assurance-dépôts du Canada, de la Régie de l'assurance-dépôts du Québec ou d'une telle entité établie par une loi provinciale et confier toute contrepartie non monétaire à la garde d'une telle institution.

Coopérative à titre de pollicitant

(8) La coopérative qui présente une offre d'achat visant au rachat de toutes les parts d'une catégorie est réputée détenir en fiducie ou en fidéicomis, pour le compte des détenteurs de parts de placement dissidents, toute contrepartie qu'elle aurait eu à leur remettre s'ils avaient accepté de lui céder leurs parts conformément à l'alinéa (4)b); elle doit déposer les fonds à un compte distinct ouvert auprès d'une personne morale bénéficiant de la garantie de la Société d'assurance-dépôts du Canada, de la Régie de l'assurance-dépôts du Québec ou d'une telle entité établie par une loi provinciale et confier toute contrepartie non monétaire à la garde d'une telle institution.

Obligation de la coopérative pollicitée

(9) Dans les trente jours qui suivent l'envoi de l'avis mentionné au paragraphe (2), la coopérative pollicitée doit :

a) si la contrepartie exigée par le paragraphe (6) est remise et, selon qu'elle est en espèces ou en nature, déposée ou confiée conformément au paragraphe (7), délivrer au pollicitant les certificats des parts détenues par les pollicités dissidents;

b) remettre aux pollicités dissidents qui acceptent de céder leurs parts conformément à l'alinéa (4)b) et qui envoient leurs certificats de parts conformément à l'alinéa 4a) toute contrepartie à laquelle ils ont droit, sans tenir compte des fractions de parts dont le règlement peut toujours se faire en numéraire;

c) si la contrepartie exigée par le paragraphe (6) est remise et, selon qu'elle est en espèces ou en nature,

shareholder who has not sent share certificates as required by paragraph (4)(a) a notice stating that

- (i) the dissenting shareholder's shares have been cancelled,
- (ii) the offeree cooperative or some designated person holds in trust for the dissenting shareholder the money or other things to which that shareholder is entitled as payment for or in exchange for the shares, and
- (iii) the offeree cooperative will, subject to subsections (10) to (19), send that money or thing to that shareholder without delay after receiving the shares.

Application to court

(10) If a dissenting offeree has elected to demand payment of the fair value of the shares under subparagraph (4)(b)(ii), the offeror may, within twenty days after it has paid the money or transferred the things under subsection (6), apply to a court to fix the fair value of the shares of that dissenting offeree.

Application to court

(11) If an offeror fails to apply to a court under subsection (10), a dissenting offeree may apply to a court for the same purpose within a further period of twenty days.

Status of dissenter if no court application

(12) If no application is made to a court under subsection (11) within the period set out in that subsection, a dissenting offeree is deemed to have elected to transfer shares to the offeror on the same terms on which the offeror acquired the shares from the offerees who accepted the take-over bid.

Venue

(13) An application under subsection (10) or (11) must be made to a court having jurisdiction in the place where the cooperative has its registered office or in the province where the dissenting offeree resides if the cooperative carries on business in that province.

No security for costs

(14) A dissenting offeree is not required to give security for costs in an application made under subsection (10) or (11).

Parties

(15) On an application under subsection (10) or (11),

déposée ou confiée conformément aux paragraphes (7) ou (8), envoyer aux pollicités dissidents qui ne se sont pas conformés à l'alinéa (4)a) un avis les informant que :

- (i) leurs parts ont été annulées,
- (ii) elle-même ou toute autre personne désignée détient pour eux en fiducie ou en fidéicommiss toute contrepartie à laquelle ils ont droit,
- (iii) elle leur enverra, sous réserve des paragraphes (10) à (19), telle contrepartie dès réception de leurs parts.

Demande au tribunal

(10) Le pollicitant peut, dans les vingt jours suivant la remise prévue au paragraphe (6), demander au tribunal de fixer la juste valeur des parts des pollicités dissidents qui souhaitent obtenir paiement de leurs parts conformément à l'alinéa (4)b).

Autre demande au tribunal

(11) Faute par le pollicitant de saisir le tribunal, les pollicités dissidents bénéficient d'un délai supplémentaire de vingt jours pour le faire.

Cas de dissident qui ne saisit pas le tribunal

(12) Le pollicité dissident qui ne saisit pas le tribunal dans le délai fixé au paragraphe (11) est censé avoir cédé ses parts au pollicitant aux conditions d'acquisition par celui-ci des parts des pollicités acceptants.

Compétence territoriale

(13) Les demandes prévues aux paragraphes (10) ou (11) doivent être présentées au tribunal du ressort du siège social de la coopérative ou de la résidence du pollicité dissident, si celle-ci est fixée dans une province où la coopérative exerce son activité commerciale.

Absence de caution pour frais

(14) Les pollicités dissidents ne sont pas tenus de fournir caution pour les frais lorsqu'ils saisissent le tribunal en application des paragraphes (10) ou (11).

Parties

(15) Sur demande présentée conformément aux paragraphes (10) ou (11) :

(a) all dissenting offerees referred to in paragraph (4)(b) whose shares have not been acquired by the offeror must be joined as parties and are bound by the decision of the court; and

(b) the offeror must notify each affected dissenting offeree of the date, place and consequences of the application and of their right to appear and be heard in person or by counsel.

Powers of court

(16) On an application to a court under subsection (10) or (11), the court may determine whether any other person is a dissenting offeree who should be joined as a party, and the court must then fix a fair value for the shares of all dissenting offerees.

Appraisers

(17) A court may in its discretion appoint one or more appraisers to assist the court to fix a fair value for the shares of a dissenting offeree.

Final order

(18) The final order of the court must be made against the offeror in favour of each dissenting offeree and for the amount for shares as fixed by the court.

Additional powers

(19) In connection with proceedings under this section, a court may make any order it thinks fit, including an order to

(a) fix the amount of money or things that are required to be held in trust under subsections (7) and (8);

(b) order that the money or thing be held in trust by a person other than the offeree cooperative;

(c) allow a reasonable rate of interest on the amount payable to each dissenting offeree from the date the offeree sends or delivers the share certificates under subsection (4) until the date of payment; and

(d) order that any money payable to a shareholder who cannot be found be paid to the Receiver General, in which case subsection 327(3) applies.

1998, c. 1, s. 175; 2001, c. 14, s. 195(E).

Distributing cooperative

176 (1) If a shareholder holding shares of a distributing cooperative does not receive a notice under this Part, the shareholder may

a) tous les pollicités dissidents qui veulent obtenir paiement et dont les parts n'ont pas été acquises par le pollicitant sont assujettis à la jonction d'instances et liés par la décision du tribunal;

b) le pollicitant avise chaque pollicité dissident concerné de la date, du lieu et des conséquences de la demande, ainsi que de son droit de comparaître en personne ou par l'entremise d'un avocat.

Pouvoirs du tribunal

(16) Avant de fixer la juste valeur des parts de tous les pollicités dissidents, le tribunal saisi dans le cadre des paragraphes (10) ou (11) peut décider s'il y a lieu de joindre les instances pour d'autres pollicités dissidents.

Experts

(17) Le tribunal peut charger des experts de l'aider à estimer et fixer la juste valeur des parts des pollicités dissidents.

Ordonnance définitive

(18) L'ordonnance définitive est rendue contre le pollicitant, en faveur de chaque pollicité dissident, et indique la valeur des parts fixée par le tribunal.

Pouvoirs supplémentaires

(19) Dans le cadre des procédures prévues au présent article, le tribunal peut rendre toute ordonnance qu'il estime indiquée, notamment pour :

a) fixer la contrepartie, en espèces ou en nature, à détenir en fiducie ou en fidéicommiss conformément aux paragraphes (7) et (8);

b) la faire détenir en fiducie ou en fidéicommiss par une personne autre que la coopérative pollicitée;

c) allouer, sur la somme à payer à chaque pollicité dissident, des intérêts à un taux raisonnable pour la période comprise entre la date d'envoi des certificats de parts et celle du paiement;

d) faire verser au receveur général les fonds payables aux détenteurs de parts de placement introuvables, auquel cas le paragraphe 327(3) s'applique.

1998, ch. 1, art. 175; 2001, ch. 14, art. 195(A).

Coopérative ayant fait appel au public

176 (1) Le détenteur de parts de placement qui détient des parts de placement d'une coopérative ayant fait appel au public et qui n'a pas reçu du pollicitant l'avis mentionné dans la présente partie peut exiger de ce dernier l'acquisition de ces parts :

(a) within ninety days after the date of the end of the take-over bid, or

(b) if the shareholder did not receive an offer pursuant to the take-over bid, within ninety days after the later of

(i) the date of the end of the take-over bid, and

(ii) the date on which the shareholder learned of the take-over bid,

require the offeror to acquire those shares.

Obligation to acquire

(2) If a shareholder requires the offeror to acquire shares under subsection (1), the offeror must acquire the shares on the same terms under which the offeror acquired or will acquire the shares of the offerees who accepted the take-over bid.

1998, c. 1, s. 176; 2001, c. 14, s. 196.

PART 12

Security Certificates, Registers and Transfers

Interpretation

Definitions

177 (1) The definitions in this subsection apply in this Part.

adverse claim, in respect of a security, includes a claim that a transfer was or would be wrongful or that a particular adverse person is the owner of or has an interest or right in the security. (*opposition*)

bearer means the person who is in possession of a security that is payable to bearer or endorsed in blank. (*porteur*)

broker means a person who is engaged in whole or in part in the business of buying and selling securities and who, in the transaction concerned, acts for, or buys a security from, or sells a security to a customer. (*courtier*)

delivery means voluntary transfer of possession. (*livraison* ou *remise*)

fiduciary means any person who acts in a fiduciary capacity or as the administrator of the property of others and includes a personal representative of a deceased person. (*représentant*)

a) soit dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date d'expiration de l'offre d'achat;

b) soit, s'il n'a pas reçu de sollicitation conformément à l'offre d'achat, dans le délai visé à l'alinéa a) ou dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date où il a pris connaissance de l'offre si ce délai est plus long.

Obligation d'acquérir

(2) Si le détenteur de parts de placement exige du pollicitant qu'il acquière des parts, le pollicitant doit les acquérir aux conditions d'acquisition par celui-ci des parts des pollicités acceptants.

1998, ch. 1, art. 176; 2001, ch. 14, art. 196.

PARTIE 12

Certificats de valeurs mobilières, registres et transferts

Définitions

Définitions

177 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

acquéreur Personne qui acquiert des droits ou intérêts sur une valeur mobilière, par achat, hypothèque, gage, émission, réémission, donation ou toute autre opération consensuelle. (*purchaser*)

acquéreur de bonne foi Acquéreur contre valeur qui, non avisé de l'existence d'oppositions, prend livraison d'une valeur mobilière au porteur ou à ordre ou d'une valeur mobilière nominative émise à son nom, endossée à son profit ou en blanc. (*good faith purchaser*)

acte de fiducie Correspond à la définition de la même expression donnée à l'article 266. (*trust indenture*)

authentique Ni falsifié ni contrefait. (*genuine*)

bonne foi L'honnêteté manifestée au cours de l'opération en cause. (*good faith*)

courtier Personne qui se livre exclusivement ou non au commerce des valeurs mobilières et qui, entre autres,

fungible, in relation to securities, means securities of which any unit is, by nature or usage of trade, the equivalent of any other like unit. (*fongibles*)

genuine means free of forgery or counterfeiting. (*authentique*)

good faith, with respect to a transaction, means honesty in fact in the conduct of the transaction. (*bonne foi*)

good faith purchaser, with respect to a security in bearer form or order form or a security in registered form issued to the purchaser or endorsed to the purchaser or endorsed in blank, means a purchaser for value in good faith and without notice of any adverse claim who takes delivery of the security. (*acquéreur de bonne foi*)

holder means a person who is in possession of a security that is issued or endorsed to the person or to bearer or in blank. (*détenteur*)

issuer includes a cooperative that

- (a) is required by this Act to maintain a securities register;
- (b) in Quebec, issues securities that confer directly or indirectly rights in its property; or
- (c) elsewhere in Canada, directly or indirectly creates fractional interests in its rights or property and issues securities as evidence of the fractional interests. (*émetteur*)

overissue means the issue of securities in excess of any maximum number of securities that the issuer is authorized by its articles or a trust indenture to issue. (*émission excédentaire*)

purchaser means a person who takes an interest or right in a security by sale, mortgage, hypothec, pledge, issue, reissue, gift or any other voluntary transaction. (*acquéreur*)

security or **security certificate** means a document issued by a cooperative that is

- (a) in bearer, order or registered form,
- (b) of a type commonly dealt in on securities exchanges or markets or commonly recognized in any area in which it is issued or dealt in as a medium for investment,
- (c) one of a class or series or by its terms divisible into a class or series of documents, and

dans les opérations en cause, agit pour un client. (*broker*)

détenteur Personne en possession d'une valeur mobilière au porteur ou d'une valeur mobilière émise à son nom ou endossée à son profit, au porteur ou en blanc. (*holder*)

émetteur Est assimilée à l'émetteur la coopérative qui, selon le cas :

- a) doit, aux termes de la présente loi, tenir un registre de valeurs mobilières;
- b) au Québec, émet des valeurs mobilières conférant, même indirectement, des droits sur ses biens;
- c) ailleurs au Canada, crée, même indirectement, une fraction d'intérêt sur ses droits ou ses biens et émet des valeurs mobilières constatant ces fractions d'intérêt. (*issuer*)

émission excédentaire Toute émission de valeurs mobilières en excédent du nombre autorisé par les statuts de l'émetteur ou par un acte de fiducie. (*overissue*)

fongibles Se dit des valeurs mobilières qui ont cette qualité par nature ou en vertu des usages du commerce. (*fungible*)

livraison ou **remise** Transfert volontaire de la possession. (*delivery*)

opposition Est assimilée à l'opposition le fait d'invoquer qu'un transfert est ou serait illégal ou qu'un opposant déterminé détient la propriété ou un droit ou intérêt sur les valeurs mobilières en cause. (*adverse claim*)

porteur Personne en possession d'une valeur mobilière au porteur ou endossée en blanc. (*bearer*)

représentant L'administrateur du bien d'autrui ou la personne qui agit à titre fiduciaire, notamment le représentant personnel d'une personne décédée. (*fiduciary*)

transfert Est assimilée au transfert la transmission par effet de la loi. (*transfer*)

valeur mobilière ou **certificat de valeurs mobilières** Sauf les parts de membre ou tout document qui en atteste l'existence ou les prêts de membre ou tout document qui en atteste l'existence, tout titre émis par une coopérative qui, à la fois :

- a) est au porteur, à ordre ou nominatif;

(d) evidence of an investment share, participation or other interest or right in or obligation of a cooperative,

but does not include

(e) a membership share or a document evidencing a membership share, or

(f) a member loan or a document evidencing a member loan. (*valeur mobilière* ou *certificat de valeurs mobilières*)

transfer includes transmission by operation of law. (*transfert*)

trust indenture means a trust indenture as defined in section 266. (*acte de fiducie*)

valid means issued in accordance with the applicable law and the articles of the issuer, or validated under section 196. (*valide*)

Negotiable instruments

(2) Except when a transfer is restricted and noted on a security in accordance with subsection 183(2), a security is a negotiable instrument.

Registerable form

(3) A security is in registered form if it

(a) specifies a person who is entitled to the security or to the rights it evidences, and its transfer is capable of being recorded in a securities register; or

(b) bears a statement that it is in registered form.

Order form

(4) A debt obligation is in order form if, by its terms, it is payable to the order of a person specified with reasonable certainty in it or to a person to whom it is assigned.

Bearer form

(5) A security is in bearer form if it is payable to bearer according to its terms and not by reason of an endorsement.

Guarantor for issuer

(6) A guarantor for an issuer is deemed to be an issuer to the extent of the guarantee, whether or not the obligation is noted on the security.

1998, c. 1, s. 177; 2011, c. 21, s. 88.

(b) est d'un genre habituellement négocié dans les bourses ou sur les marchés de valeurs mobilières ou reconnu comme placement sur la place où il est émis ou négocié;

(c) fait partie d'une catégorie ou d'une série de titres ou est divisible selon ses propres modalités;

(d) atteste l'existence soit d'une part de placement ou d'une obligation de la coopérative, soit de droits ou intérêts, notamment d'une prise de participation dans celle-ci. (*security* or *security certificate*)

valide Soit émis légalement et conformément aux statuts de la coopérative, soit validé en vertu de l'article 196. (*valid*)

Effets négociables

(2) Les valeurs mobilières sont des effets négociables sauf si leur transfert fait l'objet de restrictions indiquées conformément au paragraphe 183(2).

Valeur mobilière nominative

(3) Est nominative la valeur mobilière qui :

(a) ou bien désigne nommément son titulaire, ou celui des droits dont elle atteste l'existence, et peut faire l'objet d'un transfert sur le registre des valeurs mobilières;

(b) ou bien porte une mention à cet effet.

Titre à ordre

(4) Le titre de créance est à ordre si, d'après son libellé, il est payable à l'ordre d'une personne suffisamment désignée dans le titre ou cédé à une telle personne.

Valeur mobilière au porteur

(5) Est au porteur la valeur mobilière payable au porteur selon ses propres modalités et non en raison d'un endorsement.

Caution d'un émetteur

(6) La caution d'un émetteur est réputée, dans les limites de sa garantie, avoir la qualité d'émetteur, indépendamment de la mention de son obligation sur la valeur mobilière.

1998, ch. 1, art. 177; 2011, ch. 21, art. 88.

Application

Application

178 This Part governs the transfer or transmission of a security.

Security Certificates

Security certificate

179 Every security holder is entitled, at their option, to obtain from the cooperative

- (a) a security certificate that complies with this Act; or
- (b) a non-transferable written acknowledgement of their right to obtain a security certificate.

Fee

180 A cooperative may charge a reasonable fee for a security certificate issued in respect of a transfer.

Joint owners

181 If securities are held jointly by more than one person,

- (a) a cooperative is not required to issue more than one security certificate in respect of those securities; and
- (b) delivery of a security certificate to one of the joint owners is sufficient delivery to them all.

Signatures

182 (1) A security certificate must be signed by at least one of the following persons, or a facsimile of the signature must be reproduced on the certificate:

- (a) a director, or an individual on their behalf, or an officer;
- (b) a transfer agent or branch transfer agent of the cooperative, or an individual on their behalf; or
- (c) a trustee who certifies it in accordance with a trust indenture.

Champ d'application

Application

178 La présente partie régit le transfert des valeurs mobilières.

Certificats de valeurs mobilières

Certificat de valeurs mobilières

179 Les détenteurs de valeurs mobilières peuvent, à leur choix, obtenir de la coopérative :

- a) soit des certificats de valeurs mobilières conformes à la présente loi;
- b) soit une reconnaissance écrite et incessible de ce droit.

Droit exigible

180 La coopérative peut prélever un droit raisonnable par certificat de valeurs mobilières émis à l'occasion d'un transfert.

Copropriétaires

181 En cas de détention conjointe d'une valeur mobilière :

- a) la coopérative n'est pas tenue de délivrer plus d'un certificat pour cette valeur;
- b) la remise du certificat à l'un des copropriétaires constitue délivrance suffisante pour tous.

Signatures

182 (1) Les certificats de valeurs mobilières doivent être signés de la main — ou porter la reproduction de la signature — de l'une des personnes suivantes :

- a) un des administrateurs ou un particulier agissant pour son compte ou un des dirigeants;
- b) un des agents d'inscription ou de transfert de la coopérative ou un particulier agissant pour son compte;
- c) un fiduciaire qui les certifie conformes à l'acte de fiducie.

Former director

(2) A cooperative may issue security certificates that contain the signature of a person who is no longer a director or officer and the validity of the certificate is not adversely affected.

1998, c. 1, s. 182; 2001, c. 14, s. 197.

Contents of certificate

183 (1) The following information must be stated on the face of each security certificate issued by a cooperative:

- (a)** the name of the cooperative;
- (b)** the words “Incorporated under the *Canada Cooperatives Act*”, “constituée sous l’autorité de la *Loi canadienne sur les coopératives*”, “Subject to the *Canada Cooperatives Act*” or “assujetti à la *Loi canadienne sur les coopératives*”;
- (c)** the name of the person to whom it was issued; and
- (d)** the number and class of shares and the designation of any series that the certificate represents.

Notation of restrictions

(2) No restriction, charge, lien, hypothec, agreement or endorsement described in subsection (3) is effective against a transferee of a security, issued by a cooperative or by a body corporate before it is continued under this Act, who has no actual knowledge of the restriction, charge, lien, hypothec, agreement or endorsement unless it or a reference to it is noted conspicuously on the security certificate.

Restrictions, etc.

(3) The restrictions, charges, liens, hypothecs, agreements and endorsements referred to in subsection (2) are

- (a)** a restriction on transfer other than a constraint under section 130;
- (b)** a charge, lien or hypothec in favour of the cooperative;
- (c)** a unanimous agreement; and
- (d)** an endorsement under subsection 302(10).

Restrictions

(4) If the issued investment shares of a distributing cooperative remain outstanding and are held by more than one person, the cooperative must not restrict the transfer

Ancien administrateur

(2) La coopérative peut délivrer valablement tout certificat de valeurs mobilières portant la signature d’administrateurs ou dirigeants même s’ils ont cessé d’occuper ces fonctions.

1998, ch. 1, art. 182; 2001, ch. 14, art. 197.

Contenu du certificat

183 (1) Doivent être énoncés au recto de chaque certificat de valeurs mobilières :

- a)** la dénomination sociale de la coopérative émettrice;
- b)** l’expression « constituée sous l’autorité de la *Loi canadienne sur les coopératives* », « assujetti à la *Loi canadienne sur les coopératives* », « Incorporated under the *Canada Cooperatives Act* » ou « Subject to the *Canada Cooperatives Act* »;
- c)** le nom du titulaire;
- d)** le nombre, la catégorie et la série de parts que le certificat représente.

Mention des restrictions

(2) Les certificats de valeurs mobilières, délivrés par la coopérative ou par une personne morale avant sa proration sous le régime de la présente loi, qui sont assujettis à des restrictions, charges, hypothèques, privilèges, conventions ou endossements mentionnés au paragraphe (3) doivent les indiquer ostensiblement, par description ou référence, pour qu’ils soient opposables à tout cessionnaire de cette valeur qui n’en a pas eu effectivement connaissance.

Restrictions

(3) Les restrictions, charges, hypothèques, privilèges, conventions ou endossements visés au paragraphe (2) sont les suivants :

- a)** les restrictions en matière de transfert non prévues à l’article 130;
- b)** les charges, hypothèques ou privilèges en faveur de la coopérative;
- c)** une convention unanime;
- d)** l’endossement prévu au paragraphe 302(10).

Limitation

(4) La coopérative ayant fait appel au public dont des parts de placement en circulation sont détenues par plusieurs personnes, ne peut soumettre à des restrictions le

or ownership of its investment shares of any class or series except by way of a constraint under section 130.

Conspicuous notation

(5) A reference to a constraint on the issue, transfer or ownership of any class or series of investment shares must be noted conspicuously on every security certificate evidencing such a share that is issued after the share becomes subject to the constraint under this Act, if the constraint is one

(a) for the purpose of attaining or maintaining a level of Canadian ownership or control specified in its articles or required by law to carry on business or qualify for benefit; or

(b) to comply with any prescribed law.

Effect of failure to note constraint

(6) A failure to note a constraint under subsection (5) does not invalidate the investment share or the security certificate and does not render the constraint ineffective.

1998, c. 1, s. 183; 2001, c. 14, s. 198; 2011, c. 21, s. 89.

Contents of certificate

184 (1) Every share certificate for an investment share of a cooperative that is authorized to issue shares of more than one class or series must clearly state

(a) the rights, privileges, restrictions and conditions attached to the shares of each class and series that exist when the share certificate is issued; or

(b) that the class or series of shares that it represents has rights, privileges, restrictions or conditions attached to it and that the cooperative will provide a shareholder, on demand and without charge, with a full copy of the text of

(i) any rights, privileges, restrictions and conditions attached to each class authorized to be issued, and to each series, that have been fixed by the directors, and

(ii) the authority of the directors to fix the rights, privileges, restrictions and conditions of subsequent series.

Copy of information

(2) If a share certificate for an investment share contains the statement referred to in paragraph (1)(b), the

transfert ou le droit de propriété de parts de placement, sauf si la restriction est permise en vertu de l'article 130.

Mention ostensible

(5) La restriction doit être indiquée ostensiblement, par description ou référence, sur les certificats de valeurs mobilières émis pour des parts qui ont fait l'objet de restrictions en vertu de la présente loi, dans les cas où la coopérative est assujettie à des restrictions visant l'émission, le transfert ou la propriété d'une catégorie ou d'une série de parts de placement en vue, selon le cas :

a) de remplir les conditions de participation ou de contrôle canadiens prévues dans ses statuts ou auxquelles est subordonné, du fait des règles de droit, le droit d'exercer des activités commerciales ou de recevoir certains avantages;

b) de se conformer aux lois prescrites.

Absence de mention

(6) Le défaut d'indiquer une restriction comme l'exige le paragraphe (5) n'invalide pas une part de placement ou un certificat de valeurs mobilières et ne rend pas la restriction sans effet.

1998, ch. 1, art. 183; 2001, ch. 14, art. 198; 2011, ch. 21, art. 89.

Détails

184 (1) Les certificats émis par une coopérative autorisée à émettre des parts de placement de plusieurs catégories ou séries prévoient, de manière lisible :

a) soit les droits, privilèges, conditions et restrictions dont sont assorties les parts de placement de chaque catégorie et série existant lors de l'émission des certificats;

b) soit que la catégorie ou la série de parts de placement qu'ils représentent est assortie de droits, privilèges, conditions et restrictions et que la coopérative remettra gratuitement à tout détenteur de parts de placement qui en fait la demande le texte intégral :

(i) des droits, privilèges, conditions et restrictions attachés à chaque catégorie dont l'émission est autorisée et, dans la mesure fixée par les administrateurs, à chaque série,

(ii) de l'autorisation donnée aux administrateurs de fixer les droits, privilèges, conditions et restrictions des séries suivantes.

Copie des informations

(2) La coopérative qui délivre des certificats de parts de placement contenant les dispositions prévues à l'alinéa

cooperative must provide the shareholder, on demand and without charge, with a copy of

- (a)** the rights, privileges, restrictions and conditions attached to each class or series of investment shares authorized to be issued; and
- (b)** the authority of the directors to fix the rights, privileges, restrictions and conditions of subsequent series of investment shares in the same class.

Fractional shares

185 (1) A cooperative may issue for each fractional investment share, a certificate in registered form or scrip certificates in registered form that entitle the holder to receive a certificate for a full investment share in exchange for scrip certificates equalling a full investment share.

Replacement

(1.1) A cooperative must, on the request of a holder of a certificate for a fractional investment share or scrip certificate that is in bearer form and that was issued before the coming into force of this subsection, issue in exchange to that holder, in registered form, a certificate for a fractional investment share or a scrip certificate, as the case may be.

Conditions

(2) The directors may attach conditions to scrip certificates issued by the cooperative, including conditions that

- (a)** the scrip certificates become void or, in Quebec, null if not exchanged for an investment share representing a full investment share before a specified date; and
- (b)** any investment shares for which the scrip certificates are exchangeable may, despite any pre-emptive right, be issued by the cooperative to any person and the proceeds distributed rateably to the holders of the scrip certificates.

Voting rights

(3) A holder of a fractional investment share is not entitled to exercise voting rights or to receive a dividend in respect of the investment share unless

- (a)** the fractional share results from a consolidation of investment shares; or
- (b)** the articles of the cooperative provide otherwise.

(1)b) doit fournir gratuitement aux détenteurs de parts de placement qui en font la demande copie :

- a)** des droits, privilèges, conditions et restrictions attachés à chaque catégorie ou série de parts de placement dont l'émission est autorisée;
- b)** de l'autorisation donnée aux administrateurs de fixer les droits, privilèges, conditions et restrictions des séries suivantes de parts de placement de la même catégorie.

Fraction de parts de placement

185 (1) La coopérative peut émettre, pour chaque fraction de part de placement, soit un certificat nominatif, soit des certificats provisoires nominatifs donnant droit à une part de placement entière en échange de tous les certificats provisoires correspondants.

Remplacement

(1.1) À la demande du détenteur d'un certificat pour une fraction de part de placement ou de certificats provisoires pour une fraction de part de placement émis au porteur avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, la coopérative lui délivre en échange, pour la fraction de part, un certificat nominatif ou des certificats provisoires nominatifs, selon le cas.

Conditions

(2) Les administrateurs peuvent assortir les certificats provisoires de conditions, notamment les suivantes :

- a)** ils sont frappés de nullité s'ils ne sont pas échangés avant une date déterminée contre les certificats représentant les parts de placement entières;
- b)** les parts de placement contre lesquelles ils sont échangeables peuvent, malgré tout droit de préemption, faire l'objet, au profit de toute personne, d'une émission dont le produit est distribué, au prorata, aux détenteurs de ces certificats provisoires.

Droit de vote

(3) Les détenteurs de fractions de parts de placement ne peuvent voter ni recevoir de dividendes que dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a)** le fractionnement est consécutif à un regroupement de parts de placement;
- b)** les statuts de la coopérative le permettent.

Exercise of voting rights

(4) A holder of a scrip certificate is not entitled to exercise voting rights or to receive a dividend in respect of the scrip certificate.

1998, c. 1, s. 185; 2011, c. 21, s. 90(E); 2018, c. 8, s. 65.

Registers**Securities register**

186 (1) A cooperative that issues securities must maintain a securities register in which it records the securities issued by it in registered form, showing with respect to each class or series

- (a)** the names, in alphabetical order, and the latest known address of each person who holds or previously held the security;
- (b)** the number of securities held by each security holder; and
- (c)** the date and particulars of the issue and transfer of each security.

Location of register

(2) The securities register must be maintained at the cooperative's registered office or at any other place in Canada designated by the directors.

Branch registers

(3) A cooperative may maintain additional branch securities registers in other places designated by the directors.

Contents of branch register

(4) A branch securities register only contains particulars of securities issued or transferred at the branch. The same information is also recorded in the central registry.

Destruction of certificates

(5) A cooperative, its agent or mandatary or a trustee as defined in section 266 is not required to produce

- (a)** a cancelled security certificate in registered form, an instrument referred to in any of subsections 142(1) to (3) that is cancelled or a like cancelled instrument in registered form six years after the date of its cancellation;
- (b)** a cancelled security certificate in bearer form or an instrument referred to in any of subsections 142(1) to (3) that is cancelled or a like cancelled instrument in bearer form after the date of its cancellation; or

Exercice du droit de vote

(4) Les détenteurs de certificats provisoires ne peuvent, à ce titre, voter ni recevoir de dividendes.

1998, ch. 1, art. 185; 2011, ch. 21, art. 90(A); 2018, ch. 8, art. 65.

Registres**Registre des valeurs mobilières**

186 (1) La coopérative qui émet des valeurs mobilières tient un registre des valeurs mobilières nominatives qu'elle a émises, indiquant pour chaque catégorie ou série :

- a)** les noms, par ordre alphabétique, et la dernière adresse connue des personnes qui détiennent ces valeurs ou de leurs prédécesseurs;
- b)** le nombre des valeurs de chaque détenteur;
- c)** la date et les conditions de l'émission et du transfert de chaque valeur.

Lieu du registre

(2) Le registre des valeurs mobilières est tenu au siège social ou en tout autre lieu au Canada choisi par les administrateurs.

Registres locaux

(3) La coopérative peut tenir des registres locaux supplémentaires en tout autre lieu choisi par les administrateurs.

Contenu des registres locaux

(4) Les conditions mentionnées dans les registres locaux, qui sont également inscrites au registre central, ne concernent que les valeurs mobilières émises ou transférées à l'endroit en question.

Destruction des certificats

(5) La coopérative, ses mandataires ou le fiduciaire au sens de l'article 266 ne sont pas tenus de produire :

- a)** six ans ou plus après leur annulation, les certificats de valeurs mobilières nominatives, les titres visés à l'un des paragraphes 142(1) à (3) ou les titres nominatifs semblables;
- b)** après leur annulation, les certificats de valeurs mobilières au porteur, les titres visés à l'un des paragraphes 142(1) à (3) ou les titres au porteur semblables;

(c) an instrument referred to in any of subsections 142(1) to (3) or a like instrument, irrespective of its form, after the date of its expiration.

Agent or mandatary

187 A cooperative may appoint an agent or mandatary to maintain securities registers on its behalf.

1998, c. 1, s. 187; 2011, c. 21, s. 91(E).

Registration

188 The registration of the issue or transfer of an investment share in a securities register maintained by the cooperative is complete and valid registration for all purposes.

Trustee

189 Subject to sections 51, 53 and 61, a cooperative or a trustee as defined in section 266 may treat the person whose name appears on the securities register as the owner of a security as its owner for all purposes.

Proof of ownership

190 If a cooperative restricts the right to transfer its investment shares, the cooperative may, despite section 189, treat a person as the registered holder of a security if the person provides the cooperative with evidence that reasonably meets the requirements of the cooperative that the person is

(a) the heir of a deceased security holder, or the fiduciary of the estate or succession of a deceased security holder, or of a registered security holder who is a minor, an incapable person or a missing person; or

(b) a liquidator of, or a trustee in bankruptcy for, a registered security holder.

1998, c. 1, s. 190; 2018, c. 8, s. 66.

Proof of ownership

191 A cooperative must treat a person, other than one described in section 190, as being entitled to exercise the rights and privileges attached to a security if the person provides proof that the person has acquired ownership of the security by operation of law or has legal authority to exercise the rights and privileges.

Joint owners

192 If satisfactory proof of the death of a joint holder of a security is provided to a cooperative, it may treat any surviving joint holders as the owner of the security.

c) après l'expiration de leur délai de validité, les titres visés à l'un des paragraphes 142(1) à (3) ou les titres semblables quelle que soit leur forme.

Mandataire

187 La coopérative peut nommer un mandataire chargé de la tenue des registres pour son compte.

1998, ch. 1, art. 187; 2011, ch. 21, art. 91(A).

Inscription au registre

188 Toute mention de l'émission et du transfert d'une part de placement sur l'un des registres tenus par la coopérative constitue une inscription complète et valide.

Fiduciaire

189 La coopérative ou le fiduciaire au sens de l'article 266 peut, sous réserve des articles 51, 53 et 61, considérer la personne dont le nom est inscrit à titre de propriétaire d'une valeur mobilière comme le propriétaire à toutes fins.

Preuve de la propriété

190 La coopérative qui limite le droit de transférer ses parts de placement peut, malgré l'article 189, considérer comme fondés à exercer les droits du propriétaire inscrit d'une valeur mobilière qu'ils représentent, dans la mesure où la preuve qu'elle exige lui est fournie :

a) le représentant de la succession d'un détenteur de valeurs mobilières ainsi que les héritiers de ce dernier ou d'un détenteur inscrit de valeurs mobilières mineur, incapable ou absent;

b) le liquidateur ou le syndic de faillite agissant pour un détenteur inscrit de valeurs mobilières.

1998, ch. 1, art. 190; 2018, ch. 8, art. 66.

Preuve de la propriété

191 La coopérative doit considérer toute personne non visée à l'article 190 comme fondée à exercer les droits ou privilèges attachés à des valeurs mobilières dans la mesure où cette dernière établit que la propriété des valeurs mobilières lui est dévolue par l'effet de la loi ou qu'elle a qualité pour exercer ces droits ou privilèges.

Copropriétaires

192 Lorsqu'une valeur mobilière a été émise au profit de codétenteurs avec droit ou gain de survie, la coopérative peut, sur preuve satisfaisante du décès de l'un d'entre eux, considérer les autres comme propriétaires de cette valeur mobilière.

Duties of cooperative

193 A cooperative is not required to inquire into the existence of, or see to the performance of, any duty owed to a third person by a registered holder or a person who may be treated as a registered holder of a security.

Minors

194 If an individual who is less than 18 years of age exercises a right of ownership in a security of a cooperative, no subsequent repudiation or avoidance or, in Quebec, annulment or reduction of obligations is effective against the cooperative.

1998, c. 1, s. 194; 2011, c. 21, s. 92.

Deceased owner

195 (1) Subject to any applicable law relating to the collection of taxes, a person who is an heir or a fiduciary of an estate or succession of a deceased security holder is entitled to become the registered holder or to designate a registered holder if the person deposits the following information with the cooperative or its transfer agent, together with any reasonable assurances that the cooperative may require:

- (a) the security certificate or, in default of one, a document proving that the deceased was the security holder;
- (b) a document proving the death of the security holder; and
- (c) a document proving that the heir or fiduciary has the right under the law of the place in which the deceased was domiciled immediately before their death to deal with the security.

Endorsement

(2) A security certificate referred to in paragraph (1)(a) must be endorsed

- (a) in the case of a transfer to an heir or fiduciary, by that person; and
- (b) in any other case, in a manner acceptable to the cooperative.

Right of cooperative

(3) Deposit of the documents required by subsection (1) empowers a cooperative or its transfer agent to record in a securities register the transmission of a security from the deceased holder to the heir or fiduciary or to any person that the heir or fiduciary may designate and to treat the person who becomes a registered holder as the owner of the securities.

Obligations de la coopérative

193 La coopérative n'est tenue ni de rechercher s'il existe, à la charge soit du détenteur inscrit, soit de la personne considérée comme propriétaire inscrit de valeurs mobilières, des obligations envers les tiers, ni de veiller à leur exécution.

Mineurs

194 L'annulation, la réduction des obligations ou la répudiation ultérieure de l'exercice par un particulier de moins de dix-huit ans des droits attachés à la propriété de valeurs mobilières d'une coopérative n'ont pas d'effet contre cette dernière.

1998, ch. 1, art. 194; 2011, ch. 21, art. 92.

Décès du propriétaire

195 (1) Sous réserve de toute loi fiscale applicable, le représentant de la succession d'un détenteur de valeurs mobilières ainsi que les héritiers de ce dernier, ou la succession du défunt, sont fondés à devenir détenteurs inscrits, ou à les désigner, sur remise à la coopérative ou à son agent de transfert, des assurances que la coopérative peut exiger et des documents suivants :

- a) le certificat de valeurs mobilières ou un document prouvant que le défunt était un détenteur de valeurs mobilières;
- b) un document prouvant la mort du défunt;
- c) un document prouvant que l'héritier ou le représentant de la succession a le droit, sous le régime de la loi du domicile du défunt avant sa mort, de transiger la valeur mobilière.

Endossement

(2) Le certificat de valeurs mobilières visé à l'alinéa (1)a) doit :

- a) dans le cas d'un transfert à un représentant ou un héritier, être endossé par celui-ci;
- b) dans tous les autres cas, être endossé d'une manière que la coopérative estime acceptable.

Droit de la société

(3) Le dépôt des documents exigés au paragraphe (1) donne, à la coopérative ou à son agent de transfert, le pouvoir de mentionner au registre des valeurs mobilières la transmission de valeurs mobilières du détenteur décédé au représentant ou aux héritiers ou à la personne qu'ils peuvent désigner et, par la suite, de considérer la

Overissue

196 (1) Subject to this section, the provisions of this Part that validate a security or compel its issue or reissue do not apply if the validation, issue or reissue of a security would result in overissue.

Identical security

(2) The person who is entitled to a validation or issue may, if there has been an overissue and if a valid security that is similar in all respects to the security involved in the overissue is reasonably available for purchase, compel the issuer to purchase and deliver that security against the surrender of the security that the person holds.

If identical security not available

(3) If a valid security that is similar in all respects to the security involved in the overissue is not reasonably available for purchase, the person who is entitled to the validation or issue may recover from the issuer an amount equal to the price the last purchaser for value paid for the invalid security.

Increase in capital

(4) The overissued securities are valid from the date they were issued only if the issuer increases the number of its authorized securities to a number equal to or greater than the number of securities previously authorized plus the number of the securities overissued.

Exemptions

197 Sections 147 to 149 and 152 do not apply to a payment or purchase by an issuer under section 196.

Proceedings

Rules of action

198 The following rules apply in an action on a security:

- (a)** each signature on the security certificate or in a necessary endorsement is admitted unless specifically denied in the pleadings;
- (b)** a signature on the security is presumed to be genuine and authorized but, if the effectiveness of the signature is in issue, the burden of establishing that it is genuine and authorized is on the party claiming under the signature;

personne qui en devient détenteur inscrit comme leur propriétaire.

Émission excédentaire

196 (1) Sous réserve du présent article, les dispositions de la présente partie validant des valeurs mobilières ou en imposant l'émission ou la réémission ne peuvent s'appliquer si la validation, l'émission ou la réémission engendrent une émission excédentaire.

Valeur identique

(2) Les personnes habiles à réclamer la validation ou l'émission peuvent, s'il y a eu émission excédentaire et s'il est possible d'acquérir des valeurs mobilières identiques à celles qui sont en cause dans l'émission excédentaire, contraindre l'émetteur à les acquérir et à les lui livrer sur remise de celles qu'elles détiennent.

Recouvrement d'une somme égale

(3) Les personnes habiles à réclamer la validation ou l'émission peuvent, s'il est impossible d'acquérir des valeurs mobilières identiques à celles qui sont en cause dans l'émission excédentaire, recouvrer auprès de l'émetteur une somme égale au prix payé par le dernier acquéreur contre valeur des valeurs mobilières non valides.

Augmentation du capital

(4) Les valeurs mobilières que l'émetteur est autorisé par la suite à émettre en excédent sont valides à compter de leur date d'émission.

Exemptions

197 Les articles 147 à 149 et 152 ne s'appliquent ni à l'acquisition ni au paiement qu'effectue un émetteur en vertu de l'article 196.

Procédure

Règles de procédure

198 Dans tout procès portant sur des valeurs mobilières :

- a)** à défaut de contestation expresse dans les actes de procédure, les signatures figurant sur ces valeurs ou les endorsements obligatoires sont admises sans autre preuve;
- b)** les signatures figurant sur ces valeurs mobilières sont présumées être authentiques et autorisées, à

(c) if a signature is admitted or established, production of a certificate entitles the holder to recover on it unless the other party establishes a defence or defect going to the validity of the security; and

(d) if the other party establishes the defence or defect, the plaintiff has the burden of establishing that the defect is ineffective against the plaintiff or some other person under whom the claim is made.

Delivery

Delivery of securities

199 (1) A person who is required to deliver securities may deliver any security of the specified issue

- (a)** in bearer form;
- (b)** in registered form in the name of the transferee; or
- (c)** endorsed to the person or in blank.

Limitation

(2) Subsection (1) is subject to any agreement to the contrary, to the provisions of this Act, of any other applicable Act of Parliament, of any applicable Act of the legislature of a province or of any applicable regulation made under any such Act or to any applicable stock exchange rule.

1998, c. 1, s. 199; 2018, c. 8, s. 67.

General

Incorporation by reference

200 (1) The terms of a security include those stated on the security and those incorporated by reference to another instrument or act, Act of Parliament or the legislature of a province, regulation, rule or order to the extent that the incorporated terms do not conflict with those stated on the security.

Purchaser without notice

(2) Subsection (1) applies to a good faith purchaser but the incorporation by reference is itself not notice of a defect to the purchaser even if the security expressly states that a person accepting it admits that notice.

1998, c. 1, s. 200; 2011, c. 21, s. 93(E).

charge pour la partie qui s'en prévaut de l'établir en cas de contestation;

c) sur production du certificat dont la signature est admise ou prouvée, leur détenteur obtient gain de cause, sauf si l'autre partie soulève un moyen de défense ou l'existence d'un vice mettant en cause la validité de ces valeurs;

d) il incombe au demandeur de prouver l'inopposabilité, à lui-même ou aux personnes dont il invoque les droits, des moyens de défense ou du vice dont l'autre partie établit l'existence.

Livraison des valeurs mobilières

Livraison

199 (1) La personne tenue de livrer des valeurs mobilières peut livrer les valeurs de l'émission spécifiée de l'une des façons suivantes :

- a)** au porteur;
- b)** sous forme nominative au cessionnaire;
- c)** endossées, au profit de cette personne, ou en blanc.

Limites

(2) Le paragraphe (1) est assujéti à toute convention à l'effet contraire ainsi qu'à toute disposition de la présente loi, de toute autre loi fédérale, de toute loi provinciale ou de tout règlement pris en vertu de telles lois ou à toute règle d'une bourse qui s'applique.

1998, ch. 1, art. 199; 2018, ch. 8, art. 67.

Dispositions générales

Incorporation par renvoi

200 (1) Les modalités d'une valeur mobilière comprennent celles qui y sont énoncées et celles qui, dans la mesure où elles sont compatibles avec les précédentes, y sont rattachées par renvoi à tout autre acte, loi fédérale ou provinciale, règlement, règle ou ordonnance.

Acquéreur

(2) Le paragraphe (1) s'applique à l'acquéreur de bonne foi, mais l'incorporation par renvoi ne constitue pas en elle-même un avis de l'existence d'un vice même si la valeur mobilière énonce expressément que la personne qui l'accepte admet l'existence de cet avis.

1998, ch. 1, art. 200; 2011, ch. 21, art. 93(A).

Validity of security

201 A security is valid in the hands of a good faith purchaser.

Defence

202 Subject to section 205, the fact that a security is not genuine is a complete defence even against a good faith purchaser.

Defences

203 All other defences of an issuer, including non-delivery and conditional delivery of a security, are ineffective against a good faith purchaser.

Deemed notice

204 (1) A purchaser is deemed to have notice of any defect in the issue of a security or any defence of the issuer if the security becomes stale within the meaning of subsection (2).

Stale security

(2) A security becomes stale if

(a) the purchaser takes the security more than two years after

(i) the date on which performance of the principal obligation evidenced by the security was due, or

(ii) the set date on or after which the security is to be presented or surrendered for redemption or exchange; or

(b) the payment of money or the delivery of securities is required in order to present or surrender the security, the money or securities are available on the day for the payment or delivery and the purchaser takes the security more than one year after that day.

Unauthorized signature

205 (1) Subject to subsection (2), an unauthorized signature on a security is ineffective.

Limited effectiveness

(2) An unauthorized signature on a security is effective in favour of a good faith purchaser if the signature was made by

(a) an authenticating trustee, transfer agent or other person entrusted by the issuer with the duty to sign

Validité

201 La valeur mobilière entre les mains de tout acquéreur de bonne foi est valide.

Moyen de défense

202 Sous réserve de l'article 205, le défaut d'authenticité d'une valeur mobilière constitue un moyen de défense péremptoire, même contre l'acquéreur de bonne foi.

Défenses irrecevables

203 L'émetteur ne peut opposer à l'acquéreur de bonne foi aucun autre moyen de défense, y compris l'absence de livraison ou la livraison sous condition d'une valeur mobilière.

Présomption d'avis

204 (1) Les acquéreurs sont présumés connaître tout vice relatif à l'émission d'une valeur mobilière ou tout moyen de défense opposé par l'émetteur si la valeur mobilière est périmée au sens du paragraphe (2).

Péremption de certificat

(2) Les valeurs mobilières sont périmées dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) l'acquéreur en prend livraison plus de deux ans après :

(i) soit la date prévue de l'exécution des obligations principales qu'elles attestent,

(ii) soit la date à partir de laquelle elles devraient être présentées ou remises pour rachat ou échange;

b) le versement des fonds ou la remise de ces valeurs mobilières est exigé afin de présenter ou de remettre celles-ci, les fonds ou les valeurs mobilières sont disponibles le jour du paiement ou de la remise et l'acquéreur prend ces valeurs plus d'un an après cette date.

Signature non autorisée

205 (1) Sous réserve du paragraphe (2), une signature non autorisée apposée sur une valeur mobilière est sans effet.

Effet limité

(2) Les signatures apposées sur les valeurs mobilières produisent leurs effets en faveur de l'acquéreur de bonne foi, si elles émanent :

a) d'une personne chargée par l'émetteur, soit de signer ces valeurs ou des valeurs analogues ou d'en préparer directement la signature, soit d'en reconnaître

the security, or similar securities, or to prepare them for signing; or

(b) an employee of the issuer or a person referred to in paragraph (a) who handles the security in the ordinary course of their duties.

Completion of form

206 If a security contains the signatures necessary for its issue or transfer but is incomplete in another respect, any person may complete it in accordance with their authority.

Enforceability

207 A security that was completed incorrectly is enforceable by a good faith purchaser.

Fraud

208 A completed security that was improperly altered, even if fraudulently altered, remains enforceable but only according to its original terms.

Guarantees

209 (1) A person signing a security as an authenticating trustee, transfer agent or other person entrusted by the issuer with the duty to sign the security guarantees to a good faith purchaser that

- (a) the security is genuine;
- (b) the person's acts in connection with the security are within the person's authority; and
- (c) the person has reasonable grounds for believing that the security is in the form and within the amount the issuer is authorized to issue.

Liability

(2) Unless agreed otherwise, a person referred to in subsection (1) does not assume any further liability for the validity of the security.

Acquisition of rights

210 (1) On delivery of a security, the purchaser of the security acquires the rights in it that the transferor had or had authority to convey.

Claim free

(2) A good faith purchaser of a security acquires it free from any adverse claim.

No better position

(3) A purchaser who was a party to a fraud or illegality affecting a security or who, as a prior holder, had notice

l'authenticité, notamment un fiduciaire ou un agent de transfert;

b) d'un employé de l'émetteur ou d'une personne visée à l'alinéa a) qui, dans le cadre normal de ses fonctions, a eu ou a cette valeur en main.

Formulaire à remplir

206 Les valeurs mobilières revêtues des signatures requises pour leur émission ou leur transfert, mais ne portant pas d'autres mentions nécessaires, peuvent être remplies par toute personne qui en a le pouvoir.

Force exécutoire

207 L'acquéreur de bonne foi de valeurs mobilières remplies incorrectement peut faire valoir ses droits.

Fraude

208 Les valeurs mobilières, irrégulièrement voire frauduleusement modifiées, ne peuvent produire leurs effets que conformément à leurs modalités initiales.

Garanties

209 (1) Les personnes chargées soit, par l'émetteur, de signer une valeur mobilière, soit d'en reconnaître l'authenticité, notamment les fiduciaires ou les agents de transfert, garantissent à l'acquéreur de bonne foi, par leur signature :

- a) l'authenticité de cette valeur;
- b) leur pouvoir d'agir relativement à cette valeur;
- c) l'existence de motifs raisonnables de croire que l'émetteur était autorisé à émettre sous cette forme une valeur de ce montant.

Limite de la responsabilité

(2) Sauf convention à l'effet contraire, les personnes visées au paragraphe (1) n'assument aucune autre responsabilité quant à la validité d'une valeur mobilière.

Acquisition des droits

210 (1) Dès livraison de la valeur mobilière, les droits transmissibles du cédant passent à l'acquéreur.

Titre libre d'opposition

(2) L'acquéreur de bonne foi acquiert la valeur mobilière libre de toute opposition.

Pas d'amélioration de la situation

(3) Le fait de détenir une valeur d'un acquéreur de bonne foi ne saurait modifier la situation du cessionnaire qui a

of an adverse claim does not have a better position by taking from a later good faith purchaser.

Limitation of the purchase

211 A purchaser acquires rights only to the extent of the interest or right purchased.

1998, c. 1, s. 211; 2011, c. 21, s. 94(E).

Deemed notice

212 (1) A purchaser of a security, or a broker for a seller or purchaser, is deemed to have notice of an adverse claim if

(a) the security has been endorsed “for collection” or “for surrender” or for some other purpose other than transfer; or

(b) the security is in bearer form and has a statement on it that it belongs to a person other than the transferor.

Name

(2) The mere writing of a name on a security is not a statement for the purposes of paragraph (1)(b).

No duty to inquire

213 (1) A purchaser of a security, or a broker for a seller or purchaser, has no duty to inquire into the rightfulness of the transfer and, subject to section 214, has no notice of an adverse claim.

Third party holding

(2) Subsection (1) applies even if the purchaser or broker has notice that the security is held by a third person or is registered in the name of or endorsed by a fiduciary.

Deemed notice

214 A purchaser or broker who knows that the transaction is for the personal benefit of the fiduciary or is otherwise in breach of the fiduciary’s duty is deemed to have notice of an adverse claim.

Staleness

215 (1) The following events do not constitute notice of an adverse claim except if the security becomes stale within the meaning of subsection (2):

(a) an event that creates a right to performance of the principal obligation evidenced by the security; or

participé à une fraude ou à un acte illégal mettant en cause la validité de cette valeur ou qui, en tant qu’ancien détenteur, connaissait l’existence d’une opposition.

Droits limités

211 L’acquéreur n’acquiert de droits que dans les limites de son acquisition.

1998, ch. 1, art. 211; 2011, ch. 21, art. 94(A).

Présomption d’opposition

212 (1) Sont réputés connaître l’existence d’oppositions les courtiers ou acquéreurs des valeurs mobilières :

a) endossées « pour recouvrement », « pour remise » ou à toute fin n’emportant pas transfert;

b) au porteur revêtues d’une mention selon laquelle l’auteur du transfert n’en est pas propriétaire.

Nom

(2) La simple inscription d’un nom ne remplit pas la condition de l’alinéa (1)b).

Pas d’obligation de s’enquérir

213 (1) L’acquéreur ou le courtier n’est ni tenu de s’enquérir de la régularité du transfert ni, sous réserve de l’article 214, réputé connaître l’existence d’une opposition.

Valeur détenue pour le compte d’un tiers

(2) Le paragraphe (1) s’applique même si l’acquéreur ou le courtier a connaissance de la détention d’une valeur mobilière pour le compte d’un tiers, de son inscription au nom d’un représentant ou de son endossement par ce dernier.

Présomption de connaissance

214 L’acquéreur ou le courtier qui sait que le représentant agit en violation de son mandat à des fins personnelles est réputé connaître l’existence d’une opposition.

Péremption

215 (1) Ne vaut pas connaissance de l’existence d’une opposition, sauf péremption des valeurs mobilières au sens du paragraphe (2), un événement qui, selon le cas :

a) ouvre droit à l’exécution immédiate des obligations principales attestées dans des valeurs mobilières;

(b) an event that sets the date on or after which the security is to be presented or surrendered for redemption or exchange.

Staleness of security

(2) A security becomes stale if

(a) the purchaser takes the security more than one year after

(i) the date on which performance of the principal obligation evidenced by the security was due, or

(ii) the date on or after which the security was to be presented or surrendered for redemption or exchange; or

(b) the payment of money or the delivery of securities is required in order to present or surrender the security, the money or securities are available on the day for the payment or delivery and the purchaser takes the security more than six months after that day.

Guarantee

216 (1) A person who presents a security for registration of transfer or for payment or exchange guarantees to the issuer that the person is entitled to do so.

Limitation on guarantee

(2) A good faith purchaser who receives a new, re-issued or re-registered security and who registers a transfer guarantees only that the purchaser has no knowledge of any unauthorized signature in a necessary endorsement.

Content of guarantee

217 A person who transfers a security to a purchaser for value guarantees by the transfer only that

(a) the transfer is effective and rightful;

(b) the security is genuine and has not been materially altered; and

(c) the person knows of nothing that might impair the validity of the security.

Guarantee of intermediary

218 An intermediary delivering a security to a purchaser who knows that the intermediary is an intermediary guarantees only good faith.

b) permet de fixer la date de présentation ou de remise de ces valeurs pour rachat ou échange.

Péréemption des valeurs mobilières

(2) Les valeurs mobilières sont périmées dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) l'acquéreur en prend livraison plus d'un an après :

(i) soit la date prévue de l'exécution des obligations principales qu'elles attestent,

(ii) soit la date à partir de laquelle elles devraient être présentées ou remises pour rachat ou échange;

b) le versement des fonds ou la remise de ces valeurs mobilières est exigé afin de présenter ou de remettre celles-ci, les fonds ou les valeurs mobilières sont disponibles le jour du paiement ou de la remise et l'acquéreur prend livraison de ces valeurs plus de six mois après cette date.

Garanties

216 (1) La personne qui présente une valeur mobilière pour inscription de son transfert, pour paiement ou pour échange garantit à l'émetteur le bien-fondé de sa demande.

Limite de garantie

(2) L'acquéreur de bonne foi qui reçoit une valeur mobilière soit nouvelle, soit réémise ou réinscrite et qui inscrit le transfert, garantit seulement l'inexistence, à sa connaissance, de signatures non autorisées lors d'endossements obligatoires.

Teneur de la garantie

217 La personne qui transfère la valeur mobilière à l'acquéreur contre valeur garantit seulement :

a) la régularité et le caractère effectif de ce transfert;

b) l'authenticité de la valeur mobilière et l'absence de modifications importantes;

c) l'inexistence, à sa connaissance, de vices mettant en cause la validité de cette valeur.

Garanties de l'intermédiaire

218 L'intermédiaire qui, au su de l'acquéreur, livre une valeur mobilière en qualité d'intermédiaire ne garantit que sa propre bonne foi.

Guarantee of broker

219 A broker gives to a customer, to the issuer and to a purchaser the guarantees provided in sections 216 to 218 and has the rights and privileges of a purchaser under those sections, and those guarantees of and in favour of the broker acting as an agent or mandatary are in addition to guarantees given by the customer and guarantees given in favour of the customer.

Right to compel endorsement

220 If a registered security is delivered to a purchaser without a necessary endorsement, the purchaser has the right to demand the endorsement. The purchaser becomes a good faith purchaser after the endorsement.

Definition of appropriate

221 (1) In this section, section 222, subsections 229(1) and 237(1) and section 241, **appropriate**, with respect to a person, means that the person is

- (a) the person who is specified by the security or by a special endorsement to be entitled to the security;
- (b) if a person described in paragraph (a) is described as a fiduciary but is no longer serving as one, either that person or their successor;
- (c) if the security or endorsement mentioned in paragraph (a) specifies more than one person as fiduciaries and one or more of those persons is no longer a fiduciary, the remaining fiduciary or fiduciaries, whether or not a successor has been appointed or qualified;
- (d) if a person described in paragraph (a) is an individual and is without capacity to act by reason of death, minority or incapability, the person's fiduciary;
- (e) if the security or endorsement mentioned in paragraph (a) specifies more than one person with right of survivorship and by reason of death not all of the persons can sign, the survivor or survivors;
- (f) a person who has the legal power to sign; or
- (g) to the extent that a person described in any of paragraphs (a) to (f) may act through an agent or mandatary, the person's authorized agent or mandatary.

Time for determination

(2) The authority of a person signing is determined as of the time of signing.

1998, c. 1, s. 221; 2018, c. 8, s. 68.

Garanties du courtier

219 Le courtier donne à son client, à l'émetteur ou à l'acquéreur les garanties prévues aux articles 216 à 218 et jouit des droits et privilèges que ces articles confèrent à l'acquéreur; les garanties que donne ou dont bénéficie le courtier agissant comme mandataire s'ajoutent aux garanties que donne ou dont bénéficie son client.

Droit d'exiger l'endorsement

220 En cas de transfert d'une valeur mobilière nominative livrée sans l'endorsement obligatoire, l'acquéreur ne devient acquéreur de bonne foi qu'après l'endorsement, qu'il peut formellement exiger.

Définition de compétente

221 (1) Au présent article, à l'article 222, aux paragraphes 229(1) et 237(1) et à l'article 241, **compétente**, à l'égard d'une personne, désigne :

- a) le titulaire de la valeur mobilière, mentionné sur celle-ci ou dans un endossement nominatif;
- b) la personne visée à l'alinéa a) désignée en qualité de représentant, mais qui n'agit plus en cette qualité, ou son successeur;
- c) tout représentant dont le nom figure parmi ceux qui sont mentionnés sur la valeur mobilière ou dans l'endorsement visés à l'alinéa a), indépendamment de la présence d'un successeur nommé ou agissant à la place de ceux qui n'ont plus qualité;
- d) le représentant de la personne visée à l'alinéa a) si celle-ci est un particulier décédé, mineur ou incapable;
- e) tout survivant parmi les bénéficiaires avec droit ou gain de survie nommés sur la valeur mobilière ou dans l'endorsement mentionnés à l'alinéa a);
- f) la personne qui a le pouvoir légal de signer;
- g) le mandataire autorisé des personnes visées aux alinéas a) à f) dans la mesure où elles ont qualité pour désigner un mandataire.

Appréciation de l'état de personne compétente

(2) La question de la compétence des signataires se règle au moment de la signature.

1998, ch. 1, art. 221; 2018, ch. 8, art. 68.

Endorsement

222 (1) An endorsement of a security in registered form for the purposes of assignment or transfer is made when an appropriate person signs either the security or a separate document, or when the signature of an appropriate person is written without more on the back of the security.

Blank or special

(2) An endorsement may be

- (a)** in blank; or
- (b)** special.

Blank endorsement

(3) An endorsement in blank includes an endorsement to bearer.

Special endorsement

(4) A special endorsement specifies the person to whom the security is to be transferred, or who has power to transfer it.

Right of holder

(5) A holder may convert an endorsement in blank into a special endorsement.

Immunity of endorser

223 Unless agreed otherwise, the endorser does not, by the endorsement, assume any obligation that the security will be honoured by the issuer.

Partial endorsement

224 An endorsement purporting to be an endorsement of only part of a security representing units intended by the issuer to be separately transferable is effective to the extent of the endorsement.

Effect of failure by fiduciary to comply

225 Failure of a fiduciary to comply with the instrument or act that is the source of the fiduciary's power or with the law of the jurisdiction governing the fiduciary relationship does not render the fiduciary's endorsement unauthorized for the purposes of this Part.

1998, c. 1, s. 225; 2011, c. 21, s. 95(E).

Effect of endorsement without delivery

226 An endorsement of a security does not constitute a transfer until delivery of the security on which it appears or, if the endorsement is on a separate document, until delivery of both the security and the document.

Endossement

222 (1) L'endossement d'une valeur mobilière nominative se fait, aux fins de cession ou de transfert, par l'apposition, soit à l'endos de cette valeur sans autre formalité, soit sur un document distinct ou sur une procuration à cet effet, de la signature d'une personne compétente.

Endossement nominatif ou en blanc

(2) L'endossement peut être nominatif ou en blanc.

Endossement en blanc

(3) L'endossement au porteur est assimilé à l'endossement en blanc.

Endossement nominatif

(4) L'endossement nominatif désigne soit le cessionnaire, soit la personne qui a le pouvoir de transférer la valeur mobilière.

Droit du détenteur

(5) Le détenteur peut convertir l'endossement en blanc en endossement nominatif.

Absence de responsabilité de l'endosseur

223 Sauf convention à l'effet contraire, l'endosseur ne garantit pas que l'émetteur honorera la valeur mobilière.

Endossement partiel

224 L'endossement apparemment effectué pour une partie d'une valeur mobilière représentant des unités que l'émetteur avait l'intention de rendre transférables séparément n'a d'effet que dans cette mesure.

Fautes du représentant

225 Ne constitue pas un endossement non autorisé au sens de la présente partie celui qu'effectue le représentant qui ne se conforme pas à l'acte qui l'habilite ou aux lois régissant son statut de représentant.

1998, ch. 1, art. 225; 2011, ch. 21, art. 95(A).

Effet de l'endossement sans livraison

226 L'endossement d'une valeur mobilière n'emporte son transfert que lors de la livraison de cette valeur et, le cas échéant, du document distinct le constatant.

Endorsement in bearer form

227 An endorsement of a security in bearer form may give notice of an adverse claim under section 212 but does not otherwise affect any of the holder's rights.

Effect of unauthorized endorsement

228 (1) The owner of a security may assert the ineffectiveness of an endorsement against the issuer or a purchaser, other than a good faith purchaser who has in good faith received a new, re-issued or re-registered security on registration of transfer, unless the owner

- (a) has ratified an unauthorized endorsement of the security; or
- (b) is otherwise precluded from impugning the effectiveness of an unauthorized endorsement.

Liability of issuer

(2) An issuer who registers the transfer of a security on an unauthorized endorsement is liable for improper registration.

Warranties of guarantor of signature

229 (1) A person who guarantees the signature of an endorser of a security warrants that, at the time of signing, the signer was an appropriate person to endorse and the signature was genuine.

Limitation of liability

(2) A person who guarantees the signature of an endorser does not otherwise warrant the rightfulness of the transfer to which the signature relates.

Warranties of guarantor of endorsement

(3) A person who guarantees the endorsement of a security warrants both the signature and the rightfulness, in all respects, of the transfer to which the signature relates, but an issuer may not require a guarantee of endorsement as a condition to registration of transfer.

Extent of liability

(4) The guarantees referred to in subsections (1) to (3) are made to any person who, relying on the guarantee, takes or deals with the security, and the guarantor is liable to the person for any loss resulting from breach of warranty.

Presumption of delivery

230 Delivery of a security to a purchaser occurs when

Endossement au porteur

227 L'endossement au porteur d'une valeur mobilière peut valoir connaissance de l'existence de l'opposition prévue à l'article 212, mais ne porte pas autrement atteinte aux droits du détenteur.

Effet d'un endossement non autorisé

228 (1) Le propriétaire d'une valeur mobilière peut opposer l'invalidité d'un endossement à l'émetteur ou à tout acquéreur, à l'exception de l'acquéreur de bonne foi, lors d'un transfert, d'une valeur mobilière soit nouvelle, soit réémise ou réinscrite, sauf :

- a) s'il a ratifié un endossement non autorisé de cette valeur;
- b) s'il est par ailleurs privé du droit de contester la validité d'un endossement non autorisé.

Responsabilité de l'émetteur

(2) L'émetteur engage sa responsabilité en procédant à l'inscription du transfert d'une valeur mobilière à la suite d'un endossement non autorisé.

Garantie de la signature

229 (1) La personne qui garantit la signature de l'endosseur d'une valeur mobilière atteste l'authenticité de la signature et la compétence du signataire au moment de la signature.

Limite de la responsabilité

(2) La personne qui garantit la signature de l'endosseur n'atteste pas la régularité du transfert.

Garantie de l'endossement

(3) La personne qui garantit l'endossement d'une valeur mobilière atteste la régularité tant de la signature que du transfert; toutefois, l'émetteur ne peut exiger une garantie d'endossement comme condition de l'inscription du transfert.

Étendue de la responsabilité

(4) Les garanties visées aux paragraphes (1) à (3) sont données aux personnes qui négocient des valeurs mobilières sur la foi de garanties, le garant étant responsable des dommages causés par tout manquement en ce domaine.

Présomption de livraison

230 Il y a livraison des valeurs mobilières à l'acquéreur dès que, selon le cas :

(a) the purchaser or a person designated by the purchaser acquires possession of it;

(b) the purchaser's securities broker acquires possession of a security specially endorsed to or issued in the name of the purchaser;

(c) the purchaser's securities broker sends the purchaser confirmation of the purchase and the broker in the broker's records identifies a specific security as belonging to the purchaser; or

(d) in respect of an identified security to be delivered while still in the possession of a third person, that person acknowledges that it is held for the purchaser.

Presumption of ownership

231 (1) A purchaser is the owner of a security held for the purchaser by a securities broker, but a purchaser is not a holder except in the cases described in paragraphs 230(b) and (c).

Ownership of part of fungible bulk

(2) If a security is part of a fungible bulk, a purchaser of the security is the owner of the proportionate interest or right in the fungible bulk.

Notice to securities broker of adverse claim

(3) Notice of an adverse claim received by a securities broker or by a purchaser after the broker takes delivery as a holder for value is not effective against the broker or the purchaser, except that, as between the broker and the purchaser, the purchaser may demand delivery of an equivalent security in respect of which no notice of an adverse claim has been received.

1998, c. 1, s. 231; 2011, c. 21, s. 96.

Delivery of security

232 (1) Unless agreed otherwise, if a sale of a security is made on a stock exchange or otherwise through securities brokers,

(a) the selling customer fulfils their duty to deliver when the customer delivers the security to the selling securities broker or to a person designated by the selling securities broker or when they cause an acknowledgement to be made to the selling securities broker; and

(b) the selling securities broker, including a correspondence broker, acting for a selling customer fulfils their duty to deliver by delivering the security or a like security to the buying securities broker or to a person designated by the buying securities broker or by affecting clearance of the sale in accordance with the

a) lui-même ou la personne qu'il désigne en prend possession;

b) son courtier en valeurs mobilières en prend possession, qu'elles soient émises au nom de l'acquéreur ou endossées nominativement à son profit;

c) son courtier lui envoie confirmation de l'acquisition et identifie les valeurs, dans ses livres, comme appartenant à l'acquéreur;

d) un tiers reconnaît qu'il détient pour l'acquéreur ces valeurs identifiées et à livrer.

Présomption de propriété

231 (1) L'acquéreur est propriétaire des valeurs mobilières que détient pour lui son courtier en valeurs mobilières, mais n'en est détenteur que dans les cas prévus aux alinéas 230b) et c).

Propriété d'une partie d'un ensemble fongible

(2) L'acquéreur d'une valeur mobilière faisant partie d'un ensemble fongible prend un droit ou intérêt proportionnel dans cet ensemble.

Avis au courtier

(3) L'avis d'opposition n'est pas opposable à l'acquéreur ou au courtier qui le reçoit après que le courtier a pris livraison de la valeur mobilière à titre onéreux; toutefois, l'acquéreur peut exiger du courtier la livraison d'une valeur mobilière équivalente qui n'a fait l'objet d'aucun avis d'opposition.

1998, ch. 1, art. 231; 2011, ch. 21, art. 96.

Livraison d'une valeur mobilière

232 (1) Sauf convention à l'effet contraire, en cas de vente d'une valeur mobilière par l'intermédiaire de courtiers en valeurs mobilières et notamment sur un marché boursier :

a) le vendeur satisfait à son obligation de livrer soit en livrant cette valeur au courtier vendeur ou à la personne qu'il désigne, soit en l'informant qu'elle est détenue pour son compte;

b) le courtier vendeur, y compris son correspondant, agissant pour le compte du vendeur, satisfait à son obligation de livrer soit en livrant cette valeur ou une valeur semblable au courtier acquéreur ou à la personne que celui-ci désigne, soit en effectuant la compensation de la vente en conformité avec les règles de la place.

rules of the exchange on which the transaction took place.

Duty to deliver

(2) Except as provided otherwise in this section and unless agreed otherwise, a transferor's duty to deliver a security under a contract of purchase is not fulfilled until the transferor delivers the security in negotiable form to the purchaser or to a person designated by the purchaser, or causes an acknowledgement to be made to the purchaser that the security is held for the purchaser.

Delivery to securities broker

(3) A sale to a securities broker purchasing for the securities broker's own account is subject to subsection (2) and not subsection (1), unless the sale is made on a stock exchange.

Right to reclaim possession

233 (1) A person against whom the transfer of a security is wrongful may, against anyone except a good faith purchaser,

- (a)** reclaim possession of the security or obtain possession of a new security evidencing all or part of the same rights; or
- (b)** claim damages.

Recovery when unauthorized endorsement

(2) If the transfer of a security is wrongful by reason of an unauthorized endorsement, the owner may reclaim possession of the security or a new security even from a good faith purchaser if the ineffectiveness of the purported endorsement is asserted against the purchaser under section 228.

Right to requisites for registration

234 (1) Unless agreed otherwise, a transferor must, on demand, supply a purchaser with proof of the transferor's authority to transfer a security or with any other requisite that is necessary to obtain registration of the transfer of a security, but if the transfer is not for value, it is not necessary for the transferor to provide authority to transfer unless the purchaser pays the reasonable and necessary costs of the proof and transfer.

Rescission of transfer

(2) If a transferor fails to comply with a demand under subsection (1) within a reasonable time, the purchaser may reject or rescind the transfer.

Obligation de livrer

(2) Sauf disposition contraire du présent article ou d'une convention, le cédant ne satisfait à son obligation de livrer, découlant d'un contrat d'acquisition, que sur livraison de la valeur mobilière sous forme négociable soit à l'acquéreur, soit à la personne qu'il désigne, ou sur avertissement donné à l'acquéreur de la détention de cette valeur pour son compte.

Livraison au courtier

(3) La vente à un courtier en valeurs pour son propre compte est assujettie au paragraphe (2) et non au paragraphe (1), sauf si elle est effectuée dans une bourse.

Droit de demander la remise en possession

233 (1) La personne à laquelle le transfert d'une valeur mobilière cause un préjudice peut réclamer, sauf à l'acquéreur de bonne foi :

- a)** soit la possession de cette valeur ou d'une nouvelle valeur attestant tout ou partie des mêmes droits;
- b)** soit des dommages-intérêts.

Remise en possession en cas d'endorsement non autorisé

(2) Le propriétaire d'une valeur mobilière à qui le transfert cause un préjudice, par suite d'un endossement non autorisé, peut réclamer la possession de cette valeur ou d'une nouvelle valeur, même à l'acquéreur de bonne foi, si l'invalidité de l'endorsement est opposée à l'acquéreur en vertu de l'article 228.

Droit d'obtenir les pièces nécessaires à l'inscription

234 (1) Sauf convention à l'effet contraire, le cédant est obligé, sur demande de l'acquéreur, de fournir à celui-ci la preuve qu'il a le pouvoir d'effectuer le transfert ou toute autre pièce nécessaire à l'inscription; si le transfert est à titre gratuit, le cédant est déchargé de cette obligation à moins que l'acquéreur n'en acquitte les frais raisonnables et nécessaires.

Rescission du transfert

(2) L'acquéreur peut refuser le transfert ou en demander la rescision, si le cédant ne se conforme pas, dans un délai raisonnable, à toute demande faite en vertu du paragraphe (1).

Seizure of security

235 No seizure of a security or other interest or right evidenced by the security is effective until the person making the seizure obtains possession of the security.

1998, c. 1, s. 235; 2011, c. 21, s. 97.

No liability for acts in good faith

236 An agent or mandatary, or a bailee or depository, who in good faith has received securities and sold, pledged or delivered them according to the instructions of the principal or mandator is not in breach of a fiduciary duty or otherwise liable even though they have no right to dispose of the securities.

1998, c. 1, s. 236; 2011, c. 21, s. 97.

Duty to register transfer

237 (1) If a security in registered form is presented for transfer, the issuer must register the transfer if

- (a) the security is endorsed by an appropriate person;
- (b) reasonable assurance is given that the endorsement is genuine and effective;
- (c) the issuer has no duty to inquire into adverse claims or has discharged that duty;
- (d) all applicable laws relating to the collection of taxes have been complied with;
- (e) the transfer is rightful or is to a good faith purchaser; and
- (f) any transfer fee referred to in section 180 has been paid.

Liability for delay

(2) An issuer who has a duty to register a transfer of a security is liable to the person presenting it for registration for any loss resulting from an unreasonable delay in registration or from the failure or refusal to register the transfer.

Assurance of endorsement

238 (1) An issuer may require an assurance that each necessary endorsement on a security is genuine and effective by requiring a guarantee of the signature of the person endorsing the security and by requiring

- (a) if the endorsement is by an agent or mandatary, reasonable assurance of authority to sign;

Saisie d'une valeur mobilière

235 La saisie portant sur une valeur mobilière ou sur un droit ou intérêt qu'elle constate n'a d'effet que lorsque le saisissant en a obtenu la possession.

1998, ch. 1, art. 235; 2011, ch. 21, art. 97.

Absence de responsabilité en cas de bonne foi

236 Le mandataire, le dépositaire ou le baillaire qui, de bonne foi, a reçu, vendu, donné en gage ou délivré des valeurs mobilières conformément aux instructions de son mandant, ne peut être tenu responsable du manquement à une obligation de représentant ou de tout autre manquement, même si le mandant n'avait pas le droit d'aliéner ces valeurs mobilières.

1998, ch. 1, art. 236; 2011, ch. 21, art. 97.

Inscription obligatoire

237 (1) L'émetteur doit procéder à l'inscription du transfert d'une valeur mobilière nominative lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a) la valeur mobilière est endossée par une personne compétente;
- b) des assurances suffisantes sur l'authenticité et la validité de cet endossement sont données;
- c) il n'est pas tenu de s'enquérir de l'existence d'oppositions ou il s'est acquitté de cette obligation;
- d) les lois relatives à la perception des impôts ont été respectées;
- e) le transfert est régulier ou est effectué au profit d'un acquéreur de bonne foi;
- f) tous les droits de transfert visés à l'article 180 ont été acquittés.

Responsabilité

(2) L'émetteur tenu de procéder à l'inscription du transfert d'une valeur mobilière est responsable, envers la personne qui la présente à cet effet, du préjudice causé par tout retard indu ou par tout défaut ou refus.

Garantie de l'effet juridique de l'endossement

238 (1) L'émetteur peut demander que lui soient données des assurances sur l'authenticité et la validité de chaque endossement obligatoire, en exigeant la garantie de la signature de l'endosseur et, le cas échéant :

- a) des assurances suffisantes sur la compétence pour signer des mandataires;

(b) if the endorsement is by a fiduciary, evidence of appointment or incumbency;

(c) if there is more than one fiduciary, reasonable assurance that all who are required to sign have done so; and

(d) in any other case, assurance that corresponds as closely as is feasible to the cases set out in paragraphs (a) to (c).

Sufficiency of guarantee

(2) For the purpose of subsection (1), a guarantee of the signature of a person is sufficient if it is signed by or on behalf of a person whom the issuer believes, on reasonable grounds, to be a responsible person.

Standards

(3) An issuer may adopt reasonable standards to determine responsible persons for the purpose of subsection (2).

Sufficiency of evidence of appointment or incumbency

(4) For the purpose of paragraph (1)(b), the following constitute sufficient evidence of appointment or incumbency of a fiduciary:

(a) in the case of a fiduciary of a deceased security holder's estate or succession, a certified copy of the document referred to in paragraph 195(1)(c) and dated not earlier than sixty days before the day a security is presented for transfer; or

(b) in the case of any other fiduciary, a copy of a document showing the appointment or other evidence believed by the issuer to be appropriate.

Standards

(5) An issuer may adopt reasonable standards with respect to evidence referred to in paragraph (4)(b).

No notice to issuer

(6) An issuer is deemed not to have notice of the content of a document referred to in subsection (4) that is obtained by the issuer except to the extent that the contents relate directly to appointment or incumbency.

Notice from additional documentation

239 If an issuer, in relation to a transfer, demands assurance other than an assurance specified in subsection 238(1) and obtains a copy of a will, trust or partnership agreement or a by-law or similar document, the issuer is

b) la preuve de la nomination ou du mandat du représentant;

c) des assurances suffisantes que tous les représentants dont la signature est requise ont signé;

d) dans les autres cas, des assurances analogues à celles qui précèdent.

Garantie de la signature

(2) Pour l'application du paragraphe (1), une signature est garantie lorsqu'elle est signée par toute personne que l'émetteur a des motifs raisonnables de croire digne de confiance ou pour le compte de cette personne.

Normes

(3) L'émetteur peut adopter des normes raisonnables pour déterminer les personnes dignes de confiance au sens du paragraphe (2).

Preuve de la nomination ou du mandat

(4) Pour l'application de l'alinéa (1)b), preuve est faite de la nomination ou du mandat sur présentation :

a) dans le cas d'un représentant de la succession d'un détenteur de valeurs mobilières, de la copie certifiée du document visé à l'alinéa 195(1)c) et datant de moins de soixante jours avant la présentation pour transfert de la valeur mobilière;

b) dans tout autre cas, de la copie de tout document prouvant la nomination ou de toute autre preuve que l'émetteur estime suffisante.

Normes

(5) L'émetteur peut adopter des normes raisonnables en matière de preuve pour l'application de l'alinéa (4)b).

Absence de connaissance

(6) L'émetteur n'est réputé connaître le contenu des documents obtenus en application du paragraphe (4) que si le contenu se rattache directement à une nomination ou à un mandat.

Assurances supplémentaires

239 L'émetteur qui, dans le cadre d'un transfert, exige des assurances à des fins non visées au paragraphe 238(1) et qui obtient copie de documents, tels que testaments,

deemed to have notice of all matters contained in the document that affect the transfer.

Limited duty of inquiry

240 (1) An issuer to whom a security is presented for registration has a duty to inquire into adverse claims if the issuer

- (a) receives written notice of an adverse claim at a time and in a manner that provide the issuer with a reasonable opportunity to act on it before the issue of a new, re-issued or re-registered security and the notice discloses the name and address of the claimant, the registered owner and the issue of which the security is a part; or
- (b) is deemed to have notice of an adverse claim from a document that it obtained under section 239.

Discharge of duty

(2) An issuer may discharge a duty of inquiry by any reasonable means, including notifying an adverse claimant by registered mail sent to the address provided by the adverse claimant or, if no such address has been provided, to the adverse claimant's residence or regular place of business, that a security has been presented for registration by a named person and that the transfer will be registered unless, no later than thirty days after the date of sending the notice, the issuer

- (a) is served with a restraining order or other order of a court; or
- (b) is provided with an indemnity bond sufficient in the issuer's judgement to protect the issuer and any transfer agent or other agent or mandatary of the issuer from any loss that may be incurred by any of them as a result of complying with the adverse claim.

Inquiry into adverse claim

241 (1) Unless an issuer is deemed to have notice of an adverse claim from a document that is obtained under section 239 or has received notice of an adverse claim under subsection 240(1), if a security presented for registration is endorsed by the appropriate person, the issuer has no duty to inquire into adverse claims and, in particular,

- (a) an issuer registering a security in the name of a person who is a fiduciary or who is described as a fiduciary is not bound to inquire into the existence, extent or correct description of the fiduciary relationship and the issuer may then assume without inquiry that the newly registered owner continues to be the fiduciary until the issuer receives written notice that the

contrats de fiducie ou de société de personnes ou règlements administratifs, est réputé avoir connaissance de tout ce qui, dans ces documents, concerne le transfert.

Limites de l'obligation de s'informer

240 (1) L'émetteur auquel est présentée une valeur mobilière pour inscription est tenu de s'informer de toute opposition :

- a) dont il est avisé par écrit, à une date et d'une façon qui lui permettent normalement d'agir avant une émission ou une réémission ou réinscription, lorsque sont révélés les nom et adresse de l'opposant, du propriétaire inscrit et l'émission dont cette valeur fait partie;
- b) dont il est réputé, sur le fondement d'un document obtenu en vertu de l'article 239, avoir connaissance.

Modes d'exécution de l'obligation

(2) L'émetteur peut s'acquitter par tout moyen raisonnable de l'obligation de s'informer, notamment en avisant l'opposant, par courrier recommandé envoyé à son adresse ou, à défaut, à sa résidence ou à tout lieu où il exerce normalement ses activités commerciales, de la demande d'inscription du transfert d'une valeur mobilière présentée par une personne nommément désignée, sauf si, dans les trente jours suivant l'envoi de cet avis, il reçoit :

- a) soit signification de l'ordonnance d'un tribunal;
- b) soit un cautionnement qu'il estime suffisant pour le protéger, ainsi que ses mandataires, notamment les agents d'inscription ou de transfert, du préjudice qu'ils pourraient subir pour avoir tenu compte de cette opposition.

Recherche des oppositions

241 L'émetteur qui soit n'est pas réputé connaître l'existence d'une opposition au moyen d'un document obtenu en vertu de l'article 239, soit n'a pas reçu l'avis écrit en vertu du paragraphe 240(1), et auquel est présentée pour inscription une valeur mobilière endossée par une personne compétente, n'est pas tenu de s'enquérir de l'existence d'oppositions et, en particulier, l'émetteur :

- a) qui procède à l'inscription d'une valeur au nom d'un représentant ou d'une personne désignée comme tel n'est pas tenu de s'informer de l'existence, de

fiduciary is no longer acting as such with respect to the particular security;

(b) an issuer registering a transfer on an endorsement by a fiduciary has no duty to inquire into whether the transfer is made in compliance with the document or with the law of the jurisdiction governing the fiduciary relationship; and

(c) an issuer is deemed not to have notice of the contents of a court record or a registered document even if the record or document is in the issuer's possession and the transfer is made on the endorsement of a fiduciary to the fiduciary specifically or to the fiduciary's nominee.

Duration of notice of adverse claim

242 A written notice of adverse claim received by an issuer is effective for twelve months after the day it was received unless the notice is renewed in writing.

Limitation on issuer's liability

243 (1) Except as provided otherwise in any applicable law relating to the collection of taxes, an issuer is not liable to the owner or any other person who incurs a loss as a result of the registration of a transfer of a security if

(a) the necessary endorsements were on or with the security; and

(b) the issuer had no duty to inquire into adverse claims or had discharged that duty.

Duty of issuer on default

(2) If an issuer has registered a transfer of a security to a person not entitled to it, the issuer must on demand deliver a like security to the owner unless

(a) the issuer is not liable by virtue of subsection (1);

(b) the owner is precluded by subsection 244(1) from asserting a claim; or

(c) the delivery would result in an overissue to which section 196 applies.

Lost or stolen security

244 (1) The owner of a security who fails to notify the issuer of an adverse claim, in writing, within a reasonable time after the owner knows of a loss, apparent destruction or wrongful taking of the security is precluded from

l'étendue ni de la description exacte du statut de représentant et peut estimer que le propriétaire nouvellement inscrit demeure représentant, tant qu'il n'a pas reçu d'avis écrit à l'effet contraire;

b) qui procède à l'inscription d'un transfert après endossement par un représentant n'est pas tenu de s'informer si ce transfert a été effectué conformément au document ou à la loi régissant le statut de représentant;

c) est réputé ignorer le contenu d'un dossier judiciaire ou d'un document enregistré, même dans les cas où ceux-ci se trouvent en sa possession et où le transfert est effectué après endossement par un représentant, au profit de ce dernier ou à la personne qu'il désigne.

Durée de validité de l'avis

242 L'avis écrit d'une opposition est valide pendant douze mois à compter de sa date de réception par l'émetteur, sauf s'il est renouvelé par écrit.

Limites de la responsabilité

243 (1) Sauf disposition contraire de toute loi applicable, relative à la perception d'impôts, l'émetteur n'est pas responsable du préjudice que cause, notamment au propriétaire de la valeur mobilière, l'inscription du transfert si les conditions suivantes sont réunies :

a) la valeur est assortie des endossements requis;

b) l'émetteur n'est pas tenu de s'enquérir de l'existence d'oppositions ou s'est acquitté de cette obligation.

Faute de la coopérative

(2) L'émetteur qui fait inscrire à tort le transfert d'une valeur mobilière doit, sur demande, livrer une valeur mobilière semblable au propriétaire, sauf si, selon le cas :

a) l'émetteur n'est pas responsable en application du paragraphe (1);

b) le propriétaire ne peut, en vertu du paragraphe 244(1), faire valoir ses droits;

c) cette livraison entraîne une émission excédentaire régie par l'article 196.

Perte ou vol d'une valeur mobilière

244 (1) Le propriétaire d'une valeur mobilière qui omet d'aviser par écrit l'émetteur de son opposition dans un délai raisonnable après avoir pris connaissance de la perte, de la destruction apparente ou du vol de cette valeur, ne peut faire valoir contre celui-ci, s'il a déjà

asserting against the issuer a claim to a new security if the issuer has registered a transfer of the security.

Duty to issue new security

(2) If the owner of a security claims that the security has been lost, destroyed or wrongfully taken, the issuer shall issue a new security in place of the original security if the owner

- (a) so requests before the issuer has notice that the security has been acquired by a good faith purchaser;
- (b) provides the issuer with a sufficient indemnity bond; and
- (c) satisfies any other reasonable requirements imposed by the issuer.

Duty to register transfer

(3) If, after the issue of a new security under subsection (2), a good faith purchaser of the original security presents the original security for registration of transfer, the issuer shall register the transfer unless registration would result in an overissue to which section 196 applies.

Right of issuer to recover

(4) In addition to the rights that an issuer has by reason of an indemnity bond, the issuer may recover the new security issued under subsection (2) from the person to whom it was issued or any person taking under that person other than a good faith purchaser.

Duty

245 An authenticating trustee, transfer agent or other agent or mandatary of an issuer has, in respect of the issue, registration of transfer and cancellation of a security of the issuer,

- (a) a duty to the issuer to exercise good faith and reasonable diligence; and
- (b) the same obligations to the holder or owner of a security and the same rights, privileges and immunities as the issuer.

1998, c. 1, s. 245; 2011, c. 21, s. 98(F).

Notice to agent or mandatary

246 Notice to an authenticating trustee, transfer agent or other agent or mandatary of an issuer is notice to the issuer in respect of the functions performed by the agent or mandatary.

procédé à l'inscription du transfert de cette valeur, son droit d'obtenir une nouvelle valeur mobilière.

Émission d'une nouvelle valeur mobilière

(2) L'émetteur doit émettre une nouvelle valeur mobilière au profit du propriétaire qui fait valoir la perte, la destruction ou le vol de l'une de ses valeurs et qui, à la fois :

- a) l'en requiert avant d'avoir connaissance de l'acquisition de cette valeur par un acquéreur de bonne foi;
- b) lui fournit un cautionnement suffisant;
- c) satisfait aux autres exigences raisonnables qu'il lui impose.

Inscription du transfert

(3) Après l'émission d'une nouvelle valeur mobilière conformément au paragraphe (2), l'émetteur doit procéder à l'inscription du transfert de la valeur initiale présentée à cet effet par tout acquéreur de bonne foi, sauf s'il en résulte une émission excédentaire visée par l'article 196.

Droit de l'émetteur de recouvrer

(4) Outre les droits résultant d'un cautionnement, l'émetteur peut recouvrer une nouvelle valeur mobilière des mains de la personne au profit de laquelle elle a été émise conformément au paragraphe (2) ou de toute personne qui l'a reçue de celle-ci, à l'exception d'un acquéreur de bonne foi.

Obligation d'authentification

245 Les personnes chargées par l'émetteur de reconnaître l'authenticité des valeurs mobilières, notamment les mandataires, les agents de transfert ou les fiduciaires, ont, lors de l'émission, de l'inscription du transfert et de l'annulation d'une valeur mobilière de l'émetteur :

- a) l'obligation envers lui d'agir de bonne foi et avec une diligence raisonnable;
- b) les mêmes obligations envers le détenteur ou le propriétaire de la valeur et les mêmes droits que l'émetteur.

1998, ch. 1, art. 245; 2011, ch. 21, art. 98(F).

Avis au mandataire

246 L'avis adressé à une personne chargée par l'émetteur de reconnaître l'authenticité d'une valeur mobilière vaut dans la même mesure pour l'émetteur.

PART 13

Financial Disclosure

Annual financial statements to members

247 (1) The directors must place before the members at every annual meeting of members

- (a) prescribed comparative financial statements that conform to any prescribed requirements and relate separately to
 - (i) the period that began on the date the cooperative came into existence and ended not more than six months before the annual meeting or, if the cooperative has completed a financial year, the period that began immediately after the end of the last completed financial year and ended not more than six months before the annual meeting, and
 - (ii) the immediately preceding financial year;
- (b) the report of the auditor, if any; and
- (c) any further information respecting the financial position of the cooperative and the results of its operations required by the articles, the by-laws or a unanimous agreement.

Annual financial statements to shareholders

(2) If shareholders have a right to have an annual meeting under subsection 133(1), the directors must place the documents described in subsection (1) before the shareholders at every annual meeting of shareholders.

Exception

(3) Despite paragraph (1)(a) and subsection (2), the financial statements referred to in subparagraph (1)(a)(ii) may be omitted if the reason for the omission is set out in the financial statements, or in a note to those statements, to be placed before the members at an annual meeting of members and, in a case to which subsection (2) applies, the shareholders at an annual meeting of shareholders.

1998, c. 1, s. 247; 2018, c. 8, s. 69.

Application for exemption

248 On the application of a cooperative, the Director may exempt the cooperative, on any terms that the Director thinks fit, from any requirement set out in section 247 or any of sections 249 to 252, if the Director reasonably believes that the detriment that may be caused to the cooperative by the requirement outweighs its benefit to the

PARTIE 13

Présentation de renseignements d'ordre financier

États financiers annuels

247 (1) Les administrateurs doivent, à l'assemblée annuelle des membres, leur présenter :

- a) les états financiers comparatifs exigés par les règlements, établis conformément à ceux-ci et couvrant séparément :
 - (i) la période se terminant six mois au plus avant l'assemblée et ayant commencé à la date soit de création de la coopérative, soit, si elle a déjà fonctionné durant un exercice complet, de la fin de cet exercice,
 - (ii) l'exercice précédent;
- b) le rapport du vérificateur, s'il a été établi;
- c) tous renseignements sur la situation financière de la coopérative et le résultat de son exploitation qu'exigent les statuts, les règlements administratifs ou une convention unanime.

États financiers annuels pour les détenteurs de parts de placement

(2) Si les détenteurs de parts de placement ont droit de tenir une assemblée annuelle selon le paragraphe 133(1), les administrateurs doivent, à cette assemblée, leur présenter les documents visés au paragraphe (1).

Exception

(3) Par dérogation à l'alinéa (1)a) et au paragraphe (2), il n'est pas nécessaire de présenter les états financiers visés au sous-alinéa (1)a)(ii) si le motif en est donné dans les états financiers, ou dans une note y annexée, à présenter aux membres et, le cas échéant, aux détenteurs de parts de placement, à leur assemblée annuelle.

1998, ch. 1, art. 247; 2018, ch. 8, art. 69.

Demande de dispense

248 Le directeur peut, sur demande de la coopérative, soustraire celle-ci, aux conditions qu'il estime indiquées, à toute obligation prévue à l'article 247 ou à l'un des articles 249 à 252 s'il a de bonnes raisons de croire que les inconvénients pour la coopérative qui découleraient du respect de l'obligation l'emportent sur les avantages qui

members and shareholders or, in the case of a distributing cooperative, to the public.

1998, c. 1, s. 248; 2018, c. 8, s. 70.

Consolidated statements

249 (1) A cooperative must keep at its registered office a copy of the financial statements of each of its subsidiaries and of each entity the accounts of which are consolidated in its financial statements.

Examination

(2) The members and shareholders of a cooperative and their personal representatives may on request examine the statements referred to in subsection (1) during the usual business hours of the cooperative and may take extracts from them free of charge.

Barring examination

(3) A cooperative may, not later than fifteen days after a request to examine under subsection (2), apply to a court for an order barring the right of any person to so examine, and the court may, if it is satisfied that the examination would be detrimental to the cooperative or a subsidiary, bar the right and make any further order it thinks fit.

Notice

(4) A cooperative must give the person requesting to examine under subsection (2) notice of an application under subsection (3), and the person may appear and be heard in person or by counsel.

1998, c. 1, s. 249; 2001, c. 14, s. 200.

Approval of financial statements

250 (1) The directors must approve the financial statements referred to in section 247 and the approval is evidenced by the manual signature of one or more directors, or a facsimile of the signatures reproduced on the statements.

Condition precedent

(2) A cooperative may not issue, publish or circulate copies of the financial statements referred to in section 247 unless they are

- (a)** approved and signed in accordance with subsection (1); and
- (b)** accompanied by the report of the auditor of the cooperative, if any.

en résulteraient pour les membres ou les détenteurs de parts de placement ou, dans le cas de la coopérative ayant fait appel au public, sur les avantages qui en résulteraient pour le public.

1998, ch. 1, art. 248; 2018, ch. 8, art. 70.

États financiers consolidés

249 (1) La coopérative doit conserver à son siège social un exemplaire des états financiers de chacune de ses filiales et de chaque entité dont les comptes sont consolidés dans ses propres états financiers.

Examen

(2) Les membres et détenteurs de parts de placement ainsi que leurs représentants personnels peuvent, sur demande, examiner gratuitement les états financiers visés au paragraphe (1) et en faire des extraits pendant les heures normales d'ouverture des bureaux.

Interdiction

(3) Le tribunal saisi d'une requête présentée par la coopérative dans les quinze jours suivant une demande d'examen faite en vertu du paragraphe (2) peut rendre toute ordonnance qu'il estime indiquée et, notamment, interdire l'examen, s'il est convaincu qu'il serait préjudiciable à la coopérative ou à une filiale.

Avis

(4) La coopérative doit donner avis de toute requête présentée en vertu du paragraphe (3) à toute personne qui demande l'examen prévu au paragraphe (2); celle-ci peut comparaître en personne ou par l'entremise d'un avocat.

1998, ch. 1, art. 249; 2001, ch. 14, art. 200.

Approbation des états financiers

250 (1) Les administrateurs doivent approuver les états financiers visés à l'article 247; l'approbation est attestée par la signature — ou la reproduction de la signature — d'au moins un des administrateurs.

Condition préalable

(2) La coopérative ne peut publier ou diffuser les états financiers visés à l'article 247 que si les conditions suivantes sont réunies :

- a)** ils ont été approuvés et signés conformément au paragraphe (1);
- b)** ils sont accompagnés du rapport du vérificateur, s'il a été établi.

Copies to shareholders

251 A cooperative shall send a copy of the documents referred to in section 247 to each member and shareholder, except to a member or shareholder who has informed the cooperative in writing that they do not want a copy of the documents,

- (a) not less than twenty-one days before each annual meeting of members;
- (b) not less than twenty-one days before each annual meeting of shareholders, if subsection 247(2) applies; or
- (c) not later than a resolution in lieu of an annual meeting is signed under section 66.

Copies to Director

252 (1) A distributing cooperative, any of the issued securities of which remain outstanding and are held by more than one person, must send a copy of the documents referred to in section 247 to the Director

- (a) not less than twenty-one days before each annual meeting of members or, without delay after a resolution referred to in paragraph 251(c) is signed; and
- (b) in any event within fifteen months after the last preceding annual meeting of shareholders was held or the resolution referred to in paragraph 251(c) was signed, but no later than six months after the end of the cooperative's preceding financial year.

Subsidiary cooperative

(2) A subsidiary cooperative is not required to comply with this section if its financial statements are consolidated or combined with those of its holding cooperative entity and the statements of its holding cooperative entity are sent to the Director in compliance with this section.

1998, c. 1, s. 252; 2001, c. 14, s. 201.

Qualifications of auditor

253 (1) Subject to subsection (5), a person is disqualified from being an auditor of a cooperative if the person is not independent of the cooperative, of any of its affiliates or of the directors or officers of the cooperative or its affiliates.

Independence

(2) For the purposes of this section,

- (a) independence is a question of fact; and

Copies aux membres et détenteurs de parts de placement

251 La coopérative envoie, vingt et un jours au moins avant chaque assemblée annuelle des membres ou, si le paragraphe 247(2) s'applique, avant l'assemblée annuelle des détenteurs de parts de placement ou, si une résolution signée tient lieu d'une assemblée en vertu de l'article 66, au plus tard le jour de la signature de la résolution, un exemplaire des documents visés à l'article 247 à chaque membre et détenteur de parts de placement, sauf à ceux qui l'ont informée par écrit de leur désir de ne pas les recevoir.

Copies des états financiers au directeur

252 (1) La coopérative ayant fait appel au public dont des valeurs mobilières en circulation sont détenues par plus d'une personne doit envoyer au directeur copie des documents visés à l'article 247 :

- a) vingt et un jours au moins avant chaque assemblée annuelle des membres ou sans délai après la signature d'une résolution visée à l'article 251;
- b) en tout état de cause, dans les quinze mois suivant l'assemblée annuelle précédente des membres ou la résolution qui en tenait lieu, mais au plus tard dans les six mois suivant la fin de chaque exercice.

Filiale

(2) Les filiales ne sont pas tenues de se conformer au présent article si leurs états financiers sont inclus dans ceux de l'entité coopérative mère présentés sous forme consolidée ou cumulée et si les états financiers de cette dernière sont remis au directeur en conformité avec le présent article.

1998, ch. 1, art. 252; 2001, ch. 14, art. 201.

Qualités requises pour devenir vérificateur

253 (1) Sous réserve du paragraphe (5), pour être vérificateur, il faut être indépendant de la coopérative, des personnes morales de son groupe ou de leurs administrateurs ou dirigeants.

Indépendance

(2) Pour l'application du présent article, l'indépendance est une question de fait et est réputée ne pas être indépendante la personne ou la personne avec qui elle fait des affaires qui, selon le cas :

(b) a person is deemed not to be independent if the person, or another person with whom the person is in business,

(i) is a director, officer or employee of the cooperative or any of its affiliates, is in business with the cooperative or any of its affiliates, or is in business with a director, officer or employee of the cooperative or any of its affiliates,

(ii) beneficially owns or controls, directly or indirectly, a material interest in the securities of the cooperative or any of its affiliates, or

(iii) has been a receiver, receiver-manager, sequestrator, liquidator or trustee in bankruptcy of the cooperative or any of its affiliates within two years of the proposed appointment of the person as auditor of the cooperative.

Duty to resign

(3) An auditor who becomes disqualified under this section must, subject to subsection (5), resign without delay after becoming aware of the disqualification.

Disqualification order

(4) Any interested person may apply to a court for an order declaring an auditor to be disqualified under this section and the office of auditor to be vacant.

Exemption order

(5) Any interested person may apply to a court for an order exempting an auditor from disqualification under this section and the court may, if it is satisfied that an exemption would not unfairly prejudice the members or shareholders, make an exemption order on any terms that it thinks fit. The order may have retrospective effect.

1998, c. 1, s. 253; 2011, c. 21, s. 99(E).

Appointment of auditor

254 (1) Subject to section 255, the members must, by ordinary resolution, at the first annual meeting of members and at each subsequent annual meeting, appoint an auditor to hold office until the close of the next annual meeting.

Eligibility

(2) An auditor appointed under section 82 is eligible for appointment under subsection (1).

a) est administrateur, dirigeant ou employé de la coopérative ou d'une personne morale de son groupe ou fait des affaires avec la coopérative ou une personne morale de son groupe, ou avec leurs administrateurs, dirigeants ou employés;

b) est le véritable propriétaire ou détient, directement ou indirectement, le contrôle d'une partie importante des valeurs mobilières de la coopérative ou de l'une des personnes morales de son groupe;

c) a été séquestre, séquestre-gérant, liquidateur ou syndic de faillite de la coopérative ou d'une personne morale de son groupe dans les deux ans précédant la proposition de sa nomination au poste de vérificateur.

Obligation de démissionner

(3) Le vérificateur doit, sous réserve du paragraphe (5), se démettre dès qu'à sa connaissance il ne possède plus les qualités requises par le présent article.

Destitution judiciaire

(4) Tout intéressé peut demander au tribunal de rendre une ordonnance déclarant la destitution du vérificateur aux termes du présent article et la vacance de son poste.

Dispense

(5) Le tribunal, s'il est convaincu de ne causer aucun préjudice aux membres ou détenteurs de parts de placement, peut, à la demande de tout intéressé, rendre une ordonnance dispensant, même rétroactivement, le vérificateur de l'application du présent article, aux conditions qu'il estime indiquées.

1998, ch. 1, art. 253; 2011, ch. 21, art. 99(A).

Nomination du vérificateur

254 (1) Sous réserve de l'article 255, les membres de la coopérative doivent, par résolution ordinaire, à leur première assemblée annuelle et à chaque assemblée annuelle subséquente, nommer un vérificateur dont le mandat expirera à la clôture de l'assemblée annuelle suivante.

Admissibilité

(2) Le vérificateur nommé en vertu de l'article 82 peut également l'être au titre du paragraphe (1).

Incumbent auditor

(3) Despite subsection (1), if an auditor is not appointed at a meeting of members, the incumbent auditor continues in office until a successor is appointed.

Remuneration

(4) The remuneration of an auditor may be fixed by ordinary resolution of the members or, if not so fixed, may be fixed by the directors.

Dispensing with auditor

255 (1) A cooperative that is not a distributing cooperative may resolve not to appoint an auditor by

- (a)** special resolution of the members; and
- (b)** special resolution of all shareholders, including those who do not otherwise have the right to vote.

Limitation

(2) A resolution under subsection (1) is valid only until the next annual meeting of members.

1998, c. 1, s. 255; 2001, c. 14, s. 202.

Ceasing to hold office

256 (1) An auditor of a cooperative ceases to hold office when the auditor dies, resigns or is removed under section 257.

Effective date of resignation

(2) A resignation of an auditor becomes effective on the date on which a written resignation is sent to the cooperative, or on the date specified in the resignation, whichever is later.

Removal of auditor

257 (1) The members may by ordinary resolution at a special meeting remove the auditor from office, unless the auditor was appointed by a court under section 259.

Vacancy

(2) A vacancy created by the removal of an auditor may be filled at the meeting at which the auditor is removed or, if not so filled, may be filled under section 258.

Vérificateur en fonction

(3) Malgré le paragraphe (1), à défaut de nomination du vérificateur lors d'une assemblée des membres, le vérificateur en fonction poursuit son mandat jusqu'à la nomination de son successeur.

Rémunération

(4) La rémunération du vérificateur est fixée par résolution ordinaire des membres ou, à défaut, par les administrateurs.

Dispense

255 (1) Les membres et les détenteurs de parts de placement — même les détenteurs qui ne détiennent pas de droit de vote — d'une coopérative autre qu'une coopérative ayant fait appel au public peuvent décider, par résolution spéciale des uns et des autres, de ne pas nommer de vérificateurs.

Durée de validité

(2) La résolution mentionnée au paragraphe (1) n'est valide que jusqu'à l'assemblée annuelle suivante des membres.

1998, ch. 1, art. 255; 2001, ch. 14, art. 202.

Fin du mandat

256 (1) Le mandat du vérificateur prend fin avec :

- a)** son décès ou sa démission;
- b)** sa révocation par application de l'article 257.

Date d'effet de la démission

(2) La démission du vérificateur prend effet à la date de son envoi par écrit à la coopérative ou, si elle est postérieure, à celle que précise cette démission.

Révocation

257 (1) Les membres peuvent, par résolution ordinaire adoptée lors d'une assemblée extraordinaire, révoquer tout vérificateur qui n'a pas été nommé par le tribunal en vertu de l'article 259.

Vacance

(2) La vacance créée par la révocation d'un vérificateur peut être comblée lors de l'assemblée où celle-ci a eu lieu ou, à défaut, au titre de l'article 258.

Filling vacancy

258 (1) Subject to subsection (3), the directors must fill a vacancy in the office of auditor without delay after it occurs.

Calling meeting

(2) If there is not a quorum of directors, the directors then in office must, not later than twenty-one days after a vacancy in the office of auditor occurs, call a special meeting of members to fill the vacancy and, if they fail to call a meeting or if there are no directors, the meeting may be called by any member.

Members filling vacancy

(3) The by-laws of a cooperative may provide that a vacancy in the office of auditor may only be filled by vote of the members.

Unexpired term

(4) An auditor appointed to fill a vacancy holds office for the unexpired term of their predecessor.

Court appointed auditor

259 (1) If a cooperative does not have an auditor, the court may, on the application of a member or shareholder, appoint and fix the remuneration of an auditor who holds office until an auditor is appointed by the members.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply if a resolution made under section 255 not to appoint an auditor is in effect.

Right to attend meeting

260 (1) The auditor of a cooperative is entitled to receive notice of every meeting of the cooperative and, at the expense of the cooperative, to attend and be heard at the meetings on matters relating to the auditor's duties.

Duty to attend

(2) If a director or member of a cooperative, whether or not the member is entitled to vote at the meeting, or a shareholder that is entitled to vote at that meeting of shareholders, gives written notice not less than ten days before a meeting of the cooperative to the auditor or a former auditor of the cooperative, the auditor or former auditor shall attend the meeting at the expense of the cooperative and answer questions relating to the auditor's duties.

Manière de combler une vacance

258 (1) Sous réserve du paragraphe (3), les administrateurs doivent immédiatement combler toute vacance du poste de vérificateur.

Convocation d'une assemblée

(2) En cas d'absence de quorum au conseil d'administration, les administrateurs en fonction doivent, au plus tard vingt et un jours après que le poste de vérificateur est devenu vacant, convoquer une assemblée extraordinaire des membres en vue de combler cette vacance; à défaut de cette convocation, ou en l'absence d'administrateurs, tout membre peut le faire.

Vacance comblée par les membres

(3) Les règlements administratifs de la coopérative peuvent prévoir que la vacance ne peut être comblée que par un vote des membres.

Mandat non expiré

(4) Le vérificateur nommé afin de combler une vacance poursuit jusqu'à son expiration le mandat de son prédécesseur.

Nomination judiciaire

259 (1) Le tribunal peut, à la demande d'un membre ou d'un détenteur de parts de placement, nommer un vérificateur à la coopérative qui n'en a pas et fixer sa rémunération; le mandat de ce vérificateur se termine à la nomination de son successeur par les membres.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans le cas prévu à l'article 255, si la résolution des membres est exécutoire.

Droit d'assister à l'assemblée

260 (1) Le vérificateur est fondé à recevoir avis de toute assemblée, à y assister aux frais de la coopérative et à y être entendu sur toute question relevant de ses fonctions.

Obligation

(2) Le vérificateur ou ses prédécesseurs à qui l'un des administrateurs — ou un membre habile ou non à voter ou un détenteur de parts de placement habile à voter à l'assemblée des détenteurs de parts de placement — donne avis par écrit, au moins dix jours à l'avance, de la tenue d'une assemblée assiste à cette assemblée aux frais de la coopérative et répond à toute question relevant de ses fonctions.

Notice to cooperative

(3) A director, member or shareholder who sends a notice referred to in subsection (2) must send a copy of the notice to the cooperative at the same time.

Statement of auditor

(4) An auditor is entitled to submit to the cooperative a written statement giving the reasons for the auditor's resignation or the reasons why the auditor opposes a proposed action or resolution set out in any of paragraphs (a) to (d), in any of the following situations:

- (a)** the auditor resigns;
- (b)** the auditor receives a notice or otherwise learns of a meeting of members called for the purpose of removing the auditor from office;
- (c)** the auditor receives a notice or otherwise learns of a meeting of directors or members at which another person is to be appointed to fill the office of auditor, whether because of the resignation or removal of the incumbent auditor or because the term of office of the incumbent auditor has expired or is about to expire; or
- (d)** the auditor receives a notice or otherwise learns of a meeting at which a resolution referred to in section 255 is to be proposed.

Other statements

(5) In the case of a proposed replacement of an auditor, whether through removal or at the end of the auditor's term, the following rules apply with respect to other statements:

- (a)** the cooperative must make a statement on the reasons for the proposed replacement; and
- (b)** the proposed replacement auditor may make a statement in which he or she comments on the reasons referred to in paragraph (a).

Circulating statement

(6) The cooperative must send a copy of the statements referred to in subsections (4) and (5) without delay to every person who is entitled to receive notice of a meeting referred to subsection (1) and to the Director.

Replacing auditor

(7) No person may accept appointment or consent to be appointed as auditor of a cooperative if the person is replacing an auditor who has resigned or been removed or whose term of office has expired or is about to expire until the person has requested and received from that auditor a written statement of the circumstances and the

Avis de la coopérative

(3) L'administrateur, le membre ou le détenteur de parts de placement qui envoie l'avis mentionné au paragraphe (2) doit en envoyer simultanément copie à la coopérative.

Déclaration du vérificateur

(4) Est fondé à donner par écrit à la coopérative les motifs de sa démission ou de son opposition aux mesures ou résolutions envisagées le vérificateur qui, selon le cas :

- a)** démissionne;
- b)** est informé, notamment par avis, de la convocation d'une assemblée des membres en vue de le révoquer;
- c)** est informé, notamment par avis, de la tenue d'une réunion du conseil d'administration ou d'une assemblée des membres en vue de pourvoir le poste de vérificateur par suite de sa démission, de sa révocation ou de l'expiration effective ou prochaine de son mandat;
- d)** est informé, notamment par avis, de la tenue d'une assemblée où une résolution doit être proposée conformément à l'article 255.

Autres déclarations

(5) Lorsque la coopérative se propose de remplacer le vérificateur, pour cause de révocation ou d'expiration de son mandat, elle doit soumettre une déclaration motivée et le nouveau vérificateur a le droit de soumettre une déclaration commentant ces motifs.

Diffusion des motifs

(6) La coopérative doit immédiatement envoyer, à toute personne qui doit être avisée des assemblées mentionnées au paragraphe (1) et au directeur, copie des déclarations visées aux paragraphes (4) et (5).

Remplaçant

(7) Nul ne peut accepter de remplacer le vérificateur qui a démissionné ou a été révoqué ou dont le mandat est expiré ou est sur le point d'expirer, avant d'avoir obtenu, sur demande, que ce dernier donne par écrit les circonstances et les motifs justifiant, selon lui, son remplacement.

reasons why, in that auditor's opinion, the auditor is to be replaced.

Exception

(8) Despite subsection (7), a person otherwise qualified may accept appointment or consent to be appointed as auditor of a cooperative if, no later than fifteen days after making the request referred to in that subsection, the person does not receive a reply.

Effect of non-compliance

(9) Unless subsection (8) applies, an appointment as auditor of a cooperative of a person who has not complied with subsection (7) is null or void.

1998, c. 1, s. 260; 2001, c. 14, s. 203(F).

Examination

261 (1) An auditor of a cooperative must make any examination that is in the auditor's opinion necessary to enable the auditor to report in the manner that may be prescribed on the financial statements required by this Act to be placed before the members or shareholders, except any financial statements or parts of statements that relate to the period referred to in subparagraph 247(1)(a)(ii).

Reliance on other auditor

(2) Despite section 262, an auditor of a cooperative may reasonably rely on the report of an auditor of an entity the accounts of which are included in whole or in part in the financial statements of the cooperative.

Application

(3) Subsection (2) applies whether or not the financial statements of the cooperative reported on by the auditor are in consolidated form.

Right to information

262 (1) On the demand of an auditor of a cooperative, the present or former directors, officers, employees or agents or mandataries of the cooperative must provide any information and explanations, and access to any documents of the cooperative or any of its subsidiaries that are, in the opinion of the auditor, necessary to enable the auditor to make the examination and report required under section 261 and that they are reasonably able to provide.

Other information

(2) On the demand of the auditor of a cooperative, the directors must obtain from the present or former

Exception

(8) Par dérogation au paragraphe (7), toute personne par ailleurs compétente peut accepter d'être nommée vérificateur si, dans les quinze jours suivant la demande visée à ce paragraphe, elle ne reçoit pas de réponse.

Effet de l'inobservation

(9) Sauf le cas prévu au paragraphe (8), l'inobservation du paragraphe (7) entraîne la nullité de la nomination.

1998, ch. 1, art. 260; 2001, ch. 14, art. 203(F).

Examen

261 (1) Le vérificateur doit procéder à l'examen qu'il estime nécessaire pour faire rapport, de la manière réglementaire, sur les états financiers que la présente loi ordonne de présenter aux membres ou aux détenteurs de parts de placement, à l'exception des états financiers se rapportant à la période visée au sous-alinéa 247(1)a)(ii).

Rapport d'un vérificateur

(2) Malgré l'article 262, le vérificateur d'une coopérative peut normalement se fier au rapport du vérificateur d'une entité dont les comptes sont entièrement ou partiellement inclus dans les états financiers de la coopérative.

Application

(3) Le paragraphe (2) s'applique, que les états financiers de la coopérative soient consolidés ou non.

Droit à l'information

262 (1) À la demande du vérificateur, dans la mesure où il l'estime nécessaire pour agir conformément à l'article 261 et où il est raisonnable pour les administrateurs, dirigeants, employés ou mandataires de la coopérative, ou leurs prédécesseurs, d'accéder à cette demande, ceux-ci doivent :

- a) le renseigner;
- b) lui donner accès à tous les documents de la coopérative ou de ses filiales.

Autres renseignements

(2) À la demande du vérificateur, les administrateurs d'une coopérative doivent :

directors, officers, employees and agents or mandataries of any subsidiary of the cooperative the information and explanations that the present or former directors, officers, employees and agents or mandataries are reasonably able to provide and that are, in the auditor's opinion, necessary to enable the auditor to make the examination and report required under section 261 and provide them to the auditor.

No civil liability

(3) A person who in good faith makes an oral or written communication under subsection (1) or (2) is not liable in any civil action arising from having made the communication.

Audit committee

263 (1) Subject to subsection (2), a distributing cooperative must, and any other cooperative may, have an audit committee composed of not fewer than three directors, a majority of whom are not full-time officers or employees of the cooperative or any of its affiliates.

Exemption

(2) The Director may, on application of a cooperative, authorize the cooperative to dispense with an audit committee and the Director may, if satisfied that the members and shareholders will not be prejudiced, permit the cooperative to dispense with an audit committee on any reasonable conditions that the Director thinks fit.

Duty of committee

(3) An audit committee must review the financial statements of the cooperative before they are approved under section 250.

Auditor's attendance

(4) The auditor of a cooperative is entitled to receive notice of every meeting of the audit committee and, at the expense of the cooperative, to attend and be heard at the meeting. If requested to do so by a member of the audit committee, the auditor must attend every meeting of the committee held during the auditor's term of office.

Calling meeting

(5) The auditor of a cooperative or a member of the audit committee may call a meeting of the committee.

Notice of error

264 (1) A director or officer of a cooperative shall, without delay, notify the auditor and the audit committee, if any, of any error or misstatement of which the director or

a) obtenir des administrateurs, dirigeants, employés et mandataires de ses filiales, ou de leurs prédécesseurs, les renseignements et éclaircissements que ces personnes peuvent raisonnablement fournir et que le vérificateur estime nécessaires aux fins de l'examen et du rapport exigés par l'article 261;

b) fournir au vérificateur les renseignements et éclaircissements ainsi obtenus.

Non-responsabilité

(3) Nul n'encourt de responsabilité civile pour avoir fait, de bonne foi, une déclaration orale ou écrite au titre du paragraphe (1) ou (2).

Comité de vérification

263 (1) Sous réserve du paragraphe (2), toute coopérative ayant fait appel au public doit — et toutes les autres coopératives le peuvent — avoir un comité de vérification composé d'au moins trois administrateurs et dont la majorité n'est pas constituée de dirigeants ou d'employés à temps plein de la coopérative ou des personnes morales de son groupe.

Dispense

(2) Le directeur, s'il est convaincu de ne causer aucun préjudice aux membres et détenteurs de parts de placement, peut, à la demande de la coopérative, la libérer, aux conditions qu'il estime raisonnables, de l'obligation d'avoir un comité de vérification.

Fonctions du comité

(3) Le comité de vérification doit revoir les états financiers de la coopérative avant leur approbation conformément à l'article 250.

Présence du vérificateur

(4) Le vérificateur est fondé à recevoir avis des réunions du comité de vérification, à y assister aux frais de la coopérative et à y être entendu; à la demande de tout membre du comité, il doit, durant son mandat, assister à toute réunion de ce comité.

Convocation de la réunion

(5) Le comité de vérification peut être convoqué par l'un de ses membres ou par le vérificateur.

Avis d'erreurs dans les états financiers

264 (1) Tout administrateur ou dirigeant avise immédiatement le vérificateur et le comité de vérification, le cas échéant, des erreurs ou renseignements inexacts dont

officer becomes aware in a financial statement that the auditor or a former auditor has reported on.

Errors in financial statements

(2) If the auditor or former auditor of a cooperative is notified or becomes aware of an error or misstatement in a financial statement on which the auditor or former auditor has reported, and if in their opinion the error or misstatement is material, the auditor or former auditor must inform each director accordingly.

Duty of directors

(3) When under subsection (2) the auditor or former auditor informs the directors of an error or misstatement in a financial statement, the directors shall

- (a) prepare and issue revised financial statements; or
- (b) otherwise inform the members and shareholders and, if the cooperative is one that is required to comply with section 252, inform the Director of the error or misstatement in the same manner as it informs the members.

Qualified privilege

265 Any oral or written statement or report made under this Act by the auditor or former auditor of a cooperative has qualified privilege.

PART 14

Trust Indentures

Interpretation

Definitions

266 The definitions in this section apply in this Part.

event of default means, in relation to a trust indenture, an event specified in the trust indenture on the occurrence of which the principal, interest and other money payable under the trust indenture become or may be declared to be payable before maturity, but the event is not an event of default until all the conditions set out in the trust indenture in connection with the giving of notice of the event have been satisfied or the period for giving the notice has elapsed. (*cas de défaut*)

guarantor means a person that has guaranteed an obligation of an issuer under a trust indenture. (*caution*)

il prend connaissance dans les états financiers ayant fait l'objet d'un rapport du vérificateur ou de l'un de ses prédécesseurs.

Erreurs dans les états financiers

(2) Le vérificateur ou celui de ses prédécesseurs qui prend connaissance d'une erreur ou d'un renseignement inexact, à son avis important, dans des états financiers sur lesquels il a fait rapport, doit en informer chaque administrateur.

Obligation des administrateurs

(3) Les administrateurs avisés, conformément au paragraphe (2), de l'existence d'erreurs ou de renseignements inexacts dans les états financiers :

- a) soit dressent et publient des états financiers rectifiés;
- b) soit informent par tous moyens les membres et détenteurs de parts de placement et, si la coopérative est tenue de se conformer à l'article 252, en informent de la même manière le directeur.

Immunité

265 Les vérificateurs ou leurs prédécesseurs jouissent d'une immunité relative en ce qui concerne les déclarations orales ou écrites et les rapports qu'ils font en vertu de la présente loi.

PARTIE 14

Acte de fiducie

Définitions

Définitions

266 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

acte de fiducie Acte — y compris tout acte additif ou modificatif — établi par une coopérative, en vertu duquel elle émet des titres de créance et dans lequel est désigné un fiduciaire pour les détenteurs de ces titres. (*trust indenture*)

cas de défaut Événement précisé dans l'acte de fiducie, à la survenance duquel les sommes payables aux termes de cet acte, notamment le principal et l'intérêt, deviennent ou peuvent être déclarées exigibles avant l'échéance, si se réalisent les conditions que prévoit l'acte

issuer means a cooperative that has issued, is about to issue or is in the process of issuing debt obligations. (*émetteur*)

trustee means a person appointed as trustee, including the administrator of the property of others, under the terms of a trust indenture to which a cooperative is a party, and includes a successor trustee. (*fiduciaire*)

trust indenture means a deed, indenture or other instrument or act, including a supplement or amendment, made by a cooperative under which the cooperative issues debt obligations and in which a person is appointed as trustee for the holders of the debt obligations issued under it. (*acte de fiducie*)

1998, c. 1, s. 266; 2011, c. 21, s. 100.

Application

Application

267 (1) This Part applies to a trust indenture if the debt obligations issued or to be issued under it are part of a distribution to the public.

Exemptions

(2) The Director may, in writing, exempt a trust indenture from the application of this Part if, in the Director's opinion, the trust indenture and the debt obligations under it are subject to a law of another jurisdiction that is substantially equivalent to the provisions of this Act relating to trust indentures.

1998, c. 1, s. 267; 2001, c. 14, s. 204(F).

General

Conflict of interests

268 (1) No person may be appointed as trustee if there is a material conflict of interests between the person's role as trustee and any other role of the person.

Eliminating conflict of interests

(2) A trustee must, no later than ninety days after the trustee becomes aware that a material conflict of interests exists,

- (a)** eliminate the conflict of interests; or
- (b)** resign from office.

en l'espèce, notamment en matière d'envoi d'avis ou de délai. (*event of default*)

caution Personne qui a garanti l'exécution de toute obligation d'un émetteur aux termes d'un acte de fiducie. (*guarantor*)

émetteur Coopérative qui a émis, s'apprête à émettre ou est en train d'émettre des titres de créance. (*issuer*)

fiduciaire Toute personne, y compris ses remplaçants et l'administrateur du bien d'autrui, nommée à ce titre dans un acte de fiducie auquel la coopérative est partie. (*trustee*)

1998, ch. 1, art. 266; 2011, ch. 21, art. 100.

Champ d'application

Application

267 (1) La présente partie s'applique à tout acte de fiducie prévoyant une émission de titres de créance par voie d'appel public à l'épargne.

Dispense

(2) Le directeur peut, par écrit, dispenser de l'application de la présente partie les actes de fiducie, si, à son avis, ces actes et ces titres de créance sont régis par une loi provinciale ou étrangère fondamentalement semblable à la présente partie en ce qui concerne les actes de fiducie.

1998, ch. 1, art. 267; 2001, ch. 14, art. 204(F).

Dispositions générales

Conflit d'intérêts

268 (1) En cas de conflit d'intérêts sérieux, une personne ne peut être nommée fiduciaire.

Suppression du conflit d'intérêts

(2) Le fiduciaire qui apprend l'existence d'un conflit d'intérêts sérieux doit, dans les quatre-vingt-dix jours :

- a)** soit y mettre fin;
- b)** soit se démettre de ses fonctions.

Validity despite conflict

269 A trust indenture, any debt obligations issued under it and the security interest effected by them are valid even if there is a material conflict of interests of the trustee.

Removal of trustee

270 If a trustee is appointed in contravention of subsection 268(1) or if a trustee contravenes subsection 268(2), any interested person may apply to a court for an order that the trustee be replaced, and the court may make an order on any terms that it thinks fit.

Trustee application

271 A trustee, or at least one of the trustees if more than one is appointed, must be a trust company incorporated under the laws of Canada or a province and authorized to carry on business as a trustee.

List of security holders

272 (1) A holder of debt obligations issued under a trust indenture may, on payment to the trustee of a reasonable fee and on delivery of a statutory declaration to the trustee, require the trustee to provide, no later than fifteen days after the delivery to the trustee of the statutory declaration, a list setting out the following information, as shown on the records maintained by the trustee on the day the statutory declaration is delivered to the trustee:

- (a) the names and addresses of the registered holders of the outstanding debt obligations;
- (b) the principal amount of outstanding debt obligations of each such holder; and
- (c) the total principal amount of debt obligations outstanding.

Duty of issuer

(2) On the demand of a trustee, the issuer must provide the trustee with the information required to enable the trustee to comply with subsection (1).

When applicant is entity

(3) If the person requiring the trustee to provide a list under subsection (1) is an entity, the statutory declaration required under that subsection may be made by a director or an officer of the entity or a person acting in a similar capacity.

Contents of statutory declaration

(4) The statutory declaration must state

Validité

269 Les actes de fiducie, les titres de créance émis en vertu de ceux-ci et les sûretés qu'ils prévoient sont valides nonobstant l'existence d'un conflit d'intérêts sérieux mettant en cause le fiduciaire.

Révocation du fiduciaire

270 Le tribunal peut, à la demande de tout intéressé, ordonner, selon les modalités qu'il estime indiquées, le remplacement du fiduciaire qui a été nommé en contravention du paragraphe 268(1) ou qui contrevient au paragraphe 268(2).

Qualités requises pour être fiduciaire

271 Au moins un des fiduciaires nommés doit être une société de fiducie constituée en vertu des lois fédérales ou provinciales et autorisée à exercer les activités commerciales d'un fiduciaire.

Liste des détenteurs de valeurs mobilières

272 (1) Les détenteurs de titres de créance émis en vertu d'un acte de fiducie peuvent demander au fiduciaire, sur paiement d'honoraires raisonnables et remise d'une déclaration solennelle, de leur fournir, dans les quinze jours suivant la remise, une liste énonçant, à la date de la remise, pour les titres de créance en circulation :

- a) les noms et adresses des détenteurs inscrits;
- b) le montant en principal des titres de chaque détenteur;
- c) le montant total en principal de ces titres.

Obligation de l'émetteur

(2) L'émetteur doit fournir au fiduciaire, sur demande, les renseignements lui permettant de se conformer au paragraphe (1).

Entité demanderesse

(3) L'un des administrateurs ou dirigeants de l'entité, ou une personne exerçant des fonctions similaires qui demande au fiduciaire de lui fournir la liste prévue au paragraphe (1), établit la déclaration visée à ce paragraphe.

Teneur de la déclaration

(4) La déclaration solennelle exigée au paragraphe (1) énonce :

- (a) the name and address of the person requiring the trustee to provide the list and, if the person is an entity, its address for service; and
- (b) that the list will not be used except as permitted by subsection (5).

Use of list

(5) No person shall use a list obtained under this section except in connection with

- (a) an effort to influence the voting of the holders of debt obligations;
- (b) an offer to acquire debt obligations; or
- (c) any other matter relating to the debt obligations or the affairs of the issuer or guarantor of them.

Compliance with trust indentures

273 (1) An issuer or a guarantor of a debt obligation issued or to be issued under a trust indenture must provide the trustee with evidence of compliance with the conditions in the trust indenture before undertaking

- (a) the issue, certification and delivery of debt obligations under the trust indenture;
- (b) the release, or release and substitution, of property subject to a security interest constituted by the trust indenture; or
- (c) the satisfaction and discharge of the trust indenture.

Compliance by issuer or guarantor

(2) On the demand of a trustee, the issuer or guarantor must provide the trustee with evidence of compliance with the conditions in the trust indenture by the issuer or guarantor in respect of any act to be done by the trustee at the request of the issuer or guarantor.

Evidence of compliance

(3) The following documents constitute evidence of compliance for the purposes of subsections (1) and (2):

- (a) a statutory declaration or certificate made by a director or an officer of the issuer or guarantor stating that the conditions referred to in subsections (1) and (2) have been complied with;
- (b) an opinion of legal counsel that the conditions of the trust indenture requiring review by legal counsel

- a) les nom et adresse de la personne qui demande la liste et, s'il s'agit d'une entité, l'adresse aux fins de signification;
- b) l'obligation de n'utiliser cette liste que conformément au paragraphe (5).

Utilisation de la liste

(5) Nul n'utilise la liste obtenue en vertu du présent article autrement que dans le cadre :

- a) de tentatives en vue d'influencer le vote des détenteurs de titres de créance;
- b) de l'offre d'acquérir des titres;
- c) d'une question concernant les titres ou les affaires internes de l'émetteur ou de la caution.

Preuve de l'observation

273 (1) L'émetteur ou la caution de titres de créances émis ou à émettre en vertu d'un acte de fiducie doivent prouver au fiduciaire qu'ils ont rempli les conditions imposées par l'acte de fiducie, avant :

- a) d'émettre, de certifier ou de livrer les titres aux termes de l'acte;
- b) de libérer ou de remplacer les biens grevés de toute sûreté constituée par l'acte;
- c) d'exécuter l'acte.

Obligation de l'émetteur ou de la caution

(2) Sur demande du fiduciaire, l'émetteur ou la caution doivent prouver au fiduciaire qu'ils ont rempli les conditions prévues à l'acte de fiducie avant de lui demander d'agir.

Preuve de l'observation des conditions

(3) La preuve exigée aux paragraphes (1) et (2) consiste :

- a) en une déclaration solennelle ou un certificat établi par l'un des dirigeants ou administrateurs de l'émetteur ou de la caution et attestant l'observation des conditions prévues aux paragraphes (1) et (2);
- b) si l'acte de fiducie impose l'observation de conditions soumises à l'examen d'un conseiller juridique, en un avis juridique qui en atteste l'observation;
- c) si l'acte de fiducie impose l'observation de conditions soumises à l'examen d'un vérificateur ou d'un

have been complied with, if the trust indenture requires compliance with conditions that are subject to review by legal counsel; and

(c) an opinion or report of the auditors of the issuer or guarantor, or any other accountant that the trustee selects, that the conditions of the trust indenture have been complied with, if the trust indenture requires compliance with conditions that are subject to review by auditors or accountants.

Further evidence of compliance

(4) The evidence of compliance described in subsection (3) must include a statement by the person giving the evidence

(a) declaring that the person has read and understands the conditions of the trust indenture referred to in subsections (1) and (2);

(b) describing the nature and scope of the examination or investigation on which the person based the certificate, statement or opinion; and

(c) declaring that the person has made any examination or investigation that the person believes necessary to enable the statements to be made or the opinions contained or expressed in the statement to be given.

Trustee may require evidence

274 (1) On request of a trustee, the issuer or guarantor must provide the trustee with evidence in any form that the trustee requires of compliance with any condition relating to any action required or permitted to be taken by the issuer or guarantor under the trust indenture.

Certificate of compliance

(2) At least once in each twelve month period beginning on the date of the trust indenture and at any other time on the demand of a trustee, the issuer or guarantor must provide the trustee with a certificate stating that the issuer or guarantor has complied with all requirements contained in the trust indenture that, if not complied with, would, with the giving of notice, lapse of time or otherwise, constitute an event of default, or, if there has been failure to so comply, giving particulars of the failure.

Notice of default

275 A trustee must, no later than thirty days after the trustee becomes aware of the occurrence of an event of default, give to the holders of debt obligations issued under a trust indenture notice of every event of default arising under the trust indenture and continuing at the time

comptable, en une opinion ou un rapport du vérificateur de l'émetteur ou de la caution ou de tout comptable — que le fiduciaire peut choisir — , qui en atteste l'observation.

Preuve supplémentaire

(4) Toute preuve présentée sous la forme prévue au paragraphe (3) doit être assortie d'une déclaration de son auteur précisant :

a) sa connaissance des conditions de l'acte de fiducie mentionnées aux paragraphes (1) et (2);

b) la nature et l'étendue de l'examen ou des recherches effectués à l'appui du certificat, de la déclaration ou de l'avis ou opinion;

c) toute l'attention qu'il a estimé nécessaire d'apporter à l'examen ou aux recherches.

Présentation de la preuve au fiduciaire

274 (1) Sur demande du fiduciaire et en la forme qu'il peut exiger, l'émetteur ou la caution doivent prouver au fiduciaire qu'ils ont rempli les conditions requises avant d'agir en application de l'acte de fiducie.

Certificat de conformité

(2) L'émetteur ou la caution fournissent au fiduciaire, sur demande et au moins une fois tous les douze mois à compter de la date de l'acte, soit un certificat attestant qu'ils ont rempli les conditions de l'acte de fiducie dont l'inobservation constituerait un cas de défaut notamment après remise d'un avis ou expiration d'un certain délai, soit, en cas d'inobservation de ces conditions, un certificat détaillé à ce sujet.

Avis du défaut

275 Le fiduciaire donne aux détenteurs de titres de créance émis en vertu d'un acte de fiducie avis de tous les cas de défaut existants, dans les trente jours après avoir pris connaissance de leur survenance, sauf s'il informe par écrit l'émetteur et la caution qu'il a des motifs

the notice is given, unless the trustee believes on reasonable grounds that it is in the best interests of the holders of the debt obligations to withhold the notice and so informs the issuer and guarantor in writing.

Duty

276 (1) In exercising powers and discharging duties, the trustee must

- (a) act honestly and in good faith with a view to the best interests of the holders of the debt obligations issued under the trust indenture; and
- (b) exercise the care, diligence and skill of a reasonably prudent trustee.

Reliance on statements

(2) Despite subsection (1), a trustee is not liable if the trustee relies in good faith on statements contained in a statutory declaration, certificate, opinion or report that complies with this Act or the trust indenture.

No exculpation

277 No term of a trust indenture or of an agreement between a trustee and the holders of debt obligations issued under the indenture or agreement or between the trustee and the issuer or guarantor operates to relieve a trustee from the duties imposed on the trustee by this Part.

PART 15

Receivers, Receiver-managers and Sequestrators

Functions of receiver or sequestrator

278 A receiver or sequestrator of any property of a cooperative may, subject to the rights of secured creditors, receive the income from the property and pay the liabilities connected with the property and realize the security interest of those on behalf of whom the receiver or sequestrator is appointed, but, except to the extent permitted by a court, the receiver or sequestrator may not carry on the business of the cooperative.

1998, c. 1, s. 278; 2011, c. 21, s. 102.

Functions of receiver-manager

279 A receiver-manager of a cooperative may carry on any business of the cooperative to protect the security interest of those on behalf of whom the receiver-manager is appointed.

1998, c. 1, s. 279; 2011, c. 21, s. 102.

raisonnables de croire au mieux des intérêts des détenteurs de ces titres de ne pas donner cet avis.

Obligations du fiduciaire

276 (1) Le fiduciaire doit remplir son mandat :

- a) avec intégrité et de bonne foi, au mieux des intérêts des détenteurs des titres de créance émis en vertu de l'acte de fiducie;
- b) avec le soin, la diligence et la compétence d'un fiduciaire prudent.

Valeur des renseignements

(2) Malgré le paragraphe (1), n'encourt aucune responsabilité le fiduciaire qui, de bonne foi, s'appuie sur des déclarations solennelles, des certificats, des avis, des opinions ou des rapports conformes à la présente loi ou à l'acte de fiducie.

Caractère impératif des obligations

277 Aucune disposition d'un acte de fiducie ou de tout accord intervenu entre le fiduciaire et soit les détenteurs de titres de créance émis en vertu de cet acte, soit l'émetteur ou la caution, ne peut relever ce fiduciaire des obligations découlant de la présente partie.

PARTIE 15

Séquestres et séquestres-gérants

Fonctions du séquestre

278 Sous réserve des droits des créanciers garantis, le séquestre des biens d'une coopérative peut en recevoir les revenus, en acquitter les dettes, réaliser les sûretés de ceux pour le compte desquels il est nommé et, dans les limites permises par le tribunal, en exploiter l'entreprise.

1998, ch. 1, art. 278; 2011, ch. 21, art. 102.

Fonctions du séquestre-gérant

279 Le séquestre-gérant peut exploiter l'entreprise de la coopérative afin de protéger les sûretés de ceux pour le compte desquels il est nommé.

1998, ch. 1, art. 279; 2011, ch. 21, art. 102.

Directors' powers cease

280 If a receiver, receiver-manager or sequestrator is appointed by a court or under an instrument or act, no director shall exercise the directors' powers that the receiver, receiver-manager or sequestrator is authorized to exercise until the receiver, receiver-manager or sequestrator is discharged.

1998, c. 1, s. 280; 2011, c. 21, s. 103(E).

Appointment by court

281 (1) A receiver, receiver-manager or sequestrator appointed by a court must act in accordance with any directions of the court.

Appointment under instrument or act

(2) A receiver, receiver-manager or sequestrator appointed under an instrument or act must act in accordance with the instrument or act and any direction that the court may make under section 282.

Duty

(3) A receiver, receiver-manager or sequestrator must

- (a)** act honestly and in good faith; and
- (b)** deal with any property of the cooperative in their possession or control in a commercially reasonable manner.

1998, c. 1, s. 281; 2011, c. 21, s. 104(E).

Directions given by court

282 A court may, on the application of a receiver, receiver-manager or sequestrator appointed by a court or under an instrument or act, or any other interested person, make any order giving directions on any matter relating to the duties of the receiver, receiver-manager or sequestrator that it considers appropriate, including an order

- (a)** appointing, replacing or discharging a receiver, receiver-manager or sequestrator and approving their accounts;
- (b)** determining the notice to be given to any person or dispensing with notice to any person;
- (c)** fixing the remuneration of the receiver, receiver-manager or sequestrator;
- (d)** requiring the receiver, receiver-manager or sequestrator, or a person by or on behalf of whom they were appointed, to make good any default in connection with their custody or management of the property and business of the cooperative, or relieving them, or a person by or on behalf of whom they were appointed,

Suspension des pouvoirs des administrateurs

280 Les administrateurs ne peuvent exercer les pouvoirs conférés au séquestre ou au séquestre-gérant nommé par le tribunal ou en vertu d'un acte.

1998, ch. 1, art. 280; 2011, ch. 21, art. 103(A).

Nomination par le tribunal

281 (1) Le séquestre ou le séquestre-gérant nommé par le tribunal doit agir en conformité avec les directives de celui-ci.

Nomination aux termes d'un acte

(2) Le séquestre ou le séquestre-gérant nommé aux termes d'un acte doit agir en se conformant à cet acte et aux directives que peut lui donner le tribunal en vertu de l'article 282.

Devoirs

(3) Le séquestre ou le séquestre-gérant doit :

- a)** agir avec intégrité et de bonne foi;
- b)** gérer conformément aux pratiques commerciales raisonnables les biens de la coopérative qui se trouvent en sa possession ou sous son contrôle.

1998, ch. 1, art. 281; 2011, ch. 21, art. 104(A).

Directives du tribunal

282 À la demande du séquestre ou du séquestre-gérant, conventionnel ou judiciaire, ou de tout intéressé, le tribunal peut, par ordonnance, donner les directives concernant toute question ayant trait aux fonctions du séquestre ou du séquestre-gérant, conventionnel ou judiciaire, qu'il estime opportunes, y compris :

- a)** nommer, remplacer ou décharger de leurs fonctions le séquestre ou le séquestre-gérant et approuver leurs comptes;
- b)** dispenser de donner avis ou préciser les avis à donner;
- c)** fixer la rémunération du séquestre ou du séquestre-gérant;
- d)** enjoindre au séquestre, au séquestre-gérant ainsi qu'aux personnes qui les ont nommés ou pour le compte desquelles ils l'ont été, de réparer leurs fautes ou les dispenser de les réparer, notamment en matière de garde des biens ou de gestion de la coopérative, selon les modalités qu'il estime indiquées;

from any default on any terms that the court considers appropriate;

(e) confirming any act of the receiver, receiver-manager or sequestrator; and

(f) giving directions on any other matter relating to the duties of the receiver, receiver-manager or sequestrator.

1998, c. 1, s. 282; 2011, c. 21, s. 105(E).

Required action

283 A receiver, receiver-manager or sequestrator must

(a) take the property of the cooperative into custody and control in accordance with the court order, instrument or act under which the receiver, receiver-manager or sequestrator is appointed;

(b) open and maintain a bank account as receiver, receiver-manager or sequestrator of the cooperative for the money of the cooperative coming under their control;

(c) keep detailed accounts of all transactions carried out as receiver, receiver-manager or sequestrator;

(d) keep accounts of the administration as receiver, receiver-manager or sequestrator and cause them to be made available during usual business hours for inspection by the directors;

(e) prepare, at least once in every six month period after the day of appointment, financial statements of the administration, as far as is feasible, in the form required by section 247;

(f) on completion of their duties, render a final account of the administration in the form that the receiver, receiver-manager or sequestrator has adopted for preparation of interim accounts under paragraph (e); and

(g) if section 252 would otherwise apply, file with the Director a copy of any financial statement mentioned in paragraph (e) and any final account mentioned in paragraph (f) not later than fifteen days after it is prepared or rendered.

1998, c. 1, s. 283; 2011, c. 21, s. 106(E).

e) confirmer tout acte du séquestre ou du séquestre-gérant;

f) donner des directives sur toute autre question ayant trait aux fonctions du séquestre ou du séquestre-gérant.

1998, ch. 1, art. 282; 2011, ch. 21, art. 105(A).

Action requise

283 Le séquestre ou le séquestre-gérant doit prendre les mesures suivantes :

a) prendre les biens de la coopérative sous sa garde et sous son contrôle conformément à l'ordonnance ou à l'acte aux termes duquel il est nommé;

b) avoir un compte bancaire en sa qualité de séquestre ou de séquestre-gérant de la coopérative pour tous les fonds de celle-ci assujettis à son contrôle en cette qualité;

c) tenir une comptabilité détaillée de toutes les opérations qu'il effectue en sa qualité de séquestre ou de séquestre-gérant;

d) tenir, en sa qualité de séquestre ou de séquestre-gérant, une comptabilité de sa gestion et permettre, pendant les heures normales d'ouverture, aux administrateurs de la coopérative de la consulter;

e) dresser, au moins une fois tous les six mois à compter de sa nomination, les états financiers concernant la gestion et, s'il est possible, en la forme que requiert l'article 247;

f) après l'exécution de son mandat, rendre compte de sa gestion en la forme qu'il a adoptée pour dresser les états provisoires conformément à l'alinéa e);

g) si l'article 252 s'applique, envoyer au directeur un exemplaire des états financiers visés à l'alinéa e) et tout compte-rendu visé à l'alinéa f) dans les quinze jours qui suivent leur établissement ou sa transmission, selon le cas.

1998, ch. 1, art. 283; 2011, ch. 21, art. 106(A).

PART 16

Fundamental Changes

Definition of *common share*

284 For the purposes of this Part, *common share* means a share in a body corporate, the rights of the holders of which are equal in all respects, including equal rights to

- (a) receive dividends declared by the body corporate on the shares; and
- (b) receive the remaining property of the body corporate on dissolution.

Continuance

285 (1) A body corporate incorporated or continued otherwise than under this Act may, if so authorized by its governing legislation, apply to the Director for a certificate of continuance under this Act if the body corporate

- (a) satisfies, or by its articles of continuance would satisfy, the requirements for incorporation as a cooperative under this Act;
- (b) is organized and operated and carries on its business on a cooperative basis or, by its articles of continuance, causes the body corporate to be organized and operated and to carry on its business on a cooperative basis; and
- (c) has a capital and corporate structure that, if set out in its articles and by-laws, would meet the requirements of this Act.

Continuance for the purpose of amalgamation

(2) A body corporate incorporated or continued otherwise than under this Act may, if so authorized by its governing legislation, apply to the Director for a certificate of continuance and a certificate of amalgamation under this Act if the body corporate

- (a) proposes to be continued under this section for the purpose of amalgamating with another body corporate in compliance with this Act and does, or will after the amalgamation, satisfy the requirements for incorporation as a cooperative under this Act;

PARTIE 16

Modifications de structure

Définition de *action ordinaire*

284 Pour l'application de la présente partie, *action ordinaire* s'entend d'une action ou d'une part de membre d'une personne morale dont tous les détenteurs d'actions ordinaires ou de parts de membre détiennent des droits égaux, y compris ceux :

- a) de recevoir les dividendes déclarés par la personne morale;
- b) de se partager le reliquat des biens lors de la dissolution de la personne morale.

Prorogation

285 (1) La personne morale constituée ou prorogée autrement qu'en vertu de la présente loi peut, si le texte qui la régit l'y autorise, demander au directeur de lui délivrer un certificat de prorogation en vertu de la présente loi, dans le cas suivant :

- a) elle se conforme aux exigences en matière de constitution prévues par la présente loi ou, conformément à ses clauses de prorogation, elle s'y conformera;
- b) elle est organisée et exploitée et exerce ses activités selon le principe coopératif ou, conformément à ses clauses de prorogation, elle fait en sorte d'être organisée et exploitée et d'exercer ses activités selon le principe coopératif;
- c) elle a une structure de capital et une structure d'entreprise qui, si elles étaient énoncées dans les statuts et les règlements administratifs d'une coopérative, satisferaient aux exigences de la présente loi.

Prorogation afin de fusionner

(2) La personne morale constituée ou prorogée autrement qu'en vertu de la présente loi peut, si le texte qui la régit l'y autorise, demander au directeur de lui délivrer un certificat de prorogation et un certificat de fusion en vertu de la présente loi, dans le cas suivant :

- a) elle a l'intention d'être prorogée en vertu du présent article afin de fusionner avec une autre personne morale conformément à la présente loi et elle satisfait ou satisfera, après la fusion, aux exigences en matière de constitution de la coopérative prévues par la présente loi;
- b) elle est organisée et exploitée et exerce ses activités selon le principe coopératif ou, à la suite de sa fusion,

(b) is organized and operated and carries on its business on a cooperative basis or, after the amalgamation, will be organized and operated and will carry on its business on a cooperative basis; and

(c) has a capital and corporate structure — or after the amalgamation will have a capital and corporate structure — that, if set out in its articles and by-laws, would meet the requirements of this Act.

Amendments in articles of continuance

(3) A body corporate that applies for continuance under subsection (1) or (2) may, without so stating in its articles of continuance, effect by those articles any amendment to its constating documents if the amendment is one that a cooperative incorporated under this Act may make to its articles.

Articles of continuance

(4) If a body corporate wishes to apply for continuance under subsection (1), articles of continuance in the form that the Director fixes must be sent to the Director, together with any information that the Director may require.

Articles of continuance and of amalgamation

(5) If a body corporate wishes to apply for continuance under subsection (2), articles of continuance and articles of amalgamation in the form that the Director fixes must be sent to the Director, together with any information that the Director may require.

Certificate of continuance

(6) The Director must issue

(a) a certificate of continuance, on receipt of the articles of continuance, if the Director is satisfied that the requirements for incorporation have been met; or

(b) a certificate of continuance and a certificate of amalgamation, on receipt of the articles of continuance and the articles of amalgamation, if the Director is satisfied that the requirements for incorporation and the requirements for amalgamation have been met.

Reliance on articles

(7) For the purpose of subsection (6), the Director may rely on the articles.

Effect of certificate

(8) On the date shown in the certificate of continuance,

elle sera organisée et exploitée et exercera ses activités selon le principe coopératif;

c) elle a une structure de capital et une structure d'entreprise qui, à la suite de sa fusion, satisferaient, si elles étaient énoncées dans ses statuts et ses règlements administratifs, aux exigences de la présente loi.

Modifications effectuées par les clauses de prorogation

(3) La personne morale qui demande sa prorogation conformément aux paragraphes (1) ou (2) peut, par ses clauses de prorogation et sans autre précision, modifier ses actes constitutifs, pourvu qu'il s'agisse de modifications qu'une coopérative constituée en vertu de la présente loi peut apporter à ses statuts.

Clauses de prorogation

(4) Les clauses de prorogation qui accompagnent la demande visée au paragraphe (1) doivent être envoyées au directeur en la forme établie par lui et accompagnées des renseignements qu'il peut exiger.

Clauses de prorogation et clauses de fusion

(5) Les clauses de prorogation et les clauses de fusion qui accompagnent la demande visée au paragraphe (2) doivent être envoyées au directeur en la forme établie par lui et accompagnées des renseignements qu'il peut exiger.

Certificat

(6) Le directeur délivre :

a) un certificat de prorogation, à la réception des clauses de prorogation, s'il est convaincu que les exigences en matière de constitution sont remplies;

b) un certificat de prorogation et un certificat de fusion, à la réception des clauses de prorogation et des clauses de fusion, s'il est convaincu que les exigences en matière de constitution et de fusion sont remplies.

Valeur des clauses

(7) Pour l'application du paragraphe (6), le directeur peut s'appuyer sur les clauses.

Effet du certificat

(8) À la date figurant sur le certificat de prorogation, la présente loi s'applique à la personne morale comme si

(a) the body corporate becomes a cooperative to which this Act applies as if it had been incorporated under this Act;

(b) the articles of continuance are deemed to be the articles of incorporation of the continued cooperative; and

(c) the certificate of continuance is deemed to be the certificate of incorporation of the continued cooperative.

Copy of certificate

(9) The Director must send, without delay after the certificate of continuance is issued, a copy of that certificate to the appropriate official or public body charged with the administration of the legislation under which continuance under this Act was authorized.

Rights preserved

(10) When a body corporate is continued as a cooperative under this Act,

(a) the property of the body corporate continues to be the property of the cooperative;

(b) the cooperative continues to be liable for the obligations of the body corporate;

(c) an existing cause of action, claim or liability to prosecution is unaffected;

(d) a civil, criminal, administrative, investigative or other action or proceeding pending by or against the body corporate may be continued to be prosecuted by or against the cooperative; and

(e) a conviction against, or ruling, order or judgment in favour of or against, the body corporate may be enforced by or against the cooperative.

Membership shares

(11) When a body corporate is continued as a cooperative under this Act,

(a) its common shares are deemed to be membership shares to which are attached the rights, privileges and restrictions set out in this Act and the articles;

(b) the holders of the common shares of the body corporate are deemed to be the members of the cooperative; and

(c) any agreement made before continuance under which the holders of any common shares of the body

elle avait été constituée en vertu de celle-ci, les clauses de prorogation sont réputées être les statuts constitutifs de la coopérative prorogée et le certificat de prorogation est réputé constituer le certificat de constitution de la coopérative prorogée.

Copie du certificat

(9) Le directeur doit sans délai après la délivrance du certificat de prorogation envoyer une copie de celui-ci au fonctionnaire ou à l'administration chargé de l'application de la loi sous le régime de laquelle la prorogation en vertu de la présente loi a été autorisée.

Maintien des droits

(10) En cas de prorogation d'une personne morale sous forme de coopérative régie par la présente loi :

a) la coopérative est propriétaire des biens de la personne morale;

b) elle est responsable des obligations de celle-ci;

c) aucune atteinte n'est portée aux causes d'action déjà nées;

d) la coopérative remplace la personne morale dans les poursuites civiles, pénales, administratives ou autres engagées par ou contre celle-ci;

e) toute décision judiciaire ou quasi judiciaire rendue en faveur de la personne morale ou contre elle est exécutoire à l'égard de la coopérative.

Parts de membre

(11) La prorogation d'une personne morale sous forme de coopérative régie par la présente loi a les effets suivants :

a) les actions ordinaires de la personne morale sont réputées être des parts de membre auxquelles sont rattachés les droits, privilèges et restrictions précisés dans la présente loi et les statuts;

b) les détenteurs des actions ordinaires de la personne morale sont réputés être membres de la coopérative;

corporate have agreed to vote those shares in a manner provided in the agreement is of no effect.

Federal credit union

(11.1) If a federal credit union, within the meaning of section 2 of the *Bank Act*, is continued as a cooperative under this Act,

- (a)** its membership shares are deemed to be membership shares to which are attached the rights, privileges and restrictions set out in this Act and the articles;
- (b)** the members of the federal credit union are deemed to be the members of the cooperative; and
- (c)** any agreement made before continuance under which the members of the federal credit union have agreed to vote in a manner provided in the agreement is of no effect.

Issued shares

(12) Subject to section 182 and subsection (13),

- (a)** a share of a body corporate issued before it was continued under this Act is deemed to have been issued in compliance with this Act and with the provisions of the articles of continuance, irrespective of whether the share is fully paid and of any designation, right, privilege, restriction or condition set out on or referred to in the certificate representing the share;
- (b)** continuance under this Act does not deprive a holder of any right or privilege that the holder claims under, or relieve the holder of any liability in respect of, an issued share; and
- (c)** shares carry voting rights only to the extent permitted by this Act.

Conversion privilege

(13) If a cooperative continued under this Act had, before it was so continued, issued a share certificate in registered form that is convertible to bearer form, the cooperative must not, if a holder of such a share certificate exercises the conversion privilege attached to the certificate, issue a share certificate in bearer form.

(c) est nulle toute convention intervenue avant la prorogation et aux termes de laquelle les détenteurs d'actions ordinaires de la personne morale ont convenu d'exercer les droits de vote se rattachant à ces actions de la manière qui y est prévue.

Parts de membre

(11.1) La prorogation d'une coopérative de crédit fédérale, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, en coopérative régie par la présente loi a les effets suivants :

- a)** ses parts sociales sont réputées être des parts de membre auxquelles sont rattachés les droits, privilèges et restrictions précisés dans la présente loi et les statuts;
- b)** ses membres sont réputés être membres de la coopérative;
- c)** est nulle toute convention qui est intervenue avant la prorogation et aux termes de laquelle les membres de la coopérative de crédit fédérale ont convenu de voter de la manière qui y est prévue.

Parts ou actions déjà émises

(12) Sous réserve de l'article 182 et du paragraphe (13), la prorogation a aussi les effets suivants :

- a)** les parts ou actions émises avant la prorogation d'une personne morale sous forme de coopérative régie par la présente loi sont réputées l'avoir été en conformité avec la présente loi et avec les clauses de prorogation, qu'elles aient été ou non entièrement libérées et indépendamment de leur désignation et des droits, privilèges, restrictions ou conditions mentionnés dans les certificats représentant ces parts ou actions;
- b)** la prorogation, en vertu de la présente loi, n'entraîne pas la suppression des droits, privilèges et obligations découlant des parts ou actions déjà émises;
- c)** les parts ou actions comportent des droits de vote uniquement dans la mesure permise par la présente loi.

Certificats de parts nominatifs convertibles au porteur

(13) La coopérative qui, avant sa prorogation sous le régime de la présente loi, avait émis des certificats de parts ou d'actions nominatifs mais convertibles au porteur ne peut pas émettre, au profit des titulaires qui exercent leur privilège, des certificats au porteur.

Definition of *share*

(14) For the purposes of subsections (12) and (13), *share* includes a document referred to in any of subsections 142(1) to (3), a share warrant within the meaning of the *Canada Corporations Act*, chapter C-32 of the Revised Statutes of Canada, 1970, or a like instrument.

1998, c. 1, s. 285; 2010, c. 12, s. 2113; 2018, c. 8, s. 72.

Continuance — other federal acts

286 (1) A cooperative, other than one to which Part 20 or 21 applies, with membership share capital may, on special resolution of the members and, if the cooperative has issued investment shares, on a separate special resolution of the shareholders of each class, apply for continuance under the *Canada Business Corporations Act*, the *Bank Act*, the *Insurance Companies Act*, the *Trust and Loan Companies Act* or the *Cooperative Credit Associations Act*. On the date specified in the document evidencing the continuance, that Act applies and this Act ceases to apply to the body corporate continued under that Act.

Result of continuance

(2) On a continuance under subsection (1), the membership shares of a cooperative are deemed to be common shares without a par value.

Withdrawal of application

(3) If a special resolution authorizing the application for continuance referred to in subsection (1) so states, the directors may, without further approval of the members or shareholders, withdraw the application before it is acted on.

Certificate of discontinuance

(4) On receipt of a notice satisfactory to the Director that the cooperative has been continued under this section, the Director must file the notice and issue a certificate of discontinuance in the form that the Director fixes.

Date of discontinuance

(5) This Act ceases to apply to the cooperative on the date shown in the certificate of discontinuance.

Export

287 (1) Subject to subsection (6) and Parts 20 and 21, a cooperative, on a special resolution of the members and, if the cooperative has issued investment shares, on a separate special resolution of the shareholders of each class, may, if it establishes to the satisfaction of the Director

Définition de *action* ou *part*

(14) Pour l'application des paragraphes (12) et (13), *action* ou *part* s'entendent, entre autres, du document visé à l'un des paragraphes 142(1) à (3), d'une option d'achat d'actions au sens donné à *titre au porteur* dans la *Loi sur les corporations canadiennes*, chapitre C-32 des Statuts révisés du Canada de 1970, ou de tout titre analogue.

1998, ch. 1, art. 285; 2010, ch. 12, art. 2113; 2018, ch. 8, art. 72.

Changement de loi constitutive

286 (1) La coopérative, autre que celle régie par la partie 20 ou 21, dotée d'un capital de parts de membre peut, par résolution spéciale de ses membres et, si elle a émis des parts de placement, par résolution spéciale distincte des détenteurs de parts de placement de chaque catégorie, demander la prorogation en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, la *Loi sur les banques*, la *Loi sur les sociétés d'assurances*, la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* ou la *Loi sur les associations coopératives de crédit*. À la date précisée dans le document de prorogation, la loi pertinente s'applique et la présente loi cesse de s'appliquer à la personne morale prorogée en vertu de cette loi.

Parts de membre — actions ordinaires

(2) Suivant la prorogation aux termes du paragraphe (1), les parts de membre sont réputées être des actions ordinaires sans valeur nominale.

Retrait de la demande

(3) Lorsqu'une résolution spéciale autorisant la prorogation visée au paragraphe (1) le précise, les administrateurs de la coopérative peuvent, sans autre approbation des membres ou des détenteurs de parts de placement, retirer la demande avant qu'il n'y soit donné suite.

Certificat de changement de régime

(4) Le directeur enregistre, dès réception, tout avis attestant, à sa satisfaction, que la coopérative a été prorogée en vertu du présent article et délivre un certificat de changement de régime en la forme qu'il établit.

Cessation d'effet

(5) La présente loi cesse de s'appliquer à la coopérative à la date figurant sur le certificat de changement de régime.

Exportation

287 (1) Sous réserve du paragraphe (6) et des parties 20 et 21, la coopérative qui y est autorisée par résolution spéciale de ses membres et, dans le cas où elle a émis des parts de placement, par résolution spéciale distincte des détenteurs de parts de placement de chaque catégorie, et

that its proposed continuance in another jurisdiction would not have an effect set out in any of paragraphs (a) to (d), apply to the appropriate official or public body of another jurisdiction requesting that the cooperative be continued as if it had been incorporated under the laws of that other jurisdiction, namely, that the continuance would not

- (a) adversely affect the members, creditors or shareholders;
- (b) result in the cooperative carrying on its business and affairs in a manner not consistent with carrying on business on a cooperative basis;
- (c) result in a cooperative to which Part 20 applies carrying on its business or affairs in a manner not consistent with Part 20; or
- (d) result in a cooperative to which Part 21 applies carrying on its business or affairs in a manner not consistent with Part 21.

Notice of meeting

(2) A notice of a meeting of the cooperative to authorize a continuance under this section must be sent to each member and shareholder and state that a dissenting member or shareholder is entitled to the benefit of section 302, but failure to make that statement does not invalidate a discontinuance under this Act.

Abandonment of application

(3) The directors may, if authorized by the special resolution at the time of approving an application for continuance under this section, abandon the application without further approval of the members or shareholders.

Certificate of discontinuance

(4) On receipt of a notice satisfactory to the Director that the cooperative has been continued under the laws of another jurisdiction, the Director must file the notice and issue a certificate of discontinuance in the form that the Director fixes.

Date of discontinuance

(5) This Act ceases to apply to the cooperative on the date shown in the certificate of discontinuance.

qui convainc le directeur des éléments ci-après, peut demander, au fonctionnaire ou à l'administration compétents relevant d'une autre autorité législative, sa prorogation sous le régime de celle-ci :

- a) ses membres, ses créanciers et ses détenteurs de parts de placement n'en subiront aucun préjudice;
- b) la coopérative continuera à exercer ses activités commerciales et à mener ses affaires internes en accord avec le principe coopératif;
- c) s'il s'agit d'une coopérative à laquelle la partie 20 s'applique, elle continuera à exercer ses activités commerciales et à mener ses affaires internes en accord avec les principes qui sous-tendent cette partie;
- d) s'il s'agit d'une coopérative à laquelle la partie 21 s'applique, elle continuera à exercer ses activités commerciales et à mener ses affaires internes en accord avec les principes qui sous-tendent cette partie.

Avis d'assemblée

(2) Un avis d'assemblée de la coopérative aux fins d'autoriser sa prorogation en vertu du présent article doit être envoyé à chaque membre et à chaque détenteur de parts de placement de celle-ci et doit mentionner que les membres dissidents ou les détenteurs de parts de placement dissidents peuvent se prévaloir du droit prévu à l'article 302; cependant, le défaut de cette mention n'invalide pas le changement de régime que prévoit la présente loi.

Renonciation des administrateurs

(3) Les administrateurs d'une coopérative qui y sont autorisés par résolution spéciale au moment de l'approbation de la demande de prorogation peuvent renoncer à la demande, sans autre approbation des membres ou des détenteurs de parts de placement.

Certificat de changement de régime

(4) Le directeur enregistre, dès réception, tout avis attestant, à sa satisfaction, que la coopérative a été prorogée sous le régime d'une autre autorité législative et délivre un certificat de changement de régime en la forme qu'il établit.

Cessation d'effet

(5) La présente loi cesse de s'appliquer à la coopérative à la date figurant sur le certificat de changement de régime.

Requirements for continuance

(6) A cooperative may not be continued as a body corporate under the laws of another jurisdiction unless those laws provide that

- (a)** its property continues to be the property of the body corporate;
- (b)** the body corporate continues to be liable for the obligations of the cooperative;
- (c)** an existing cause of action, claim or liability to prosecution is unaffected;
- (d)** a civil, criminal, administrative, investigative or other action or proceeding pending by or against the cooperative may be continued to be prosecuted by or against the body corporate; and
- (e)** a conviction against, or ruling, order or judgment in favour of or against, the cooperative may be enforced by or against the body corporate.

1998, c. 1, s. 287; 2018, c. 8, s. 73.

Shareholders right to vote

288 Each investment share carries the right to vote on a continuance under section 286 or 287, whether or not it otherwise carries the right to vote.

Amendment of articles

289 (1) Subject to subsections (3) and 130(2) and sections 134, 290 and 291, the articles of a cooperative may be amended by a special resolution to

- (a)** change its name;
- (b)** change the place in which its registered office is situated;
- (c)** add, change or remove a restriction on the business or businesses that the cooperative may carry on;
- (d)** convert par-value membership shares into no-par-value membership shares and provide for a maximum number of membership shares that may be issued;
- (e)** change a price or formula at which membership shares may be issued or redeemed or otherwise acquired by the cooperative;
- (f)** add, change or remove restrictions on membership;

Effet nécessaire de la prorogation

(6) La loi de toute autre autorité législative sous le régime de laquelle la coopérative est prorogée sous forme de personne morale doit prévoir que :

- a)** la personne morale est propriétaire des biens de cette coopérative;
- b)** la personne morale est responsable des obligations de cette coopérative;
- c)** aucune atteinte n'est portée aux causes d'action déjà nées;
- d)** la personne morale remplace la coopérative dans la conduite d'une enquête ou dans les poursuites civiles, pénales, administratives ou autres engagées par ou contre celle-ci;
- e)** toute décision judiciaire ou quasi judiciaire rendue en faveur de la coopérative ou contre elle est exécutoire à l'égard de la personne morale.

1998, ch. 1, art. 287; 2018, ch. 8, art. 73.

Droits de vote des détenteurs de parts de placement

288 En cas de changement de la loi constitutive en vertu de l'article 286 ou d'une prorogation conformément à l'article 287, chaque part de placement confère un droit de vote quant au changement ou à la prorogation, qu'elle soit assortie ou non d'un droit de vote.

Modification des statuts

289 (1) Sous réserve des paragraphes (3) et 130(2) et des articles 134, 290 et 291, les statuts de la coopérative peuvent être modifiés par résolution spéciale aux fins suivantes :

- a)** en changer la dénomination sociale;
- b)** transférer le siège social;
- c)** apporter, modifier ou supprimer toute restriction quant à ses activités commerciales;
- d)** convertir les parts de membre à la valeur nominale en parts de membre sans valeur nominale et fixer le nombre maximal de ces parts pouvant être émises;
- e)** modifier le prix ou la formule d'émission ou de rachat ou toute autre forme d'acquisition des parts de membre;
- f)** ajouter, modifier ou supprimer des restrictions concernant l'adhésion à la coopérative;

(g) convert a cooperative that is incorporated without membership shares to a cooperative with membership shares and provide for membership shares with a par value and their par value or membership shares without a par value and the maximum number of membership shares that may be issued;

(h) convert a cooperative with membership shares into a cooperative without membership shares and provide for the conversion of membership shares into member loans;

(i) change any maximum number of shares that the cooperative is authorized to issue;

(j) reduce or increase its stated capital, if its stated capital is set out in the articles;

(k) create investment shares or new classes of investment shares;

(l) change the designation of all or any of its investment shares and add, change or remove any rights, privileges, restrictions and conditions, including rights to accrued dividends, in respect of all or any of its investment shares, whether issued or unissued;

(m) change the investment shares of any class or series, whether issued or unissued, into a different number of investment shares of the same class or series or into the same or a different number of investment shares of other classes or series;

(n) divide a class of investment shares, whether issued or unissued, into series and fix the number of investment shares in each series and the rights, privileges, restrictions and conditions of them;

(o) authorize the directors to divide any class of unissued investment shares into series and fix the number of investment shares in each series and the rights, privileges, restrictions and conditions of them;

(p) authorize the directors to change the rights, privileges, restrictions and conditions attached to unissued investment shares of any series;

(q) revoke, diminish or enlarge any authority conferred under paragraphs (o) and (p);

(r) increase or decrease the number of directors or the minimum or maximum number of directors, subject to section 76 and subsection 124(4);

(s) add, change or remove restrictions on the issue, transfer or ownership of investment shares; or

g) convertir une coopérative sans capital de parts de membre en une coopérative avec capital de parts de membre, instituer des parts de membre, avec ou sans valeur nominale, fixer celle-ci, s'il y a lieu, et le nombre maximal de parts de membre pouvant être émises;

h) convertir une coopérative avec capital de parts de membre en coopérative sans capital de parts de membre et pourvoir à la conversion de parts de membre en prêts de membre;

i) modifier le nombre maximal de parts qu'elle est autorisée à émettre;

j) réduire ou augmenter son capital déclaré, si celui-ci figure dans les statuts;

k) créer de nouvelles parts de placement ou de nouvelles catégories de parts de placement;

l) modifier la désignation de tout ou partie de ses parts de placement, et ajouter, modifier ou supprimer tous droits, privilèges, restrictions et conditions, y compris le droit à des dividendes accumulés, concernant tout ou partie de ses parts de placement, émises ou non;

m) modifier le nombre de parts de placement, émises ou non, d'une catégorie ou d'une série ou les changer de catégorie ou de série ou, à la fois, en modifier le nombre et en changer la catégorie ou la série;

n) diviser en séries une catégorie de parts de placement, émises ou non, en indiquant le nombre de parts par série, ainsi que les droits, privilèges, restrictions et conditions dont elles sont assorties;

o) autoriser les administrateurs à diviser en séries une catégorie de parts de placement non émises, en indiquant le nombre de parts par série, ainsi que les droits, privilèges, restrictions et conditions dont elles sont assorties;

p) autoriser les administrateurs à modifier les droits, privilèges, restrictions et conditions dont sont assorties les parts de placement non émises d'une série;

q) révoquer ou modifier les autorisations conférées en vertu des alinéas o) et p);

r) augmenter ou diminuer le nombre fixe, minimal ou maximal d'administrateurs, sous réserve de l'article 76 et du paragraphe 124(4);

(t) add, change or remove any other provision that is permitted by this Act to be set out in the articles.

Termination

(2) The directors may, if authorized by the special resolution effecting an amendment under this section, revoke the resolution before it is acted on without further approval of the members or shareholders.

Restriction on amendment

(3) If the name of a cooperative is indicative of a restriction on the business that may be carried on by it, the articles of the cooperative may not be amended to remove that restriction unless its name is also amended.

Cooperative basis

(4) An amendment to the articles of a cooperative may not be made if it would result in the cooperative not being organized or operated or not carrying on business on a cooperative basis or, if applicable, result in the cooperative not being in compliance with Part 20 or 21.

1998, c. 1, s. 289; 2001, c. 14, s. 205.

Proposal to amend

290 (1) Subject to subsection (2), a person referred to in subsection 58(2) or (2.1) may make a proposal to amend the articles and section 58 applies, with any modifications that the circumstances require, to any meeting of the cooperative at which the proposal is to be considered.

Notice of amendment

(2) Notice of the meeting of a cooperative at which a proposal to amend the articles is to be considered must set out the proposed amendment and, if applicable, state that a dissenting member or a dissenting shareholder is entitled to the benefit of section 302, but failure to make that statement does not invalidate an amendment.

Separate resolutions

(3) A proposed amendment to the articles referred to in subsection (1) is adopted when approved by a special resolution of the members and, subject to section 134, if the cooperative has issued investment shares, by a separate

s) apporter, modifier ou supprimer des restrictions quant à l'émission, au transfert ou à la propriété des parts de placement;

t) ajouter, modifier ou supprimer toute autre disposition que la présente loi autorise à insérer dans les statuts.

Annulation

(2) Les administrateurs peuvent, s'ils y sont autorisés par la résolution spéciale prévue au présent article, annuler la résolution avant qu'il n'y soit donné suite, sans autre approbation des membres ou des détenteurs de parts de placement.

Restriction concernant une modification

(3) Lorsque la dénomination sociale de la coopérative indique une restriction quant aux activités commerciales que celle-ci peut exercer, les statuts de la coopérative ne peuvent être modifiés pour supprimer cette restriction sans que la dénomination sociale ne soit également modifiée.

Principe coopératif

(4) Les modifications des statuts de la coopérative ne peuvent aller à l'encontre du principe coopératif et, s'il y a lieu, des exigences de la partie 20 ou 21.

1998, ch. 1, art. 289; 2001, ch. 14, art. 205.

Proposition de modification

290 (1) Sous réserve du paragraphe (2), toute personne visée aux paragraphes 58(2) ou (2.1) peut présenter une proposition de modification des statuts; l'article 58 s'applique alors, avec les adaptations nécessaires, à toute assemblée de la coopérative à laquelle la proposition doit être examinée.

Avis de modification

(2) La proposition de modification doit figurer dans l'avis de convocation de l'assemblée où elle sera examinée; elle précise, s'il y a lieu, que les membres dissidents ou les détenteurs de parts de placement dissidents peuvent se prévaloir du droit prévu à l'article 302; cependant, le défaut de cette mention n'invalide pas la modification.

Résolutions distinctes

(3) L'adoption de toute proposition de modification visée au paragraphe (1) est subordonnée à l'approbation par résolution spéciale des membres et, sous réserve de l'article 134, dans le cas où la coopérative a émis des parts de placement, par résolution spéciale distincte des

special resolution of the shareholders or the class or series thereof.

Right to vote

(4) Each investment share that is affected by a proposed amendment to the articles carries the right to vote in accordance with section 134.

1998, c. 1, s. 290; 2001, c. 14, s. 206.

Delivery of articles

291 (1) Subject to any revocation under subsection 130(5) or 289(2), after an amendment has been adopted, articles of amendment in the form that the Director fixes must be sent to the Director, together with any information that the Director may require.

Reduction of stated capital

(2) If an amendment effects or requires a reduction of stated capital, subsections 151(2) and (5) apply.

1998, c. 1, s. 291; 2018, c. 8, s. 74.

Certificate of amendment

292 On receipt of articles of amendment, the Director must issue a certificate of amendment.

1998, c. 1, s. 292; 2018, c. 8, s. 75.

Effect of certificate

293 (1) An amendment becomes effective on the date shown in the certificate of amendment and the articles are amended accordingly.

Existing claims not affected

(2) No amendment to the articles affects an existing cause of action or claim or liability to prosecution in favour of or against the cooperative or its directors or officers, or any civil, criminal, administrative, investigative or other action or proceeding to which a cooperative or its directors or officers are a party.

Restated articles

294 (1) The directors may at any time, and must when reasonably so directed by the Director, restate the articles of incorporation.

Sent to Director

(2) Restated articles of incorporation in the form that the Director fixes must be sent to the Director.

Restated certificate

(3) On receipt of restated articles of incorporation, the Director must issue a restated certificate of incorporation.

détenteurs de parts de placement ou de la catégorie ou série intéressée.

Droit de vote

(4) Chaque part de placement qui est visée par une proposition de modification des statuts confère, conformément à l'article 134, un droit de vote.

1998, ch. 1, art. 290; 2001, ch. 14, art. 206.

Remise des statuts

291 (1) Sous réserve de l'annulation conformément aux paragraphes 130(5) ou 289(2), après l'adoption d'une modification, les renseignements qu'exige le directeur et les clauses modificatrices des statuts sont envoyées à celui-ci en la forme qu'il établit.

Réduction du capital déclaré

(2) En cas de modification donnant lieu à une réduction du capital déclaré, les paragraphes 151(2) et (5) s'appliquent.

1998, ch. 1, art. 291; 2018, ch. 8, art. 74.

Certificat de modification

292 À la réception des clauses modificatrices, le directeur délivre un certificat de modification.

1998, ch. 1, art. 292; 2018, ch. 8, art. 75.

Effet du certificat

293 (1) La modification prend effet à la date figurant sur le certificat de modification et les statuts sont modifiés en conséquence.

Non-effet

(2) Nulle modification ne porte atteinte aux causes d'action déjà nées pouvant engager la coopérative, ses administrateurs ou ses dirigeants, ni à la conduite d'une enquête ou aux poursuites civiles, pénales, administratives ou autres auxquelles ils sont parties.

Mise à jour des statuts

294 (1) Les administrateurs peuvent, et doivent, si le directeur a de bonnes raisons de le leur ordonner, mettre à jour les statuts constitutifs.

Envoi au directeur

(2) Les statuts mis à jour, en la forme établie par le directeur, sont envoyés à celui-ci.

Délivrance du certificat

(3) À la réception des statuts mis à jour, le directeur délivre un certificat de constitution à jour.

Effective date

(4) Restated articles of incorporation are effective on the date shown in the restated certificate of incorporation.

1998, c. 1, s. 294; 2001, c. 14, s. 207(E).

Amalgamation

295 Two or more cooperatives, including holding and subsidiary cooperatives, may amalgamate and continue as one cooperative, provided that the amalgamation agreement sets out a capital and corporate structure for the amalgamated cooperative that is one that would meet the requirements for a cooperative to be incorporated under this Act.

Amalgamation agreement

296 (1) Each cooperative proposing to amalgamate must enter into an agreement setting out the terms and means of effecting the amalgamation and, in particular, setting out

- (a)** the provisions that are required to be included in articles of incorporation under section 11;
- (b)** the name and address of each proposed director of the amalgamated cooperative;
- (c)** the manner in which the shares of each amalgamating cooperative are to be converted into membership shares of the amalgamated cooperative and, if applicable, investment shares or other securities of the amalgamated cooperative;
- (d)** if any share of an amalgamating cooperative is not to be converted into shares or securities of the amalgamated cooperative, the amount of money or securities of a cooperative that the holders of those shares are to receive in addition to or instead of shares or securities of the amalgamated cooperative;
- (e)** the manner of payment of money instead of the issue of fractional shares of the amalgamated cooperative or of any other body corporate the securities of which are to be received in the amalgamation;
- (f)** whether the by-laws of the amalgamated cooperative are to be those of one of the amalgamating cooperatives, and if not, a copy of the proposed by-laws; and
- (g)** details of any arrangements necessary to perfect the amalgamation and to provide for the subsequent management and operation of the amalgamated cooperative.

Prise d'effet

(4) Les statuts mis à jour prennent effet à la date figurant sur le certificat.

1998, ch. 1, art. 294; 2001, ch. 14, art. 207(A).

Fusion

295 Plusieurs coopératives, y compris une coopérative mère et ses filiales, peuvent fusionner en une seule et même coopérative. Toutefois, la convention de fusion doit établir une structure de capital et une structure d'entreprise, pour la coopérative issue de la fusion, qui satisfait aux exigences de constitution d'une coopérative en vertu de la présente loi.

Convention de fusion

296 (1) Les coopératives qui se proposent de fusionner concluent une convention qui énonce les modalités de la fusion et notamment :

- a)** les dispositions dont l'article 11 exige l'insertion dans les statuts constitutifs;
- b)** les nom et adresse des futurs administrateurs de la coopérative issue de la fusion;
- c)** les modalités d'échange des parts de chaque coopérative fusionnante contre les parts de membre et, selon le cas, les parts de placement ou autres valeurs mobilières de la coopérative issue de la fusion;
- d)** au cas où des parts de l'une de ces coopératives ne doivent pas être échangées contre des parts ou des valeurs mobilières de la coopérative issue de la fusion, la somme en numéraire ou les valeurs mobilières de toute autre coopérative que les détenteurs de ces parts doivent recevoir en plus ou à la place des parts ou des valeurs mobilières de la coopérative issue de la fusion;
- e)** le mode du paiement en numéraire remplaçant l'émission de fractions de parts de la coopérative issue de la fusion ou de parts ou d'actions de toute autre personne morale dont les valeurs mobilières doivent être données en échange à l'occasion de la fusion;
- f)** les règlements administratifs envisagés pour la coopérative issue de la fusion, qui peuvent être ceux de l'une des coopératives fusionnantes;
- g)** les détails des dispositions nécessaires pour parfaire la fusion et pour assurer la gestion et l'exploitation de la coopérative issue de la fusion.

Cancellation

(2) If shares of one of the amalgamating cooperatives are held by or on behalf of another of the amalgamating cooperatives, the amalgamation agreement must provide for the cancellation of the shares when the amalgamation becomes effective without any repayment of capital in respect of them, and no provision may be made in the agreement for the conversion of those shares into shares of the amalgamated cooperative.

Approval

297 (1) The directors of each amalgamating cooperative must submit the amalgamation agreement for approval to a meeting of the members of each amalgamating cooperative and to a meeting of the shareholders of each amalgamating cooperative and, subject to subsection (5), to the holders of each class or series of those investment shares.

Notice of meeting

(2) A notice of a meeting of members or shareholders complying with section 52 must be sent in accordance with that section to each member and shareholder of each amalgamating cooperative and must

- (a)** include or be accompanied by a copy or summary of the amalgamation agreement; and
- (b)** state that a dissenting member or shareholder is entitled to the benefit of section 302.

Failure to make statement

(3) Failure to make the statement referred to in paragraph (2)(b) does not invalidate an amalgamation.

Right to vote

(4) Each investment share carries the right to vote with respect to an amalgamation agreement, whether or not it otherwise carries the right to vote.

Class vote

(5) The holders of investment shares of a class or series are entitled to vote separately as a class or series in respect of the amalgamation agreement if it contains a provision that, if contained in a proposed amendment to the articles, would entitle them to vote as a class or series under subsection 290(4).

Approval

(6) Subject to subsection (5), an amalgamation agreement is adopted when the members of each amalgamating cooperative and, if any of the amalgamating cooperatives has issued investment shares, their shareholders,

Annulation

(2) La convention de fusion doit prévoir, au moment de la fusion, l'annulation, sans remboursement du capital qu'elles représentent, des parts de l'une des coopératives fusionnantes, détenues par une autre de ces coopératives ou pour son compte, mais ne peut prévoir l'échange de ces parts contre des parts de la coopérative issue de la fusion.

Approbation

297 (1) Les administrateurs de chacune des coopératives fusionnantes doivent respectivement soumettre la convention de fusion, pour approbation, à l'assemblée des membres de chaque coopérative, à l'assemblée des détenteurs de parts de placement de chaque coopérative fusionnante et sous réserve du paragraphe (5), aux détenteurs de parts de placement de chaque catégorie ou de chaque série.

Avis de l'assemblée

(2) Doit être envoyé, conformément à l'article 52, aux membres ou aux détenteurs de parts de placement de chaque coopérative fusionnante un avis de l'assemblée :

- a)** assorti d'une copie ou d'un résumé de la convention de fusion;
- b)** précisant le droit des membres dissidents ou des détenteurs de parts de placement dissidents de se prévaloir du droit prévu à l'article 302.

Validité de la fusion

(3) Le défaut de la mention visée à l'alinéa (2)b) n'invalide pas la fusion.

Droit de vote

(4) Chaque part de placement des coopératives fusionnantes, assortie ou non du droit de vote, emporte droit de vote quant à la convention de fusion.

Vote par catégorie

(5) Les détenteurs de parts de placement d'une coopérative fusionnante appartenant à une catégorie ou à une série donnée sont habiles à voter séparément sur la convention de fusion si celle-ci contient une clause qui, dans une proposition de modification des statuts, leur aurait conféré ce droit en vertu du paragraphe 290(4).

Approbation

(6) Sous réserve du paragraphe (5), l'adoption de la convention de fusion intervient lors de son approbation par résolution spéciale des membres de chaque coopérative et, dans le cas où les coopératives fusionnantes ont

have approved the amalgamation agreement by separate special resolutions.

Termination

(7) An amalgamation agreement may provide that at any time before the issue of a certificate of amalgamation the agreement may be terminated by the directors of an amalgamating cooperative, even if the agreement has been approved by the members and shareholders of all or any of the amalgamating cooperatives.

Vertical short-form amalgamation

298 (1) A cooperative that is a holding cooperative may amalgamate with one or more of its wholly owned subsidiary cooperatives. The cooperative and subsidiaries continue as one cooperative without complying with sections 295 to 297 if

- (a)** the amalgamation is approved by a resolution of the directors of each amalgamating cooperative; and
- (b)** the resolutions provide that
 - (i)** the shares of each subsidiary be cancelled without any repayment of capital in respect of them,
 - (ii)** except as may be prescribed, the articles of amalgamation be the same as the articles of the amalgamating holding cooperative, and
 - (iii)** no shares or securities may be issued by the amalgamated cooperative in connection with the amalgamation.

Horizontal short-form amalgamation

(2) Two or more wholly owned subsidiary cooperatives of a holding entity may amalgamate and continue as one cooperative without complying with sections 295 to 297 if

- (a)** the amalgamation is approved by a resolution of the directors of each amalgamating cooperative; and
- (b)** the resolutions provide that
 - (i)** the shares of all but one of the amalgamating subsidiaries be cancelled without any repayment of capital in respect of them,
 - (ii)** except as may be prescribed, the articles of amalgamation be the same as the articles of the amalgamating subsidiary cooperative whose shares are not cancelled, and

émis des parts de placement, lorsque les détenteurs de parts de placement de chaque coopérative fusionnante ont approuvé la convention de fusion par résolution spéciale distincte.

Résiliation

(7) Les administrateurs de l'une des coopératives fusionnantes peuvent résilier la convention de fusion, si elle prévoit une disposition à cet effet, avant la délivrance du certificat de fusion, malgré son approbation par les membres et les détenteurs de parts de placement de toutes les coopératives fusionnantes ou de certaines d'entre elles.

Fusion verticale simplifiée

298 (1) La coopérative qui est une coopérative mère et ses filiales qui sont des coopératives en propriété exclusive peuvent fusionner en une seule et même coopérative sans se conformer aux articles 295 à 297 lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a)** leurs administrateurs respectifs approuvent la fusion par résolution;
- b)** ces résolutions prévoient à la fois que :
 - (i)** les parts des filiales seront annulées sans remboursement de capital,
 - (ii)** sous réserve des dispositions réglementaires, les statuts de fusion seront les mêmes que les statuts de la coopérative mère,
 - (iii)** la coopérative issue de la fusion n'émettra aucune part ni aucune valeur mobilière à cette occasion.

Fusion horizontale simplifiée

(2) Plusieurs coopératives qui sont des filiales dont est entièrement propriétaire la même entité mère peuvent fusionner en une seule et même coopérative sans se conformer aux articles 295 à 297 lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a)** leurs administrateurs respectifs approuvent la fusion par résolution;
- b)** ces résolutions prévoient à la fois que :
 - (i)** les parts de toutes les filiales, sauf celles de l'une d'entre elles, seront annulées sans remboursement de capital,
 - (ii)** sous réserve des dispositions réglementaires, les statuts de fusion seront les mêmes que les statuts de la filiale dont les parts ne sont pas annulées,

(iii) the stated capital of the amalgamating subsidiaries whose shares are cancelled are added to the stated capital of the amalgamating subsidiary whose shares are not cancelled.

Change of name

(3) Despite subparagraph (2)(b)(ii) and section 289, the directors of the holding entity of the subsidiaries referred to in subsection (2) may, by resolution, approve a new name for the amalgamated cooperative, so long as, in a case to which Part 20 or 21 applies, the name would comply with the provisions of the applicable Part.

1998, c. 1, s. 298; 2001, c. 14, s. 208.

Sending of articles

299 (1) After an amalgamation has been approved under section 297 or 298, articles of amalgamation in the form that the Director fixes must be sent to the Director, together with a notice of registered office and a notice of the directors of the amalgamated cooperative.

Attached statutory declarations

(2) A statutory declaration of a director or officer of each amalgamating cooperative must be attached to the articles of amalgamation and must establish to the satisfaction of the Director

(a) to (c) [Repealed, 2018, c. 8, s. 76]

(d) that there are reasonable grounds to believe that

(i) each amalgamating cooperative is, and the amalgamated cooperative will be, able to pay its liabilities as they become due, and

(ii) the realizable value of the amalgamated cooperative's assets will not be less than the total of its liabilities and stated capital of all classes; and

(e) that there are reasonable grounds to believe that

(i) no creditor will be prejudiced by the amalgamation, or

(ii) adequate notice has been given to all known creditors of the amalgamating cooperatives and no creditor objects to the amalgamation otherwise than on grounds that are frivolous or vexatious.

(iii) le capital déclaré de toutes les filiales fusionnantes dont les parts sont annulées sera ajouté à celui de la filiale dont les parts ne sont pas annulées.

Changement de dénomination sociale

(3) Malgré le sous-alinéa (2)b(ii) et l'article 289, les administrateurs de l'entité mère entièrement propriétaire des filiales visées au paragraphe (2) peuvent, par résolution, approuver une nouvelle dénomination sociale pour la coopérative issue de la fusion pourvu que, dans le cas des coopératives régies par les parties 20 ou 21, sa dénomination sociale satisfasse aux dispositions de la partie pertinente.

1998, ch. 1, art. 298; 2001, ch. 14, art. 208.

Remise des statuts

299 (1) Les statuts de la coopérative issue de la fusion, en la forme établie par le directeur, sont, après l'approbation de la fusion en vertu des articles 297 ou 298, envoyés à celui-ci avec un avis quant à l'adresse du siège social et la liste des administrateurs de la coopérative issue de la fusion.

Déclarations solennelles annexées

(2) Les statuts de la coopérative issue de la fusion comportent en annexe une déclaration solennelle de l'un des administrateurs ou dirigeants de chaque coopérative fusionnante établissant, à la satisfaction du directeur :

a) à c) [Abrogés, 2018, ch. 8, art. 76]

d) l'existence de motifs raisonnables de croire que :

(i) d'une part, chaque coopérative fusionnante peut — et la coopérative issue de la fusion pourra — acquitter son passif à échéance,

(ii) d'autre part, la valeur de réalisation de l'actif de la coopérative issue de la fusion ne sera pas inférieure au total de son passif et de son capital déclaré;

e) l'existence de motifs raisonnables de croire que :

(i) soit la fusion ne portera préjudice à aucun créancier,

(ii) soit les créanciers connus des coopératives fusionnantes, ayant reçu un avis suffisant, ne s'opposent pas à la fusion, si ce n'est pour des motifs futiles ou vexatoires.

Adequate notice

(3) For the purpose of subparagraph (2)(e)(ii), adequate notice is given if

- (a)** a notice in writing is sent to each known creditor who has a claim against any of the amalgamating cooperatives that exceeds one thousand dollars;
- (b)** a notice in writing is published once in a newspaper published or distributed in the place where each amalgamating cooperative has its registered office and reasonable notice is given in each province where the cooperative carries on business; and
- (c)** each notice states that the cooperative intends to amalgamate with one or more specified cooperatives in accordance with this Act and that a creditor of the cooperative may object to the amalgamation not later than thirty days after the date of the notice.

Certificate of amalgamation

(4) On receipt of articles of amalgamation and the declarations required by subsection (2), the Director must issue a certificate of amalgamation if the Director is satisfied that

- (a)** the articles are in accordance with section 11 and, if applicable, section 353 and subsection 359(2);
- (b)** the cooperative will be organized and operated and will carry on business on a cooperative basis;
- (c)** the things described in paragraphs (2)(d) and (e) are true; and
- (d)** if applicable, Part 20 or 21 has been complied with.

Reliance on certificate

(5) For the purposes of paragraphs (4)(b) to (d), the Director may rely on the articles and the declarations required by subsection (2).

1998, c. 1, s. 299; 2018, c. 8, s. 76.

Effect of certificate

300 On the date shown in a certificate of amalgamation,

- (a)** the amalgamation of the amalgamating cooperatives and their continuance as one cooperative becomes effective;
- (b)** the property of each amalgamating cooperative continues to be the property of the amalgamated cooperative;

Avis suffisant

(3) Pour l'application du sous-alinéa (2)e(ii), pour être suffisant l'avis doit à la fois :

- a)** être écrit et envoyé à chaque créancier connu dont la créance à l'endroit d'une des coopératives fusionnantes est supérieure à mille dollars;
- b)** être écrit et inséré une fois dans un journal publié ou diffusé au lieu du siège social de chaque coopérative fusionnante et recevoir une publicité suffisante dans chaque province où la coopérative exerce ses activités commerciales;
- c)** indiquer l'intention de la coopérative de fusionner, en conformité avec la présente loi, avec les coopératives qu'il mentionne et le droit des créanciers de cette coopérative de s'opposer à la fusion dans les trente jours suivant la date de l'avis.

Certificat de fusion

(4) À la réception des statuts de fusion et des déclarations exigées par le paragraphe (2), le directeur délivre un certificat de fusion s'il est convaincu que :

- a)** les statuts sont conformes à l'article 11 et, le cas échéant, à l'article 353 et au paragraphe 359(2);
- b)** la coopérative sera organisée et exploitée et fera affaires selon le principe coopératif;
- c)** les éléments visés aux alinéas (2)d) et e) sont exacts;
- d)** le cas échéant, les dispositions des parties 20 ou 21 ont été respectées.

Valeur des déclarations

(5) Pour l'application des alinéas (4)b) à d), le directeur peut s'appuyer sur les statuts et les déclarations exigées par le paragraphe (2).

1998, ch. 1, art. 299; 2018, ch. 8, art. 76.

Effet du certificat

300 À la date figurant sur le certificat de fusion :

- a)** la fusion des coopératives en une seule et même coopérative prend effet;
- b)** les biens de chaque coopérative fusionnante appartiennent à la coopérative issue de la fusion;
- c)** la coopérative issue de la fusion est responsable des obligations de chaque coopérative fusionnante;

(c) the amalgamated cooperative continues to be liable for the obligations of each amalgamating cooperative;

(d) an existing cause of action, claim or liability to prosecute is unaffected;

(e) a civil, criminal, administrative, investigative or other action or proceeding pending by or against an amalgamating cooperative may be continued to be prosecuted by or against the amalgamated cooperative;

(f) a conviction against, or ruling, order or judgment in favour of or against, an amalgamating cooperative may be enforced by or against the amalgamated cooperative; and

(g) the articles of amalgamation are deemed to be the articles of incorporation of the amalgamated cooperative and the certificate of amalgamation is deemed to be the certificate of incorporation of the amalgamated cooperative.

Extraordinary disposition

301 (1) A sale, lease or exchange of all or substantially all of the property of a cooperative, other than in the ordinary course of business, requires the approval of the members and shareholders in accordance with subsections (2) to (7).

Notice

(2) A notice of meeting complying with section 52 must be sent to all members and shareholders and must

(a) include a copy or summary of the proposed agreement of sale, lease or exchange; and

(b) state that a dissenting member or shareholder is entitled to bring section 302 into effect.

Failure to make statement

(3) Failure to make the statement referred to in paragraph (2)(b) does not invalidate the disposition.

Right to vote

(4) Each investment share carries the right to vote with respect to an extraordinary disposition, whether or not it otherwise carries the right to vote.

(d) aucune atteinte n'est portée aux causes d'action déjà nées;

(e) la coopérative issue de la fusion remplace toute coopérative fusionnante dans la conduite d'une enquête ou dans les poursuites civiles, pénales, administratives ou autres engagées par ou contre celle-ci;

(f) toute décision, judiciaire ou quasi judiciaire, rendue en faveur d'une coopérative fusionnante ou contre elle est exécutoire à l'égard de la coopérative issue de la fusion;

(g) les statuts de fusion et le certificat de fusion sont réputés être les statuts constitutifs et le certificat de constitution de la coopérative issue de la fusion.

Aliénation faite hors du cours normal des affaires

301 (1) Les ventes, locations ou échanges de la totalité ou quasi-totalité des biens de la coopérative qui n'interviennent pas dans le cours normal de ses activités commerciales sont soumis à l'approbation des membres et des détenteurs de parts de placement conformément aux paragraphes (2) à (7).

Avis d'assemblée

(2) Doit être envoyé aux membres et aux détenteurs de parts de placement, conformément à l'article 52, un avis de l'assemblée :

(a) assorti d'une copie ou d'un résumé de l'acte projeté de vente, de location ou d'échange;

(b) précisant le droit des membres dissidents ou des détenteurs de parts de placement dissidents de faire appliquer l'article 302.

Défaut de mention

(3) Le défaut de la mention visée à l'alinéa (2)b) n'invalide pas l'aliénation.

Droit de vote

(4) Chaque part de placement de la coopérative, assortie ou non du droit de vote, emporte droit de vote quant à l'aliénation.

Class vote

(5) The holders of investment shares of a class or series are entitled to vote separately as a class or series if the class or series is affected differently from another class or series by the proposed disposition.

Approval

(6) Subject to subsection (5), a disposition is authorized when approved by a special resolution of the members and, if the cooperative has issued investment shares, by a separate special resolution of the shareholders of each class or series. The special resolution may authorize the directors to fix any terms or conditions of a sale, lease or exchange.

Termination

(7) The directors, if authorized by the members and shareholders approving a proposed disposition, and subject to the rights of third parties, may abandon the disposition without further approval.

Right to dissent

302 (1) Unless section 303 or 340 applies, a member or shareholder may dissent if a cooperative resolves to

- (a)** amend its articles in a manner that adversely affects a member's membership rights or that affects the rights of a shareholder in respect of an investment share;
- (b)** amend its articles to add, change or remove a restriction on the business the cooperative may carry on;
- (c)** amalgamate other than under section 298;
- (d)** apply for continuance under section 286 or 287; or
- (e)** sell, lease or exchange all or substantially all of its property under section 301.

Further right

(2) A holder of investment shares of any class or series of shares entitled to vote under section 134 may dissent if the cooperative resolves to amend its articles in a manner described in that section.

Vote par catégorie

(5) Les détenteurs de parts de placement d'une catégorie ou d'une série sont fondés à voter séparément si les opérations visées au paragraphe (1) ont un effet particulier sur cette catégorie ou série.

Approbation des détenteurs de parts de placement

(6) Sous réserve du paragraphe (5), l'adoption des opérations visées au paragraphe (1) est subordonnée à leur approbation par résolution spéciale des membres et, si la coopérative a émis des parts de placement, par résolution spéciale distincte des détenteurs de parts de placement de chaque catégorie ou de chaque série. La résolution spéciale peut autoriser les administrateurs à fixer les conditions de ces opérations.

Abandon du projet

(7) Sous réserve des droits des tiers, les administrateurs peuvent renoncer, sans autre approbation, aux opérations visées au paragraphe (1), si les membres et les détenteurs de parts de placement les y ont autorisés en approuvant le projet.

Dissidence

302 (1) Sauf si les articles 303 ou 340 s'appliquent, les membres ou les détenteurs de parts de placement peuvent faire valoir leur dissidence si la coopérative décide par résolution, selon le cas :

- a)** de modifier ses statuts de façon à porter préjudice aux droits des membres ou à affecter les détenteurs de parts de placement en ce qui a trait à une part de placement;
- b)** de modifier ses statuts afin d'y étendre, modifier ou enlever certaines restrictions à ses activités commerciales;
- c)** de fusionner autrement qu'en vertu de l'article 298;
- d)** de demander une prorogation en vertu de l'un des articles 286 et 287;
- e)** de vendre, de louer ou d'échanger la totalité ou la quasi-totalité de ses biens en vertu de l'article 301.

Droit complémentaire

(2) Les détenteurs de parts de placement d'une catégorie ou d'une série, habiles à voter en vertu de l'article 134, peuvent faire valoir leur dissidence si la coopérative décide, par résolution, d'apporter à ses statuts une modification visée à cet article.

Dissent

(3) A dissenting member or shareholder must send to the cooperative, at or before any meeting of members or meeting of shareholders at which a resolution referred to in subsection (1) or (2) is to be voted on, a written objection to the resolution, unless the cooperative did not give notice to the member or shareholder of the purpose of the meeting and of the right to dissent.

Effect of dissent

(4) A dissenting member is deemed to have given notice of intent to withdraw from the cooperative under this section if the resolution is passed. A dissenting shareholder is deemed to have claimed under this section on behalf of all investment shares in a class held by the shareholder if the resolution is passed.

Notice of resolution

(5) The cooperative must, not later than ten days after the members and shareholders have adopted the resolution, send to each dissenting member and shareholder notice that the resolution has been adopted.

Notice

(6) A dissenting member or shareholder may, no later than twenty-one days after receiving the notice under subsection (5), or if no notice is received, no later than twenty-one days after learning that the resolution was adopted, send to the cooperative a written notice that contains

- (a)** the person's name and address;
- (b)** if the person is a shareholder, the number of investment shares and the class or classes of the shares held; and
- (c)** a demand
 - (i)** in the case of a dissenting member, for withdrawal from the cooperative, for payment of all membership shares at their fair value and for repayment of any other interest or right held by the member in the cooperative, fair value being determined on the day before the resolution was adopted, and
 - (ii)** in the case of a dissenting shareholder, for payment of the fair market value of all investment shares of each class held by the shareholder, fair market value being determined on the day before the resolution was adopted.

Opposition

(3) Le membre dissident ou le détenteur de parts de placement dissident doit envoyer par écrit à la coopérative, avant ou pendant l'assemblée des membres ou l'assemblée des détenteurs de parts de placement convoquée pour voter sur les résolutions visées aux paragraphes (1) ou (2), son opposition écrite à cette résolution, sauf si la coopérative ne lui a donné avis ni de l'objet de cette assemblée ni de son droit à la dissidence.

Effet de la dissidence

(4) Si la résolution est adoptée, le membre dissident est réputé avoir donné avis de son intention de se retirer de la coopérative en vertu du présent article et le détenteur de parts de placement dissident est réputé s'être prévalu du présent article pour toutes les parts de placement de la catégorie détenues par lui.

Avis de résolution

(5) La coopérative doit, dans les dix jours suivant l'adoption de la résolution, en aviser les membres dissidents et les détenteurs de parts de placement dissidents.

Avis

(6) Le membre dissident ou le détenteur de parts de placement dissident peut, dans les vingt et un jours suivant la réception de l'avis prévu au paragraphe (5) ou, à défaut, dans les vingt et un jours de la date où il prend connaissance de l'adoption de la résolution, envoyer un avis écrit à la coopérative indiquant :

- a)** ses nom et adresse;
- b)** s'il s'agit du détenteur de parts de placement, le nombre de parts de placement détenues et la ou les catégories auxquelles elles appartiennent;
- c)** dans le cas du membre dissident, une demande de retrait de la coopérative ainsi que de versement de la juste valeur de toutes ses parts de membre et de remboursement des droits ou intérêts qu'il a dans la coopérative, et, dans le cas du détenteur de parts de placement dissident, de versement de la juste valeur marchande de toutes ses parts de placement de chaque catégorie, la juste valeur ou la juste valeur marchande devant être déterminée la veille de l'adoption de la résolution.

Rights of members

(7) Despite the articles, the by-laws or section 39, a dissenting member who has sent a demand under subsection (6) does not have the right to vote at a meeting of the cooperative after having sent the notice. Despite the articles, the by-laws or section 146, the member is entitled to be paid the value of their membership shares in the cooperative in accordance with this section or a court order under subsection 304(4).

Share certificates

(8) A dissenting shareholder must, not later than thirty days after sending the notice under subsection (6), send the certificates representing the investment shares held in the cooperative to the cooperative or to its transfer agent.

Forfeiture

(9) A dissenting shareholder who fails to comply with subsection (8) has no right to claim under this section.

Endorsing certificate

(10) Each certificate sent under subsection (8) must be endorsed by the cooperative or its transfer agent with a notice that the holder is a dissenting shareholder and must be returned to the shareholder.

Suspension of rights

(11) On sending a notice under subsection (6), a member's rights as a member, and a shareholder's rights as a shareholder, other than the right to be paid in accordance with subsection (6), are suspended.

Reinstatement

(12) The rights of the member or shareholder are reinstated as of the date of the notice referred to in subsection (6) if

- (a)** the dissenting member or shareholder withdraws the demand made under paragraph (6)(c) before the cooperative makes an offer under subsection (13);
- (b)** the cooperative fails to make an offer in accordance with subsection (13) and the dissenting member or shareholder withdraws their notice; or
- (c)** the directors revoke a resolution to amend the articles under subsection 289(2), terminate an amalgamation agreement under subsection 297(7) or an application for continuance under subsection 286(3) or 287(3), or abandon a sale, lease or exchange under subsection 301(7).

Droits des membres

(7) Malgré les statuts, les règlements administratifs ou les articles 39 ou 146, le membre dissident qui a envoyé une demande en vertu du paragraphe (6) n'a plus droit de vote aux assemblées de la coopérative, mais est fondé à recevoir la valeur de toutes ses parts de membre dans la coopérative conformément au présent article ou à une ordonnance du tribunal rendue en vertu du paragraphe 304(4).

Certificats de parts de placement

(8) Le détenteur de parts de placement dissident doit, dans les trente jours suivant l'envoi de l'avis prévu au paragraphe (6), envoyer à la coopérative ou à son agent de transfert les certificats représentant les parts de placement qu'il détient dans la coopérative.

Déchéance

(9) Pour se prévaloir du présent article, le détenteur de parts de placement dissident doit se conformer au paragraphe (8).

Endossement du certificat

(10) La coopérative ou son agent de transfert doit renvoyer au détenteur de parts de placement dissident les certificats, envoyés conformément au paragraphe (8), munis à l'endos d'une mention, dûment signée, attestant que le détenteur de parts de placement est dissident.

Suspension des droits

(11) Dès l'envoi de l'avis prévu au paragraphe (6), le membre dissident ou le détenteur de parts de placement dissident voit tous ses droits suspendus sauf celui de se faire rembourser conformément à ce paragraphe.

Rétablissement des droits

(12) Le membre dissident ou le détenteur de parts de placement dissident recouvre ses droits rétroactivement à compter de la date d'envoi de l'avis prévu au paragraphe (6) si, selon le cas :

- a)** il retire sa demande faite conformément à l'alinéa (6)(c) avant que la coopérative ne fasse l'offre visée au paragraphe (13);
- b)** la coopérative n'ayant pas fait d'offre conformément au paragraphe (13), il retire son avis;
- c)** les administrateurs annulent, en vertu du paragraphe 289(2), la résolution visant la modification des statuts, résilient la convention de fusion en vertu du paragraphe 297(7), renoncent à la demande de prorogation en vertu des paragraphes 286(3) ou 287(3), ou à

la vente, à la location ou à l'échange en vertu du paragraphe 301(7).

Offer to pay

(13) A cooperative must, not later than seven days after the later of the day on which the resolution under subsection (1) or (2) is effective or the day the cooperative receives the notice under subsection (6), send to each dissenting member or shareholder

- (a)** a written offer to pay the amount determined in accordance with subsection (6) and a statement showing how the amount was calculated; or
- (b)** a statement that subsection (23) or (24) applies.

Same terms

(14) Every offer for membership shares must be on the same terms and every offer for the same class or series of investment shares must be on the same terms.

Payment

(15) Subject to subsection (23) or (24), a cooperative must pay to the dissenting member or shareholder the amount offered under subsection (13) no later than ten days after acceptance, but the offer lapses if it is not accepted within thirty days after being made.

Application to court

(16) If the dissenting member or shareholder fails to accept the offer, the cooperative may, not later than fifty days after the resolution is approved or any later time that the court may allow, apply to the court to fix the amount to be paid under subsection (6).

If no application

(17) If the cooperative fails to make an application under subsection (16) — or fails to make an offer under subsection (13) within the time set out in subsection (16) — a dissenting member or shareholder may, no later than twenty days after the end of that period, make an application for the same purpose.

Venue

(18) An application under subsection (16) or (17) may be made to the court having jurisdiction where the registered office of the cooperative is located or to a court having jurisdiction where the dissenting member or

Offre de versement

(13) La coopérative doit, dans les sept jours suivant la date de prise d'effet de la résolution visée aux paragraphes (1) ou (2) ou, si elle est postérieure, celle de réception de l'avis prévu au paragraphe (6), envoyer aux membres dissidents ou aux détenteurs de parts de placement dissidents :

- a)** une offre écrite de remboursement du montant établi conformément au paragraphe (6) et une déclaration précisant le mode de calcul de ce montant;
- b)** une déclaration selon laquelle l'un des paragraphes (23) et (24) s'applique.

Modalités

(14) Toutes les offres de parts de membre doivent être faites selon les mêmes modalités et les offres de parts de placement de la même catégorie ou série doivent également être faites selon les mêmes modalités.

Remboursement

(15) Sous réserve des paragraphes (23) ou (24), la coopérative doit rembourser au membre dissident ou au détenteur de parts de placement dissident le montant offert conformément au paragraphe (13), dans les dix jours suivant l'acceptation de l'offre; l'offre devient caduque si l'acceptation ne lui parvient pas dans les trente jours suivant sa formulation.

Demande au tribunal

(16) Faute par le membre dissident ou le détenteur de parts de placement dissident d'accepter l'offre, la coopérative peut, dans les cinquante jours suivant l'adoption de la résolution ou dans tout délai supérieur fixé par le tribunal, demander à celui-ci de fixer le montant devant être payé en vertu du paragraphe (6).

Autre demande au tribunal

(17) Faute par la coopérative de faire la demande prévue au paragraphe (16) ou si la coopérative n'a pas fait d'offre conformément au paragraphe (13), dans le délai prévu au paragraphe (16), le membre dissident ou le détenteur de parts de placement dissident peut, dans les vingt jours qui suivent, faire une demande dans le même but.

Compétence territoriale

(18) La demande prévue aux paragraphes (16) ou (17) peut être présentée au tribunal du ressort du siège social de la coopérative ou de la résidence du membre dissident

shareholder resides if the cooperative carries on business in that jurisdiction.

Parties

(19) On an application under subsection (16) or (17), all dissenting members and shareholders whose shares or other interests or rights have not been purchased are joined as parties and the cooperative must notify them, advising each of them of the right to participate in, and the consequences of, the application. No dissenting member or shareholder is required to give security for costs in the application.

Powers of court

(20) On an application under subsection (16) or (17), the court must determine who is a dissenting member or shareholder and fix the amount to be paid under subsection (6) and may make any further order that the court thinks fit.

Notice if subsection (23) or (24) applies

(21) If subsection (23) or (24) applies, the cooperative must, no later than ten days after the determination under subsection (20), advise each dissenting member and shareholder that subsection (23) or (24) applies.

Effect if subsection (23) or (24) applies

(22) If subsection (23) or (24) applies,

(a) a dissenting member or shareholder, not later than thirty days after the notice under subsection (21), may by notice to the cooperative withdraw the notice of demand, in which case the member is reinstated as a member or the shareholder is reinstated as a shareholder; or

(b) if no notice is given to the cooperative under paragraph (a), the dissenting member or shareholder retains the status of a claimant to be paid as soon as the cooperative may lawfully do so or, in liquidation, to be paid in priority to the remaining members and shareholders.

Limitation

(23) The cooperative may not make a payment to a dissenting member or shareholder under this section if there are reasonable grounds to believe that after that payment the cooperative would be in breach of section 149.

ou du détenteur de parts de placement dissident, si celle-ci est fixée là où la coopérative exerce ses activités commerciales.

Parties

(19) Dans le cadre d'une demande visée aux paragraphes (16) ou (17), le membre dissident ou le détenteur de parts de placement dissident dont la coopérative n'a pas acheté les parts ou autres droits ou intérêts doit être joint comme partie à l'instance et la coopérative doit l'informer de son droit de participer à la demande et des conséquences de celle-ci. Il n'est pas tenu de fournir une caution pour les frais de celle-ci.

Pouvoirs du tribunal

(20) Sur présentation de la demande prévue aux paragraphes (16) ou (17), le tribunal doit décider qui est membre dissident ou détenteur de parts de placement dissident et fixer le montant qui doit être payé en vertu du paragraphe (6) et peut rendre toute autre ordonnance qu'il estime équitable.

Avis d'application des paragraphes (23) ou (24)

(21) Dans les cas prévus aux paragraphes (23) ou (24), la coopérative doit, dans les dix jours suivant la décision du tribunal rendue en vertu du paragraphe (20), aviser chaque membre dissident ou détenteur de parts de placement dissident que l'un des paragraphes (23) et (24) s'applique.

Effet de l'application des paragraphes (23) ou (24)

(22) Dans les cas prévus aux paragraphes (23) ou (24), le membre dissident ou le détenteur de parts de placement dissident peut prendre l'une des mesures suivantes :

a) par avis remis à la coopérative, dans les trente jours suivant la réception de l'avis prévu au paragraphe (21), retirer son avis de demande, auquel cas il recouvre sa qualité de membre ou de détenteur de parts de placement, selon le cas;

b) en l'absence d'avis à la coopérative conformément à l'alinéa a), conserver sa qualité de créancier pour être remboursé par la coopérative dès qu'elle pourra légalement le faire ou, en cas de liquidation, pour être colloqué par préférence aux autres membres ou aux autres détenteurs de parts de placement.

Restriction

(23) La coopérative ne peut effectuer aucun paiement aux membres dissidents ou aux détenteurs de parts de placement dissidents en vertu du présent article s'il existe des motifs raisonnables de croire qu'elle ne pourrait se conformer aux exigences de l'article 149.

Installments

(24) If the directors determine that the payment to a dissenting member as member would adversely affect the financial well-being of the cooperative, payment may be made at the times that the directors determine, over a period that begins on the day on which the resolution was adopted and ends not later than

- (a)** five years after that day; or
- (b)** any other day that is not more than ten years after the day on which the resolution was adopted and that is specified in the articles of the cooperative.

Interest

(25) Payments under subsection (24) shall bear interest at the rates prescribed by or calculated in accordance with the regulations.

1998, c. 1, s. 302; 2011, c. 21, s. 107.

Reorganization

303 (1) This section applies to a reorganization made pursuant to a court order under section 340, a court order approving a proposal under the *Bankruptcy and Insolvency Act* or a court order that affects the rights among the cooperative, its members, shareholders and creditors made under any other Act of Parliament.

Limitation

(2) No court order for reorganization may result in a cooperative

- (a)** no longer being organized or operating or carrying on business on a cooperative basis;
- (b)** if the cooperative is one to which Part 20 applies, not complying with Part 20; or
- (c)** if the cooperative is one to which Part 21 applies, not complying with Part 21.

Powers of court

(3) If a cooperative is subject to an order referred to in subsection (1), its articles may be amended by the order to effect any changes that might lawfully be made by an amendment under this Act.

Remboursement

(24) Si les administrateurs déterminent que le paiement à un membre dissident, en sa qualité de membre, pourrait porter préjudice à la santé financière de la coopérative, les administrateurs pourront rembourser le membre dissident aux dates déterminées par les administrateurs par résolution, au cours d'une période commençant le jour de l'adoption de la résolution et se terminant au plus tard :

- a)** soit cinq ans après ce jour;
- b)** soit à tout moment, mais au plus tard dix ans, après ce jour, tel qu'il est mentionné dans les statuts de la coopérative.

Intérêt

(25) Le paiement effectué en vertu du paragraphe (24) portera intérêt aux taux fixés par règlement ou établis selon une méthode de calcul prévu par règlement.

1998, ch. 1, art. 302; 2011, ch. 21, art. 107.

Réorganisation

303 (1) Le présent article s'applique à la réorganisation d'une coopérative qui se fait par ordonnance que le tribunal rend en vertu soit de l'article 340, soit de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* pour approuver une proposition, soit encore de toute autre loi fédérale touchant les rapports de droit entre la coopérative, ses membres, ses détenteurs de parts de placement ou ses créanciers.

Restrictions

(2) L'ordonnance ne peut avoir pour la coopérative les conséquences suivantes :

- a)** la coopérative ne peut plus être organisée ou exploitée ou faire affaire selon le principe coopératif;
- b)** s'il s'agit d'une coopérative à laquelle la partie 20 s'applique, elle ne peut satisfaire aux exigences de cette partie;
- c)** s'il s'agit d'une coopérative à laquelle la partie 21 s'applique, elle ne peut satisfaire aux exigences de cette partie.

Pouvoirs du tribunal

(3) L'ordonnance rendue conformément au paragraphe (1) à l'égard d'une coopérative peut effectuer dans ses statuts les modifications prévues par la présente loi.

Further powers

(4) If a court makes an order referred to in subsection (1), the court may also

(a) authorize the issue of debt obligations that if held by members may be converted to membership shares or investment shares and otherwise may be converted to investment shares and fix the terms of them; and

(b) appoint directors in place of or in addition to all or any of the directors then in office.

Articles of reorganization

(5) After an order referred to in subsection (1) has been made, articles of reorganization in the form that the Director fixes, together with, if applicable, notice of registered office and notice of change of directors, must be sent to the Director.

Certificate of amendment

(6) On receipt of articles of reorganization, the Director must issue a certificate of amendment.

Effect of certificate

(7) A reorganization becomes effective on the date shown on the certificate of amendment and the articles of incorporation are amended accordingly.

No dissent

(8) No member or shareholder is entitled to dissent under section 302 if an amendment to the articles of incorporation is effected under this section.

Definition of *arrangement*

304 (1) In this section, *arrangement* includes

- (a)** a continuance for the purpose of amalgamation;
- (b)** an amendment to the articles of a cooperative;
- (c)** an amalgamation of two or more cooperatives;
- (d)** an amalgamation of a body corporate with a cooperative that results in an amalgamated cooperative;
- (e)** an amalgamation of two bodies corporate to become a cooperative;
- (f)** a division of the business carried on by a cooperative;

Pouvoirs supplémentaires

(4) Le tribunal qui rend l'ordonnance visée au paragraphe (1) peut également :

a) autoriser, en en fixant les modalités, l'émission de titres de créance qui, s'ils sont détenus par des membres, sont convertibles en parts de membre ou en parts de placement ou, dans les autres cas, sont convertibles en parts de placement;

b) ajouter d'autres administrateurs ou remplacer ceux qui sont en fonction.

Réorganisation

(5) Après le prononcé de l'ordonnance visée au paragraphe (1), les clauses réglant la réorganisation sont envoyées au directeur en la forme établie par lui et sont accompagnées, s'il y a lieu, d'un avis précisant l'adresse du siège social et d'un avis de changement d'administrateurs.

Certificat

(6) À la réception des clauses de réorganisation, le directeur délivre un certificat de modification.

Effet du certificat

(7) La réorganisation prend effet à la date figurant sur le certificat de modification; les statuts constitutifs sont modifiés en conséquence.

Pas de dissidence

(8) Aucun membre ni aucun détenteur de parts de placement ne peut invoquer l'article 302 pour faire valoir sa dissidence à l'occasion de la modification des statuts constitutifs conformément au présent article.

Définition de *arrangement*

304 (1) Au présent article, *arrangement* s'entend notamment de :

- a)** la prorogation en vue de la fusion;
- b)** la modification des statuts d'une coopérative;
- c)** la fusion de coopératives;
- d)** la fusion d'une personne morale avec une coopérative en vue de constituer une coopérative;
- e)** la fusion de deux personnes morales en vue de constituer une coopérative;
- f)** le fractionnement des activités commerciales d'une coopérative;

(g) a transfer of all or substantially all of the property of a cooperative to another body corporate in exchange for property, money or securities of the body corporate;

(h) an exchange of securities of a cooperative for property, money or other securities of the cooperative or property, money or securities of another body corporate, subject to the issue or transfer of membership shares to members;

(i) a liquidation and dissolution of a cooperative; and

(j) any combination of the events set out in paragraphs (a) to (i).

When cooperative insolvent

(2) For the purposes of this section, a cooperative is insolvent

(a) when it is unable to pay its liabilities as they become due; or

(b) if the realizable value of its assets is less than the total of its liabilities and the stated capital of all membership shares and investment shares.

Application to court for approval of arrangement

(3) If it is not feasible for a cooperative that is not insolvent to effect a fundamental change in the nature of an arrangement under any other provision of this Act, the cooperative may apply to a court for an order approving an arrangement proposed by the cooperative.

Powers of court

(4) In connection with an application under this section, the court may make any order it thinks fit, including an order

(a) respecting the giving of notice of the application, subject to subsection (6);

(b) respecting the representation of the interests of members or shareholders;

(c) requiring meetings of the cooperative to be held;

(d) permitting a member or shareholder to dissent under section 302; and

(e) approving an arrangement in any manner the court may direct.

g) la cession de la totalité ou de la quasi-totalité des biens d'une coopérative à une autre personne morale moyennant du numéraire, des biens ou des valeurs mobilières de celle-ci;

h) l'échange de valeurs mobilières de la coopérative contre des biens, du numéraire ou d'autres valeurs mobilières soit de la coopérative, soit d'une autre personne morale, pourvu que les parts de membre soient émises ou cédées uniquement à des membres;

i) la liquidation et la dissolution d'une coopérative;

j) une combinaison des opérations visées aux alinéas a) à i).

Cas d'insolvabilité de la coopérative

(2) Pour l'application du présent article, une coopérative est insolvable dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) elle ne peut acquitter son passif à échéance;

b) la valeur de réalisation de son actif est inférieure à la somme de son passif et de son capital déclaré quant à toutes ses parts.

Demande d'approbation au tribunal

(3) Lorsque la coopérative qui n'est pas insolvable n'est pas en mesure d'opérer, en vertu d'une autre disposition de la présente loi, une modification de structure équivalente à un arrangement, elle peut demander au tribunal d'approuver, par ordonnance, l'arrangement qu'elle propose.

Pouvoir du tribunal

(4) Le tribunal, saisi d'une demande en vertu du présent article, peut rendre toute ordonnance qu'il estime indiquée en vue, notamment :

a) sous réserve du paragraphe 6, de prévoir l'avis de la demande aux intéressés;

b) de défendre les intérêts des membres ou des détenteurs de parts de placement;

c) d'exiger la tenue des assemblées de la coopérative;

d) d'autoriser un membre ou un détenteur de parts de placement à se prévaloir du droit prévu à l'article 302;

e) d'approuver selon ses directives l'arrangement proposé par la coopérative.

Limitation

(5) The court may not make an order that would result in the cooperative

- (a)** no longer being organized or operating or carrying on business on a cooperative basis;
- (b)** if the cooperative is one to which Part 20 applies, not complying with Part 20; and
- (c)** if the cooperative is one to which Part 21 applies, not complying with Part 21.

Notice to Director

(6) Notice of an application under subsection (4) must be given to the Director and the Director is entitled to appear and be heard in person or by counsel.

Articles of arrangement

(7) If an order is made under paragraph (4)(e), articles of arrangement in the form that the Director fixes, together with, if applicable, notice of registered office and notice of change of directors, must be sent to the Director.

Certificate of arrangement

305 (1) On receipt of articles of arrangement, the Director must issue a certificate of arrangement.

Effect of certificate

(2) An arrangement becomes effective on the date shown in the certificate of arrangement.

PART 17

Liquidation and Dissolution

Definition of *court*

306 In this Part, *court* means a court having jurisdiction in the place where the cooperative has its registered office.

Application of Part

307 (1) This Part, other than sections 308 and 311, does not apply to a cooperative that is an *insolvent person* or a *bankrupt* as those terms are defined in section 2 of the *Bankruptcy and Insolvency Act*.

Restrictions

(5) L'ordonnance ne peut avoir pour la coopérative les conséquences suivantes :

- a)** la coopérative ne peut plus être organisée ou exploitée ou faire affaire selon le principe coopératif;
- b)** s'il s'agit d'une coopérative à laquelle la partie 20 s'applique, elle ne peut satisfaire aux exigences de cette partie;
- c)** s'il s'agit d'une coopérative à laquelle la partie 21 s'applique, elle ne peut satisfaire aux exigences de cette partie.

Avis au directeur

(6) Un avis de demande en vertu du paragraphe (4) doit être donné au directeur, et celui-ci peut comparaître en personne ou par l'entremise d'un avocat.

Clauses de l'arrangement

(7) Dans le cas où une ordonnance est rendue conformément à l'alinéa (4)e), les clauses de l'arrangement doivent être envoyées au directeur, en la forme établie par lui, accompagnées, s'il y a lieu, d'un avis précisant l'adresse du siège social et d'un avis de changement d'administrateurs.

Certificat d'arrangement

305 (1) Dès réception des clauses de l'arrangement, le directeur délivre un certificat d'arrangement.

Prise d'effet de l'arrangement

(2) L'arrangement prend effet à la date figurant sur le certificat.

PARTIE 17

Liquidation et dissolution

Définition de *tribunal*

306 Dans la présente partie, *tribunal* désigne le tribunal compétent du ressort du siège social de la coopérative.

Application de la présente partie

307 (1) La présente partie, sauf les articles 308 et 311, ne s'applique pas aux coopératives qui sont des *personnes insolvables* au sens de l'article 2 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* ou des *faillies* au sens de cet article 2.

Staying of proceedings

(2) Any proceedings taken under this Part to dissolve or to liquidate and dissolve a cooperative are stayed if the cooperative is at any time found, in a proceeding under the *Bankruptcy and Insolvency Act*, to be an *insolvent person* as defined in section 2 of that Act.

1998, c. 1, s. 307; 2001, c. 14, s. 209; 2018, c. 8, s. 77.

Revival

308 (1) When a cooperative is dissolved under this Part, any interested person, or any person who would be an interested person if a certificate of revival were issued under this section, may apply to the Director to have the dissolved cooperative revived as a cooperative under this Act.

Articles of revival

(2) Articles of revival in the form that the Director fixes must be sent to the Director.

Certificate of revival

(3) On receipt of articles of revival, the Director must issue a certificate of revival, unless the Director is of the opinion that issuing the certificate

- (a)** would result in the dissolved cooperative
 - (i)** no longer being organized or operating or carrying on business on a cooperative basis,
 - (ii)** if the cooperative is one to which Part 20 applies, not complying with Part 20, and
 - (iii)** if the cooperative is one to which Part 21 applies, not complying with Part 21; or
- (b)** would not be advisable for any other valid reason.

Reliance on articles

(4) For the purpose of subsection (3), the Director may rely on the articles of revival.

Date of revival

(5) A dissolved cooperative is revived as a cooperative under this Act on the date shown on the certificate of revival.

Procédure suspendue

(2) Toute procédure soit de dissolution, soit de liquidation et de dissolution engagée en vertu de la présente partie à l'égard d'une coopérative est suspendue dès la constatation, au cours de procédures intentées en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, que la coopérative est une *personne insolvable* au sens de l'article 2 de cette loi.

1998, ch. 1, art. 307; 2001, ch. 14, art. 209; 2018, ch. 8, art. 77.

Reconstitution

308 (1) Tout intéressé ou toute personne qui deviendrait intéressée lors de la reconstitution d'une coopérative dissoute en vertu de la présente partie peut en demander au directeur la reconstitution en coopérative régie par la présente loi.

Clauses de reconstitution

(2) Les clauses de reconstitution sont envoyées au directeur en la forme établie par lui.

Certificat de reconstitution

(3) À la réception des clauses de reconstitution, le directeur doit délivrer un certificat de reconstitution sauf s'il est convaincu :

- a)** que sa délivrance aurait pour la coopérative dissoute les conséquences suivantes :
 - (i)** la coopérative ne peut plus être organisée ou exploitée ou faire affaire selon le principe coopératif,
 - (ii)** s'il s'agit d'une coopérative à laquelle la partie 20 s'applique, elle ne peut satisfaire aux exigences de cette partie,
 - (iii)** s'il s'agit d'une coopérative à laquelle la partie 21 s'applique, elle ne peut satisfaire aux exigences de cette partie;
- b)** que sa délivrance n'est pas justifiée.

Valeur des clauses

(4) Pour l'application du paragraphe (3), le directeur peut s'appuyer sur les clauses de reconstitution.

Reconstitution

(5) La coopérative dissoute est reconstituée en coopérative régie par la présente loi à la date précisée sur le certificat.

Rights preserved

(6) In the same manner and to the same extent as if it had not been dissolved, but subject to any reasonable terms that may be imposed by the Director, to the rights acquired by any person after its dissolution and to any changes to the internal affairs of the cooperative after its dissolution, the revived cooperative is

(a) restored to its previous position in law, including the restoration of any rights and privileges whether arising before its dissolution or after its dissolution and before its revival; and

(b) liable for the obligations that it would have had if it had not been dissolved whether they arise before its dissolution or after its dissolution and before its revival.

Legal actions

(7) Any legal action respecting the affairs of a revived cooperative taken between the time of its dissolution and its revival is valid and effective.

Definition of *interested person*

(8) In this section, *interested person* includes

(a) a member, a shareholder, a director, an officer, an employee and a creditor of the dissolved cooperative;

(b) a person who has a contract — other than, in Quebec, a contract by gratuitous title — with the dissolved cooperative; and

(c) a trustee in bankruptcy or liquidator for the dissolved cooperative.

1998, c. 1, s. 308; 2001, c. 14, s. 210; 2018, c. 8, s. 78.

Dissolution if no property and no liability

309 (1) A cooperative that has no property and no liabilities may be dissolved by a special resolution of the members and, if the cooperative has issued investment shares, by a separate special resolution of the shareholders of each class, whether or not they are otherwise entitled to vote.

Dissolution if property disposed of

(2) A cooperative that has property or liabilities, or both, may be dissolved by a special resolution of the members and, if the cooperative has issued investment shares, by a separate special resolution of the shareholders of each class, whether or not they are otherwise entitled to vote, if

Maintien des droits

(6) Sous réserve des modalités raisonnables imposées par le directeur, des droits acquis par toute personne après sa dissolution et de tout changement aux affaires internes de la coopérative survenu après sa dissolution, la coopérative reconstituée recouvre, comme si elle n'avait jamais été dissoute :

a) la même situation juridique, notamment ses droits et privilèges, indépendamment de leur date d'acquisition;

b) la responsabilité des obligations qui seraient les siennes si elle n'avait pas été dissoute, indépendamment de la date où elles ont été contractées.

Action en justice

(7) Est valide toute action en justice concernant les affaires internes d'une coopérative reconstituée intentée entre le moment de sa dissolution et sa reconstitution.

Définition de *intéressé*

(8) Pour l'application du présent article, *intéressé* s'entend notamment :

a) des membres, détenteurs de parts de placement, administrateurs, dirigeants, employés et créanciers de la coopérative dissoute;

b) de toute personne liée par un contrat — à l'exclusion, au Québec, du contrat à titre gratuit — conclu avec la coopérative dissoute;

c) du syndic de faillite ou du liquidateur de la coopérative dissoute.

1998, ch. 1, art. 308; 2001, ch. 14, art. 210; 2018, ch. 8, art. 78.

Dissolution lorsqu'il n'y a pas de biens ni de dettes

309 (1) La coopérative sans biens ni dettes peut être dissoute par résolution spéciale des membres et, si elle a émis des parts de placement, par résolution spéciale distincte des détenteurs de parts de placement de chaque catégorie, que ces détenteurs soient habiles ou non à voter.

Dissolution après répartition des biens

(2) La coopérative qui a des biens ou des dettes, ou les deux à la fois, peut être dissoute par résolution spéciale des membres et, si elle a émis des parts de placement, par résolution spéciale distincte des détenteurs de parts de placement de chaque catégorie, que ces détenteurs soient habiles ou non à voter, pourvu que :

(a) by the special resolution or resolutions they authorize the directors to cause the cooperative to distribute property and discharge liabilities; and

(b) the cooperative has distributed property and discharged liabilities before it sends articles of dissolution to the Director under subsection (3).

Articles of dissolution

(3) Articles of dissolution in the form that the Director fixes must be sent to the Director.

Certificate of dissolution

(4) On receipt of articles of dissolution, the Director must issue a certificate of dissolution.

Effect of certificate

(5) The cooperative ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution.

Proposing liquidation and dissolution

310 (1) The directors may propose, or a member may, in accordance with section 58, make a proposal for, the voluntary liquidation and dissolution of a cooperative.

Notice of meeting

(2) Notice of any meeting of the cooperative at which voluntary liquidation and dissolution is to be proposed must set out the terms of the proposal.

Approval

(3) A cooperative may liquidate and dissolve by a special resolution of the members and, if the cooperative has issued investment shares, by a separate special resolution of the shareholders of each class, whether or not they are otherwise entitled to vote.

Statement of intent to dissolve

(4) A statement of intent to dissolve in the form that the Director fixes must be sent to the Director.

Certificate of intent to dissolve

(5) On receipt of a statement of intent to dissolve, the Director must issue a certificate of intent to dissolve.

Effect of certificate

(6) On the issue of a certificate of intent to dissolve, the cooperative must cease to carry on business except to the

a) d'une part, les résolutions autorisent les administrateurs à effectuer une répartition de biens et un règlement de dettes;

b) d'autre part, la coopérative ait effectué une répartition de biens ou un règlement de dettes avant d'envoyer les clauses de dissolution au directeur conformément au paragraphe (3).

Clauses de dissolution

(3) Les clauses de dissolution sont envoyées au directeur en la forme établie par lui.

Certificat de dissolution

(4) À la réception des clauses de dissolution, le directeur délivre un certificat de dissolution.

Effet du certificat

(5) La coopérative cesse d'exister à la date figurant sur le certificat de dissolution.

Proposition de liquidation et dissolution

310 (1) La liquidation et la dissolution volontaires de la coopérative peuvent être proposées par les administrateurs ou par un membre, conformément à l'article 58.

Avis d'assemblée

(2) L'avis de convocation de l'assemblée de la coopérative sur la proposition de liquidation et de dissolution volontaires doit en exposer les modalités.

Approbation

(3) La coopérative peut prononcer sa liquidation et sa dissolution par résolution spéciale des membres et, si elle a émis des parts de placement, par résolution spéciale distincte des détenteurs de parts de placement de chaque catégorie, que ces détenteurs soient habiles ou non à voter.

Déclaration d'intention

(4) Une déclaration d'intention de dissolution est envoyée au directeur en la forme établie par lui.

Certificat d'intention

(5) À la réception de la déclaration d'intention de dissolution, le directeur délivre un certificat d'intention de dissolution.

Effet du certificat

(6) Dès la délivrance du certificat, la coopérative doit cesser toute activité commerciale, sauf dans la mesure nécessaire à la liquidation, mais sa personnalité morale

extent necessary for the liquidation, but its corporate existence continues until the Director issues a certificate of dissolution.

Liquidation

(7) After the issue of a certificate of intent to dissolve, the cooperative must, without delay,

- (a)** cause a notice to be sent to each known creditor of the cooperative;
- (b)** proceed to collect its property, dispose of properties that are not to be distributed in kind to its members or shareholders, discharge all its obligations and do all other acts required to liquidate its business; and
- (c)** after giving the notice required under paragraph (a) and adequately providing for the payment or discharge of all its obligations, but subject to the articles and Parts 20 and 21, distribute its remaining property among its members and shareholders, if any, according to their respective rights.

Supervision by court

(8) Any interested person may, at any time during the liquidation of a cooperative, apply to a court for an order that the liquidation be continued under the supervision of the court as provided in this Part, and on the application the court may so order and make any further order it thinks fit.

Notice to Director

(9) An applicant under this section must give the Director notice of the application.

Revocation

(10) At any time after issue of a certificate of intent to dissolve and before issue of a certificate of dissolution, a certificate of intent to dissolve may be revoked by sending the Director a statement of revocation of intent to dissolve in the form that the Director fixes, if the revocation is approved in the same manner as the resolution under subsection (3).

Certificate of revocation of intent to dissolve

(11) On receipt of a statement of revocation of intent to dissolve, the Director must issue a certificate of revocation of intent to dissolve.

Effect of certificate

(12) On the date shown in the certificate of revocation of intent to dissolve, the revocation is effective and the cooperative may continue to carry on its business or businesses.

ne cesse d'exister qu'à la délivrance du certificat de dissolution.

Liquidation

(7) À la suite de la délivrance du certificat d'intention de dissolution, la coopérative doit immédiatement :

- a)** en envoyer avis à chaque créancier connu;
- b)** accomplir tous actes utiles à la dissolution, notamment recouvrer ses biens, disposer des biens non destinés à être répartis en nature entre les membres ou les détenteurs de parts de placement et honorer ses obligations;
- c)** après avoir donné les avis exigés à l'alinéa a) et constitué une provision suffisante pour honorer ses obligations, mais sous réserve des statuts et des parties 20 et 21, répartir le reliquat de l'actif entre les membres et les détenteurs de parts de placement, le cas échéant, selon leurs droits respectifs.

Surveillance judiciaire

(8) Le tribunal, sur demande présentée à cette fin et au cours de la liquidation par tout intéressé, peut, par ordonnance, décider que la liquidation sera poursuivie sous sa surveillance conformément à la présente partie, et prendre toute autre mesure qu'il estime indiquée.

Avis au directeur

(9) L'intéressé qui présente la demande prévue au présent article doit en donner avis au directeur.

Révocation

(10) Le certificat d'intention de dissolution peut, entre son émission et celle du certificat de dissolution, être révoqué par résolution adoptée conformément au paragraphe (3) et sur envoi au directeur d'une déclaration de renonciation à dissolution en la forme établie par lui.

Certificat

(11) À la réception de la déclaration de renonciation à dissolution, le directeur délivre le certificat à cet effet.

Effet du certificat

(12) Le certificat de renonciation à dissolution prend effet à la date qui y figure et la coopérative peut dès lors continuer à exercer ses activités commerciales.

Articles of dissolution

(13) If a certificate of intent to dissolve has not been revoked and the cooperative has complied with subsection (7), articles of dissolution in the form that the Director fixes must be sent to the Director.

Certificate of dissolution

(14) On receipt of articles of dissolution, the Director must issue a certificate of dissolution.

Effect of certificate

(15) The cooperative ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution.

Dissolution by Director

311 (1) Subject to subsections (2) and (3), the Director may dissolve a cooperative by issuing a certificate of dissolution under this section if the cooperative

- (a)** has not commenced business within three years after the date shown in its certificate of incorporation;
- (b)** has not carried on its business for three consecutive years;
- (c)** is in default for a period of one year in sending the Director any fee, notice or document required by this Act; or
- (d)** does not have any directors or is in the situation described in subsection 85(6).

Publication

(2) The Director may not dissolve a cooperative under this section until

- (a)** one hundred and twenty days have elapsed since notice of intent to dissolve has been given to the cooperative and to each of its directors; and
- (b)** notice of intent to dissolve the cooperative has been published in a publication generally available to the public.

Certificate of dissolution

(3) Unless cause to the contrary has been shown or an order has been made by a court under section 315, the Director may, after the end of the one hundred and twenty days referred to in subsection (2), issue a certificate of dissolution.

Clauses de dissolution

(13) En l'absence de renonciation à dissolution et après que la coopérative a observé le paragraphe (7), les clauses de dissolution sont envoyées au directeur en la forme établie par lui.

Certificat de dissolution

(14) À la réception des clauses de dissolution, le directeur délivre un certificat de dissolution.

Effet du certificat

(15) La coopérative cesse d'exister à la date figurant sur le certificat de dissolution.

Dissolution par le directeur

311 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le directeur peut, par l'émission du certificat de dissolution prévu au présent article, dissoudre toute coopérative si, selon le cas :

- a)** la coopérative n'a pas commencé ses opérations dans les trois ans de la date figurant sur son certificat de constitution;
- b)** elle n'a pas exercé ses activités commerciales pendant trois années consécutives;
- c)** elle omet, pendant un délai d'un an, d'envoyer au directeur les droits, avis ou documents exigés par la présente loi;
- d)** elle est sans administrateur ou se trouve dans la situation prévue au paragraphe 85(6).

Publication

(2) Le directeur ne peut dissoudre, en vertu du présent article, une coopérative avant d'avoir pris les mesures suivantes :

- a)** lui avoir donné, ainsi qu'à chacun de ses administrateurs, un préavis de cent vingt jours de son intention;
- b)** avoir publié un avis de son intention dans une publication destinée au grand public.

Certificat de dissolution

(3) En l'absence d'opposition justifiée ou d'ordonnance rendue en vertu de l'article 315, le directeur peut, à l'expiration du délai visé au paragraphe (2), délivrer le certificat de dissolution.

Exception — non-payment of incorporation fee

(3.1) Despite anything in this section, the Director may dissolve a cooperative by issuing a certificate of dissolution if the fee for the issuance of a certificate of incorporation is not paid.

Effect of certificate

(4) The cooperative ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution.

1998, c. 1, s. 311; 2001, c. 14, s. 211; 2018, c. 8, s. 79(F).

Grounds for dissolution

312 (1) Any interested person may apply to a court for an order dissolving a cooperative if the cooperative has

- (a)** failed for two or more consecutive years to comply with the requirements of this Act with respect to the holding of annual meetings;
- (b)** contravened section 18, subsection 27(2) or section 31, 247 or 249; or
- (c)** procured any certificate under this Act by misrepresentation.

Notice to director

(2) An applicant under this section must give the Director notice of the application.

Dissolution order

(3) On an application under this section, the court may order that the cooperative be dissolved or that it be liquidated and dissolved under the supervision of the court, and the court may make any other order it thinks fit.

Certificate

(4) On receipt of an order under this section or section 313, the Director must

- (a)** if the order is to dissolve the cooperative, issue a certificate of dissolution in the form that the Director fixes; or
- (b)** if the order is to liquidate and dissolve the cooperative under the supervision of the court, issue a certificate of intent to dissolve in the form that the Director fixes and publish notice of the order in a publication generally available to the public.

Non-paiement des droits de constitution

(3.1) Malgré toute autre disposition du présent article, le directeur peut dissoudre une coopérative par la délivrance du certificat de dissolution lorsque les droits pour la délivrance d'un certificat de constitution n'ont pas été payés.

Effet du certificat

(4) La coopérative cesse d'exister à la date figurant sur le certificat de dissolution.

1998, ch. 1, art. 311; 2001, ch. 14, art. 211; 2018, ch. 8, art. 79(F).

Motifs de dissolution

312 (1) Tout intéressé peut demander au tribunal de prononcer, par ordonnance, la dissolution de la coopérative qui, selon le cas :

- a)** n'a pas observé pendant au moins deux années consécutives les dispositions de la présente loi en matière de tenue des assemblées annuelles;
- b)** a enfreint l'article 18, le paragraphe 27(2) ou les articles 31, 247 ou 249;
- c)** a obtenu un certificat au titre de la présente loi sur présentation de faits erronés.

Avis au directeur

(2) L'intéressé qui présente la demande prévue au présent article doit en donner avis au directeur.

Ordonnance de dissolution

(3) Sur demande présentée en vertu du présent article, le tribunal peut rendre toute ordonnance qu'il estime indiquée et, notamment, prononcer la dissolution de la coopérative ou en prescrire la dissolution et la liquidation sous sa surveillance.

Certificat

(4) À la réception de l'ordonnance visée au présent article ou à l'article 313, le directeur délivre, en la forme établie par lui, un certificat :

- a)** de dissolution, s'il s'agit d'une ordonnance à cet effet;
- b)** d'intention de dissolution, s'il s'agit d'une ordonnance de liquidation et de dissolution sous la surveillance du tribunal; il en fait publier un avis dans une publication destinée au grand public.

Effect of certificate

(5) The cooperative ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution.

1998, c. 1, s. 312; 2001, c. 14, s. 212; 2018, c. 8, s. 80(F).

Further grounds

313 (1) A court may order the liquidation and dissolution of a cooperative or any of its affiliates on the application of a member or a shareholder if the court is satisfied

(a) that the cooperative no longer carries on business or is no longer organized or operating on a cooperative basis;

(b) that an act or omission of the cooperative or any of its affiliates effects a result, that the business or affairs of the cooperative or any of its affiliates are or have been carried on or conducted in a manner, or that the powers of the directors of the cooperative or any of its affiliates are or have been exercised in a manner, that is oppressive or unfairly prejudicial to, or that unfairly disregards the interests of, a member, shareholder, security holder, creditor, director or officer; or

(c) that events have occurred that entitle a member or shareholder, in accordance with a unanimous agreement, to demand that the cooperative be dissolved or that it is just and equitable that the cooperative be liquidated and dissolved.

Alternate order

(2) On an application under this section, a court may make any order under this section or section 340 that it thinks fit.

Application of section 341

(3) Section 341 applies to an application under this section.

1998, c. 1, s. 313; 2001, c. 14, s. 213(F).

Application for supervision

314 (1) An application to a court to supervise a voluntary liquidation and dissolution under subsection 310(8)

Effet du certificat

(5) La coopérative cesse d'exister à la date figurant sur le certificat de dissolution.

1998, ch. 1, art. 312; 2001, ch. 14, art. 212; 2018, ch. 8, art. 80(F).

Autres motifs

313 (1) À la demande d'un membre ou d'un détenteur de parts de placement, le tribunal peut ordonner la liquidation et la dissolution de la coopérative ou de toute autre personne morale appartenant à son groupe dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) le tribunal constate que la coopérative n'est pas organisée ou exploitée ou ne fait pas affaire selon le principe coopératif;

b) il constate qu'elle abuse des droits des membres, détenteurs de parts de placement, détenteurs de valeurs mobilières, créanciers, administrateurs ou dirigeants, ou se montre injuste à leur égard en leur portant préjudice ou en ne tenant pas compte de leurs intérêts :

(i) soit en raison de son comportement ou de celui d'une personne morale appartenant à son groupe,

(ii) soit par la façon dont elle ou une personne morale appartenant à son groupe conduit ou a conduit ses affaires tant commerciales qu'internes,

(iii) soit par la façon dont ses administrateurs ou ceux d'une personne morale appartenant à son groupe exercent ou ont exercé leurs pouvoirs;

c) il constate soit la survenance d'un événement qui, selon une convention unanime, permet au membre ou au détenteur de parts de placement d'exiger la dissolution de la coopérative, soit le caractère juste et équitable de la liquidation et de la dissolution.

Ordonnance

(2) Sur demande présentée en vertu du présent article, le tribunal peut rendre, conformément à cet article ou à l'article 340, toute ordonnance qu'il estime indiquée.

Application de l'article 341

(3) L'article 341 s'applique aux demandes visées au présent article.

1998, ch. 1, art. 313; 2001, ch. 14, art. 213(F).

Demande de surveillance

314 (1) La demande de surveillance présentée au tribunal conformément au paragraphe 310(8) doit être motivée, avec l'affidavit du demandeur à l'appui.

must state the reasons, verified by an affidavit of the applicant, why the court should supervise the liquidation and dissolution.

Court supervision

(2) If a court makes an order applied for under subsection 310(8), the liquidation and dissolution of the cooperative continues under the supervision of the court in accordance with this Act.

Application to court

315 (1) An application to a court under subsection 313(1) must state the reasons, verified by an affidavit of the applicant, why the cooperative should be liquidated and dissolved.

Show cause order

(2) On an application under subsection 313(1), the court may make an order requiring the cooperative and any person who has an interest in it or claim against it to show cause, at a specified time and place, not less than four weeks after the date of the order, why the cooperative should not be liquidated and dissolved.

Powers of court

(3) On an application under subsection 313(1), the court may order the directors and officers of the cooperative to provide the court with all material information known to or reasonably ascertainable by them, including

- (a)** financial statements of the cooperative;
- (b)** the name and address of each member and shareholder; and
- (c)** the name and address of each known creditor or claimant, including any creditor or claimant with unliquidated, future or contingent claims, and any person with whom the cooperative has a contract.

Publication

(4) A copy of an order made under subsection (2) must be

- (a)** published as directed in the order, at least once in each week before the time appointed for the hearing, in a publication generally available to the public; and
- (b)** served on the Director and each person named in the order.

Surveillance

(2) La liquidation et la dissolution doivent se poursuivre, conformément à la présente loi, sous la surveillance du tribunal, si l'ordonnance prévue au paragraphe 310(8) est rendue.

Demande au tribunal

315 (1) La demande de liquidation et de dissolution visée au paragraphe 313(1) doit être motivée, avec l'affidavit du demandeur à l'appui.

Ordonnance préliminaire

(2) Après le dépôt de la demande visée au paragraphe 313(1), le tribunal peut, par ordonnance, requérir la coopérative ainsi que tout intéressé ou créancier d'expliquer, au plus tôt quatre semaines après l'ordonnance et aux lieux, dates et heures indiqués, pourquoi la liquidation et la dissolution seraient inopportunes.

Pouvoirs du tribunal

(3) Après le dépôt de la demande visée au paragraphe 313(1), le tribunal peut ordonner aux administrateurs et dirigeants de lui fournir tous les renseignements pertinents en leur possession ou qu'ils peuvent raisonnablement obtenir, y compris :

- a)** les états financiers de la coopérative;
- b)** les noms et adresses des membres et des détenteurs de parts de placement;
- c)** les noms et adresses des créanciers ou réclamants connus, y compris ceux qui ont des créances non liquidées, futures ou éventuelles, et des cocontractants de la coopérative.

Publication

(4) L'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (2) est à la fois :

- a)** insérée de la manière qui y est indiquée, une fois au moins chaque semaine précédant la date de l'audience, dans une publication destinée au grand public;
- b)** signifiée au directeur et aux personnes qui y sont désignées.

Person responsible

(5) Publication and service of an order under this section must be effected by the cooperative or by any other person and in any manner that the court may order.

1998, c. 1, s. 315; 2018, c. 8, s. 81(F).

Powers of court

316 In connection with the liquidation and dissolution of a cooperative, the court may, if it is satisfied that the cooperative is able to pay or adequately provide for the discharge of all its obligations, make any order it thinks fit, including an order

- (a)** to liquidate;
- (b)** appointing a liquidator, with or without security, and fixing their remuneration, or replacing a liquidator;
- (c)** appointing inspectors or referees, specifying their powers and fixing their remuneration, or replacing inspectors or referees;
- (d)** determining the notice to be given to any interested person, or dispensing with notice to any person;
- (e)** determining the validity of any claim made against the cooperative;
- (f)** at any stage of the proceedings, restraining the directors and officers from
 - (i)** exercising any of their powers, or
 - (ii)** collecting or receiving any debt or other property of the cooperative, and from paying out or transferring any property of the cooperative, except as permitted by the court;
- (g)** determining and enforcing the duty or liability of any present or former director, officer, member or shareholder
 - (i)** to the cooperative, or
 - (ii)** for an obligation of the cooperative;
- (h)** approving the payment, satisfaction or compromise of claims against the cooperative and the retention of assets for those purposes, and determining the adequacy of provisions for the payment or discharge of obligations of the cooperative, whether liquidated, unliquidated, future or contingent;
- (i)** disposing of or destroying documents and records of the cooperative;

Personne responsable

(5) La publication et la signification des ordonnances visées au présent article sont faites, selon les modalités que prescrit le tribunal, par la coopérative ou par la personne qu'il désigne.

1998, ch. 1, art. 315; 2018, ch. 8, art. 81(F).

Pouvoirs du tribunal

316 À l'occasion de la liquidation et de la dissolution, le tribunal peut, s'il constate la capacité de la coopérative de payer ou de constituer une provision pour honorer ses obligations, rendre les ordonnances qu'il estime indiquées en vue, notamment :

- a)** de procéder à la liquidation;
- b)** de nommer un liquidateur et d'exiger de lui une garantie, de fixer sa rémunération ou de le remplacer;
- c)** de nommer des inspecteurs ou des arbitres, de préciser leurs pouvoirs, de fixer leur rémunération ou de les remplacer;
- d)** de décider s'il y a lieu de donner avis aux intéressés ou à toute autre personne;
- e)** de juger de la validité des réclamations faites contre la coopérative;
- f)** d'interdire, à tout stade de la procédure, aux administrateurs et aux dirigeants :
 - (i)** soit d'exercer tout ou partie de leurs pouvoirs,
 - (ii)** soit de percevoir toute créance de la coopérative ou de payer, céder ou recevoir tout bien de celle-ci, sauf de la manière autorisée par le tribunal;
- g)** de préciser et de mettre en jeu la responsabilité des administrateurs, dirigeants, membres ou détenteurs de parts de placement ou de leurs prédécesseurs :
 - (i)** soit envers la coopérative,
 - (ii)** soit envers les tiers pour les obligations de la coopérative;
- h)** d'approuver, en ce qui concerne les dettes de la coopérative, tout paiement, règlement, transaction ou rétention d'éléments d'actif, et de juger si les provisions constituées suffisent à acquitter les obligations de la coopérative, qu'elles soient liquidées ou non, futures ou éventuelles;
- i)** de fixer l'usage qui sera fait des documents, livres et registres de la coopérative ou de les détruire;

(j) on the application of a creditor, the inspectors or the liquidator, giving directions on any matter arising on the liquidation;

(k) after notice has been given to all interested parties, relieving a liquidator from an omission or default on any terms that the court thinks fit and confirming any act of the liquidator;

(l) subject to section 322, approving any proposed interim or final distribution to members or shareholders in money or in property in accordance with their respective rights;

(m) disposing of any property that belongs to creditors, members or shareholders who cannot be found;

(n) on the application of a director, officer, member, shareholder or creditor or the liquidator,

(i) staying the liquidation on any terms and conditions that the court thinks fit,

(ii) continuing or discontinuing the liquidation proceedings, or

(iii) to the liquidator, to restore to the cooperative all its remaining property; and

(o) after the liquidator has rendered a final account to the court, dissolving the cooperative.

1998, c. 1, s. 316; 2011, c. 21, s. 108(F).

Effect of order

317 The liquidation of a cooperative commences when a court makes an order for liquidation.

Cessation of business and powers

318 (1) If a court makes an order for liquidation of a cooperative,

(a) the cooperative continues in existence but must cease to carry on business, except the business that is in the liquidator's opinion required for an orderly liquidation; and

(b) the powers of the directors, members and shareholders cease and vest in the liquidator, except as specifically authorized by the court.

Delegation by liquidator

(2) The liquidator may delegate any of the powers vested in him or her by paragraph (1)(b) to the directors or members.

j) sur demande d'un créancier, des inspecteurs ou du liquidateur, de donner des instructions sur toute question touchant à la liquidation;

k) sur avis à tous les intéressés, de décharger le liquidateur de ses manquements, selon les modalités que le tribunal estime indiquées, et de confirmer ses actes;

l) sous réserve de l'article 322, d'approuver tout projet de répartition provisoire ou définitive entre les membres ou les détenteurs de parts de placement, en numéraire ou en nature, selon leurs droits respectifs;

m) de fixer la destination des biens appartenant aux créanciers, aux membres ou aux détenteurs de parts de placement introuvables;

n) sur demande de tout administrateur, dirigeant, membre, détenteur de parts de placement ou créancier ou du liquidateur :

(i) de surseoir à la liquidation, selon les modalités que le tribunal estime indiquées,

(ii) de poursuivre ou d'interrompre la procédure de liquidation,

(iii) d'enjoindre au liquidateur de restituer à la coopérative le reliquat des biens de celle-ci;

o) après la reddition de comptes définitive du liquidateur devant le tribunal, de dissoudre la coopérative.

1998, ch. 1, art. 316; 2011, ch. 21, art. 108(F).

Effet de l'ordonnance

317 La liquidation de la coopérative commence dès que le tribunal rend une ordonnance à cet effet.

Cessation d'activités commerciales et perte de pouvoirs

318 (1) À la suite de l'ordonnance de liquidation :

a) la coopérative, tout en continuant à exister, cesse d'exercer ses activités commerciales, à l'exception de celles que le liquidateur estime nécessaires au déroulement normal des opérations de la liquidation;

b) les pouvoirs des administrateurs, des membres et des détenteurs de parts de placement sont dévolus au liquidateur, sauf indication contraire et expresse du tribunal.

Délégation par le liquidateur

(2) Le liquidateur peut déléguer aux administrateurs ou aux membres la totalité ou une partie des pouvoirs qui lui sont dévolus en vertu de l'alinéa (1)b).

Appointment of liquidator

319 (1) When making an order for the liquidation of a cooperative or at any time after making one, the court may appoint any person, including a director, officer, member or shareholder, or any other body corporate, as liquidator of the cooperative.

Vacancy

(2) If an order for the liquidation of a cooperative has been made and the office of liquidator is or becomes vacant, the property of the cooperative is under the control of the court until the office of liquidator is filled.

Duties of liquidator

320 A liquidator must, without delay after being appointed,

- (a)** give notice of appointment to each claimant and creditor known to the liquidator;
- (b)** publish notice in a publication generally available to the public and take reasonable steps to give notice of the appointment in each province or other jurisdiction where the cooperative carries on business, requiring
 - (i)** any person who is indebted to the cooperative to render an account and pay any amount owing to the liquidator at the time and place specified,
 - (ii)** any person who possesses property of the cooperative to deliver it to the liquidator at the time and place specified, and
 - (iii)** any person who has a claim against the cooperative, whether liquidated, unliquidated, future or contingent, to present particulars of it in writing to the liquidator not later than two months after the first publication of the notice;
- (c)** take the property of the cooperative into custody and control;
- (d)** open and maintain a trust account for money received by the liquidator in the course of the liquidation;
- (e)** keep accounts of the moneys of the cooperative received and paid out in the course of the liquidation;
- (f)** maintain separate lists of the members, shareholders and creditors and other persons who have claims against the cooperative;

Nomination du liquidateur

319 (1) Le tribunal peut, en rendant l'ordonnance de liquidation ou par la suite, nommer en qualité de liquidateur toute personne et notamment l'un des administrateurs, dirigeants, membres ou détenteurs de parts de placement de la coopérative ou une autre personne morale.

Vacance

(2) Les biens de la coopérative sont placés sous la garde du tribunal durant toute vacance du poste de liquidateur survenant après le prononcé de l'ordonnance de liquidation.

Obligations du liquidateur

320 Le liquidateur doit, sans délai, prendre les mesures suivantes :

- a)** donner avis de sa nomination aux réclamants et créanciers connus de lui;
- b)** insérer dans une publication destinée au grand public, tout en prenant des mesures raisonnables pour lui donner une certaine publicité dans chaque province ou dans tout pays étranger où la coopérative exerce ses activités commerciales, un avis obligeant :
 - (i)** les débiteurs de la coopérative à lui rendre compte et à lui payer leurs dettes, aux date et lieu qui y sont précisés,
 - (ii)** les personnes en possession des biens de la coopérative à les lui remettre aux date et lieu qui y sont précisés,
 - (iii)** les créanciers de la coopérative à lui fournir par écrit un relevé détaillé de leur créance, qu'elle soit ou non liquidée, future ou éventuelle, dans les deux mois de la première publication de l'avis;
- c)** prendre sous sa garde et sous son contrôle tous les biens de la coopérative;
- d)** ouvrir un compte en fidéicommiss ou en fiducie pour les fonds de la coopérative qu'il reçoit au cours de la liquidation;
- e)** tenir une comptabilité des recettes et déboursés de la coopérative au cours de la liquidation;
- f)** tenir des listes distinctes de réclamants, selon leur qualité de membres, détenteurs de parts de placement, créanciers ou autres personnes;
- g)** demander des instructions au tribunal après constatation de l'incapacité de la coopérative

(g) if at any time the liquidator determines that the cooperative is unable to pay or adequately provide for the discharge of its obligations, apply to the court for directions;

(h) deliver to the court and to the Director, at least once in every twelve month period after appointment or more often as the court may require, financial statements of the cooperative in the form required by section 247, or in any other form that the liquidator may think proper or that the court may require; and

(i) after the final accounts are approved by the court, distribute any remaining property of the cooperative among the members and shareholders according to their respective rights.

1998, c. 1, s. 320; 2018, c. 8, s. 82(F).

Powers of liquidator

321 (1) A liquidator may

(a) retain lawyers, notaries, accountants, engineers, appraisers and other professionals;

(b) bring, defend or take part in any civil, criminal, administrative, investigative or other action or proceeding in the name and on behalf of the cooperative;

(c) carry on the business of the cooperative as required for an orderly liquidation;

(d) sell any property of the cooperative by public auction or private sale;

(e) do all acts and execute or, in Quebec, sign any documents in the name and on behalf of the cooperative;

(f) borrow money on the security of the property of the cooperative;

(g) settle or compromise any claims by or against the cooperative; and

(h) do all other things necessary for the liquidation of the cooperative and the distribution of its property.

Due diligence

(2) A liquidator is not liable under this Part if the liquidator exercised the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would have exercised in comparable circumstances, including reliance in good faith on

d'honorer ses obligations ou de constituer une provision suffisante à cette fin;

h) remettre, au tribunal ainsi qu'au directeur, au moins une fois tous les douze mois à compter de sa nomination et chaque fois que le tribunal l'ordonne, les états financiers de la coopérative en la forme exigée à l'article 247 ou en telle autre forme jugée indiquée par le liquidateur ou exigée par le tribunal;

i) après l'approbation de ses comptes définitifs par le tribunal, répartir le reliquat des biens de la coopérative entre les membres et les détenteurs de parts de placement selon leurs droits respectifs.

1998, ch. 1, art. 320; 2018, ch. 8, art. 82(F).

Pouvoirs du liquidateur

321 (1) Le liquidateur peut aussi prendre les mesures suivantes :

a) retenir les services de professionnels, notamment d'avocats ou de notaires, de comptables, d'ingénieurs et d'estimateurs;

b) ester en justice, lors de toute procédure civile, pénale, administrative ou autre, pour le compte de la coopérative;

c) exercer les activités commerciales de la coopérative dans la mesure nécessaire à la liquidation;

d) vendre aux enchères publiques ou de gré à gré tout bien de la coopérative;

e) agir et signer des documents au nom de la coopérative;

f) contracter des emprunts garantis par les biens de la coopérative;

g) transiger sur toutes réclamations mettant en cause la coopérative ou les régler;

h) faire tout ce qui est par ailleurs nécessaire à la liquidation et à la répartition des biens de la coopérative.

Défense de diligence raisonnable

(2) N'est pas engagée, en vertu de la présente partie, la responsabilité du liquidateur qui a agi avec le soin, la diligence et la compétence dont ferait preuve, en pareilles circonstances, une personne prudente, notamment le fait de s'appuyer de bonne foi sur :

(a) financial statements of the cooperative represented to the liquidator by an officer of the cooperative or in a written report of the auditor of the cooperative fairly to reflect the financial condition of the cooperative; or

(b) a report of a person whose profession lends credibility to a statement made by the professional person.

Application to court

(3) If a liquidator has reason to believe that any property of the cooperative is in the possession or control of a person or that anyone has concealed, withheld or misappropriated any property of the cooperative, the liquidator may apply to the court for an order requiring the person to appear before the court at the time and place designated in the order and to be examined.

Power of court

(4) If the examination discloses that the person has concealed, withheld or misappropriated property of the cooperative, the court may order the person to restore it or pay compensation to the liquidator.

1998, c. 1, s. 321; 2001, c. 14, s. 214; 2011, c. 21, s. 109(E).

Costs of liquidation

322 (1) A liquidator must pay the costs of liquidation out of the property of the cooperative and must pay or make adequate provision for all claims against it.

Final accounts

(2) No later than one year after appointment, and after paying or making adequate provision for all claims against the cooperative, the liquidator must apply to the court for

(a) approval of the final accounts of the liquidator and, subject to the articles and Parts 20 and 21, an order permitting a distribution in money or in kind of the remaining property of the cooperative to the members and shareholders, if any, according to their respective rights; or

(b) an extension of time, setting out the reasons for the extension.

Application

(3) If a liquidator fails to make the application required by subsection (2), a member or shareholder may apply to the court for an order for the liquidator to show cause why a final accounting and distribution should not be made.

a) les états financiers de la coopérative qui, d'après l'un de ses dirigeants ou d'après le rapport écrit du vérificateur, reflètent équitablement sa situation;

b) les rapports des personnes dont la profession permet d'accorder foi à leurs déclarations.

Demande au tribunal

(3) Le liquidateur qui a de bonnes raisons de croire qu'une personne a en sa possession ou sous son contrôle ou a dissimulé, retenu ou détourné des biens de la coopérative peut demander au tribunal de l'obliger, par ordonnance, à comparaître pour interrogatoire aux dates, heures et lieux que celle-ci précise.

Pouvoirs du tribunal

(4) Le tribunal peut ordonner à la personne dont l'interrogatoire visé au paragraphe (3) révèle qu'elle a dissimulé, retenu ou détourné des biens de la coopérative de les restituer au liquidateur ou de lui verser une indemnité compensatoire.

1998, ch. 1, art. 321; 2001, ch. 14, art. 214; 2011, ch. 21, art. 109(A).

Frais de liquidation

322 (1) Le liquidateur acquitte les frais de liquidation sur les biens de la coopérative; il acquitte également toutes les dettes de la coopérative ou constitue une provision suffisante à cette fin.

Comptes définitifs

(2) Dans l'année suivant sa nomination et après avoir acquitté toutes les dettes de la coopérative ou constitué une provision suffisante à cette fin, le liquidateur demande au tribunal :

a) soit d'approuver ses comptes définitifs et, sous réserve des statuts et des parties 20 et 21, de l'autoriser, par ordonnance, à répartir en numéraire ou en nature le reliquat des biens entre les membres et les détenteurs de parts de placement, le cas échéant, selon leurs droits respectifs;

b) soit, avec motifs à l'appui, de prolonger son mandat.

Demande

(3) Tout membre ou détenteur de parts de placement peut demander au tribunal d'obliger, par ordonnance, le liquidateur qui néglige de présenter la demande exigée

Publication

(4) A liquidator must give notice of their intention to make an application under subsection (2) to the Director, to each inspector appointed under section 316, to each member or shareholder and to any person who provided a security, a fidelity bond or fidelity insurance for the liquidation, and must publish the notice in a newspaper published or distributed in the place where the cooperative has its registered office, in any manner set out in the by-laws or as otherwise directed by the court.

Final order

(5) If the court approves the final accounts rendered by a liquidator, the court must make an order

- (a)** directing the Director to issue a certificate of dissolution;
- (b)** directing the custody or disposal of the documents of the cooperative; and
- (c)** discharging the liquidator, subject to the remaining duty required by subsection (6).

Delivery of order

(6) The liquidator must send a certified copy of the order described in subsection (5) to the Director without delay.

Certificate of dissolution

(7) On receipt of the order described in subsection (5), the Director must issue a certificate of dissolution.

Effect of certificate

(8) The cooperative ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution.

1998, c. 1, s. 322; 2011, c. 21, s. 110(E).

Right to distribution in money

323 A member or shareholder may apply to the court for an order requiring the distribution of the property of the cooperative to be in money if, in the course of the liquidation of the cooperative, the members and shareholders resolve or the liquidator proposes to

- (a)** exchange all or substantially all the property of the cooperative for securities of another body corporate that are to be distributed to the members and shareholders, if any; or

par le paragraphe (2) à expliquer pourquoi un compte définitif ne devrait pas être dressé et une répartition effectuée.

Publication

(4) Le liquidateur doit donner avis de son intention de présenter la demande prévue au paragraphe (2) au directeur, à chaque inspecteur nommé en vertu de l'article 316, à chaque membre ou détenteur de parts de placement et aux personnes ayant fourni une sûreté ou une assurance détournement et vol pour les besoins de la liquidation, et faire insérer cet avis dans un journal publié ou diffusé au lieu du siège social de la coopérative ou le faire connaître de la manière prévue aux règlements administratifs ou par tout autre moyen choisi par le tribunal.

Ordonnance définitive

(5) Le tribunal, s'il approuve les comptes définitifs du liquidateur, doit, par ordonnance :

- a)** demander au directeur de délivrer un certificat de dissolution;
- b)** donner des instructions quant à la garde ou à la disposition des documents de la coopérative;
- c)** le libérer à la condition qu'il satisfasse à l'exigence du paragraphe (6).

Copie

(6) Le liquidateur doit, sans délai, envoyer au directeur une copie certifiée conforme de l'ordonnance visée au paragraphe (5).

Certificat de dissolution

(7) À la réception de l'ordonnance visée au paragraphe (5), le directeur délivre un certificat de dissolution.

Effet du certificat

(8) La coopérative cesse d'exister à la date figurant sur le certificat de dissolution.

1998, ch. 1, art. 322; 2011, ch. 21, art. 110(A).

Droit à la répartition en numéraire

323 Tout membre ou détenteur de parts de placement peut demander au tribunal d'imposer, par ordonnance, la répartition en numéraire des biens de la coopérative, si, au cours de la liquidation, les membres et les détenteurs de parts de placement décident, par résolution, ou si le liquidateur propose :

- a)** soit d'échanger la totalité ou la quasi-totalité des biens de la coopérative contre des valeurs mobilières d'une autre personne morale à répartir entre les

(b) distribute all or part of the property of the cooperative to the members and shareholders, if any, in kind.

Powers of court

324 On an application under section 323, the court, subject to the articles and Parts 20 and 21, may order

(a) that all the property of the cooperative be converted into and distributed in money; or

(b) that the claims of a member or shareholder applying under this section be satisfied by a distribution in money, in which case subsections 302(19) and (20) apply.

Custody of documents

325 A person who has been granted custody of the documents of a dissolved cooperative remains liable to produce those documents until the end of the prescribed period or of any other shorter period fixed by an order made under subsection 322(5).

1998, c. 1, s. 325; 2018, c. 8, s. 83.

Heirs and representatives

326 (1) In this section, “member” and “shareholder” include their heirs and personal representatives.

Continuation of actions

(2) Despite the dissolution of a cooperative under this Act,

(a) a civil, criminal, administrative, investigative or other action or proceeding commenced by or against the cooperative before its dissolution may be continued as if it had not been dissolved;

(b) a civil, criminal, administrative, investigative or other action or proceeding may be brought against the cooperative within two years after its dissolution as if it had not been dissolved; and

(c) any property that would have been available to satisfy a judgment or order if the cooperative had not been dissolved remains available for those purposes.

Service

(3) Service of a document on a cooperative after its dissolution may be effected by serving the document on a

membres et les détenteurs de parts de placement, le cas échéant;

b) soit de répartir tout ou partie des biens de la coopérative, en nature, entre les membres et les détenteurs de parts de placement, le cas échéant.

Pouvoirs du tribunal

324 Sur demande présentée en vertu de l'article 323, le tribunal peut, sous réserve des statuts et des parties 20 et 21, ordonner :

a) soit la réalisation de tous les biens de la coopérative et la répartition du produit;

b) soit le règlement en numéraire des créances des membres ou des détenteurs de parts de placement qui en font la demande en vertu du présent article, auquel cas les paragraphes 302(19) et (20) s'appliquent.

Garde des documents

325 La personne qui s'est vu confier la garde des documents d'une coopérative dissoute peut être tenue de les produire jusqu'à l'expiration de la période réglementaire ou, le cas échéant, de la période plus courte fixée dans l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe 322(5).

1998, ch. 1, art. 325; 2018, ch. 8, art. 83.

Héritiers et représentants personnels

326 (1) Au présent article, « membre » et « détenteur de parts de placement » s'entendent notamment des héritiers et des représentants personnels des membres et des détenteurs de parts de placement.

Continuation des actions

(2) Malgré la dissolution d'une coopérative conformément à la présente loi, les règles suivantes s'appliquent :

a) les procédures civiles, pénales, administratives, d'enquête ou autres intentées par ou contre elle avant sa dissolution peuvent être poursuivies comme si la dissolution n'avait pas eu lieu;

b) dans les deux ans suivant la dissolution, des procédures civiles, pénales, administratives, d'enquête ou autres peuvent être intentées contre la coopérative comme si elle n'avait pas été dissoute;

c) les biens qui auraient servi à satisfaire tout jugement ou ordonnance, à défaut de la dissolution, demeurent disponibles à cette fin.

Signification

(3) Après la dissolution, la signification des documents peut se faire à toute personne figurant sur la dernière

person named in the last notice sent under section 81 or 91.

Reimbursement

(4) Despite the dissolution of a cooperative under this Act, a member or shareholder to whom any of its property has been distributed is liable to any person claiming under subsection (2) to the extent of the amount distributed to that member or shareholder. An action to enforce the liability may be brought no later than two years after the date of the dissolution of the cooperative.

Representative action

(5) A court may order an action referred to in subsection (4) to be brought against the persons who were members or shareholders as a class, subject to any conditions that the court thinks fit, and, if the plaintiff establishes a claim, the court may refer the proceedings to a referee or other officer of the court who may

(a) add as a party to the proceedings each member or shareholder who was found by the plaintiff;

(b) determine, subject to subsection (4), the amount that each of those members and shareholders must contribute towards satisfaction of the plaintiff's claim; and

(c) direct payment of the amounts so determined.

1998, c. 1, s. 326; 2001, c. 14, s. 215; 2011, c. 21, s. 111(F).

Unknown claimants

327 (1) On the dissolution of a cooperative under this Act, the portion of the property to be distributed to a creditor, member or shareholder who cannot be found must be converted into money and paid to the Receiver General.

Deemed satisfaction

(2) A payment under subsection (1) is deemed to be in satisfaction of a debt or claim of the creditor, member or shareholder.

Recovery

(3) If at any time a person establishes their entitlement to any money paid to the Receiver General under this Act, the Receiver General must pay the person an equivalent amount out of the Consolidated Revenue Fund.

Vesting in Crown

328 (1) Subject to subsection 326(2) and section 327, property of a cooperative that has not been disposed of at

liste ou le dernier avis envoyés conformément aux articles 81 ou 91.

Remboursement

(4) Malgré la dissolution d'une coopérative, conformément à la présente loi, les membres ou les détenteurs de parts de placement entre lesquels sont répartis les biens engagent leur responsabilité, à concurrence de la somme reçue, envers toute personne invoquant le paragraphe (2), toute action en recouvrement pouvant alors être engagée dans les deux ans suivant la dissolution.

Action en justice collective

(5) Le tribunal peut ordonner que soit intentée, collectivement contre les membres ou les détenteurs de parts de placement, l'action visée au paragraphe (4), sous réserve des conditions qu'il juge indiquées, et peut, si le demandeur établit le bien-fondé de sa demande, renvoyer l'affaire devant un arbitre ou un autre officier de justice qui a les pouvoirs suivants :

a) joindre comme partie à l'instance chaque ancien membre ou détenteur de parts de placement que le demandeur a retrouvé;

b) déterminer, sous réserve du paragraphe (4), la part que chaque ancien membre ou détenteur de parts de placement doit verser pour dédommager le demandeur;

c) ordonner le versement des sommes déterminées.

1998, ch. 1, art. 326; 2001, ch. 14, art. 215; 2011, ch. 21, art. 111(F).

Créanciers inconnus

327 (1) La partie des biens à remettre, par suite de la dissolution d'une coopérative en vertu de la présente loi, à tout créancier, membre ou détenteur de parts de placement introuvable doit être réalisée en numéraire et le produit versé au receveur général.

Dédommagement

(2) Le versement prévu au paragraphe (1) est réputé régler le créancier ou dédommager le membre ou le détenteur de parts de placement.

Recouvrement

(3) Le receveur général doit verser, sur le Trésor, une somme égale à celle qu'il a reçue, à toute personne qui la réclame à bon droit selon la présente loi.

Dévolution à la Couronne

328 (1) Sous réserve du paragraphe 326(2) et de l'article 327, les biens dont il n'a pas été disposé à la date de la

the date of its dissolution under this Act vests in Her Majesty in right of Canada.

Return of property on revival

(2) If a cooperative is revived as a cooperative under section 308, any property, other than money, that vested in Her Majesty under subsection (1) and that has not been disposed of must be returned to the cooperative, and there must be paid to the cooperative out of the Consolidated Revenue Fund

(a) an amount equal to any money received by Her Majesty under subsection (1); and

(b) if property other than money vested in Her Majesty under subsection (1) and the property has been disposed of, an amount equal to the lesser of

(i) the value of the property at the date it vested in Her Majesty, and

(ii) the amount realized by Her Majesty from the disposition of the property.

(3) [Repealed, 2001, c. 14, s. 216]

1998, c. 1, s. 328; 2001, c. 14, s. 216.

PART 18

Investigations

Investigation

329 (1) Any interested person may apply, without notice or on any notice that the court may require, to a court having jurisdiction in the place where the cooperative has its registered office for an order directing an investigation to be made of the cooperative and any of its affiliates.

Grounds

(2) The court may order an investigation to be made of the cooperative and any of its affiliates if, on an application under subsection (1), it appears to the court that the application is neither frivolous nor vexatious and that

(a) the cooperative is not organized, operated or carrying on business on a cooperative basis;

(b) the business or the affairs of the cooperative are not being carried out or conducted in accordance with

(i) the restrictions contained in its articles,

(ii) its by-laws,

dissolution d'une coopérative en vertu de la présente loi sont dévolus à Sa Majesté du chef du Canada.

Restitution des biens

(2) Les biens dévolus à Sa Majesté conformément au paragraphe (1) et dont il n'a pas été disposé, à l'exclusion des sommes d'argent, sont restitués à la coopérative reconstituée en coopérative en vertu de l'article 308; lui sont versées, sur le Trésor :

a) une somme égale à celles qu'a reçues Sa Majesté conformément au paragraphe (1);

b) en cas de disposition de biens autres qu'en numéraire dévolus à Sa Majesté conformément au paragraphe (1), une somme égale au moins élevé des montants suivants :

(i) la valeur de ces biens à la date de leur dévolution,

(ii) le produit tiré par Sa Majesté de cette disposition.

(3) [Abrogé, 2001, ch. 14, art. 216]

1998, ch. 1, art. 328; 2001, ch. 14, art. 216.

PARTIE 18

Enquêtes

Enquête

329 (1) Tout intéressé peut demander au tribunal du ressort du siège social de la coopérative, sans avis ou après avoir donné l'avis que celui-ci peut exiger, d'ordonner la tenue d'une enquête sur la coopérative et sur toute personne morale du même groupe.

Motifs

(2) Le tribunal peut ordonner la tenue de l'enquête demandée conformément au paragraphe (1), s'il lui paraît établi que la demande n'était ni futile ni vexatoire et, selon le cas :

a) que la coopérative n'est pas organisée ou exploitée ou n'exerce pas ses activités commerciales selon le principe coopératif;

b) que la coopérative ne conduit pas ses affaires tant commerciales qu'internes conformément, selon le cas :

(i) aux restrictions prévues dans ses statuts,

(ii) à ses règlements administratifs,

(iii) a unanimous agreement, or

(iv) this Act;

(c) the business of the cooperative or any of its affiliates is or has been carried on with intent to defraud a person;

(d) the business or affairs of the cooperative or any of its affiliates are or have been carried on or conducted, or the powers of the directors are or have been exercised, in a manner that is oppressive or unfairly prejudicial to, or that unfairly disregards the interests of, a member or a security holder;

(e) the cooperative or any of its affiliates was formed for a fraudulent or unlawful purpose or is to be dissolved for a fraudulent or unlawful purpose; or

(f) persons concerned with the formation, business or affairs of the cooperative or any of its affiliates have, in connection with the formation, business or affairs of the cooperative, acted fraudulently or dishonestly.

No security for costs

(3) An applicant under this section is not required to give security for costs.

1998, c. 1, s. 329; 2001, c. 14, s. 217(F).

Powers of court

330 (1) In connection with an investigation under this Part, the court may make any order it thinks fit, including an order

(a) to investigate;

(b) appointing an inspector, who may be the Director, and fixing their remuneration, or replacing an inspector;

(c) determining the notice to be given to any interested person, or dispensing with notice to any person;

(d) authorizing an inspector to enter any premises in which the court is satisfied there might be relevant information and to examine any thing and make copies of any document found on the premises;

(e) requiring any person to produce documents to an inspector;

(iii) à toute convention unanime,

(iv) à la présente loi;

(c) que la coopérative ou des personnes morales de son groupe exercent ou ont exercé leurs activités commerciales avec une intention de fraude;

(d) que la coopérative ou toute autre personne morale de son groupe, soit par la façon dont elle conduit ou a conduit ses affaires tant commerciales qu'internes, soit par la façon dont ses administrateurs exercent ou ont exercé leurs pouvoirs, abuse des droits des membres ou des détenteurs de valeurs mobilières ou se montre injuste à leur égard soit en leur portant préjudice soit en ne tenant pas compte de leurs intérêts;

(e) que la constitution ou la dissolution soit de la coopérative soit des personnes morales de son groupe répond à un but frauduleux ou illégal;

(f) que des personnes ont commis des actes frauduleux ou malhonnêtes en participant à la constitution soit de la coopérative soit de personnes morales du même groupe, ou dans la conduite de leurs affaires tant internes que commerciales.

Pas de cautionnement pour frais

(3) La personne qui intente une action en vertu du présent article n'est pas tenue de fournir caution pour les frais.

1998, ch. 1, art. 329; 2001, ch. 14, art. 217(F).

Pouvoirs du tribunal

330 (1) Dans le cadre de l'enquête prévue à la présente partie, le tribunal peut rendre toute ordonnance qu'il estime indiquée en vue, notamment :

(a) de procéder à l'enquête;

(b) de nommer un inspecteur, qui peut être le directeur, de fixer sa rémunération et de le remplacer;

(c) de décider s'il y a lieu de donner avis aux intéressés ou à toute autre personne;

(d) d'autoriser l'inspecteur à visiter les lieux où, selon le tribunal, il peut puiser des renseignements pertinents, ainsi qu'à examiner toute chose et prendre copie de tout document qu'il y trouve;

(e) de requérir la production de documents à l'intention de l'inspecteur;

(f) authorizing an inspector to conduct a hearing, administer oaths and examine any person on oath, and setting out rules for the conduct of hearings;

(g) requiring any person to attend a hearing conducted by an inspector and to give evidence on oath;

(h) giving directions to an inspector or any other interested person on any matter arising in the investigation;

(i) requiring an inspector to make an interim or final report to the court;

(j) determining whether a report of an inspector should be published and, if so, ordering its publication in whole or in part or that copies of it be sent to any person the court designates;

(k) requiring an inspector to discontinue the investigation;

(l) if the cooperative is incorporated with membership capital, requiring the cooperative to be continued under the *Canada Business Corporations Act*, or if it is incorporated without membership capital, requiring it to be dissolved;

(m) determining any matter that relates to the relationship between a member and the cooperative; and

(n) requiring the cooperative to pay the costs of the investigation.

Copy of report

(2) An inspector must send the Director a copy of every report made by the inspector under this Part.

Powers of inspector

331 (1) An inspector appointed under this Part has the powers set out in the order appointing the inspector.

Exchange of information

(2) In addition to the powers set out in the order appointing an inspector, the inspector may provide information to, or exchange information and otherwise cooperate with, any public official in Canada or elsewhere who

(a) is authorized to exercise investigatory powers; and

(b) is investigating, in respect of the cooperative, any allegation of improper conduct that is the same as or similar to the conduct described in subsection 329(2).

f) d'autoriser l'inspecteur à tenir une audition, à faire prêter serment et à interroger sous serment, ainsi que de préciser les règles régissant l'audition;

g) de citer toute personne à l'audition tenue par l'inspecteur, pour y déposer sous serment;

h) de donner des instructions à l'inspecteur ou à tout intéressé sur toute question relevant de l'enquête;

i) de demander à l'inspecteur de faire au tribunal un rapport provisoire ou définitif;

j) de statuer sur l'opportunité de la publication du rapport de l'inspecteur et, dans l'affirmative, d'en exiger la publication intégrale ou en partie ou d'en envoyer copie à toute personne désignée par le tribunal;

k) d'arrêter l'enquête;

l) si la coopérative est constituée avec capital de parts de ses membres, de la proroger en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* ou, à défaut, de la dissoudre;

m) de déterminer toute autre question relative aux rapports entre un membre et la coopérative;

n) d'enjoindre à la coopérative de payer les frais de l'enquête.

Copie du rapport

(2) L'inspecteur doit envoyer au directeur une copie de tout rapport qu'il établit en vertu de la présente partie.

Pouvoirs de l'inspecteur

331 (1) L'inspecteur visé par la présente partie a les pouvoirs précisés dans son ordonnance de nomination.

Échange de renseignements

(2) Outre les pouvoirs précisés dans son ordonnance de nomination, l'inspecteur peut fournir aux fonctionnaires canadiens ou étrangers ou échanger des renseignements et collaborer de toute autre manière avec eux dans le cas suivant :

a) ils sont investis de pouvoirs d'enquête;

b) ils mènent, sur la coopérative, une enquête à propos de toute allégation faisant état d'une conduite répréhensible analogue à celles visées au paragraphe 329(2).

Court order

(3) An inspector must, on the request of an interested person, produce a copy of any order made under subsection 330(1).

Hearing in private

332 (1) Any interested person may apply to the court for an order that a hearing under this Part be heard in private and for directions on any matter arising in the investigation.

Right to counsel

(2) A person whose conduct is being investigated or who is being examined at a hearing conducted under this Part has the right to be represented by counsel.

Incriminating statements

333 No person is excused from attending and giving evidence and producing documents to an inspector under this Part by reason only that the evidence tends to incriminate the person or subject the person to a proceeding or penalty, but no such evidence may be used or is receivable against the person in any later proceeding instituted under an Act of Parliament, other than a prosecution for perjury in giving the evidence or a prosecution under section 132 or 136 of the *Criminal Code* in respect of the evidence.

Absolute privilege — defamation

334 Any oral or written statement or report made by an inspector or other person in an investigation under this Part has absolute privilege.

Membership shares included

335 (1) For the purposes of this section, a security includes a membership share or an interest or right in one.

Information respecting ownership and control

(2) If the Director is satisfied that, for the purposes of Part 9 or 10 or for the purposes of enforcing any regulation made under section 130, there is reason to inquire into the ownership or control of a security of a cooperative or any of its affiliates, the Director may require any person that the Director reasonably believes has or has had an interest or right in the security or acts or has acted on behalf of a person with such an interest or right to report to the Director or to any designated person,

Ordonnance du tribunal

(3) L'inspecteur doit, sur demande, remettre à tout intéressé copie de toute ordonnance rendue en vertu du paragraphe 330(1).

Audition à huis clos

332 (1) Tout intéressé peut demander au tribunal d'ordonner la tenue à huis clos de l'audition prévue à la présente partie, ainsi que des instructions sur toute question relevant de l'enquête.

Représentation

(2) La personne dont la conduite fait l'objet de l'enquête ou qui est interrogée lors de l'audition prévue à la présente partie peut se faire représenter par avocat.

Incrimination

333 Toute personne, tenue par la présente partie de se présenter, de témoigner devant un inspecteur ou de lui remettre des documents ne peut en être dispensée pour le seul motif que son témoignage peut entraîner son inculpation ou la rendre passible de poursuites ou de sanctions; cependant, ce témoignage ne peut être invoqué et est irrecevable contre elle dans les poursuites intentées par la suite en vertu d'une loi fédérale, à l'exception de celles intentées pour parjure dans le cadre de ce témoignage ou des articles 132 ou 136 du *Code criminel* à l'égard de ce témoignage.

Immunité absolue — diffamation

334 Les personnes, notamment les inspecteurs, qui font des déclarations orales ou écrites et des rapports au cours de l'enquête prévue par la présente partie jouissent d'une immunité absolue.

Valeur mobilière

335 (1) Pour l'application du présent article, sont assimilés à une valeur mobilière la part de membre ou le droit ou intérêt détenu sur celle-ci.

Renseignements concernant la propriété et le contrôle des valeurs mobilières

(2) S'il est convaincu, pour l'application des parties 9 ou 10 ou de tout règlement d'application de l'article 130, de la nécessité d'enquêter sur la propriété ou le contrôle de valeurs mobilières d'une coopérative ou de personnes morales de son groupe, le directeur peut demander à toute personne dont il a de bonnes raisons de croire qu'elle détient ou a détenu un droit ou intérêt sur ces valeurs, ou agit ou a agi pour le compte de telle personne, de fournir au directeur ou à la personne désignée :

(a) information that the person has or can reasonably be expected to obtain as to present and past interests or rights in the security; and

(b) the names and addresses of the persons who have or have had such an interest or right and of any person who acts or has acted in relation to the security on behalf of such persons.

Deemed interest or right in securities

(3) For the purposes of subsection (2), a person is deemed to hold an interest or right in a security if

(a) in the case of a membership share, the person is or is entitled to be entered in the records of the cooperative as the owner of the membership share; and

(b) in the case of an investment share,

(i) the person has a right to vote or to acquire or dispose of the investment share or an interest or right in it,

(ii) the person's consent is necessary for the exercise of the rights or privileges of any other person with an interest or right in the investment share, or

(iii) any other person with an interest or right in the investment share can be required or is accustomed to exercise rights or privileges attached to it in accordance with that person's instructions.

Publication

(4) The Director must publish, in a publication generally available to the public, the particulars of information obtained under this section if the particulars

(a) are required by this Act or the regulations to be disclosed; and

(b) have not previously been so disclosed.

1998, c. 1, s. 335; 2011, c. 21, s. 112; 2018, c. 8, s. 84(F).

Solicitor-client privilege or professional secrecy

336 Nothing in this Part may be construed as affecting solicitor-client privilege or, in Quebec, the professional secrecy of advocates and notaries.

1998, c. 1, s. 336; 2011, c. 21, s. 113(E).

Inquiries

337 The Director may make inquiries of any person relating to compliance with this Act.

a) les renseignements qu'elle est normalement susceptible d'obtenir sur les droits ou intérêts présents et passés détenus sur ces valeurs;

b) les nom et adresse des personnes détenant ou ayant détenu de tels droits ou intérêts et de celles qui agissent ou ont agi pour le compte de telles personnes.

Présomption

(3) Pour l'application du paragraphe (2), est réputée détenir un droit ou intérêt sur une valeur mobilière la personne :

a) qui, dans le cas d'une part de membre, est inscrite dans les livres de la coopérative, ou est habile à l'être, à titre de propriétaire de la part de membre;

b) qui, dans le cas d'une part de placement, a l'un des droits suivants :

(i) elle a droit de vote ou le droit de négocier cette valeur ou tout droit ou intérêt sur celle-ci,

(ii) son consentement est nécessaire à l'exercice des droits ou privilèges de toute autre personne détenant un droit ou intérêt sur cette valeur,

(iii) elle donne des instructions selon lesquelles d'autres personnes détenant un droit ou intérêt sur cette valeur peuvent être obligées ou ont l'habitude d'exercer les droits ou privilèges dont elle est assortie.

Publication

(4) Le directeur publie dans une publication destinée au grand public les renseignements qu'il a obtenus en vertu du présent article lorsque les conditions ci-après sont réunies :

a) la présente loi ou les règlements l'exigent;

b) ils ne l'ont pas été précédemment.

1998, ch. 1, art. 335; 2011, ch. 21, art. 112; 2018, ch. 8, art. 84(F).

Secret

336 La présente partie n'a pas pour effet de porter atteinte au secret professionnel de l'avocat ou du notaire.

1998, ch. 1, art. 336; 2011, ch. 21, art. 113(A).

Enquêtes

337 Le directeur peut, à l'égard de toute personne, procéder à toute enquête dans le cadre de l'application de la présente loi.

PART 18.1

Apportioning Award of Damages

Interpretation and Application

Definitions

337.1 The definitions in this section apply in this Part.

financial interest, with respect to a cooperative, includes

- (a) a security;
- (b) a title to or an interest in capital, assets, property, profits, earnings or royalties;
- (c) an option or other interest in, or a subscription to, a security;
- (d) an agreement under which the interest of the purchaser is valued for purposes of conversion or surrender by reference to the value of a proportionate interest in a specified portfolio of assets;
- (e) an agreement providing that money received will be repaid or treated as a subscription for shares, units or interests at the option of any person or the cooperative;
- (f) a profit-sharing agreement or certificate;
- (g) a lease, claim or royalty in oil, natural gas or mining, or an interest in the lease, claim or royalty;
- (h) an income or annuity contract that is not issued by an insurance company governed by an Act of Parliament or a law of a province;
- (i) an investment contract; and
- (j) anything that is prescribed to be a financial interest. (*intérêt financier*)

financial loss means a financial loss arising out of an error, omission or misstatement in financial information concerning a cooperative that is required under this Act or the regulations. (*perte financière*)

third party includes any subsequent party that is joined in proceedings before a court. (*Version anglaise seulement*)

2001, c. 14, s. 218.

PARTIE 18.1

Répartition de l'indemnité

Définitions et champ d'application

Définitions

337.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

intérêt financier Relativement à une coopérative, s'entend notamment :

- a) de valeurs mobilières;
- b) de titres sur un capital, un actif, des biens, des profits, des gains ou des redevances, ou d'intérêts dans ceux-ci;
- c) d'une option sur une valeur mobilière, d'une souscription d'une valeur mobilière ou d'un autre intérêt dans une valeur mobilière;
- d) d'une convention en vertu de laquelle l'intérêt de l'acheteur est évalué, aux fins de conversion ou de rachat, en fonction de la valeur d'un intérêt proportionnel dans un portefeuille déterminé d'éléments d'actif;
- e) d'une convention qui prévoit que l'argent reçu sera remboursé ou considéré comme une souscription d'actions, de parts ou d'intérêts au choix de toute personne ou de la coopérative;
- f) d'une convention ou d'un certificat de participation aux bénéfices;
- g) d'un bail, d'une concession ou de redevances portant sur du minerai, du pétrole ou du gaz naturel ou d'un intérêt dans ceux-ci;
- h) d'un contrat assurant le paiement d'un revenu ou d'une rente n'ayant pas été établi par une société d'assurances régie par une loi fédérale ou provinciale;
- i) d'un contrat d'investissement;
- j) de tout ce qui peut être prévu comme tel par règlement. (*financial interest*)

perte financière Perte financière découlant d'une omission, inexactitude ou erreur dans des renseignements financiers exigés relativement à une coopérative en vertu de la présente loi ou de ses règlements. (*financial loss*)

2001, ch. 14, art. 218.

Application of Part

337.2 (1) This Part applies to the apportionment of damages awarded to a plaintiff for financial loss after a court has found more than one defendant or third party responsible for the financial loss.

Non-application of Part

(2) This Part does not apply to an award of damages to any of the following plaintiffs:

- (a)** Her Majesty in right of Canada or of a province;
- (b)** an agent of Her Majesty in right of Canada or of a province or a federal or provincial Crown corporation or government agency, unless a substantial part of its activities involves trading, including making investments in, securities or other financial instruments;
- (c)** a charitable organization, private foundation or public foundation within the meaning of subsection 149.1(1) of the *Income Tax Act*; or
- (d)** an unsecured creditor in respect of goods or services that the creditor provided to a cooperative.

2001, c. 14, s. 218.

Apportionment of Damages

Degree of responsibility

337.3 (1) Subject to this section and sections 337.4 to 337.6, every defendant or third party who has been found responsible for a financial loss is liable to the plaintiff only for the portion of the damages that corresponds to their degree of responsibility for the loss.

Uncollectable amounts

(2) If any part of the damages awarded against a responsible defendant or third party is uncollectable, the court may, on the application of the plaintiff, reallocate that amount to the other responsible defendants or third parties, if the application is made within one year after the date that the judgment was made enforceable.

Reallocation

(3) The amount that may be reallocated to each of the other responsible defendants or third parties under subsection (2) is calculated by multiplying the uncollectable amount by the percentage that corresponds to the degree of responsibility of that defendant or third party for the total financial loss.

Champ d'application

337.2 (1) La présente partie régit la répartition d'une indemnité accordée à un demandeur pour une perte financière après qu'un tribunal a déclaré plus d'un défendeur ou mis en cause responsable de celle-ci.

Non-application

(2) La présente partie ne s'applique pas dans le cas où l'indemnité est accordée aux demandeurs suivants :

- a)** Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province;
- b)** un de ses mandataires ou une société d'État ou un organisme gouvernemental, fédéral ou provincial, sauf si une partie importante de leurs activités a trait au commerce des valeurs mobilières ou autres instruments financiers, notamment les placements portant sur ceux-ci;
- c)** une fondation privée ou publique ou une œuvre de bienfaisance au sens du paragraphe 149.1(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;
- d)** un créancier non garanti dans le cadre de la fourniture de biens ou de services à une coopérative.

2001, ch. 14, art. 218.

Répartition de l'indemnité

Degré de responsabilité

337.3 (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article et des articles 337.4 à 337.6, les défendeurs ou mis en cause déclarés responsables d'une perte financière ne sont tenus d'indemniser le demandeur qu'à concurrence de la somme correspondant à leur degré de responsabilité.

Nouvelle répartition

(2) S'il s'avère impossible de recouvrer une partie de l'indemnité due par un défendeur ou mis en cause responsable, le tribunal peut, sur requête faite par le demandeur dans l'année suivant la date où le jugement devient exécutoire, répartir celle-ci entre les autres défendeurs ou mis en cause responsables.

Calcul

(3) La somme additionnelle pouvant être attribuée à chacun des autres défendeurs ou mis en cause responsables en vertu du paragraphe (2) est égale au produit du pourcentage correspondant au degré de responsabilité de chacun par le montant de l'indemnité non recouvrable.

Maximum amount

(4) The maximum amount determined under subsection (3), in respect of any responsible defendant or third party, may not be more than fifty per cent of the amount originally awarded against that responsible defendant or third party.

2001, c. 14, s. 218.

Exception — fraud

337.4 (1) The plaintiff may recover the whole amount of the damages awarded by the court from any defendant or third party who has been held responsible for a financial loss if it was established that the defendant or third party acted fraudulently or dishonestly.

Contribution

(2) The defendant or third party referred to in subsection (1) is entitled to claim contribution from any other defendant or third party who is held responsible for the loss.

2001, c. 14, s. 218.

Joint and Several, or Solidary, Liability

Individual or personal body corporate

337.5 (1) Defendants and third parties referred to in subsection 337.2(1) are jointly and severally, or solidarily, liable for the damages awarded to a plaintiff who is an individual or a personal body corporate and who

(a) had a financial interest in a cooperative on the day that an error, omission or misstatement in financial information concerning the cooperative occurred, or acquired a financial interest in the period between the day that the error, omission or misstatement occurred and the day, as determined by the court, that it was generally disclosed; and

(b) has established that the value of the plaintiff's total financial interest in the cooperative was not more than the prescribed amount at the close of business on the day that the error, omission or misstatement occurred or at the close of business on any day that the plaintiff acquired a financial interest in the period referred to in paragraph (a).

Exception

(1.1) Subsection (1) does not apply when the plaintiff brings the action as a member of a partnership or other association or as a trustee in bankruptcy, liquidator, receiver or sequestrator of a body corporate.

Plafond

(4) La somme calculée en vertu du paragraphe (3) ne peut, relativement à tout défendeur ou mis en cause responsable, être supérieure à cinquante pour cent de la somme initiale pour laquelle il a été tenu responsable.

2001, ch. 14, art. 218.

Fraude

337.4 (1) La totalité du montant de l'indemnité accordée par le tribunal peut être recouvrée auprès de tout défendeur ou mis en cause déclaré responsable s'il est établi que celui-ci s'est livré à des actes frauduleux ou malhonnêtes relativement à la perte financière en cause.

Réclamation

(2) Le défendeur ou mis en cause visé au paragraphe (1) peut réclamer à chacun des autres défendeurs ou mis en cause déclarés responsables sa part de l'indemnité.

2001, ch. 14, art. 218.

Responsabilité solidaire

Particulier ou personne morale privée

337.5 (1) Les défendeurs et mis en cause visés au paragraphe 337.2(1) sont solidairement responsables de l'indemnité accordée au demandeur dans les cas où ce dernier est un particulier ou une personne morale privée qui :

a) d'une part, avait un intérêt financier dans la coopérative à la date de l'omission, de l'inexactitude ou de l'erreur dans les renseignements financiers concernant la coopérative, ou a acquis un tel intérêt financier entre cette date et celle que le tribunal détermine comme étant celle où l'omission, l'inexactitude ou l'erreur a été divulguée;

b) d'autre part, a établi que la valeur du total de ses intérêts financiers dans la coopérative était, à l'heure de fermeture des bureaux à la date applicable, inférieure ou égale à la somme réglementaire.

Exceptions

(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les cas où le demandeur agit à titre d'associé d'une société de personnes ou autre association ou à titre de syndic de faillite, de liquidateur ou de séquestre d'une personne morale.

Interpretation

(2) For the purposes of this section,

(a) a personal body corporate is a body corporate that is not actively engaged in any financial, commercial or industrial business and that is controlled by an individual, or by a group of individuals who are connected by marriage, common-law partnership or any legal parent-child relationship or are connected indirectly by a combination of those relationships, whether or not the individuals through whom they are connected are members of the group; and

(b) a common-law partnership is a relationship between two persons who are cohabiting with each other in a conjugal relationship and have done so for a period of at least one year.

2001, c. 14, s. 218; 2005, c. 33, s. 6; 2011, c. 21, s. 114(E).

Equitable grounds

337.6 (1) If the value of the plaintiff's total financial interest referred to in subsection 337.5(1) is greater than the prescribed amount, a court may nevertheless determine that the defendants and third parties are jointly and severally, or solidarily, liable if the court considers that it is just and reasonable to do so.

Factors

(2) The Governor in Council may establish factors that the court shall take into account in deciding whether to hold the defendants and third parties jointly and severally, or solidarily, liable.

Statutory Instruments Act

(3) The *Statutory Instruments Act* does not apply to the factors referred to in subsection (2), but the factors shall be published in Part I of the *Canada Gazette*.

2001, c. 14, s. 218.

Value of security

337.7 (1) When, in order to establish the value of the total financial interest referred to in subsection 337.5(1), it is necessary to determine the value of a security that is traded on an organized market, the value of the security is, on the day specified in subsection (3),

- (a)** the closing price of that class of security;
- (b)** if no closing price is given, the average of the highest and lowest prices of that class of security; or
- (c)** if the security was not traded, the average of the bid and ask prices of that class of security.

Définitions

(2) Pour l'application du présent article :

a) une personne morale privée est une personne morale qui ne se livre activement à aucune activité financière, commerciale ni industrielle et qui est contrôlée par un particulier ou un groupe de particuliers unis par les liens du mariage, d'une union de fait ou de la filiation, ou indirectement par une combinaison de ces liens, même si c'est par l'entremise de personnes étrangères au groupe;

b) une union de fait est la relation qui existe entre deux personnes qui vivent ensemble dans une relation conjugale depuis au moins un an.

2001, ch. 14, art. 218; 2005, ch. 33, art. 6; 2011, ch. 21, art. 114(A).

Tribunal

337.6 (1) Si la valeur du total des intérêts financiers visés au paragraphe 337.5(1) est supérieure à la somme réglementaire, le tribunal peut néanmoins déclarer les défendeurs et mis en cause solidairement responsables s'il est convaincu qu'il est juste et raisonnable de procéder ainsi.

Facteurs

(2) Le gouverneur en conseil peut prévoir des facteurs dont le tribunal tient compte dans sa décision.

Loi sur les textes réglementaires

(3) La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux facteurs visés au paragraphe (2), ceux-ci sont toutefois publiés dans la partie I de la *Gazette du Canada*.

2001, ch. 14, art. 218.

Valeur mobilière

337.7 (1) Lorsqu'il est nécessaire, en vue d'établir la valeur visée au paragraphe 337.5(1), de déterminer la valeur d'une valeur mobilière négociée sur un marché organisé, celle-ci correspond, à la date applicable visée au paragraphe (3) :

- a)** soit au cours de clôture de la catégorie de la valeur mobilière;
- b)** soit, à défaut d'un tel cours, à la moyenne du cours le plus haut et du cours le plus bas;
- c)** soit, dans les cas où il n'y a pas eu de négociation, à la moyenne du cours acheteur et du cours vendeur de la catégorie de la valeur mobilière.

Court may adjust value

(2) The court may adjust the value of a security that has been determined under subsection (1) when the court considers it reasonable to do so.

Valuation day

(3) The value of the security is to be determined as of the day that the error, omission or misstatement occurred. If the security was acquired in the period between that day and the day, as determined by the court, that the error, omission or misstatement was generally disclosed, the value is to be determined as of the day that it was acquired.

Definition of organized market

(4) In this section, **organized market** means a recognized exchange for a class of securities or a market that regularly publishes the price of that class of securities in a publication that is generally available to the public.

2001, c. 14, s. 218; 2018, c. 8, s. 85(F).

Court determines value

337.8 (1) The court shall determine the value of all or any part of a financial interest that is subject to resale restrictions or for which there is no organized market.

Factors

(2) The Governor in Council may establish factors that the court may take into account in determining value under subsection (1).

Statutory Instruments Act

(3) The *Statutory Instruments Act* does not apply to the factors referred to in subsection (2), but the factors shall be published in Part I of the *Canada Gazette*.

2001, c. 14, s. 218.

Application to determine value

337.9 The plaintiff may, by application made at any time before or during the course of the proceedings, request the court to determine the value of the plaintiff's financial interest for the purpose of subsection 337.5(1).

2001, c. 14, s. 218.

Circonstances exceptionnelles

(2) Le tribunal peut, lorsqu'il l'estime raisonnable, rajuster la valeur déterminée en vertu du paragraphe (1).

Date

(3) La valeur de la valeur mobilière visée au paragraphe (1) est déterminée à la date de l'omission, de l'inexactitude ou de l'erreur; dans le cas d'une valeur mobilière acquise entre cette date et celle que le tribunal détermine comme étant celle où l'omission, l'inexactitude ou l'erreur a été divulguée, elle est déterminée à la date de l'acquisition.

Définition de marché organisé

(4) Pour l'application du présent article, **marché organisé** s'entend d'une bourse reconnue à laquelle est cotée la catégorie de valeurs mobilières ou d'un marché qui publie régulièrement le cours de cette catégorie dans une publication destinée au grand public.

2001, ch. 14, art. 218; 2018, ch. 8, art. 85(F).

Discrétion du tribunal

337.8 (1) Le tribunal détermine la valeur de tout ou partie d'un intérêt financier qui est assujéti à des restrictions concernant la revente ou pour lequel il n'existe aucun marché organisé.

Facteurs

(2) Le gouverneur en conseil peut prévoir des facteurs dont le tribunal peut tenir compte pour déterminer la valeur visée au paragraphe (1).

Loi sur les textes réglementaires

(3) La *Loi sur les textes réglementaires* ne s'applique pas aux facteurs visés au paragraphe (2), ceux-ci sont toutefois publiés dans la partie I de la *Gazette du Canada*.

2001, ch. 14, art. 218.

Requête

337.9 Pour l'application du paragraphe 337.5(1), le demandeur peut par requête, avant d'engager des procédures ou à tout moment au cours de celles-ci, demander au tribunal d'évaluer la valeur de ses intérêts financiers.

2001, ch. 14, art. 218.

PART 19

Remedies, Offences and Punishment

Definitions

338 The definitions in this section apply in this Part.

action means an action taken under this Act. (*action*)

complainant means

- (a) a member or former member;
- (b) a registered holder or beneficial owner, or a former registered holder or beneficial owner, of a security of a cooperative or any of its affiliates;
- (c) a director or an officer, or a former director or officer, of a cooperative or any of its affiliates; or
- (d) [Repealed, 2001, c. 14, s. 219]
- (e) any other person who, in the opinion of the court, is a proper person to make an application under this Part. (*plaignant*)

1998, c. 1, s. 338; 2001, c. 14, s. 219.

Commencement of derivative action

339 (1) Subject to subsection (2), a complainant may apply to the court for leave to bring an action in the name and on behalf of a cooperative or any of its subsidiaries, or to intervene in an action to which the cooperative or any of its subsidiaries is a party, for the purpose of prosecuting, defending or discontinuing the action on behalf of the cooperative or subsidiary.

Condition precedent

(2) No person may bring an action and no person may intervene in an action brought under subsection (1) unless the court is satisfied that

- (a) if the directors of the cooperative or its subsidiary do not bring, diligently prosecute, defend or discontinue the action, the complainant has given notice to the directors of the cooperative or its subsidiary of the complainant's intention to apply to the court under subsection (1) not less than fourteen days before bringing the application, or as otherwise ordered by the court;
- (b) the complainant is acting in good faith; and

PARTIE 19

Recours, infractions et peines

Définitions

338 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

action Action intentée en vertu de la présente loi. (*action*)

plaignant S'entend de l'une des personnes suivantes :

- a) le membre ou l'ancien membre d'une coopérative;
- b) le détenteur inscrit ou le véritable propriétaire, ancien ou actuel, de valeurs mobilières d'une coopérative ou de personnes morales du même groupe;
- c) tout administrateur ou dirigeant, ancien ou actuel, d'une coopérative ou de personnes morales du même groupe;
- d) [Abrogé, 2001, ch. 14, art. 219]
- e) toute autre personne qui, d'après un tribunal, a qualité pour présenter les demandes conformes à la présente partie. (*complainant*)

1998, ch. 1, art. 338; 2001, ch. 14, art. 219.

Recours à l'action oblique

339 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le plaignant peut demander au tribunal l'autorisation soit d'intenter une action au nom et pour le compte d'une coopérative ou de l'une de ses filiales, soit d'intervenir dans une action à laquelle elle est partie, afin d'y mettre fin, de la poursuivre ou d'y présenter une défense pour le compte de celle-ci.

Conditions préalables

(2) L'action ou l'intervention visée au paragraphe (1) ne sont recevables que si le tribunal est convaincu à la fois :

- a) dans le cas où les administrateurs de la coopérative ou de sa filiale n'ont pas intenté l'action, n'y ont pas présenté de défense, n'y ont pas mis fin ou n'ont pas agi avec diligence au cours des procédures, que le plaignant a donné avis de son intention de leur présenter la demande, au moins quatorze jours avant la présentation ou dans le délai que le tribunal estime indiqué, en conformité avec le paragraphe (1);
- b) que le plaignant agit de bonne foi;

(c) it appears to be in the interests of the cooperative or its subsidiary to bring, prosecute, defend or discontinue the action.

Powers of court

(3) In an action brought or intervened in under this section, the court may make any order it considers appropriate, including an order

(a) authorizing the complainant or any other person to control the conduct of the action;

(b) giving directions for the conduct of the action;

(c) directing that an amount adjudged payable by a defendant in the action be paid, in whole or in part, directly to a former or present member or to a former or present security holder of the cooperative or its subsidiary instead of to the cooperative or its subsidiary; or

(d) requiring the cooperative or its subsidiary to pay reasonable costs incurred by the complainant in connection with the action.

1998, c. 1, s. 339; 2001, c. 14, s. 220.

Application to court re oppression

340 (1) A complainant may apply to the court for an order, including an alternate order, under this section.

Grounds

(2) If the court receives an application under subsection (1) and is satisfied that an act or omission of a cooperative effects a result, that the business or affairs of the cooperative are or have been carried on or conducted in a manner, or that the powers of the director are or have been exercised in a manner, that is oppressive or unfairly prejudicial to or that unfairly disregards the interests of a member or other security holder, creditor, director or officer of the cooperative, the court may order the rectification of the matters complained of.

Types of order

(3) For the purpose of subsection (2), the court may make any order that it considers appropriate, including an order

(a) restraining the conduct complained of;

(b) appointing a receiver or receiver-manager;

c) qu'il semble de l'intérêt de la coopérative ou de sa filiale d'intenter l'action, de la poursuivre, d'y présenter une défense ou d'y mettre fin.

Pouvoirs du tribunal

(3) Le tribunal peut, dans le cadre des actions ou des interventions visées au présent article, rendre toute ordonnance qu'il estime indiquée et, notamment :

a) autoriser le plaignant ou toute autre personne à assurer la conduite de l'action;

b) donner des instructions sur la conduite de l'action;

c) ordonner que les sommes mises à la charge d'un défendeur soient payées à un membre ancien ou actuel ou à un détenteur de valeurs mobilières ancien ou actuel, et non à la coopérative ou sa filiale;

d) mettre à la charge de la coopérative ou de sa filiale les frais raisonnables supportés par le plaignant.

1998, ch. 1, art. 339; 2001, ch. 14, art. 220.

Demande en cas d'abus

340 (1) Tout plaignant peut demander au tribunal de rendre les ordonnances, y compris les ordonnances subsidiaires, visées au présent article.

Motifs

(2) Le tribunal saisi d'une demande visée au paragraphe (1) peut, par ordonnance, redresser la situation provoquée par la coopérative qui, à son avis, abuse des droits des membres ou autres détenteurs de valeurs mobilières, créanciers, administrateurs ou dirigeants de la coopérative, ou se montre injuste à leur égard en leur portant préjudice ou en ne tenant pas compte de leurs intérêts :

a) soit en raison de son comportement;

b) soit par la façon dont elle conduit ses affaires tant commerciales qu'internes;

c) soit par la façon dont ses administrateurs exercent ou ont exercé leurs pouvoirs.

Ordonnances

(3) Pour l'application du paragraphe (2), le tribunal peut rendre les ordonnances qu'il estime indiquées afin, notamment :

a) d'empêcher le comportement contesté;

b) de nommer un séquestre ou un séquestre-gérant;

- (c)** requiring the cooperative to amend an agreement with members generally or with a member;
- (d)** regulating the affairs of the cooperative by amending its articles or by-laws or creating or amending a unanimous agreement;
- (e)** directing an issue or exchange of securities;
- (f)** directing changes in the directors;
- (g)** determining whether a person is or is qualified to be a member;
- (h)** determining any matter in regard to the relations between the cooperative and a member;
- (i)** subject to subsection (6), directing the cooperative or any other person to purchase securities of a security holder;
- (j)** subject to subsection (6), directing the cooperative or any other person to pay to a security holder any part of the money paid by the security holder for securities;
- (k)** subject to subsection (6), directing the cooperative to redeem membership shares, repay member loans or to pay to a member any other amount standing to the member's credit in the records of the cooperative;
- (l)** varying or setting aside a transaction or contract to which the cooperative is a party and compensating the cooperative or any other party to the transaction or contract;
- (m)** directing the production and delivery within a specified time of financial statements of the cooperative;
- (n)** directing an accounting;
- (o)** compensating an aggrieved person;
- (p)** directing rectification of the registers or other records of the cooperative under section 342;
- (q)** liquidating and dissolving the cooperative;
- (r)** directing a special audit or an investigation under section 329; or
- (s)** requiring the trial of an issue.

- c)** d'exiger que la coopérative modifie toute entente conclue avec les membres en général ou avec un membre;
- d)** de régler les affaires internes de la coopérative en modifiant les statuts ou les règlements administratifs ou en établissant ou en modifiant une convention unanime;
- e)** de prescrire l'émission ou l'échange de valeurs mobilières;
- f)** de prescrire des changements au sein des administrateurs;
- g)** de déterminer si une personne est membre, ou si elle a les qualités requises pour l'être;
- h)** de déterminer toute question relative aux rapports entre la coopérative et un membre;
- i)** sous réserve du paragraphe (6), d'enjoindre à la coopérative ou à toute autre personne d'acheter des valeurs mobilières d'un détenteur;
- j)** sous réserve du paragraphe (6), d'enjoindre à la coopérative ou à toute autre personne de rembourser aux détenteurs une partie des fonds qu'ils ont versés pour leurs valeurs mobilières;
- k)** sous réserve du paragraphe (6), d'enjoindre à la coopérative de racheter les parts de membre, de rembourser les prêts de membres ou de payer à un membre toute autre somme inscrite au crédit de ce membre dans les livres de la coopérative;
- l)** de modifier les clauses d'une opération ou d'un contrat auxquels la coopérative est partie ou de les résilier, avec indemnisation de la coopérative ou des autres parties;
- m)** d'enjoindre à la coopérative de lui fournir, dans le délai imparti, ses états financiers;
- n)** de prescrire un compte rendu comptable;
- o)** d'indemniser les personnes qui ont subi un préjudice;
- p)** de prescrire la rectification des registres ou autres livres de la coopérative en vertu de l'article 342;
- q)** de prononcer la liquidation et la dissolution de la coopérative;
- r)** de prescrire la tenue d'une vérification spéciale ou d'une enquête en vertu de l'article 329;

Duty of directors and members

(4) If an order made under this section directs an amendment of the articles or by-laws of a cooperative,

(a) the directors, members and shareholders must comply with subsection 303(5); and

(b) no other amendment to the articles or by-laws may be made without the consent of the court, until the court orders otherwise.

Exclusion

(5) A member or shareholder is not entitled to dissent under section 302 if an amendment to the articles is effected under this section.

Limitation

(6) No cooperative may make a payment to a member or shareholder under an order of the court if there are reasonable grounds to believe that

(a) the cooperative is, or would after that payment be, unable to pay its liabilities as they become due; or

(b) the realizable value of the cooperative's assets after the payment would be less than the total of

(i) its liabilities, and

(ii) the amount that would be required to pay the holders of securities who have a right to be paid, on a redemption or liquidation, rateably with or in priority to the holders of the securities to be purchased or redeemed.

Alternate order

(7) An applicant under this section may apply for an order under section 313 instead of the order under this section.

1998, c. 1, s. 340; 2001, c. 14, s. 221(F).

Evidence of member or shareholder approval not decisive

341 (1) No application made and no action brought or intervened in under this Part is to be stayed or dismissed by reason only that it is shown that an alleged breach of a right or duty owed to the cooperative or any of its subsidiaries has been or may be approved by the members or shareholders, but evidence of approval by the members

s) de soumettre en justice une question litigieuse.

Devoir des administrateurs et des membres

(4) Dans le cas où l'ordonnance rendue conformément au présent article ordonne des modifications aux statuts ou aux règlements administratifs de la coopérative :

a) les administrateurs, les membres et les détenteurs de parts de placement doivent se conformer au paragraphe 303(5);

b) toute autre modification des statuts ou des règlements administratifs ne peut se faire qu'avec l'autorisation du tribunal, sous réserve de toute autre décision judiciaire.

Exclusion

(5) Les membres ou les détenteurs de parts de placement ne peuvent, à l'occasion d'une modification des statuts faite conformément au présent article, faire valoir leur dissidence en vertu de l'article 302.

Limitation

(6) Aucune coopérative ne peut effectuer de paiement à un membre ou à un détenteur de parts de placement conformément à une ordonnance du tribunal s'il existe des motifs raisonnables de croire que :

a) ou bien elle ne peut, ou ne pourrait de ce fait, acquitter son passif à échéance;

b) ou bien la valeur de réalisation de son actif serait, de ce fait, inférieure à la somme des éléments suivants :

(i) son passif,

(ii) les sommes nécessaires au paiement, en cas de rachat ou de liquidation, des parts payables par préférence ou concurremment.

Choix

(7) Le plaignant, agissant en vertu du présent article, peut, à son choix, demander au tribunal de rendre l'ordonnance prévue à l'article 313.

1998, ch. 1, art. 340; 2001, ch. 14, art. 221(F).

Preuve de l'approbation des membres ou des détenteurs de parts de placement non décisive

341 (1) Aucune demande, action ni intervention visée à la présente partie ne peut être suspendue ou rejetée pour le seul motif qu'il est prouvé que les membres ou les détenteurs de parts de placement ont approuvé, ou peuvent approuver, la prétendue inexécution d'obligation envers la coopérative ou l'une de ses filiales; toutefois, le

or shareholders must be taken into account by the court in making an order under section 313 or this Part.

Court approval to discontinue

(2) No application made and no action brought or intervened in under this Part is to be stayed, discontinued, settled or dismissed for want of prosecution or, in Quebec, failure to respect the agreement between the parties as to the conduct of the proceeding without the approval of the court given on any terms that the court considers appropriate.

Notice

(3) If the court determines that the interests of a complainant may be substantially affected by a stay, discontinuance, settlement or dismissal mentioned in subsection (2), the court may order any party to the application or action to give notice of the application or action to the complainant.

No security for costs

(4) A complainant is not required to give security for costs in an application made or action brought or intervened in under this Part.

Interim costs

(5) In an application made or an action brought or intervened in under this Part, the court may at any time order the cooperative or its subsidiary to pay to the complainant interim costs, including legal fees and disbursements, but the complainant may be held accountable for any interim costs so paid on the final disposition of the application or action.

1998, c. 1, s. 341; 2011, c. 21, s. 115.

Application to court to rectify records

342 (1) If the name of a person is alleged to be or to have been wrongly entered or retained in or wrongly deleted or omitted from the registers or other records of a cooperative, the cooperative, a security holder of the cooperative or any aggrieved person may apply to the court for an order that the registers or records be rectified.

Power of court

(2) On an application made under this section, the court may make any order it considers appropriate, including an order

(a) requiring the registers or records of the cooperative to be rectified;

tribunal peut tenir compte de cette preuve en rendant les ordonnances en conformité avec l'article 313 ou la présente partie.

Approbation de l'abandon des poursuites

(2) La suspension, l'abandon, le règlement ou le rejet des demandes, actions ou interventions visées à la présente partie pour cause de non-respect de l'entente sur le déroulement de l'instance ou, ailleurs qu'au Québec, de défaut de poursuite est subordonné à leur approbation par le tribunal selon les modalités qu'il estime indiquées.

Avis

(3) Lorsque le tribunal conclut que les droits des plaignants peuvent être sérieusement atteints par la suspension, l'abandon, le règlement ou le rejet mentionné au paragraphe (2), il peut ordonner à toute partie aux demandes, actions ou interventions d'en donner avis aux plaignants.

Absence de caution

(4) Aucun plaignant n'est tenu de fournir caution pour les frais des demandes, actions ou interventions visées à la présente partie.

Frais provisoires

(5) En donnant suite aux demandes, actions ou interventions visées à la présente partie, le tribunal peut ordonner à la coopérative ou à sa filiale de verser aux plaignants des frais provisoires, y compris les honoraires légaux et les déboursés, dont ils pourront être comptables lors de l'adjudication définitive.

1998, ch. 1, art. 341; 2011, ch. 21, art. 115.

Demande de rectification au tribunal

342 (1) La coopérative, les détenteurs des valeurs mobilières de celle-ci ou toute personne qui subit un préjudice peut demander au tribunal de rectifier, par ordonnance, ses registres ou livres, si le nom d'une personne y a été inscrit, supprimé ou omis prétendument à tort.

Pouvoirs du tribunal

(2) En donnant suite aux demandes visées au présent article, le tribunal peut rendre les ordonnances qu'il considère appropriées et, notamment :

a) ordonner la rectification des registres ou livres de la coopérative;

(b) restraining the cooperative from calling or holding a meeting or allocating or paying a dividend or interest on shares or a patronage refund before rectification of the registers or records;

(c) determining the right of a party to the proceedings to have the party's name entered or retained in or deleted or omitted from the registers or records of the cooperative, whether the issue arises between two or more members or security holders, or alleged members or security holders, or between the cooperative and a member or security holder or alleged member or security holder; or

(d) compensating a party who has incurred a loss by reason of the wrongful entry, retention, deletion or omission.

Application for directions

343 The Director may apply to a court for directions in respect of any matter concerning the Director's duties under this Act and, on the application, the court may give any directions that it thinks fit.

Notice of refusal by Director

344 (1) The Director must file all documents that are required to be sent to him or her under this Act. If the Director refuses to file any of those documents, the Director must, no later than twenty days after the later of the receipt of the document and the receipt of any approval that may be required under any other law, give written notice of the refusal to the person who sent the document, giving reasons for the refusal.

Deemed refusal

(2) If the Director does not file or give written reasons of refusal to file the documents within the twenty days provided for in subsection (1), the Director is deemed to have refused to file the document.

Appeal from Director's decision

345 A person who feels aggrieved by a decision of the Director referred to in any of paragraphs (a) to (f) may apply to a court for an order, including an order requiring the Director to change the decision:

(a) to refuse to file in the form submitted any articles or other documents required by this Act to be sent;

(b) to give a name, change or revoke a name or refuse to reserve, accept, change or revoke a name under this Act;

(c) to grant, or to refuse to grant, an exemption that may be granted under this Act and the regulations;

b) enjoindre à la coopérative de ne pas convoquer ni tenir d'assemblée, ni d'attribuer ni de verser de dividende ou d'intérêt sur des parts ou de ristourne avant la rectification des registres ou des livres;

c) déterminer le droit d'une partie à l'inscription, au maintien, à la suppression ou à l'omission de son nom, dans les registres ou livres de la coopérative, que le litige survienne entre plusieurs membres ou détenteurs de valeurs mobilières, ou prétendus membres ou prétendus détenteurs de valeurs mobilières, ou entre eux et la coopérative;

d) indemniser toute partie qui a subi une perte du fait que son nom a été inscrit, supprimé ou omis à tort.

Demande d'instructions

343 Le tribunal, saisi par le directeur, peut lui donner les instructions qu'il estime indiquées concernant les devoirs qu'impose la présente loi à celui-ci.

Avis de refus du directeur

344 (1) Le directeur doit procéder à l'enregistrement d'un document dont la présente loi exige qu'il lui soit envoyé et, s'il refuse, il doit, dans les vingt jours de la réception de ce document, ou, si elle est postérieure, de l'approbation requise par toute autre règle de droit, donner par écrit, à l'expéditeur, un avis motivé de son refus.

Refus présumé

(2) Le défaut d'enregistrement ou d'envoi de l'avis écrit motivant le refus dans le délai prévu au paragraphe (1) équivaut à un refus du directeur.

Appel

345 Le tribunal peut, par ordonnance, prendre certaines mesures et, notamment, enjoindre au directeur de modifier sa décision, sur demande de toute personne qui estime avoir subi un préjudice en raison de la décision du directeur :

a) de refuser de procéder, en la forme soumise, à l'enregistrement des statuts ou documents dont la présente loi exige qu'ils lui soient envoyés;

b) de donner, de modifier ou d'annuler la dénomination sociale de la coopérative ou de refuser de la réserver, de l'accepter, de la modifier ou de l'annuler en vertu de la présente loi;

(d) to refuse to issue a certificate of discontinuance or a certificate attesting that as of a certain date the cooperative exists under section 375;

(d.1) to correct, or to refuse to correct, articles, a notice, a certificate or other document under section 376.1;

(d.2) to cancel, or to refuse to cancel, the articles and related certificate under section 376.2;

(e) to issue, or refuse to issue, a certificate of revival or the decision with respect to the terms for revival imposed by the Director; or

(f) to dissolve a cooperative under section 311.

1998, c. 1, s. 345; 2001, c. 14, s. 222.

Restraining or compliance order

346 If a cooperative or any director, officer, employee, agent or mandatary, auditor, trustee, receiver, receiver-manager, sequestrator or liquidator of a cooperative does not comply with this Act, the regulations, the articles, the by-laws or a unanimous agreement, a complainant or the Director may, in addition to any other right, apply to a court for an order directing any such person to comply with or restraining them from acting in breach of it. On the application, the court may order compliance and make any further order it thinks fit.

1998, c. 1, s. 346; 2011, c. 21, s. 116(E).

Summary application to court

347 When this Act states that a person may apply to a court, the application may be made in any summary manner by petition, originating notice of motion or otherwise as the rules of court provide and subject to any order respecting notice to interested parties or costs or any other order the court thinks fit.

Appeal of final order

348 (1) An appeal lies to the court of appeal of a province from any final order made by a court of that province under this Act.

Appeal on leave

(2) An appeal lies to the court of appeal of a province from any other order made by a court of that province, only with leave of the court of appeal in accordance with the rules of that court.

c) d'accorder ou de refuser d'accorder une dispense qui peut être consentie en vertu de la présente loi et de ses règlements;

d) de refuser de délivrer le certificat de changement de régime ou le certificat attestant l'existence de la coopérative à une date précise en application de l'article 375;

d.1) de rectifier ou de refuser de rectifier les statuts, avis, certificats ou autres documents en vertu de l'article 376.1;

d.2) d'annuler ou de refuser d'annuler les statuts et les certificats connexes en vertu de l'article 376.2;

e) de délivrer ou de refuser de délivrer le certificat de reconstitution, ou concernant les modalités de reconstitution imposées par le directeur;

f) de dissoudre la coopérative en vertu de l'article 311.

1998, ch. 1, art. 345; 2001, ch. 14, art. 222.

Ordonnances

346 En cas d'inobservation, par la coopérative ou ses administrateurs, dirigeants, employés, mandataires, vérificateurs, fiduciaires, séquestres, séquestres-gérants ou liquidateurs, de la loi, de ses règlements d'application, des statuts, des règlements administratifs de la coopérative ou d'une convention unanime, tout plaignant ou le directeur a, en plus de ses autres droits, celui de demander au tribunal de leur ordonner de s'y conformer, celui-ci pouvant rendre à cet effet les ordonnances qu'il estime indiquées.

1998, ch. 1, art. 346; 2011, ch. 21, art. 116(A).

Demande sommaire

347 Les demandes autorisées par la présente loi peuvent être présentées par requête sommaire, avis de motion introductive d'instance ou selon les règles du tribunal et sous réserve des ordonnances qu'il estime indiquées, notamment en matière d'avis aux parties concernées ou de frais.

Appel

348 (1) Toute ordonnance définitive d'un tribunal rendue en vertu de la présente loi est susceptible d'appel, devant la cour d'appel de la province.

Permission d'en appeler

(2) Toute autre ordonnance d'un tribunal n'est susceptible d'appel que sur permission de la cour d'appel de la province conformément aux règles de pratique de celle-ci.

Offences with respect to this Act

349 (1) Every person who knowingly contravenes section 31, 32 or 33, subsection 165(1), section 166, 168, 169, 172, 251 or 252, subsection 260(2), 264(1) or (3) or 272(5), section 325 or 335 or any other provision of this Act or who does not fulfil a duty imposed under this Act is guilty of an offence punishable on summary conviction.

Offences with respect to the regulations

(2) Every person who, without reasonable cause, contravenes a provision of the regulations or does not fulfil a duty imposed by the regulations is guilty of an offence punishable on summary conviction.

Offences with respect to reports

(3) A person is guilty of an offence punishable on summary conviction if the person knowingly makes or assists in making a report, return, notice or other document required by this Act or the regulations to be sent to the Director or to any other person that

- (a)** contains an untrue statement of a material fact; or
- (b)** omits to state a material fact required in it or necessary to make a statement contained in it not misleading in the light of the circumstances in which it was made.

Order to comply

350 (1) If a person is guilty of an offence under this Act or the regulations, the court in which proceedings in respect of the offence are taken may, in addition to any punishment it may impose, order the person to comply with the provisions of this Act or the regulations for the contravention of which the person has been convicted.

Limitation period

(2) A prosecution of an offence under this Act may be instituted at any time within but not later than two years after the time when the subject-matter of the complaint arose.

Civil remedy not affected

(3) No civil remedy for an act or omission is suspended or affected by reason that the act or omission is an offence under this Act.

Alternative resolution

351 The Minister of Agriculture and Agri-Food may, in accordance with any regulations, provide assistance with

Infraction à la loi

349 (1) Commet une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire toute personne qui contrevient sciemment aux articles 31, 32 ou 33, au paragraphe 165(1), aux articles 166, 168, 169, 172, 251 ou 252, aux paragraphes 260(2), 264(1) ou (3) ou 272(5), aux articles 325 ou 335 ou à toute autre disposition de la présente loi ou qui ne satisfait pas à une obligation qui lui est imposée en vertu de ceux-ci.

Infractions aux règlements

(2) Commet une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire toute personne qui contrevient sans motif valable aux dispositions des règlements d'application ou qui ne satisfait pas à une obligation qui lui est imposée en vertu de ceux-ci.

Infractions

(3) Commettent une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire les auteurs — ou leurs collaborateurs — des rapports, déclarations, avis ou autres documents à envoyer notamment au directeur aux termes de la présente loi ou des règlements, qui, sciemment, selon le cas :

- a)** contiennent de faux renseignements sur un fait important;
- b)** omettent d'énoncer un fait important requis ou nécessaire pour éviter que la déclaration ne soit trompeuse eu égard aux circonstances.

Ordre de se conformer à la loi

350 (1) Le tribunal peut, en plus des peines prévues, ordonner aux personnes déclarées coupables d'infractions à la présente loi ou à ses règlements d'application de se conformer aux dispositions auxquelles elles ont contrevenu.

Prescription

(2) Les poursuites visant les infractions prévues par la présente loi se prescrivent par deux ans à compter de leur perpétration.

Maintien des recours civils

(3) Les recours civils ne sont ni éteints ni modifiés du fait des infractions à la présente loi.

Règlement extrajudiciaire des conflits

351 Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire peut fournir de l'aide, conformément aux règlements,

respect to the alternative resolution of any dispute relating to the affairs of a cooperative.

PART 20

Additional Provisions Respecting Non-profit Housing Cooperatives

Application

352 This Part applies to cooperatives for which articles are issued to carry on business as non-profit housing cooperatives.

Requirement of articles

353 The articles of a non-profit housing cooperative must provide that

(a) the name of the non-profit housing cooperative include the words “non-profit”, “not-for-profit”, “not for profit”, “sans but lucratif” or “à but non lucratif” and “housing cooperative”, “housing co-operative”, “housing co-op”, “coopérative d’habitation”, “coop d’habitation”, “co-op d’habitation”, “coopérative de logement”, “coop de logement” or “co-op de logement”; and

(b) the business of the cooperative is restricted to that of primarily providing housing to its members.

Special limitations

354 The following restrictions apply to a non-profit housing cooperative:

(a) it may not issue investment shares;

(b) it may only issue membership shares on a par-value basis;

(c) it must in each year conduct at least fifty per cent of its business with its members;

(d) subject to subsection 357(2), its business must be carried on without the purpose of gain for its members; and

(e) on its dissolution, and after the payment of its liabilities, its remaining property is to be transferred to or distributed among one or more non-profit housing cooperatives, cooperatives incorporated in a province that have similar objectives and limitations, or charitable organizations.

concernant le règlement extrajudiciaire de tout conflit portant sur les affaires internes de la coopérative.

PARTIE 20

Dispositions supplémentaires concernant les coopératives d’habitation sans but lucratif

Application

352 La présente partie s’applique aux coopératives qui, de par leurs statuts, sont des coopératives d’habitation sans but lucratif.

Exigence des statuts

353 Les statuts d’une coopérative d’habitation sans but lucratif doivent prévoir que :

a) sa dénomination sociale comporte, d’une part, les expressions « coopérative d’habitation », « coop d’habitation », « co-op d’habitation », « coopérative de logement », « coop de logement », « co-op de logement », « housing cooperative », « housing co-operative » ou « housing co-op » et, d’autre part, « sans but lucratif », « à but non lucratif », « non-profit », « not-for-profit » ou « not for profit »;

b) ses activités commerciales se limitent à offrir principalement des services de logement et d’habitation à ses membres.

Restrictions spéciales

354 La coopérative d’habitation sans but lucratif doit se conformer aux règles suivantes :

a) elle ne peut émettre de parts de placement;

b) elle ne peut émettre de parts de membre qu’avec valeur nominale;

c) chaque année, elle doit faire affaire, au moins à cinquante pour cent, avec ses membres;

d) sous réserve du paragraphe 357(2), elle exerce son activité commerciale sans avoir pour objectif le gain de ses membres;

e) à sa dissolution, après exécution des obligations, le reliquat des biens est soit transféré à une ou plusieurs coopératives d’habitation sans but lucratif, ou coopératives provinciales aux objectifs et restrictions semblables ou organismes de bienfaisance, soit réparti entre plusieurs tels organismes ou coopératives.

By-laws

355 (1) The by-laws of a non-profit housing cooperative must include

- (a) any obligation of a member to provide capital to the cooperative and the manner in which the capital is to be contributed;
- (b) any obligation of a member to contribute to charges of the cooperative and the manner in which the charges are to be determined and paid;
- (c) the procedure for determining disputes between members and between members and the cooperative;
- (d) subject to subsection (2), the manner in which the membership of a member may be terminated;
- (e) the manner in which a member's equity is to be determined on the member's withdrawal from the cooperative, or on the termination of their membership and on a dissolution of the cooperative and the manner in which that equity is to be repaid;
- (f) a provision for the establishment of adequate reserves and the maintenance of adequate insurance to protect the cooperative from loss; and
- (g) a provision for the establishment of the rules governing charges by the cooperative for the occupation, leasing, subletting and subleasing of housing units of the cooperative.

Termination of membership

(2) If the by-laws provide that membership is to be terminated by the directors, the by-laws must include a right of appeal to the members. Despite section 40, the by-laws may require that an appeal from the decision of the directors may only be launched within seven days after the member receives notice of the termination of membership.

Other provisions in by-laws

(3) The by-laws of a non-profit housing cooperative may provide

- (a) the rules by which the directors may establish a system of providing subsidies to members for housing charges, provided that the administration of the rules by the directors is fair as among the members; and
- (b) any rules in addition to those specified in paragraph (1)(g) relating to the occupancy of a housing unit of the cooperative.

Règlements administratifs

355 (1) Les règlements administratifs de la coopérative d'habitation sans but lucratif doivent prévoir les éléments suivants :

- a) les obligations éventuelles du membre de fournir des capitaux à la coopérative et le mode de cotisation à cet égard;
- b) ses obligations éventuelles de contribuer au paiement des charges de la coopérative et le mode de détermination et de paiement de ces charges;
- c) la procédure de résolution des litiges entre les membres ou entre un membre et la coopérative;
- d) sous réserve du paragraphe (2), les modalités de retrait ou d'exclusion de la coopérative;
- e) les modalités de détermination de la valeur des parts de membre après le retrait ou l'exclusion ou à la dissolution de la coopérative et les procédures de remboursement;
- f) la constitution de réserves suffisantes et la souscription d'assurances adéquates pour protéger la coopérative en cas de perte;
- g) les règles éventuelles portant sur les charges relatives à l'occupation, la location ou la sous-location d'unités d'habitation.

Exclusion

(2) Ils doivent également prévoir que le membre exclu par les administrateurs dispose d'un droit d'appel aux autres membres et, malgré l'article 40, préciser que ce droit d'appel doit être exercé dans les sept jours de la réception de l'avis de l'exclusion.

Autres dispositions des règlements administratifs

(3) Ils peuvent encore prévoir :

- a) les règles permettant aux administrateurs d'établir un régime de subvention des membres en ce qui touche le paiement des charges imposées pourvu que ces règles s'appliquent uniformément à tous les membres;
- b) outre les règles établies selon l'alinéa (1)g), toutes règles additionnelles relatives à l'occupation d'une unité d'habitation.

Member occupancy rights

356 (1) A person who is a member is entitled to occupy the housing unit allocated to them by the non-profit housing cooperative while they are a member, although the directors may, subject to the by-laws, by notice, require the member to occupy an alternate housing unit.

Appeal

(2) A member to whom a notice has been given by the cooperative to occupy an alternate housing unit may appeal that decision in the same manner as that provided for appeals of decisions by the directors to terminate the membership of a member.

Unsuccessful appeal

(3) If an appeal by the member is not successful and the member does not relocate to the alternate housing unit within the time provided by the directors, their membership is deemed to have been terminated and despite section 40 and subsection 356(4), the member has no further appeal.

Occupancy during appeal

(4) Despite section 40, if, in accordance with the by-laws, the directors terminate a member's membership and the member appeals the termination, the member has the right to occupy the housing unit allocated to them until the termination has been confirmed by the members.

Confirmation on appeal

(5) A decision of the directors to terminate the membership of a member is confirmed if the members, at a duly called meeting of the members, do not reverse the directors' decision.

Deemed confirmation

(6) If a meeting of the members is duly called to consider the appeal of a terminated member and a quorum of members is not available for the meeting, the decision of the directors is deemed to be confirmed.

Regaining possession of unit

(7) If a member's membership has been terminated and the member no longer has the right to occupy a housing unit of the cooperative, the cooperative regains possession of the housing unit by consent or by appropriate legal proceedings.

Compensation for occupation past termination date

(8) The cooperative is entitled to compensation for a housing unit that is occupied by a terminated member until it is vacated.

Droits d'occupation

356 (1) Le membre a le droit d'occuper l'unité d'habitation allouée par la coopérative pendant toute la période où il est membre; il peut toutefois, sous réserve des règlements administratifs, être requis par avis des administrateurs d'occuper une autre unité d'habitation.

Appel

(2) Le cas échéant, il peut en appeler de la décision des administrateurs selon les mêmes modalités qu'en cas d'exclusion.

Rejet de l'appel

(3) Si son appel est rejeté et qu'il n'emménage pas dans la nouvelle unité d'habitation dans le délai fixé par les administrateurs, il est réputé exclu et, malgré l'article 40 et le paragraphe (4), ne jouit plus d'aucun droit d'appel.

Droits d'occupation durant appel

(4) Malgré l'article 40, si, conformément aux règlements administratifs, les administrateurs d'une coopérative d'habitation sans but lucratif l'excluent et qu'il en appelle, le membre a droit d'occuper l'unité d'habitation qui lui a été attribuée tant que les autres membres n'ont pas confirmé l'exclusion.

Confirmation

(5) La décision des administrateurs d'exclure un membre est confirmée par les membres dès lors qu'elle n'est pas infirmée par eux à l'assemblée en règle convoquée pour en débattre.

Absence de quorum

(6) S'il n'y a pas quorum à l'assemblée en question, la décision des administrateurs est réputée confirmée.

Reprise de possession

(7) Si, après exclusion, le membre n'a plus droit à l'occupation de l'unité d'habitation, la coopérative en reprend possession soit avec son consentement ou soit au terme de procédures judiciaires.

Compensation

(8) La coopérative a droit à compensation pour toute période d'occupation illicite d'une unité d'habitation par un membre exclu.

Cooperative not to take other property

(9) The cooperative may not take the property of a member to satisfy amounts due to the cooperative except by consent or by legal proceedings.

Inclusion in by-laws

(10) For the purpose of section 16, the provisions of this section must be included in the by-laws of a non-profit housing cooperative.

Non-profit requirements

357 (1) Subject to subsection (2), but despite any other provision of this Act, a non-profit housing cooperative may not distribute or pay any of its assets to a member.

Permitted payments

(2) The cooperative may pay a member

(a) dividends on membership shares paid at a rate that is not more than eight per cent per year and interest on member loans at a rate that is not more than ten per cent per year;

(b) if the member withdraws from the cooperative or their membership in the cooperative is terminated, or on the dissolution of the cooperative, a sum equal to the member's investment in membership shares or member loans; and

(c) a reasonable amount for property or services provided by the member to the cooperative.

No other payments permitted

(3) No person may pay or accept compensation for the withdrawal from membership of a member of a non-profit housing cooperative or for any person giving up possession of a housing unit of the cooperative, except as is provided in subsection (2).

Limit on compensation

(4) No person may give or accept, in connection with the allocation or use of a housing unit of the cooperative, compensation that exceeds the housing charges for the housing unit determined in accordance with the by-laws.

Limit on compensation

(5) No person may give or accept, in connection with the allocation or use of a part of a housing unit of the cooperative, compensation that exceeds the amount that, having regard to the portion of the housing unit, would be a reasonable share of the housing charges for the housing unit determined in accordance with the by-laws.

Saisie interdite

(9) La coopérative ne peut retenir la propriété d'un membre pour recouvrer des sommes qui lui sont dues par celui-ci, sauf avec son consentement ou au terme de procédures judiciaires.

Incorporation

(10) Pour l'application de l'article 16, les dispositions du présent article font partie des règlements administratifs d'une coopérative d'habitation sans but lucratif.

Règle générale

357 (1) Sous réserve du paragraphe (2), malgré toute autre disposition de la présente loi, une coopérative d'habitation sans but lucratif ne peut attribuer ou payer en numéraire l'un quelconque de ses biens à ses membres.

Paiements permis

(2) La coopérative peut payer à ses membres les sommes suivantes :

a) des dividendes n'excédant pas huit pour cent sur des parts de membre et des intérêts n'excédant pas dix pour cent sur des prêts de membre;

b) au retrait ou à l'exclusion du membre ou à la dissolution de la coopérative, une somme égale à la valeur nominale des parts de membre ou à la valeur du prêt de membre;

c) une somme raisonnable pour les biens ou services fournis par les membres à la coopérative.

Paiements interdits

(3) Nul ne peut accepter ou payer de compensation à un membre en échange de son retrait ou à tout autre particulier en échange de la reprise de possession par la coopérative d'une unité d'habitation, sauf de la façon prévue au paragraphe (2).

Limite à la compensation

(4) Nul ne peut accepter ou donner, en échange de l'attribution ou de l'usage d'une unité d'habitation, une compensation qui excède les charges fixées pour l'unité par les règlements administratifs.

Limite à la compensation

(5) Nul ne peut accepter ou donner, en échange de l'attribution ou de l'usage d'une partie d'une unité d'habitation, une compensation qui excède la portion correspondante des charges fixées pour l'unité par les règlements administratifs.

If contravention of subsection (3), (4) or (5)

(6) A person who accepts compensation in contravention of subsection (3), (4) or (5) must pay the amount of the compensation to the cooperative.

Resolution if proposed fundamental change

358 A non-profit housing cooperative may not be a party to a fundamental change to which Part 16 applies unless the change is authorized by a vote of not less than ninety per cent of the members.

PART 21

Additional Provisions Respecting Worker Cooperatives

Definition of *worker cooperative*

359 (1) For the purposes of this Part, *worker cooperative* means a cooperative whose prime objectives are to provide employment to its members and to operate an enterprise in which control rests with the members.

Requirements of articles

(2) The articles of a worker cooperative must provide that

(a) no person may be admitted to membership unless the person is an individual and an employee of the cooperative; and

(b) the maximum membership investment payable by a person to be a member may not be more than fifty per cent of their expected annual salary during the first year of their membership, unless any amount in excess of that amount is also paid equally by all persons who are members.

Non-member employees

(3) Despite subsection (2), a worker cooperative may provide employment to non-members if, not later than five years after the incorporation of the cooperative or the acquisition of a business by the cooperative, not less than seventy-five per cent of its permanent employees or those of any entity controlled by it are members.

Permanent employees

(4) For the purpose of subsection (3), the following persons are not permanent employees:

Contravention aux paragraphes (3), (4) ou (5)

(6) Quiconque accepte compensation en contravention des paragraphes (3), (4) ou (5) doit la rembourser en numéraire à la coopérative.

Réorganisation

358 Une coopérative d'habitation sans but lucratif ne peut procéder à une modification de structure régie par la partie 16 que si cette modification est autorisée par un vote d'au moins quatre-vingt-dix pour cent des membres.

PARTIE 21

Dispositions supplémentaires concernant les coopératives de travailleurs

Définition de *coopérative de travailleurs*

359 (1) Dans la présente partie, *coopérative de travailleurs* s'entend d'une coopérative dont les principaux objectifs sont de fournir de l'emploi à ses membres et d'exploiter une entreprise dont le contrôle est détenu par ceux-ci.

Exigences

(2) Les statuts d'une coopérative de travailleurs doivent prévoir que :

a) seuls ses employés peuvent devenir membres de la coopérative;

b) l'investissement maximal du futur membre ne peut dépasser cinquante pour cent du salaire prévu pour la première année suivant son adhésion à la coopérative, à moins que la différence par rapport à ce plafond ne soit également versée par tous les autres membres.

Employés non membres

(3) Malgré le paragraphe (2), la coopérative peut procurer de l'emploi à des non-membres pourvu qu'au moins soixante-quinze pour cent de ses employés permanents, ou de ceux d'une entité contrôlée par elle, en soient membres, dans les cinq ans qui suivent sa constitution ou l'acquisition par elle d'une entreprise.

Employés permanents

(4) Pour l'application du paragraphe (3), n'est pas employé permanent la personne qui effectue un stage de

(a) a person who is employed on a probationary period of less than three years; or

(b) a person who is under contract for a period of less than two years.

By-laws

360 (1) The by-laws of a worker cooperative must include

(a) any obligation of a member to provide capital to the cooperative, which capital, if required, must be applied fairly to all members;

(b) subject to subsections (2) and (3), the manner in which the membership of a member may be terminated;

(c) the procedure for allocating, crediting or distributing any surplus earnings of the cooperative, including that not less than fifty per cent of those earnings must be paid on the basis of the remuneration earned by the members from the cooperative or the labour contributed by the members to the cooperative;

(d) the period of probation of an applicant for membership, which may not be longer than three years;

(e) how work is to be allocated;

(f) a provision for the laying off or suspending of members when there is a lack of work; and

(g) a provision for the recall of members to work.

Termination of membership

(2) If the by-laws provide that membership is to be terminated by the directors, the by-laws must include a right of appeal to the members. Despite section 40, the by-laws may require that an appeal from the decision of the directors may only be launched within seven days after the member receives notice of the termination of membership.

Laid-off member

(3) A temporary lay-off of a member does not result in termination of their membership. After a member has been laid off and two years have elapsed after the date of the lay-off without the member having resumed employment with the cooperative, the directors or the members may, in accordance with the by-laws, terminate the membership of the member.

moins de trois ans ou qui est sous contrat pour une période inférieure à deux ans.

Règlements administratifs

360 (1) Les règlements administratifs d'une coopérative de travailleurs doivent traiter des points suivants :

a) l'obligation, imposée équitablement à tous les membres, de fournir, en cas de besoin, du capital à la coopérative;

b) sous réserve des paragraphes (2) et (3), les modalités de retrait ou d'exclusion de la coopérative;

c) la procédure de répartition, d'inscription au crédit ou de distribution de l'excédent des bénéfices de la coopérative, étant entendu qu'au moins cinquante pour cent de ceux-ci sont fonction de la rémunération gagnée par les membres de la coopérative ou du travail qu'ils ont fourni;

d) la durée de la période d'essai des candidats à l'adhésion, qui ne peut excéder trois ans;

e) la répartition du travail;

f) le licenciement ou la suspension de membres en cas de manque de travail;

g) le rappel des membres au travail.

Exclusion

(2) Ils doivent également prévoir que le membre exclu par les administrateurs dispose d'un droit d'appel aux autres membres et, malgré l'article 40, préciser que ce droit d'appel doit être exercé dans les sept jours de la réception de l'avis d'exclusion.

Mise à pied

(3) La mise à pied temporaire d'un membre n'a pas pour conséquence son exclusion; toutefois, si au bout de deux ans le membre n'a pas repris le travail avec la coopérative, les administrateurs ou les membres peuvent, conformément aux règlements administratifs, l'exclure.

Confirmation on appeal

(4) A decision of the directors to terminate the membership of a member is confirmed if the members, at a duly called meeting of the members, do not reverse the directors' decision.

Deemed confirmation

(5) If a meeting of the members is duly called to consider the appeal of a terminated member and a quorum of members is not available for the meeting, the directors must call a second meeting to be held, despite section 52, not later than seven days after the first meeting. If, at the second meeting, there is no quorum of members, the decision of the directors is deemed to be confirmed.

Name

361 (1) The articles of a worker cooperative must provide that the name of the worker cooperative include the words “worker cooperative”, “worker co-operative”, “worker co-op”, “coopérative de travailleurs”, “coop de travailleurs”, “co-op de travailleurs”, “coopérative de travail”, “coop de travail” or “co-op de travail”.

Directors

(2) Despite anything in this Act,

(a) not less than eighty per cent of the directors of a worker cooperative must be members that are employees of the cooperative; and

(b) the general manager of a worker cooperative may be a director.

Reorganization

(3) A worker cooperative may not be a party to a fundamental change to which Part 16 applies unless the change is authorized by a vote of not less than ninety per cent of the members.

Dissolution

(4) Unless otherwise provided in the articles, on dissolution of a worker cooperative, not less than twenty per cent of the surplus of the cooperative, after the payment of its liabilities, must be distributed to another cooperative, a non-profit entity or a charitable entity before any distribution is made to a member or shareholder.

Confirmation

(4) La décision des administrateurs d'exclure un membre est confirmée par les membres dès lors qu'elle n'est pas infirmée par eux à l'assemblée en règle convoquée pour en débattre.

Absence de quorum

(5) S'il n'y a pas quorum à l'assemblée en question, les administrateurs convoquent une deuxième assemblée qui doit, malgré l'article 52, se tenir dans les sept jours qui suivent. S'il n'y a toujours pas quorum, la décision des administrateurs est réputée confirmée.

Dénomination sociale

361 (1) Les statuts d'une coopérative de travailleurs doivent prévoir que sa dénomination sociale comporte les expressions « coopérative de travailleurs », « coop de travailleurs », « co-op de travailleurs », « coopérative de travail », « coop de travail », « co-op de travail », « worker cooperative », « worker co-operative » ou « worker co-op ».

Administrateurs

(2) Malgré toute autre disposition de la présente loi, les règles suivantes s'appliquent :

a) au moins quatre-vingt pour cent des administrateurs de la coopérative sont tenus d'être membres employés de celle-ci;

b) le directeur général de la coopérative peut être administrateur.

Réorganisation

(3) Une coopérative de travailleurs ne peut procéder à une modification de structure régie par la partie 16 que si cette modification est autorisée par un vote d'au moins quatre-vingt-dix pour cent des membres.

Dissolution

(4) Sauf disposition contraire des statuts, en cas de dissolution de la coopérative, au moins vingt pour cent de l'excédent, après acquittement de son passif, doit être distribué à une autre coopérative ou à un organisme de bienfaisance ou sans but lucratif, avant toute distribution à des membres ou des détenteurs de parts de placement.

PART 21.1**Documents in Electronic or Other Form****Definitions**

361.1 The definitions in this section apply in this Part.

electronic document means, except in section 361.6, any form of representation of information or of concepts fixed in any medium in or by electronic, optical or other similar means and that can be read or perceived by a person or by any means. (*document électronique*)

information system means a system used to generate, send, receive, store or otherwise process an electronic document. (*système d'information*)

2001, c. 14, s. 223.

Application

361.2 This Part does not apply to a notice, document or other information sent to or issued by the Director pursuant to this Act or to any prescribed notice, document or other information.

2001, c. 14, s. 223.

Use not mandatory

361.3 (1) Nothing in this Act or the regulations requires a person to create or provide an electronic document.

Consent and other requirements

(2) Despite anything in this Part, a requirement under this Act or the regulations to provide a person with a notice, document or other information is not satisfied by the provision of an electronic document unless

- (a)** the addressee has consented, in the manner prescribed, and has designated an information system for the receipt of the electronic document; and
- (b)** the electronic document is provided to the designated information system, unless otherwise prescribed.

Revocation of consent

(3) An addressee may revoke the consent referred to in paragraph (2)(a) in the manner prescribed.

2001, c. 14, s. 223.

PARTIE 21.1**Documents sous forme électronique ou autre****Définitions**

361.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

document électronique Sauf à l'article 361.6, s'entend de toute forme de représentation d'informations ou de notions fixée sur quelque support que ce soit par des moyens électroniques, optiques ou autres moyens semblables et qui peut être lue ou perçue par une personne ou par tout moyen. (*electronic document*)

système d'information Système utilisé pour créer, transmettre, recevoir, mettre en mémoire ou traiter de toute autre manière des documents électroniques. (*information system*)

2001, ch. 14, art. 223.

Application

361.2 La présente partie ne s'applique pas aux avis, documents ou autre information que le directeur envoie ou reçoit en vertu de la présente loi ni à ceux visés par règlement.

2001, ch. 14, art. 223.

Utilisation non obligatoire

361.3 (1) La présente loi et ses règlements d'application n'obligent personne à créer ou transmettre un document électronique.

Consentement et autres exigences

(2) Malgré toute autre disposition de la présente partie, dans les cas où une disposition de la présente loi ou de ses règlements exige la fourniture d'un avis, d'un document ou autre information, la transmission d'un document électronique ne satisfait à l'obligation que si :

- a)** le destinataire a donné son consentement selon les modalités réglementaires et désigné un système d'information pour sa réception;
- b)** le document électronique est transmis au système d'information ainsi désigné, sauf disposition réglementaire contraire.

Révocation du consentement

(3) Le destinataire peut, selon les modalités réglementaires, révoquer son consentement.

2001, ch. 14, art. 223.

Creation and provision of information

361.4 A requirement under this Act or the regulations that a notice, document or other information be created or provided is satisfied by the creation or provision of an electronic document if

- (a) the by-laws or the articles of the cooperative do not provide otherwise; and
- (b) the regulations, if any, have been complied with.

2001, c. 14, s. 223.

Creation of information in writing

361.5 (1) A requirement under this Act or the regulations that a notice, document or other information be created in writing is satisfied by the creation of an electronic document if, in addition to the conditions in section 361.4,

- (a) the information in the electronic document is accessible so as to be usable for subsequent reference; and
- (b) the regulations pertaining to this subsection, if any, have been complied with.

Provision of information in writing

(2) A requirement under this Act or the regulations that a notice, document or other information be provided in writing is satisfied by the provision of an electronic document if, in addition to the conditions set out in section 361.4,

- (a) the information in the electronic document is accessible by the addressee and capable of being retained by the addressee, so as to be usable for subsequent reference; and
- (b) the regulations pertaining to this subsection, if any, have been complied with.

Copies

(3) A requirement under this Act or the regulations for one or more copies of a document to be provided to a single addressee at the same time is satisfied by the provision of a single version of the electronic document.

Création et fourniture d'information

361.4 Dans les cas où une disposition de la présente loi ou de ses règlements exige la création ou la fourniture d'un avis, d'un document ou autre information, la création ou la transmission d'un document électronique satisfait à l'obligation si les conditions suivantes sont réunies :

- a) les statuts ou les règlements administratifs de la coopérative ne s'y opposent pas;
- b) s'il y a lieu, les exigences réglementaires sont observées.

2001, ch. 14, art. 223.

Création d'information écrite

361.5 (1) Dans le cas où une disposition de la présente loi ou de ses règlements exige qu'un avis, un document ou autre information soit créé par écrit, la création d'un document électronique satisfait à l'obligation si, en sus des conditions visées à l'article 361.4, les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'information qui y est contenue est accessible pour consultation ultérieure;
- b) s'il y a lieu, les exigences réglementaires visant l'application du présent paragraphe sont observées.

Fourniture d'information sous forme écrite

(2) Dans le cas où une disposition de la présente loi ou de ses règlements exige qu'un avis, un document ou autre information soit fourni par écrit, la transmission d'un document électronique satisfait à l'obligation si, en sus des conditions visées à l'article 361.4, les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'information qui y est contenue peut être conservée par le destinataire et lui est accessible pour consultation ultérieure;
- b) s'il y a lieu, les exigences réglementaires visant l'application du présent paragraphe sont observées.

Exemplaires

(3) Dans le cas où une disposition de la présente loi exige la fourniture d'un ou de plusieurs exemplaires d'un document à un seul destinataire dans le même envoi, la transmission d'un document électronique satisfait à l'obligation.

Registered mail

(4) A requirement under this Act or the regulations to provide a document by registered mail is not satisfied by the sending of an electronic document unless prescribed.

2001, c. 14, s. 223.

Statutory declarations and affidavits

361.6 (1) A statutory declaration or an affidavit required under this Act or the regulations may be created or provided in an electronic document if

- (a)** the person who makes the statutory declaration or affidavit signs it with his or her secure electronic signature;
- (b)** the authorized person before whom the statutory declaration or affidavit is made signs it with his or her secure electronic signature; and
- (c)** the requirements of sections 361.3 to 361.5 are complied with.

Definitions

(2) For the purposes of this section, “electronic document” and “secure electronic signature” have the same meaning as in subsection 31(1) of the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*.

Clarification

(3) For the purpose of complying with paragraph (1)(c), the references to an “electronic document” in sections 361.3 to 361.5 are to be read as references to an “electronic document” as defined in subsection 31(1) of the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*.

2001, c. 14, s. 223.

Signatures

361.7 A requirement under this Act or the regulations for a signature or for a document to be executed, except with respect to a statutory declaration or an affidavit, is satisfied if, in relation to an electronic document, the prescribed requirements pertaining to this section, if any, are met and if the signature results from the application by a person of a technology or a process that permits the following to be proven:

- (a)** the signature resulting from the use by a person of the technology or process is unique to the person;

Courrier recommandé

(4) Dans le cas où une disposition de la présente loi ou de ses règlements exige la transmission d’un document par courrier recommandé, l’obligation ne peut être satisfaite par la transmission d’un document électronique que si les règlements le prévoient.

2001, ch. 14, art. 223.

Déclaration solennelle ou sous serment

361.6 (1) Dans le cas où une disposition de la présente loi ou de ses règlements exige une déclaration solennelle ou sous serment, celle-ci peut être créée ou fournie dans un document électronique si les conditions suivantes sont réunies :

- a)** son auteur y appose sa signature électronique sécurisée;
- b)** la personne autorisée devant qui elle a été faite appose à celle-ci sa signature électronique sécurisée;
- c)** les conditions visées aux articles 361.3 à 361.5 ont été observées.

Dispositions applicables

(2) Pour l’application du présent article, « document électronique » et « signature électronique sécurisée » s’entendent au sens du paragraphe 31(1) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*.

Précision

(3) Pour l’application de l’alinéa (1)c), les mentions de « document électronique » aux articles 361.3 à 361.5 valent mention d’un document électronique au sens du paragraphe 31(1) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*.

2001, ch. 14, art. 223.

Signatures

361.7 Dans le cas où une disposition de la présente loi ou de ses règlements exige une signature, autre que celle exigée pour une déclaration visée à l’article 361.6, la signature qui résulte de l’utilisation d’une technologie ou d’un procédé satisfait à l’obligation en ce qui concerne un document électronique si les exigences réglementaires visant l’application du présent article sont observées, s’il y a lieu, et que la technologie ou le procédé permet d’établir ce qui suit :

- a)** la signature est propre à l’utilisateur;
- b)** la technologie ou le procédé est utilisé par une personne pour l’incorporation ou l’association de la

(b) the technology or process is used by a person to incorporate, attach or associate the person's signature to the electronic document; and

(c) the technology or process can be used to identify the person using the technology or process.

2001, c. 14, s. 223.

PART 22

General

Notices

Notice to members, shareholders and directors

362 (1) A notice or document required by this Act, the regulations, the articles, the by-laws or a unanimous agreement to be sent to a member, shareholder or director may be sent to

(a) the member at the member's latest address as shown in the records of the cooperative;

(b) the shareholder at the shareholder's latest address as shown in the records of the cooperative or its transfer agent; and

(c) the director at the director's latest address as shown in the records of the cooperative or in the last notice sent under section 81 or 91.

Effect of notice

(2) A director named in a notice sent by a cooperative to the Director under section 81 or 91 is presumed for the purposes of this Act to be a director of the cooperative referred to in the notice.

Deemed receipt

(3) A notice or document sent in accordance with subsection (1) to a member, shareholder or director is deemed to have been received seven days after it was sent unless there are reasonable grounds to believe that the member, shareholder or director did not receive the notice or document at that time or at all.

Undelivered notice

(4) If a cooperative sends a notice or document to a member or shareholder in accordance with subsection (1) and the notice or document is returned on two consecutive occasions because the member or shareholder

signature de cette personne au document électronique;

(c) la technologie ou le procédé permet d'identifier l'utilisateur.

2001, ch. 14, art. 223.

PARTIE 22

Dispositions générales

Avis

Avis aux membres, aux détenteurs de parts de placement et aux administrateurs

362 (1) Les avis ou documents dont la présente loi, ses règlements d'application, les statuts, les règlements administratifs ou une convention unanime exigent l'envoi aux membres, aux détenteurs de parts de placement ou aux administrateurs peuvent être envoyés :

a) aux membres, à la dernière adresse figurant dans les livres de la coopérative;

b) aux détenteurs de parts de placement, à la dernière adresse figurant dans les livres de la coopérative ou de son agent de transfert;

c) aux administrateurs, à la dernière adresse figurant dans les livres de la coopérative ou dans la liste ou l'avis le plus récent visé aux articles 81 ou 91.

Effet de la liste ou de l'avis

(2) Les administrateurs nommés dans la liste ou l'avis que le directeur reçoit conformément aux articles 81 ou 91 sont présumés, pour l'application de la présente loi, être administrateurs de la coopérative qui y est mentionnée.

Présomption

(3) Les membres, détenteurs de parts de placement ou administrateurs auxquels sont envoyés des avis ou documents en conformité avec le paragraphe (1) sont réputés, sauf s'il existe des motifs raisonnables à l'effet contraire, les avoir reçus dans les sept jours de leur envoi.

Retours

(4) La coopérative n'est pas tenue d'envoyer les avis ou documents visés au paragraphe (1) qui lui sont retournés deux fois de suite, sauf si elle est avisée par écrit de la

cannot be found, the cooperative is not required to send any further notices or documents to the member or shareholder until the cooperative is informed in writing of their new address.

1998, c. 1, s. 362; 2001, c. 14, s. 224(F).

Notice to a cooperative

363 (1) A notice or document that is required to be sent to a cooperative may be sent to the cooperative's registered office shown in the last notice of registered office filed with the Director and, if so sent, is deemed to have been received seven days after it was sent unless there are reasonable grounds to believe that the cooperative did not receive the notice or document at that time or at all.

Service on a cooperative

(2) A notice or document that is required to be served on a cooperative may be served on it at the cooperative's registered office shown in the last notice of registered office filed with the Director.

Waiver of notice

364 When a notice or document is required by this Act or the regulations to be sent, the sending of the notice or document may be waived or the time for the notice or document may be waived or abridged at any time with the consent in writing of the person who is entitled to it.

1998, c. 1, s. 364; 2001, c. 14, s. 225.

Certificates

Certificate of Director

365 (1) When this Act requires or authorizes the Director to issue a certificate or to certify a fact, the certificate must be signed by the Director or by a Deputy Director authorized under section 371.

Evidence

(2) Except in a proceeding under section 312 to dissolve a cooperative, a certificate referred to in subsection (1) or a certified copy of one, when introduced as evidence in a civil, criminal, administrative, investigative or other action or proceeding, is conclusive proof of the facts so certified without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed it.

Certificate of cooperative

366 (1) A certificate that is issued on behalf of a cooperative stating a fact that is set out in the articles, the by-laws, a unanimous agreement or the minutes of the meetings of the directors, a committee of directors, the members or the shareholders, or in a trust indenture or

nouvelle adresse du membre ou du détenteur de parts de placement introuvable.

1998, ch. 1, art. 362; 2001, ch. 14, art. 224(F).

Avis à une coopérative

363 (1) Les avis ou documents à envoyer à une coopérative peuvent l'être au siège social indiqué dans le dernier avis déposé auprès du directeur; la coopérative est alors réputée, sauf s'il existe des motifs raisonnables à l'effet contraire, les avoir reçus dans les sept jours de leur envoi.

Signification à une coopérative

(2) Les avis ou documents à signifier à une coopérative peuvent l'être au siège social indiqué dans le dernier avis déposé auprès du directeur.

Renonciation

364 Dans les cas où la présente loi ou ses règlements d'application exigent l'envoi d'un avis ou d'un document, il est possible, par écrit, de renoncer à l'envoi ou au délai, ou de consentir à l'abrégement de celui-ci.

1998, ch. 1, art. 364; 2001, ch. 14, art. 225.

Certificats et attestations

Certificat du directeur

365 (1) Les certificats ou les attestations de faits que le directeur peut ou doit délivrer aux termes de la présente loi doivent être signés par lui ou par un directeur adjoint nommé conformément à l'article 371.

Preuve

(2) Sauf dans le cas de la procédure de dissolution prévue à l'article 312, le certificat visé au paragraphe (1) ou toute copie certifiée conforme fait foi de son contenu de façon concluante dans toute poursuite civile, pénale, administrative ou autre, sans qu'il soit nécessaire de faire la preuve de la signature ni de la qualité officielle du présumé signataire.

Certificat

366 (1) Le certificat délivré pour le compte d'une coopérative et énonçant un fait relevé dans les statuts, les règlements administratifs, une convention unanime, le procès-verbal d'une assemblée de la coopérative ou d'une réunion du conseil ou d'un comité du conseil, ainsi que

other contract to which the cooperative is a party, may be signed by a director, officer or transfer agent of the cooperative.

Proof

(2) When introduced as evidence in a civil, criminal, administrative, investigative or other action or proceeding, the following things are, in the absence of evidence to the contrary, proof of the facts so certified without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the certificate:

- (a) a fact stated in a certificate referred to in subsection (1);
- (b) a certified extract from a securities register or a members' register of a cooperative; and
- (c) a certified copy of minutes or certified extract from minutes of a meeting of members, shareholders, directors or a committee of directors.

Security certificate

(3) An entry in a securities register of, or a security certificate issued by, a cooperative is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the person in whose name the security is registered is the owner of the securities described in the register or certificate.

Membership certificate

(4) An entry in a members' register of, or a certificate of membership or a membership share certificate issued by, a cooperative is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the person whose name appears in it or on it is a member or owns the membership shares as set out in the membership share certificate or the register.

Notices and Documents

367 (1) to (3) [Repealed, 2018, c. 8, s. 86]

Execution or signature of documents

(4) Any articles, notice, resolution, requisition, statement or other document required or permitted to be executed or, in Quebec, signed by more than one individual for the purposes of this Act may be executed or signed in several documents of like form, each of which is executed or signed by one or more of the individuals. The documents, when duly executed or signed by all individuals required or permitted, as the case may be, to do so, are

dans les actes constitutifs de fiducie, actes de fidécomis ou autres contrats où la coopérative est partie peut être signé par tout administrateur, dirigeant ou agent de transfert de la coopérative.

Preuve

(2) Dans les poursuites ou procédures civiles, pénales, administratives ou autres, font foi à défaut de preuve contraire, sans qu'il soit nécessaire de prouver la signature ni la qualité officielle du présumé signataire :

- a) les faits énoncés dans le certificat visé au paragraphe (1);
- b) les extraits certifiés conformes du registre des valeurs mobilières ou du registre des membres;
- c) les copies ou extraits certifiés conformes des procès-verbaux des assemblées de la coopérative ou réunions du conseil d'administration ou des comités du conseil.

Certificat de valeurs mobilières

(3) Les mentions du registre des valeurs mobilières et les certificats de valeurs mobilières délivrés par la coopérative établissent, à défaut de preuve contraire, que les personnes au nom desquelles les valeurs mobilières sont inscrites sont propriétaires des valeurs mentionnées dans le registre ou sur les certificats.

Certificat d'adhésion ou de parts

(4) Les mentions du registre des membres et les certificats d'adhésion des membres ou de parts de membre délivrés par la coopérative établissent, à défaut de preuve contraire, que les personnes dont les noms apparaissent dans le registre ou sur les certificats sont membres ou qu'ils sont propriétaires des parts inscrites à leur nom.

Avis et documents

367 (1) à (3) [Abrogés, 2018, ch. 8, art. 86]

Présomption relative à la signature des documents

(4) Les statuts, avis, résolutions, demandes, déclarations ou autres documents qui doivent ou peuvent être signés par plusieurs particuliers pour l'application de la présente loi peuvent être rédigés en plusieurs exemplaires de même forme, dont chacun est signé par un ou plusieurs de ces particuliers. Ces exemplaires dûment signés sont réputés constituer un seul document pour l'application de la présente loi.

1998, ch. 1, art. 367; 2001, ch. 14, art. 226; 2011, ch. 21, art. 117(A); 2018, ch. 8, art. 86.

deemed to constitute one document for the purposes of this Act.

1998, c. 1, s. 367; 2001, c. 14, s. 226; 2011, c. 21, s. 117(E); 2018, c. 8, s. 86.

Copies

368 (1) When a notice or document is required to be sent to the Director under this Act, the Director may accept a photostatic or photographic copy of it.

Content and form of documents

(2) The Director may establish the requirements for the content and fix the form, including electronic or other forms, of notices and other documents sent to or issued by the Director under this Act and, in so doing, the Director may specify, among other things,

- (a)** the notices and documents that may be transmitted in electronic or other form;
- (b)** the persons or classes of persons who may sign or transmit the notices and other documents;
- (c)** their signature in electronic or other form, or the actions that are to have the same effect for the purposes of this Act as their signature; and
- (d)** the time and circumstances when electronic notices and documents are to be considered to be sent or received, and the place where they are considered to have been sent or received.

(3) [Repealed, 2018, c. 8, s. 87]

Storage of documents or information in electronic or other form

(4) Subject to the regulations, a document or information that is received by the Director under this Act in electronic or other form may be entered or recorded by an information storage device, including a system of mechanical or electronic data processing, that is capable of reproducing stored documents or information in intelligible form within a reasonable time.

1998, c. 1, s. 368; 2018, c. 8, s. 87.

When notices or documents need not be sent

369 The Director may, on any conditions that the Director considers appropriate, determine that notices or documents or classes of notices or documents need not be sent to the Director under this Act if they are notices or documents that contain information similar to information contained in notices or documents required to be made public under any other Act of Parliament or under an Act of the legislature of a province.

Photocopies

368 (1) Le directeur peut accepter une photocopie de tout avis ou document qui, aux termes de la présente loi, doit lui être envoyé.

Présentation et teneur des documents

(2) Le directeur peut établir le mode de présentation — sous forme électronique ou autre — et la teneur des avis et autres documents qu'il envoie ou reçoit au titre de la présente loi, et, dans le cadre de l'exercice de ce pouvoir, il peut préciser notamment :

- a)** les avis et documents qui peuvent être transmis sous forme électronique ou autre;
- b)** les personnes ou catégories de personnes qui peuvent les signer ou en effectuer la transmission;
- c)** les modalités de signature sous forme électronique ou autre de ceux-ci, y compris ce qui peut tenir lieu de signature;
- d)** les circonstances — notamment le moment et le lieu — dans lesquelles les avis et documents électroniques sont présumés avoir été envoyés ou reçus.

(3) [Abrogé, 2018, ch. 8, art. 87]

Mise en mémoire

(4) Sous réserve des règlements, les documents ou renseignements reçus par le directeur, en application de la présente loi, sous forme électronique ou autre, peuvent être mis en mémoire par tout procédé, notamment mécanique ou informatique, susceptible de les restituer en clair dans un délai raisonnable.

1998, ch. 1, art. 368; 2018, ch. 8, art. 87.

Dispense

369 Le directeur peut, selon les modalités qu'il estime utiles, prévoir qu'il n'est pas nécessaire de lui envoyer tels avis ou documents ou catégories d'avis ou de documents, qu'il est autrement nécessaire de lui envoyer en vertu de la présente loi, si les renseignements y figurant sont semblables à ceux qui figurent dans les documents devant être rendus publics aux termes d'une autre loi fédérale ou d'une loi provinciale.

Proof required by Director

370 (1) The Director may require that a document or a fact stated in a document required by this Act or the regulations to be sent to the Director be verified in accordance with subsection (2).

Form of proof

(2) A document or fact that the Director requires to be verified may be verified by affidavit or by statutory declaration under the *Canada Evidence Act* before any commissioner for oaths or for taking affidavits.

Appointment of Director

Appointment

371 The Minister may appoint a Director and one or more Deputy Directors to perform the duties and exercise the powers of the Director under this Act.

Regulations

Regulations

372 (1) The Governor in Council may make regulations

- (a)** providing for anything that by this Act is to be prescribed or provided for by the regulations;
- (b)** defining, enlarging or restricting the meaning of any word or expression used but not defined in this Act;
- (c)** requiring the payment of a fee in respect of the receipt, examination, filing, issuance or copying of any document, or in respect of any action that the Director is required or authorized to take under this Act, and prescribing the amount of the fee or the manner of determining the fee;
- (d)** respecting the payment of any fees, including the time when and the manner in which the fees are to be paid, the additional fees that may be charged for the late payment of fees and the circumstances in which any fees previously paid may be refunded in whole or in part;
- (d.1)** prescribing, for the purposes of subsection 58(2.1), a manner of determining the number of investment shares required for a person to be eligible to make a proposal, including the time and manner of determining a value or percentage of the outstanding investment shares;

Preuve

370 (1) Le directeur peut exiger la vérification conformément au paragraphe (2) de l'authenticité d'un document dont la présente loi ou les règlements requièrent l'envoi ou de l'exactitude d'un fait relaté dans un tel document.

Forme de preuve

(2) La vérification, exigée par le directeur, peut s'effectuer, devant tout commissaire compétent, par affidavit ou déclaration solennelle faite en vertu de la *Loi sur la preuve au Canada*.

Nomination du directeur

Nomination

371 Le ministre peut nommer un directeur et un ou plusieurs directeurs adjoints pour exercer les attributions que la présente loi confère au directeur.

Règlements

Règlements

372 (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a)** prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi;
- b)** définir, élargir ou restreindre le sens de tout terme utilisé mais non défini dans la présente loi;
- c)** établir les droits à imposer pour la réception, l'examen, l'enregistrement ou le dépôt, la délivrance ou la reproduction de documents ou pour les mesures, facultatives ou obligatoires, prises par le directeur sous le régime de la présente loi ou prévoir la manière de les fixer;
- d)** prévoir les modalités de paiement des droits, notamment les modalités de temps, les droits supplémentaires qui peuvent être imposés pour les paiements en souffrance, ainsi que les circonstances dans lesquelles les droits peuvent être remboursés en tout ou en partie;
- d.1)** prévoir, pour l'application du paragraphe 58(2.1), le mode de détermination du nombre des parts de placement requis pour soumettre une proposition, y compris les modalités — de temps ou autres — d'évaluation des parts de placement ou de détermination du pourcentage nécessaire par rapport à l'ensemble des parts de placement de la coopérative;

(d.2) prescribing, for the purposes of paragraph 58(4)(d), the minimum amount of support required in relation to the number of times the person has submitted substantially the same proposal within the prescribed period;

(e) prescribing rules with respect to exemptions permitted by this Act;

(f) respecting the powers that may be granted by a shareholder in a form of proxy;

(g) prescribing any matter necessary for the purposes of the application of Part 21.1, including the time and circumstances when an electronic document is to be considered to have been provided or received and the place where it is considered to have been provided or received;

(h) prescribing the manner of, and conditions for, participating in a meeting by means of a telephonic, electronic or other communication facility that permits all participants to communicate adequately with each other during the meeting; and

(i) prescribing, for the purposes of subsection 65(3), the manner of, and conditions for, voting at a meeting of a cooperative by means of a telephonic, electronic or other communication facility.

Incorporation by reference

(2) The regulations may incorporate any material by reference, regardless of its source and either as it exists on a particular date or as amended from time to time.

Incorporated material is not a regulation

(3) Material does not become a regulation for the purposes of the *Statutory Instruments Act* because it is incorporated by reference.

1998, c. 1, s. 372; 2001, c. 14, s. 227; 2018, c. 8, s. 89.

Payment of fees

372.1 A fee in respect of the receipt or copying of any document must be paid to the Director when it is received or copied, and a fee in respect of the examination, filing or issuance of any document or in respect of any action that the Director is required or authorized to take must be paid to the Director before the document is examined, filed or issued or the action is taken.

2001, c. 14, s. 228; 2018, c. 8, s. 90.

d.2) prévoir, pour l'application de l'alinéa 58(4)d), l'appui nécessaire à la proposition d'une personne en fonction du nombre de propositions à peu près identiques déjà présentées par celui-ci dans le délai réglementaire;

e) établir les règles relatives aux exemptions ou dispenses prévues par la présente loi;

f) régir les pouvoirs que peut accorder un détenteur de parts de placement dans un formulaire de procuration;

g) prévoir tout ce qui est utile à l'application de la partie 21.1, y compris les délais et les circonstances dans lesquels un document électronique est présumé avoir été transmis ou reçu, ainsi que le lieu où le document est présumé avoir été transmis ou reçu;

h) prévoir la façon de participer aux assemblées d'une coopérative ou aux réunions du conseil par tout moyen de communication — téléphonique, électronique ou autre — permettant à tous les participants de communiquer entre eux, ainsi que les exigences à respecter dans le cadre de cette participation;

i) prévoir, pour l'application du paragraphe 65(3), la façon de voter par tout moyen de communication — téléphonique, électronique ou autre — lors d'une assemblée d'une coopérative, ainsi que les exigences à respecter dans le cadre du vote.

Incorporation par renvoi

(2) Peut être incorporé par renvoi dans un règlement tout document — quelle que soit sa provenance —, soit dans sa version à une date donnée, soit avec ses modifications successives.

Nature du document incorporé

(3) L'incorporation par renvoi d'un document dans un règlement ne lui confère pas, pour l'application de la *Loi sur les textes réglementaires*, valeur de règlement.

1998, ch. 1, art. 372; 2001, ch. 14, art. 227; 2018, ch. 8, art. 89.

Acquittement des droits

372.1 Les droits à payer au directeur pour la réception, l'examen, l'enregistrement ou le dépôt, la délivrance ou la reproduction de documents ou pour toute mesure, facultative ou obligatoire, prise par celui-ci sont acquittés respectivement au moment de la réception ou de la reproduction ou avant l'examen, l'enregistrement ou le dépôt ou la délivrance du document ou bien la prise de la mesure.

2001, ch. 14, art. 228; 2018, ch. 8, art. 90.

Statements

Definition of *statement*

373 (1) In this section, **statement** means a statement of intent to dissolve and a statement of revocation of intent to dissolve referred to in section 310.

Sending of articles and statements

(2) If this Act requires that articles or a statement relating to a cooperative be sent to the Director, on receiving the articles or statement in the form that the Director fixes, any other required documents and the required fees, the Director shall

- (a)** record the date of receipt;
- (b)** issue the appropriate certificate;
- (c)** send the certificate, or a copy, image or photographic, electronic or other reproduction of the certificate, to the cooperative or its agent or mandatary; and
- (d)** publish a notice of the issuance of the certificate in a publication generally available to the public.

Date of certificate

(3) A certificate referred to in subsection (2) that is issued by the Director may be dated as of the date of the receipt of the articles, statement or court order pursuant to which the certificate was issued or as of any later date specified by the court or person who signed the articles or statement.

Signature

(4) A signature required on a certificate issued by the Director under this Act may be printed or otherwise reproduced on the certificate or may be made in accordance with the regulations.

Date of certificate

(5) Despite subsection (3), a certificate of discontinuance may be dated as of the day a cooperative amalgamates under another Act or is continued.

1998, c. 1, s. 373; 2001, c. 14, s. 229; 2011, c. 21, s. 118(E); 2018, c. 8, s. 91.

Publication

373.1 The Director must publish, in a publication generally available to the public, a notice of any decision made by the Director granting an application made under subsection 4(4) or 167(1), section 248 or subsection 263(2) or 267(2).

2018, c. 8, s. 92.

Déclaration

Définition de *déclaration*

373 (1) Au présent article, **déclaration** désigne les déclarations mentionnées à l'article 310 constatant soit l'intention de procéder à la dissolution, soit la révocation de cette intention.

Envoi de statuts ou d'une déclaration

(2) Dans le cas où la présente loi prévoit l'envoi au directeur de statuts ou d'une déclaration relativement à une coopérative, le directeur, à la réception des statuts ou de la déclaration en la forme établie par lui, de tout autre document requis et des droits y afférents :

- a)** note la date de réception;
- b)** délivre le certificat approprié;
- c)** envoie à la coopérative ou à son mandataire le certificat ou une copie, image ou reproduction photographique, électronique ou autre de celui-ci;
- d)** publie dans une publication destinée au grand public un avis de la délivrance de ce certificat.

Date du certificat

(3) La date du certificat visé au paragraphe (2) peut être celle de la réception des statuts par le directeur, de la déclaration ou de l'ordonnance portant délivrance du certificat ou telle date ultérieure que précise le tribunal ou le signataire des statuts ou de la déclaration.

Signature

(4) La signature qui doit figurer sur les certificats que le directeur délivre aux termes de la présente loi peut soit être imprimée ou reproduite, soit être apposée conformément aux règlements.

Date du certificat

(5) Malgré le paragraphe (3), le certificat de changement de régime peut être daté du jour où la coopérative a été fusionnée en vertu d'une autre loi ou prorogée.

1998, ch. 1, art. 373; 2001, ch. 14, art. 229; 2011, ch. 21, art. 118(A); 2018, ch. 8, art. 91.

Publicité

373.1 Le directeur publie, dans une publication destinée au grand public, un avis de chaque décision où il accorde une demande faite en vertu des paragraphes 4(4) ou 167(1), de l'article 248 ou des paragraphes 263(2) ou 267(2).

2018, ch. 8, art. 92.

Annual return

374 Every cooperative must send the Director an annual return in the form and within the period that the Director fixes.

1998, c. 1, s. 374; 2018, c. 8, s. 92.

Certificate

375 (1) The Director may provide any person with a certificate that a cooperative

(a) has sent to the Director a document required to be sent;

(b) has paid all required fees; or

(c) exists as of a certain date.

Director may refuse to issue certificate of existence

(2) For greater certainty, the Director may refuse to issue a certificate under paragraph (1)(c) if the Director has knowledge that the cooperative is in default of sending a document required to be sent or is in default of paying a required fee.

1998, c. 1, s. 375; 2001, c. 14, s. 230.

Alteration

376 The Director may alter a notice or document, other than an affidavit or statutory declaration, if authorized to do so by the person who sent the document or by their representative.

1998, c. 1, s. 376; 2001, c. 14, s. 230.

Corrections at request of Director

376.1 (1) If there is an error in articles, a notice, a certificate or other document, the directors, members or shareholders must, on the request of the Director, pass the resolutions and send to the Director the documents required to comply with this Act, and take any other steps that the Director may reasonably require so that the Director may correct the document.

No prejudice

(2) Before proceeding under subsection (1), the Director must be satisfied that the correction would not prejudice any of the members, shareholders or creditors of the cooperative.

Corrections at the request of the cooperative

(3) The Director may, at the request of the cooperative or of any other interested person, accept a correction to any of the documents referred to in subsection (1) if

Rapport annuel

374 La coopérative envoie au directeur un rapport annuel, en la forme et dans le délai établis par lui.

1998, ch. 1, art. 374; 2018, ch. 8, art. 92.

Certificat

375 (1) Le directeur peut fournir à toute personne un certificat attestant la remise par la coopérative des documents dont l'envoi est requis par la présente loi, le paiement des droits requis ou l'existence de la coopérative à une date précise.

Refus de délivrance

(2) Le directeur peut refuser de délivrer le certificat attestant l'existence de la coopérative notamment si, à sa connaissance, celle-ci a omis d'envoyer un document dont l'envoi est requis par la présente loi ou de payer des droits requis.

1998, ch. 1, art. 375; 2001, ch. 14, art. 230.

Modification

376 Le directeur peut modifier les avis ou, avec l'autorisation de l'expéditeur ou de son représentant, les documents autres que les affidavits ou les déclarations solennelles.

1998, ch. 1, art. 376; 2001, ch. 14, art. 230.

Rectifications à la demande du directeur

376.1 (1) En cas d'erreur dans les statuts, les avis, les certificats ou autres documents, le directeur peut, afin de les rectifier, demander aux administrateurs, membres ou détenteurs de parts de placement de la coopérative, de prendre toute mesure raisonnable, et notamment d'adopter des résolutions, et de lui envoyer les documents se conformant à la présente loi.

Rectifications ne portent pas préjudice

(2) Il ne peut cependant procéder à la demande que s'il est convaincu que les rectifications ne porteraient pas préjudice aux membres ou détenteurs de parts de placement ou créanciers de la coopérative.

Rectifications à la demande de la coopérative ou autre

(3) À la demande de la coopérative ou de toute autre personne intéressée en vue de faire rectifier les erreurs contenues dans des documents visés au paragraphe (1), le directeur peut permettre que les documents rectifiés lui soient envoyés si :

(a) the correction is approved by the directors of the cooperative, unless the error is obvious or was made by the Director; and

(b) the Director is satisfied that the correction would not prejudice any of the members, shareholders or creditors of the cooperative and that the correction reflects the original intention of the cooperative or the incorporators, as the case may be.

Application to court

(4) If, in the view of the Director, of the cooperative or of any interested person who wishes a correction, a correction to any of the documents referred to in subsection (1) would prejudice any of the members, shareholders or creditors of a cooperative, the Director, the cooperative or the person, as the case may be, may apply to the court for an order that the document be corrected and for an order determining the rights of the members, shareholders or creditors.

Notice to Director

(5) An applicant under subsection (4) must give the Director notice of the application, and the Director is entitled to appear and to be heard in person or by counsel.

Director may require surrender of document

(6) The Director may demand the surrender of the original document, and may issue a corrected certificate or file the corrected articles, notice or other document.

Date of corrected document

(7) A corrected document must bear the date of the document it replaces unless

(a) the correction is made with respect to the date of the document, in which case the document must bear the corrected date; or

(b) the court decides otherwise.

Notice

(8) If a corrected certificate materially amends the terms of the original certificate, the Director must without delay give notice of the correction in a publication generally available to the public.

2001, c. 14, s. 230; 2018, c. 8, s. 93(F).

Cancellation of articles by Director

376.2 (1) In the prescribed circumstances, the Director may cancel the articles and related certificate of a cooperative.

a) les rectifications sont approuvées par les administrateurs de la coopérative, sauf dans le cas d'erreurs manifestes ou faites par le directeur lui-même;

b) le directeur est convaincu que les rectifications ne porteraient pas préjudice aux membres ou détenteurs de parts de placement ou aux créanciers de la coopérative et qu'elles reflètent l'intention d'origine.

Intervention du tribunal

(4) Si les rectifications, de l'avis du directeur, de la coopérative ou de toute personne intéressée qui les désire, risquent de porter préjudice aux membres ou détenteurs de parts de placement ou aux créanciers de la coopérative, l'une ou l'autre de ces personnes peut saisir le tribunal de la question pour qu'il établisse les droits des parties en cause et, s'il y a lieu, rende une ordonnance afin de rectifier le document.

Avis au directeur

(5) Avis de la demande de la coopérative ou de toute autre personne intéressée doit être envoyé au directeur et celui-ci peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

Restitution

(6) Le directeur peut exiger la restitution du document à rectifier, délivrer un certificat rectifié et enregistrer tout autre document rectifié.

Date du document

(7) Le document rectifié porte la date de celui qu'il remplace, la date rectifiée — dans le cas où la rectification porte sur la date du document — ou celle précisée par le tribunal, s'il y a lieu.

Avis

(8) Le directeur donne sans délai avis des modifications importantes apportées par le certificat rectifié dans une publication destinée au grand public.

2001, ch. 14, art. 230; 2018, ch. 8, art. 93(F).

Annulation à la demande du directeur

376.2 (1) Le directeur peut, dans les circonstances réglementaires, annuler les statuts d'une coopérative et les certificats y afférents.

No prejudice

(2) Before proceeding under subsection (1), the Director must be satisfied that the cancellation would not prejudice any of the members, shareholders or creditors of the cooperative.

Request to Director to cancel articles

(3) In the prescribed circumstances, the Director may, at the request of a cooperative or of any other interested person, cancel the articles and related certificate of the cooperative if

- (a) the cancellation is approved by the directors of the cooperative; and
- (b) the Director is satisfied that the cancellation would not prejudice any of the members, shareholders or creditors of the cooperative and that the cancellation reflects the original intention of the cooperative or the incorporators, as the case may be.

Application to court

(4) If, in the view of the Director, of the cooperative or of any interested person who wishes a cancellation, a cancellation of articles and a related certificate would prejudice any of the members, shareholders or creditors of a cooperative, the Director, the cooperative or the person, as the case may be, may apply to the court for an order that the articles and certificate be cancelled and for an order determining the rights of the members, shareholders or creditors.

Notice to Director

(5) An applicant under subsection (4) must give the Director notice of the application, and the Director is entitled to appear and to be heard in person or by counsel.

Return of certificate

(6) The Director may demand the surrender of a cancelled certificate.

2001, c. 14, s. 230.

Inspection

377 (1) A person who has paid the required fee is entitled during usual business hours to examine and make copies of or take extracts from a document, except a report sent to the Director under subsection 330(2), that is required to be sent to the Director under this Act, or that was required to be sent to a person performing a similar function under prior legislation.

Annulation conditionnelle

(2) Il ne peut cependant les annuler que s'il est convaincu que l'annulation ne porterait pas préjudice aux membres ou détenteurs de parts de placement de la coopérative ni aux créanciers de celle-ci.

Annulation à la demande de la coopérative ou autre

(3) À la demande de la coopérative ou de toute autre personne intéressée, le directeur peut, dans les circonstances réglementaires, annuler les statuts et les certificats y afférents si :

- a) l'annulation est approuvée par les administrateurs de la coopérative;
- b) il est convaincu que l'annulation ne porterait pas préjudice aux membres ou détenteurs de parts de placement de la coopérative ou aux créanciers de celle-ci et qu'elle reflète l'intention d'origine.

Intervention du tribunal

(4) Si l'annulation des statuts ou des certificats y afférents, de l'avis du directeur, de la coopérative ou de toute personne intéressée qui la désire, risque de porter préjudice aux membres ou détenteurs de parts de placement de la coopérative ou aux créanciers de celle-ci, l'une ou l'autre de ces personnes peut saisir le tribunal de la question pour qu'il établisse les droits des parties en cause et, s'il y a lieu, rende une ordonnance d'annulation.

Avis au directeur

(5) Avis de la demande de la coopérative ou de toute autre personne intéressée doit être envoyé au directeur et celui-ci peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

Restitution

(6) Le directeur peut exiger la restitution des certificats annulés.

2001, ch. 14, art. 230.

Consultation

377 (1) Sur paiement des droits exigibles, toute personne peut, pendant les heures normales d'ouverture des bureaux, consulter et prendre des copies ou extraits des documents dont l'envoi au directeur est requis sous le régime de la présente loi — sauf les rapports envoyés en application du paragraphe 330(2) — ou dont l'envoi à la personne qui occupait des fonctions semblables à celles du directeur était requis sous le régime de la législation antérieure.

Copies and extracts

(2) The Director must, on request, provide any person with a copy, extract, certified copy or certified extract of a document that may be examined under subsection (1).

1998, c. 1, s. 377; 2001, c. 14, s. 231; 2018, c. 8, s. 94.

Records

Director's obligation to keep documents

378 (1) Documents that are received and accepted by the Director under this Act or that were received and accepted by a person performing a similar function under prior legislation must be kept by the Director in any form.

Obligation to furnish

(2) If documents are kept by the Director otherwise than in written form,

(a) the Director must provide any copy required to be provided under subsection 377(2) in intelligible written form; and

(b) a report reproduced from those documents, if it is certified by the Director, is admissible in evidence to the same extent as the original documents would have been.

Time period for keeping and producing documents

(3) The Director is not required to keep or produce any document or class of documents — other than a certificate and any attached articles or statement received under section 373 and other prescribed documents or prescribed class of documents — after the end of the prescribed period for the keeping or production of the document or class of documents.

Form of publication

(4) Information or notices required by this Act to be summarized in a publication generally available to the public or to be published by the Director may be made available to the public or published by a system of mechanical or electronic data processing or any other information storage device that is capable of reproducing any required information or notice in intelligible form within a reasonable time.

1998, c. 1, s. 378; 2001, c. 14, s. 232; 2018, c. 8, s. 95.

Copies ou extraits

(2) Le directeur fournit à toute personne qui en fait la demande une copie ou un extrait — certifié conforme ou non — des documents qui peuvent être consultés en vertu du paragraphe (1).

1998, ch. 1, art. 377; 2001, ch. 14, art. 231; 2018, ch. 8, art. 94.

Livres

Conservation de documents par le directeur

378 (1) Les documents reçus et acceptés par le directeur sous le régime de la présente loi ou ceux reçus et acceptés par la personne qui occupait des fonctions semblables à celles du directeur sous le régime de la législation antérieure sont conservés par le directeur sous n'importe quelle forme.

Obligation de fournir copie

(2) Si le directeur conserve les documents sous une forme non écrite :

a) il doit fournir les copies exigées aux termes du paragraphe 377(2) sous une forme écrite compréhensible;

b) les rapports extraits de ces documents et certifiés conformes par lui ont la même force probante que les originaux.

Délai de conservation et production de documents

(3) Le directeur n'est pas tenu de conserver ou de produire un document ou une catégorie de documents — à l'exception des certificats et des statuts et déclarations annexés qui sont reçus au titre de l'article 373 et de tout autre document ou catégorie de documents réglementaires — une fois expiré le délai réglementaire fixé pour la conservation ou la production du document ou de la catégorie de documents.

Traitement de l'information

(4) Les renseignements et avis que le directeur est tenu, en application de la présente loi, de résumer dans une publication destinée au grand public ou de publier peuvent être résumés ou publiés à l'aide de tout procédé mécanique ou électronique de traitement des données ou de mise en mémoire de l'information susceptible de donner, dans un délai raisonnable, les renseignements ou avis demandés sous une forme compréhensible.

1998, ch. 1, art. 378; 2001, ch. 14, art. 232; 2018, ch. 8, art. 95.

PART 23

Continuance

Continuance under this Act

379 (1) Subject to paragraphs 7(3)(b) and (c), on the coming into force of this subsection,

- (a) each former Act cooperative is deemed to be a cooperative incorporated under this Act;
- (b) any provision contained in the articles of association and the charter by-laws of a former Act cooperative that is required to be contained in the articles of incorporation of a cooperative under this Act is deemed to be contained in the articles of that cooperative; and
- (c) any share that has been issued by the cooperative that is not a membership share is deemed to be an investment share.

Amendment to articles

(2) Each former Act cooperative must, not later than five years after the coming into force of this subsection, amend its articles so that they comply with section 11 and file them with the Director.

Failure to comply

(3) If a cooperative referred to in subsection (1) does not comply with subsection (2), the Director may, after giving not less than one hundred and eighty days notice after the end of the five years to the cooperative, dissolve the cooperative.

No member or shareholder rights

(4) Any amendment to the articles of a cooperative to comply with subsection (2) does not give rise to any rights by a member or shareholder under section 302.

PART 24

Consequential Amendments, Repeal and Coming into Force

Consequential Amendments

380 to 384 [Amendments]

PARTIE 23

Prorogation

Prorogation sous la présente loi

379 (1) Sous réserve des alinéas 7(3)b) et c), à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, les effets suivants se produisent :

- a) toute coopérative sous le régime de l'ancienne loi est réputée être une coopérative constituée aux termes de la présente loi;
- b) toutes les dispositions de ses statuts constitutifs et règlements administratifs dont la présente loi exige l'inclusion dans les statuts constitutifs des coopératives constituées sous son régime sont réputées faire partie des statuts de la coopérative;
- c) toute part émise par elle autre qu'une part de membre est une part de placement.

Modifications des statuts

(2) Les coopératives sous le régime de l'ancienne loi sont tenues de modifier leurs statuts dans les cinq ans suivant l'entrée en vigueur du présent paragraphe pour les rendre conformes à l'article 11 et de les déposer auprès du directeur.

Prorogation

(3) Lorsque la coopérative ne se conforme pas aux exigences du paragraphe (2), le directeur peut, en lui donnant un préavis d'au moins cent quatre-vingts jours suivant l'expiration de la période de cinq ans, procéder à sa dissolution.

Article 302

(4) La modification des statuts exigée par le paragraphe (2) ne confère aucun droit découlant de l'article 302 aux membres ou détenteurs de parts de placement.

PARTIE 24

Modifications corrélatives, abrogation et entrée en vigueur

Modifications corrélatives

380 à 384 [Modifications]

Repeal

385 [Repeal]

Coming into Force

Coming into force

***386 This Act or any of its provisions or any provision of an Act enacted by this Act comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.**

* [Note: Act in force December 31, 1999, *see* SI/99-69.]

Abrogation

385 [Abrogation]

Entrée en vigueur

Entrée en vigueur

***386 La présente loi ou telle de ses dispositions, ou des dispositions de toute autre loi édictées par elle, entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.**

* [Note : Loi en vigueur le 31 décembre 1999, *voir* TR/99-69.]

RELATED PROVISIONS

— 2011, c. 25, s. 42

Submission to Minister

42 (1) The Corporation must submit an application for continuance under one of the following Acts for the Minister's approval:

- (a) the *Canada Business Corporations Act*;
- (b) the *Canada Cooperatives Act*; or
- (c) the *Canada Not-for-profit Corporations Act*.

Deadline

(2) The application must be submitted to the Minister within four years, or any shorter period specified by the Minister, after the day on which this Part comes into force.

Submission to applicable authorities

(3) Once the application has been approved by the Minister, the Corporation must submit the application to the applicable authorities under the relevant Act.

Application not invalid

(4) The application is not invalid solely because the Corporation is incorporated by an Act of Parliament.

DISPOSITIONS CONNEXES

— 2011, ch. 25, art. 42

Demande au ministre

42 (1) La Commission présente à l'agrément du ministre une demande en vue d'obtenir sa prorogation en vertu de l'une ou l'autre des lois suivantes :

- a) la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*;
- b) la *Loi canadienne sur les coopératives*;
- c) la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif*.

Délais pour la présentation au ministre

(2) La demande est présentée au ministre dans les quatre ans — ou dans tout autre délai plus court fixé par lui — suivant l'entrée en vigueur de la présente partie.

Demande à l'autorité compétente

(3) Dès que la demande est agréée par le ministre, la Commission la présente à l'autorité ayant compétence pour la proroger en vertu de la loi applicable.

Validité de la demande

(4) La demande n'est pas invalide du fait que la Commission est constituée par une loi fédérale.

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 2018, c. 8, s. 63

63 Subsection 169(1) of the Act is replaced by the following:

Duty of intermediary

169 (1) Shares of a cooperative that are registered in the name of an intermediary or their nominee and not beneficially owned by the intermediary must not be voted unless the intermediary, without delay after receipt of the prescribed documents, sends a copy of those documents to the beneficial owner and, except when the intermediary has received written voting instructions from the beneficial owner, a written request for those instructions.

— 2018, c. 8, s. 71

71 Section 251 of the Act is replaced by the following:

Copies to members and shareholders

251 A cooperative shall send, within a prescribed period, a copy of the prescribed documents relating to financial disclosure to the prescribed shareholders, prescribed members and other prescribed persons.

— 2018, c. 8, s. 88

88 The Act is amended by adding the following after section 369:

Exemption

369.1 The Director may, in the prescribed circumstances and on any conditions that the Director considers appropriate, exempt any cooperative or any other person from a requirement set out in subsection 52(1), 165(1), 166(1) or 169(1) or section 251 to send any notices or other documents, or classes of notices or other documents.

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2018, ch. 8, art. 63

63 Le paragraphe 169(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Devoir de l'intermédiaire

169 (1) L'intermédiaire qui n'est pas le véritable propriétaire des parts inscrites à son nom ou à celui d'une personne désignée par lui ne peut exercer les droits de vote dont elles sont assorties que sur envoi au véritable propriétaire, dès leur réception, d'un exemplaire des documents réglementaires. Il doit également envoyer une demande écrite d'instructions sur le vote s'il n'a pas reçu du véritable propriétaire de telles instructions par écrit.

— 2018, ch. 8, art. 71

71 L'article 251 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Copies aux membres et détenteurs de parts de placement

251 La coopérative envoie, dans le délai réglementaire, un exemplaire des documents réglementaires relatifs à la présentation des renseignements d'ordre financier aux membres, aux détenteurs de parts de placement ainsi qu'aux autres personnes visés par règlement.

— 2018, ch. 8, art. 88

88 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 369, de ce qui suit :

Dispense

369.1 Le directeur peut, dans les circonstances réglementaires et selon les modalités qu'il estime utiles, soustraire toute coopérative ou toute autre personne à l'obligation — prévue aux paragraphes 52(1), 165(1), 166(1) ou 169(1) ou à l'article 251 — d'envoyer des avis ou autres documents ou catégories d'avis ou d'autres documents.